



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 08185461 8













A

# MODERN CANARESE GRAMMAR

EXPLAINED IN ENGLISH:

(ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬರೆದ ಹೊಸಗನ್ನಡ ವ್ಯಾಕರಣವು).

by

A. S. MUD-BHATKAL



First Edition.

*Registered for Copy-right under Act XXV. of 1867.*

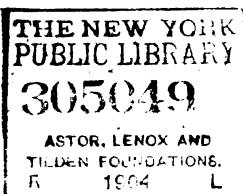
**KARWAR:**

PRINTED AT THE MOHAMEDEN PRINTING PRESS.

1899:

---

*(All rights reserved),*



**KARWAR:**

**PRINTED AT THE MOHAMEDEN PRINTING PRESS.**

**1899:**

## PREFACE

The main object in writing the following pages is to place in the hands of the students of Canarese,\* reading for the Matriculation, U. School Final, Public Service and such other examinations, at which they are required to solve their Canarese-paper in English, a text-book of the Modern Canarese Grammar explained in simple and clear English. The treatise is also intended to supply the long felt want of a suitable and comprehensive hand-book of Grammar to the foreign learners of the modern dialect of this Dravidian language.

The main Rules have been numbered and explanatory matter is added in Notes under them. The distinctive features of analogous grammatical forms in Canarese and English have been noted. Every vernacular sentence is rendered into English. No transliteration of Canarese words in the book is attempted as the treatise presupposes a fair knowledge of the alphabet of the vernacular on the part of the reader.

My grateful acknowledgments are due to many of my friends who assisted me in the execu-

---

\*The word *Canarese* was derived from *Canara* (ಕನರಾ) which is a modification of *Kannada* (ಕನ್ನಡ=ಕರ+ನಾಡು) literally "*Black Country*". The present tendency is to use the original word *Kannada* instead of the anglicised name *Canarese*. Again some *Pundits* suggest that *Kanarese* is the proper spelling.

-tion of this little work especially to Mr. Shankar Narayan Koppikar, Assistant Master, High School, Karwar, whose valuable help it is impossible to overrate.

I owe a great apology for many typographical mistakes which have crept into the book. Any suggestions towards the improvement of this treatise will be very welcome and will be carefully considered, should a second and further editions be called for.

Karwar:  
January 1, 1899.

A. S. M.

## Enumeration of books consulted:

1. *Shabdamanidarpana* (ಶಬ್ದಮಾನಿದರ್ಪಣ) by Keshiraja.
2. *Hosagannada Nudigannadi* (ಹೊಸಗನ್ನಡ ನುಡಿಗನ್ನಡಿ) by Mr. Krishnamacharya.
3. *Kannada Vachana Kounudi* (ಕನ್ನಡ ವಚನ ಕೌನುಡಿ) by Mr S. Ramakrishnaya.
4. *Kannada Kaipidi* (ಕನ್ನಡ ಕಾಯ್ದಿಡಿ) by Mr. D. N. Mulbagal.
5. *Canarese School Grammar* (ಕನ್ನಡ ಶಾಲಾ ವ್ಯಾಕರಣ) Printed at the Basel Mission Press.
6. *Vyakarana Bhodhini* (ವ್ಯಾಕರಣ ಬೋಧಿನಿ) by Mr. T. S. Maben.
7. *An Elementary Grammar of the Kannada or Canarese Language* by the Rev. Thomas Hodson.
8. *Vagvidhayini* (ವಾಗ್ವಿದಾಯಿನಿ) by Mr. M. Ramaswami.
9. *Translation Series* [ D. P. I. Bombay ] by Rao saheb S. M. Atkle.
10. *Canarese Proverbs* (ಕನ್ನಡ ಕೊಟ್ಟಿ ನಾಡು), printed at the Basel Mission Press Mangalore.
11. *Kannada-English Dictionary* by Rev. F. Kittel.
12. *A Dictionary, Canarese and English*, by the Rev. W. Reeve (revised etc. by the Rev. D. Sanderson.)
13. *English and Canarese Dictionary* by the Rev. F. Ziegler, \_\_\_\_\_
14. *First Book of Sanskrit* by Dr. R. G. Bhandarkar.
15. *A Higher Sanskrit Grammar* by Mr. A. E. Kala.
16. *Sanskrit Grammar* by Dr. F. Kielhorn.
17. *A New Manual of English Grammar* by the Christian Literature Society for India.
18. *English Grammar, Style and Poetry*, by Richard Hiley.



# **CONTENTS.**

## **Grammar.**

	PAGE
Introduction. .. " .. " .. " ..	1

## **PART I. ORTHOGRAPHY:**

### **Chapter I.**

Definition of Orthography. .. " ..	3
(a) Of Single Letters .. " ..	3
The Vowels .. " ..	5
" Consonants .. " ..	5
" Semi-Letters .. " ..	7
(b) " Syllables .. " ..	8
(c) " Double Consonants .. " ..	9

### **Chapter II.**

Euphony .. " ..	12
(a) Of Euphony in Canarese Words .. " ..	16
Union of Vowels in Canarese Words	16
" " Consonants in .. " ..	18
(b) Of Euphony in Sanscrit Words .. " ..	20
Combination of Vowels in Sanscrit Words	20
" Consonants .. " ..	23

## **PART II. ETYMOLOGY:**

### **Chapter III.**

(a) Of Words in general .. " ..	26
(b) The Distinction of Words according to their Origin .. " ..	27
1. Old Canarese Words .. " ..	27
2. Sanscrit Words .. " ..	29
Pure Sanscrit Words	30
Corrupt Sanscrit Words	32
3. Foreign Words .. " ..	36
(c) Of the Distinction of Words according to their Parts of Speech .. " ..	38

### **Chapter IV.**

1 Of the Noun .. " ..	39
-----------------------	----

### **Chapter V.**

2 Of the Adjective .. " ..	58
----------------------------	----

	<b>Chapter VI.</b>	<b>PAGE</b>
3 Of the Pronouns	.. ..	66
a. Personal Pronouns	.. ..	67
b. Demonstrative Pronouns	.. ..	68
c. Reflexive	.. ..	70
d. Interrogative	.. ..	71
e. Indefinite	.. ..	72
f. Numeral	.. ..	73
Cases of	.. ..	74

	<b>Chapter VII.</b>	
3 Of the Verb	.. ..	79
(a) Of the formation of Verbal Roots	.. ..	81
(b) Transitive, Intransitive and Causal Verbs	.. ..	83
(c) Verbal Voices	.. ..	85
(d) The Tense	.. ..	88
(e) Gender, Number and Person	.. ..	88
(f) The Mood	.. ..	89
(g) Verbal Forms	.. ..	90
(h) " Terminations	.. ..	91
(i) Euphony in Verbal Forms	.. ..	93
(j) Conjugations	.. ..	94
(k) Irregular Verbs	.. ..	112
(l) Defective	.. ..	116
(m) Auxiliary	.. ..	118

	<b>Chapter VIII.</b>	
3. Of the Adverb	.. ..	119
6. " " Postposition	.. ..	121
7. " " Conjunction	.. ..	122
8. " " Interjection	.. ..	124
9. " " Imitative Sounds	.. ..	124
(b) " " Distinction of Words according to their Forms,	.. ..	124
1 Of Primitive Words	.. ..	125
4 " Derivative	.. ..	125
3 " Compound	.. ..	129

## **PART III. SYNTAX:**

	<b>Chapter IX.</b>	
Sentence	.. ..	141
(a) Of the Complements	.. ..	143

(b) Agreement of Words	146
(c) The Order	151
Emphasis	157

## Chapter X.

1 Uses of Proper Nouns	157
2 " " Compound	157
3 " " the Cases of Nouns	159
4 " " Verbal Voices	170
5 " " the Affirmative Mood	172
Uses of Tenses	172
The Negative Mood	174
" " " " and " "	177
" " " " The Imperative Mood	179
6 " " Uninflected Verbal Forms	181
" " Infinitives	181
" " Conjunctive Participles	
" " " " or Gerunds	184
" " Relative Participles	186
7 " " Auxiliary Verbs	189
" " Irregular Verbs	199
8 " " Adjectives	200
9 " " Pronouns	202
10 " " Adverbs	209
11 " " Postpositions	209
12 " " Interjections	214
13 " " Imitative Sounds	216
" " Particles	218
What are not found in Canarese Grammar	218
1. Articles	218
2. Nominative Absolute	219
3. Apposition	220
Appendix I Marks of Punctuation	221
" II Corrupt Sanscrit Words	222
" III Canarese Parsing	254
" IV Examination Questions	260

# A Modern Canarese Grammar explained in English.

## INTRODUCTION.



1. MODERN Canarese Grammar is a collection of the most approved rules ( ನೇಮಗಳು, ನಿಯಮಗಳು, or ವಿಧಿಗಳು ) which teach us how to speak and write Modern Canarese (ಹೊಸಕನ್ನಡ) correctly.

*Note 1.* Canarese (ಕರ್ನಾಟಕ, ಕರ್ನಾಟಕ or ಕನ್ನಡ) is one of the five Dravidian Languages ಕುಳು, ತೆಲಗು, ತಮಿಳು, ಮಳಯಾಳಂ and ಕನ್ನಡ. it is not derived from Sanscrit (ಸಂಸ್ಕೃತ).

*Note 2.* Modern Canarese (ಹೊಸಕನ್ನಡ) has come from Old Canarese (ಹಳಕನ್ನಡ), which lived till only a few centuries ago.

*Note 3.* Modern Canarese differs from the Old in the following respects:—

a. ಹಳಕನ್ನಡ words mostly terminate in a Consonant or the Semi-Letter ಅಂ (ಅನುಸವರ); whereas, ಹೊಸಕನ್ನಡ words generally end in a Vowel; as, ನೀರಂ = ನೀರು; ಖಂದಂ = ಖಂಡನು; ನೀಂ = ನೀನು.

b. The case-endings, verbal-terminations and other suffixes in ಹಳಕನ್ನಡ and ಹೊಸಕನ್ನಡ vastly differ; as:—ಮರದೋಳ್ = ಮರದಲ್ಲಿ; ಮರಂ = ಮರವು; ಕೇಳ್ತೊಡೆ = ಕೇಳಿದರೆ; ಅರಡ್ = ಅರಳಿದ.

c. The corrupt forms (ತಪ್ಪುಪಗಳು) of most of

the Sanscrit words found in Old Canarese are left off and only the pure forms [ತತ್ಸಮಗಳು] are used in Current Canarese; e.g. ಬಕುಲೆ, ಸಾಜ, ದೋಸ, ಜಾನ, ಜಿಮ್ಮ, ಬಿದು have given place to ಭಕ್ತಿ, ಸಹಜ, ದೋಷ, ಜ್ಞಾನ, ಯಜ್ಞ, ವಿಧು.

d. A great many pure ಹಳಗನ್ನಡ words, as ಮೇಣ, ಹದಿ, ಬಕ್ಕುಡಿ, ನೆಗ್ಗು etc. are no longer in use.

e. Most of the foreign (ಅನ್ಯದೇಶ್ಯ) words, that have naturally crept into and have been assimilated in ಹೊರಗನ್ನಡ, are not found in ಹಳಗನ್ನಡ; e.g. ರಾಜಿಡಿ, ಫರಾಕು, ಮೇಜು, ನೋಟರು, ಸರಕಾತ.

f. In ಹಳಗನ್ನಡ sentences, words were frequently combined together; as, "ಎಂಬ ವಿಜ್ಞಾನವನದಿಂ ತನ್ನನವ್ರಸನ್ನ ತೆವಡೆದು ಬುದ ಸಜೆವನನುಜಿತೋಕ್ತಿಗಲಂ ಮನ್ನಿಸಿ ಫಲಿತನೆ ಕಳುಪಲನಂ ಬಂದಿ; ವೃತ್ತಾಂತ ಮೆಲ್ಲಮನ್ನತೋತ್ಸವಂ ಮಿಗೆ ಬಿನ್ನರು ಸ್ವಯಂಲೋಕಂಬ ಟ್ಟುನಾಗಿ ಬಹು ಭೂಧರಾಂಬರಗಲಂ ಮಜ್ಜು ಗೊಟ್ಟು ವಟ್ಟಣಮಂ ಸಿಂಗ ರಸಿ ನಿಜಸಜೆವ ಸಾಮಂತ ದಾತನಾಥ ಮಂದಳಿ ಹಿಂ. ಹಿಂ. (ರಾಜಕೇಮ- ರ). But ಹೊರಗನ್ನಡ does not prefer and in certain places does not even allow of such combinations.

Note 4. The early (poetical) works, such as ಕವಿರಾಜಮಾರ್ಗ, ನಾಗವರ್ಮಭಂಡಸ್ತು, ರಾಜ್ಯಾವಲೋಕನ, ಕಬ್ಬ- ಮನೆವರ್ಣನ, ರಾಜಕೀಖರ, ವೃಷಭೇಂದ್ರವಿಜಯ, ಕಬರಕಂಕರವಿಳಾಸ ಹಿಂ. ಹಿಂ. are all in ಹಳಗನ್ನಡ and they form the fountain-head, so to speak, of the Canarese literature.

Note 5. As ಹಳಗನ್ನಡ words end either in Consonants or ಅನುಸ್ವಾರ, they are easily combined together and afford facility in versification. So even now, good Canarese Poetry cannot do without ಹಳಗನ್ನಡ for smoothness and melody.

2. Canarese Grammar is generally divided into three parts:- Orthography (ಅಕ್ಷರಬಂಧ), Etymology (ಕಬ್ಬಬಂಧ) and Syntax (ಸಾಕೃಬಂಧ).

## PART I.

## CHAPTER I.

## Orthography (ಅಕ್ಷರವಿವರಣೆ).

3. Orthography treats of the forms of letters their sounds and classification as well as the combination they undergo.

*Note* Punctuation is not mentioned by ancient Canarese Grammarians. It is here explained at the end of Syntax.

4. Letters (ಅಕ್ಷರ, ಅಕ್ಷರ, ಫರ್ಷ) are marks or symbols used to represent articulate sounds.

5. Letters are of three kinds:—

- (1) Single Letters (ಮೂಲಾಕ್ಷರಗಳು).
- (2) Syllables (ಸಂಕಿತಾಕ್ಷರಗಳು, ಸಾಸಂಕಿತಾಕ್ಷರಗಳು) and
- (3) Double Consonants (ಬಹುಕ್ಷರಗಳು).

## [A] Of Single Letters.

ಮೂಲಾಕ್ಷರಗಳು.

6. Every Single Letter represents one distinct and elementary sound; as ಉ, ಏ, ಐ.

7. The Single Letters which from the Canarese Alphabet are 50 in number:—

ಅ, ಆ, ಇ, ಈ, ಉ, ಊ; ಋ, ೠ; ಎ, ಏ, ಐ; ಒ, ಓ, ಔ; ಅಂ, ಅಃ.  
ಕ, ಖ, ಗ, ಘ, ಚ, ಛ, ಟ, ಠ, ಡ, ಢ, ಣ, ಡ, ಣ, ತ, ಥ, ದ, ಧ, ನ; ಪ, ಫ, ಬ, ಭ, ಮ; ಯ, ರ, ಲ, ವ, ಶ, ಷ, ಸ, ಹ, ಳ.

*Note 1.* As regards the number of letters and

their alphabetical order, Canarese Grammar follows that of Sanscrit.

*Note 2.* As, however, the Sanscrit letters [ॠ, ॡ] have no use for them in Canarese, they are not adopted in the Canarese Alphabet; and the letters ಏ, ಋ, ೠ, ಂ and ಃ, although they are reckoned as Canarese, are only found in the words borrowed from Sanscrit. The Aspirated Consonants ( ಮಹಾಪ್ರಾಸರಣ ) are also not commonly used in pure Kannada words.

*Note 3.* On the other hand, the letters ಎ, ಓ, ಙ, are purely Canarese and are not found in Sanscrit.

*Note 4.* Before Schools of the modern type came into existence, the teachers in small village schools took the letters ಷ and ಞ as of the Alphabet. But the modern teachers very properly threw them out and reckoned them as Double-Consonants, which in fact they are, as ಷ is a compound of ಶ and ಷ; and ಞ of ಜ and ಣ. ( These letters are therefore omitted in the Table A. )

*Note 5.* Unlike the English, Canarese Alphabet is complete in itself, in as much as it contains all the elementary sounds in the language.

3. Single - Letters are divided into Vowels ( ಸ್ವರಸಂಘ ), Consonants ( ಸ್ಪಂಜನಸಂಘ ), and Semi-Letters ( ಯೋಗಸಂಘ ).

*The Vowels.*

ಸ್ವರಗಳು.

9. A Vowel [ಸ್ವರ] is a letter, which can be sounded by itself. The fourteen Vowels used in Canarese are arranged thus:—

ಅ, ಆ, ಇ, ಈ; ಉ, ಊ; ಋ, ೠ; ಎ, ಏ, ಐ; ಒ, ಓ, ಔ.

10. Of these ಅ, ಇ, ಉ, ಋ, ಎ, ಏ are Short (ಹ್ರಸ್ವ) and the rest ಆ, ಈ, ಊ, ೠ, ಏ, ಓ, ಔ are Long (ದೀರ್ಘ).

11. ಅ, ಆ, ಇ, ಈ, ಉ, ಊ, ಋ, ೠ are called Simple Vowels (ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ ಸ್ವರಗಳು) ಎ, ಏ, ಐ, ಓ Mixed Vowels or Digrams (ಮಿಶ್ರ ಸ್ವರಗಳು) and ಏ and ಔ Diphthongs (ಸಂಧಿ ಸ್ವರಗಳು).

*Note.* Properly speaking ಅ, ಇ, ಉ, ಋ alone are simple and elementary Vowel sounds, while the rest are compounds of two Vowels; as ಆ = ಅ + ಇ; ಈ = ಇ + ಃ; ಐ = ಅ + ಃ. &c.,

*The Consonants.*

ವ್ಯಂಜನಗಳು.

12. A Consonant ವ್ಯಂಜನ is an imperfect sound which cannot be articulated without the help of a Vowel. The Consonants are 34 in number. The first 25 Consonants are termed Classified (ವರ್ಗೀಕರಣಿತ) and the rest Unclassified (ಅವರ್ಗೀಕರಣಿತ). The Classified Consonants are:—

I [ಕವರ್ಗ] ಕ, ಖ, ಗ, ಘ, ಙ Gutturals [ಕಂಠಸ್ಥಗಳು].

II [ಚವರ್ಗ] ಚ, ಛ, ಜ, ಝ, ಞ Palatals [ತಾಲವ್ಯಗಳು].

III [ಟವರ್ಗ] ಟ, ಠ, ಡ, ಢ, ಣ Linguals [ಮೂರ್ಧನ್ಯಗಳು].

IV [ತವರ್ಗ] ತ, ಥ, ದ, ಧ, ನ Dentals [ದಂತಸ್ಥಗಳು].



V [ವರ್ಗ] ವ, ಫ, ಬ, ಭ, ಮ Labials [ಹಿಕ್ಕುಮೃಗಳು].

13. In every class, the two first letters are named Hard (ಕಠಿಣ, or ಕರುಷ), the two next are called Soft (ಮೃದು, ಸಹೃ) and the last is termed a Nasal (ಅನುನಾಸಿಕ). Thus in ಕರ್ವಃ, ಕ and ಖ are Hard, ರ and ವ are Soft and ಃ a Nasal. Again in each of the five classes, the first and the third letter are Unaspirated (ಅಲ್ಪ ಪ್ರಾಣ, ಹೆಣ್ಣುಪ್ರಾಣ) and the second and the fourth are Aspirated (ಉಪ್ರಾಣ, ಸಂಪ್ರಕರ).

*Note.* The single letters ಚ, ಛ, ಜ, ಝ in pure Sanskrit and Canarese words are sounded as if they were compounded with ಹ; as ಚ್ಯಂದ್ರ, ಚೈಲಿ, ಜಾತಿ; are pronounced as ಚ್ಯಂದ್ರ, ಚೈಲಿತಿ, ಜ್ಯಾತಿ; an actual union of ಚ and ಯ is, therefore, not a necessity in the Canarese Literature.

But owing to the close contact with the Marathy Language in Up-Country Districts the same letters ಚ, ಛ, ಜ, ಝ are sounded as partly Dentals and partly Palatals after the manner of the Marathy pronunciation. e. g. the letters ಚ and ಜ in such words as ಚೋಳ, ರಾಜ್ಯ, ಚೂನಿ, &c., are pronounced as in the Marathy ಚಿಗಿಲೆ, ಜಾ &c.,

Some grammars regard the above usage as recognized rule. But this usage does not obtain in Mysore and Canara. So it may be taken as purely provincial.

14. The Unclassified Consonants are ಯ, ರ, ಲ, ವ, ಶ, ಷ, ಸ, ಹ, ಳ. Of these, ಯ, ರ, ಲ, ವ, ಳ are called Intermediates (ಅಂಶಸ್ಥಗಳು) and ಶ, ಷ, ಸ, ಹ Sibilants (ಉಷ್ಣಗಳು).

*The Semi-Letters.*

ಯೋಗವಾಹಿಣಿ.

15. The sounds of the Semi-Letters (ಅಂ, ಅಃ) are midway between those of a Vowel and Consonant.

16. The ಅನುಸಾರ (ಅಂ) has, very nearly the sound of the Consonant ಮ; as: ಕಾಂ = ಕಾಮ್, ರಾಮಂ = ರಾಮಮ್.

*Note* The ಅನುಸಾರ is also called ನೋವು, ಪೂಜ್ಯ, ಪೂಜಿ, or ಬಿಂದು.

17. The ಅನುಸಾರ (ಅಂ) has when it precedes a Classified Consonant, the particular sound of the Nasal (ಅನುನಾಸಿಕ) of the class, to which the Consonant belongs; e.g. in ಕೆಂಠ, the ಅನುಸಾರ precedes ಠ, which Consonant (ಠ) belongs to the fifth class (ಪರ್ವ) and the Nasal of the class is ಮ; so that the word is pronounced as if it is ಕೆಂಠಮ್ or ಕೆಂಠು.

18. A single Nasal preceded by ಅನುಸಾರ is sometimes substituted for a double of the same; thus ಕಣ್ಣು may be ಕಂಣು; ವೊನ್ನೆ = ವೊಂನೆ.

*Note 1.* the above is more a usage than a correct form.

*Note 2.* A Nasal, at the end of one of the words in a Compound, and followed by a Syllable (ಸಂಕೇತಾಕ್ಷರ) is changed to an ಅನುಸಾರ; as—

ಮುನ್ + ಕಾವು = ಮುಂಕಾವು.

ಹೊನ್ + ಬಣ್ಣ = ಹೊಂಬಣ್ಣ.

(See ಕನ್ನಡ ವೈಜ್ಞಾನಿಕ).

19. Before the Unclassified Consonants or at

the end of a word, the ಅಸುಸವ್ವರ undergoes no change as in ಸಂಕಟಃ, ಸಂಹಿತೆ, ಕನಕಂ.

20. The ಎಸರ್ (ಃ) is an abrupt aspiration or impulsion of breath, as in ಕೃತಃಕಾಲ, ಮನಃಪೂರ್ವಕ.

*Note 1.* It is met with only in pure Sanscrit words used in Canarese.

21. The ಎಸರ್ before ಕ, ಖ, ಸ, is sounded like the letter next after it. Therefore in such words the ಎಸರ್ is omitted and the letter is doubled; as ನಿಃಕಪ್ಪಂ = ನಿಕ್ಕಪ್ಪಂ; ನಿಃಕೇಮಂ = ನಿಕ್ಕೇಮಂ.

### [ b ] Of Syllables.

ಕಾಗುಣಿತಾಕ್ಷರ.

22. A Consonant with a Vowel makes a Syllable (ಕಾಗುಣಿತಾಕ್ಷರ or ಸುಣಿತಾಕ್ಷರ). as ನೀ, ವಾ.

*Note 1.* Every Consonant is usually pronounced and written as a complete Syllable with ಁ joined to it; as:- ಡ = ಡಃ + ಁ, ಮ = ಮಃ + ಁ, ನ = ನಃ + ಁ.

*Note 2.* The absence of this ಁ in a Consonant is signified by putting the mark (ಃ) on the upper part of the Consonant, ಡಃ, ಮಃ, ನಃ.

23. When a Consonant is joined to each of the Vowels from ಁ to ಏ in succession, the whole row or series of syllables thus formed, is called a ಖೃ ( lit., a creeper )

*Note.* In Canarese the Vowel is represented by a peculiar mark on the Consonant or by some change in its form, unlike in English, where the

Consonant and the Vowel are written separately.

*Note 2.* But  $\text{ಁ}$  has no distinctive mark, as it is taken to be inherent in every Consonant. It is however dropped when any other Vowel is joined to it.

### ( c ) Of Double Consonants.

ಒತ್ತಿಪ್ಪರನಳು.

**24.** When a syllable consists of two or more Consonants and only one Vowel, the first Consonant is given the Vowel-mark and certain particular forms of other Consonants are placed below the first; but the Vowel is sounded after the last or the lowest. Thus:—

$\text{ಪ}+\text{ರ}+\text{ತ} = \text{ಪ್ರೇ}$ ;  $\text{ಪ}+\text{ತ}+\text{ರ}+\text{ತ} = \text{ಪ್ರೇ}$ .

*Note 1.* All the Consonantal marks (  $\text{ಒತ್ತಿಪ್ಪರನಳು}$  ) which are used in writing Double-Consonants were originally full characters but in course of time, the fast hand of the Canarese writer cut off the head-mark of such of them as had any and gave some again an altogether new shape; as:—

$\text{ಪ} [\text{ಪ}]$ ;  $\text{ಠ} [\text{ಠ}]$ ;  $\text{ಠ} [\text{ಠ}]$ ;  $\text{ಠ} [\text{ಠ}]$ ;  $\text{ಠ} [\text{ಠ}]$ .

*See Table A, page 11.*

*Note.* there are no silent or unsounding letters in Canarese Syllables as in English in such words as *czar, talk, catch, &c.*, where c, l, t are silent.

**25.** When in a Double-Consonant  $\text{ಪ}$  forms the first letter, the last rule is not generally followed; only the  $\text{ಪ}$  is omitted, the next Consonant

is given the Vowel-mark and a sign [ ʳ ] called ಅರ್ಕಬತ್ತು, ಅರ್ಕವತ್ತು, ಅರ್ಕವಳ್ಳಿ or more commonly ರೇಫ is added to the Syllable. But this change does not make any difference in its pronunciation; as ರ್ = ರ್ಕ; ರ್ = ಧರ್ಕ.

*Note.* the mark [ ʳ ] is a modern and more refined form and is almost universally adopted both in writing and prints.

Table 4.

## Vowels.

Number.	Vowels in full.	The Vowel marks.	examples of their union with a Consonant.	Number	Vowels in full.	The Vowel marks.	examples of their union with a Consonant.
1	ಅ		ಕ	8	ಋ	ಠ	ಕೠ
2	ಆ	ಅ	ಕಾ	9	ಎ	ಏ	ಕೇ
3	ಇ	ಏ	ಕಿ	10	ಏ	ಐ	ಕೈ
4	ಈ	ಐ	ಕೀ	11	ಐ	ಒ	ಕೊ
5	ಓ	ಒ	ಕು	12	ಒ	ಓ	ಕೋ
6	ಔ	ಓ	ಕೂ	13	ಓ	ಔ	ಕೌ
7	ಋ	ಠ	ಕೠ	14	ಠ	ಠ	ಕೠ

## Consonants.

Conso- nants.	Their marks.	Ex- amples.	Conso- nants.	Their marks.	Ex- amples.
1 ಕ	ಕ	ಅಕ್ಕ	18 ದ	ದ	ಮುದ್ದೆ
2 ಖ	ಖ	ಲೆಖ	19 ಧ	ಧ	ಮುಗ್ಧೆ
3 ಗ	ಗ	ಅಗ್ಗ	20 ನ	ನ	ಸೊನ್ನೆ
4 ಘ	ಘ	ಉದ್ಘಾಟ	21 ಪ	ಪ	ಅಪ್ಪ
5 ಙ	ಙ	ಕಬ್ಬು	22 ಫ	ಫ	ಫಿಫ್ಫುಲ
6 ಚ	ಚ	ಅಚ್ಚ	23 ಜ	ಜ	ಕಬ್ಬು
7 ಛ	ಛ	ಫಿಛ್ಛ	24 ಷ	ಷ	ಅದ್ಭುತ
8 ಞ	ಞ	ಅಜ್ಞ	25 ಮ	ಮ	ಕನ್ನೂ
9 ಝ	ಝ	ಚಿಝು	26 ಯ	ಯ	ಅಯ್ಯಾ
10 ಞ	ಞ	ಯಜ್ಞ	27 ರ	ರ	ಅಗ
11 ಟ	ಟ	ಪಟ್ಟ	28 ಲ	ಲ	ಅಲ್ಲಿ
12 ಠ	ಠ	ಪಟ್ಟಿ	29 ವ	ವ	ಅವ್ವ
13 ಡ	ಡ	ಢಿಡ್ಡ	30 ಶ	ಶ	ನಿಕ್ಕಬ್ಬಿ
14 ಢ	ಢ	ಅಸದ್ಧಾ	31 ಸ	ಸ	ಅಕ್ಷ
15 ಣ	ಣ	ಅಣ್ಣ	32 ಹ	ಹ	ಅಹರ
16 ತ	ತ	ಬಿತ್ತು	33 ಘ	ಘ	ಉಲಾಘ
17 ಥ	ಥ	ಪುತ್ಥಳಿ	34 ಡ	ಡ	ಬಿಡ್ಡಿ

## CHAPTER II.

---

Euphony.

---

( ಸಂಧಿ or ಸಂಹಿತೆ. )

**26.** The combination of two or more letters following each other into one, for facilitating pronunciation is called Euphony (ಸಂಧಿ).

*Note 1.* " When complete words are joined together so as to form a sentence or verse, their final and initial letters remain in some instances unchanged; but in the majority of cases, the final of the preceding or the initial of the following word or both, must undergo certain changes, which are intended to facilitate the pronunciation. The rules which teach these changes are called the Rules of Euphony or Rules of ಸಂಧಿ." -F. Kielhorn.

*Note 2.* Some of the Rules of ಸಂಧಿ are very intricate and some are uncertain. The student is expected to have a tolerable knowledge of ಕನ್ನಡ before he begins to study them; for before applying some of the Rules, he has first to see whether the change affects the sense of the words combined; and if it does, no change should be effected.

*Note 3.* In English Grammar, Euphony or Harmony with respect to sound in the construction of words or other combinations is not treated

of under a separate chapter; however, various insertions and omissions before terminations and other affixes are mentioned on all necessary occasions. In Canarese Grammar, the principal rules regarding the changes are given under a separate heading-ಸಂಧಿ.

*Note. 4.* The distinction between ಸಮಾಸ and ಸಂಧಿ is of great importance to the student. ಸಮಾಸ points out what two words may be compounded; whereas, ಸಂಧಿ merely joins, if necessary or convenient, the final and initial letters of the two words thus compounded.

Every *compound* ( ಸಮಾಸ ) does not necessitate the contact of letters by ಸಂಧಿ e. g. ಸಂಧಿ takes place between ಕೃಷ್ಣ and ಅವಳಿ in ಕೃಷ್ಣಾವಳಿ; but the *compound* ನವರತ್ನ makes no room for ಸಂಧಿ.

On the other hand, every Rule of ಸಂಧಿ does not necessarily join together only the parts of a *compound*; ಸಂಧಿ may even take place between a *verb* and its *conjugalional terminations* or any other affix; as, ಮಾತು + ಇಂದ = ಮಾತಿನಿಂದ; ಮಾತು + ಉತ್ತಾನೆ = ಮಾತುಉತ್ತಾನೆ.

In short, ಸಮಾಸ looks to the harmony of words in their sense and ಸಂಧಿ to the union of letters in their form.

27 ಸಂಧಿ takes place in any one of the following three ways:-

I By Elision ( ತೋಷ, ಉತ್ಪ್ರ or ಉಕ್ಯ ); which means the omission of one or more letters. e. g. ಹಾಕಿ + ಆಯಿತು = ಹಾಕಾಯಿತು; ಜಾಜು + ಆಟ = ಜಾಜಾಟ; ಮಾತು + ಇಲ್ಲ = ಮಾತಿಲ್ಲ.



II. By Insertion (ಅಸಮ); which means the putting-in of one or more additional letters; as  
 ಮನೆ + ಲ್ಲಿ = ಮನೆಯಲ್ಲಿ; ಕಾ + ಎಂದನು = ಬಾರೆಂದನು; ಸು-  
 ರು + ಅನ್ನು = ಸುರುವನ್ನು.

III. Or by Permutation (ಅವೇಶ) i.e. by substituting one letter for another or more; ದೇವ + ಇಂದ = ದೇವೆಂದ; ನೆಲ + ಕಟ್ಟು = ನೆಲಕಟ್ಟು; ಮರ + ಇಲು = ಮರಗಲು.

28. When two words are said to have been united by ಸಂಧಿ, the union generally affects only the *final* letter of the first word and the *initial* one of the second; as, in ನರ + ಇಂದ = ನರೇಂದ್ರ, the letters actually united are the *final* ರ in ನರ and the *initial* ಇ.

*Note.* If two words are joined together, the first is named ಪೂರ್ವಪದ or ಅಧಿಪದ and the second ಅತ್ತರಪದ, ಪರಪದ or ಅಂತ್ಯಪದ.

29. ಸಂಧಿ chiefly takes place (1) in forming compounds ( ಪ್ರಕೃತಿಮಧ್ಯಸಂಧಿ ), 2) in the inflection of nouns and the conjugation of verbs ( ಪದಮಧ್ಯಸಂಧಿ ), and in linking together all the words in a sentence ( ಪದಾಂತ್ಯ ಸಂಧಿ ); e. g. ( 1 ) ಕಬ್ಬ + ಅಲಂಕಾರ = ಕಬ್ಬಾಂಕಾರ; ( 2 ) ರಾಮ + ಅನ್ನು = ರಾಮನನ್ನು; ಹೋಗು + ಇ = ಹೋಗಿ; ( 3 ) ವೃಜಿಗೃಹ + ಪಾಲಿಸ + ಬಲ್ಲದೆ + ಆಕಸು + ಅರಸಂ = ವೃಜಿಗೃಹಪಾಲಿಸಬಲ್ಲದಾರಸಂ or ಅವನನ ಅಣ್ಣನು + ಇಂತು + ಎಂದನು = ಅವನಣ್ಣನಂತೆಂದನು.

30. The union of all or any number of words in a sentence is called ಸಂಹಿತಪಾಠ and the separation of words is termed ಪದಪಾಠ or ಪ್ರಕೃತಿಭಾವೆ.

*Note.* ಸಂಹಿತಪಾಠ throws a great difficulty in the way of making out the sense of the sentence. It is therefore very seldom adopted in writing; it is however extensively followed in colloquial

speech and poetry. ಸದಪಾಠ helps the reader, to grasp the meaning of the sentence at once.

31. ಪ್ರಕೃತಿಮಧ್ಯಸಂಧಿ and ಪದಮಧ್ಯಸಂಧಿ are necessary (ನಿತ್ಯ); but ಪಂಪಾಂತ್ಯಸಂಧಿ is optional (ವಿಕಲ್ಪ); So it is incorrect to say ವಿದ್ಯಾಲಯ and ಹೋಸುಲತ್ತಾನೆ; they must be ವಿದ್ಯಾಲಯ and ಹೋಸುತಾನೆ; but ಹಾಸಲತ್ತಾನೆ and ಹಾಗಾದರಾಯಿತು are both correct.

32. Euphony is of two kinds:—

Euphony in Canarese words (ಕನ್ನಡಸಂಧಿ) and Euphony in Sanscrit words (ಸಂಸ್ಕೃತಸಂಧಿ).

*Note 1.* The Rules of ಸಂಸ್ಕೃತಸಂಧಿ apply when both the words united are pure Sanscrit (ತತ್ಸಮ); in case one or both of them are corrupt Sanscrit (ತದ್ಭವ) pure Canarese (ಅಚ್ಛಗನ್ನಡ) or Foreign (ಅಘ್ಯದೇಶ್ಯ), ಕನ್ನಡಸಂಧಿ is applicable.

ಕನ್ನಡಸಂಧಿ is also applied when an affix or ending is added to a pure Sanscrit (ತತ್ಸಮ) word.

*Note 2.* The Rules of ಸಂಸ್ಕೃತಸಂಧಿ which are all directly borrowed from the Sanscrit Grammar differ very much from those of ಕನ್ನಡಸಂಧಿ.

33. ಕನ್ನಡಸಂಧಿ and ಸಂಸ್ಕೃತಸಂಧಿ are again each of them subdivided into ಸ್ವರಸಂಧಿ (Union of vowels) and ವ್ಯಂಜನಸಂಧಿ (Union of Consonants).

*Note 1.* When both the letters that are affected by ಸಂಧಿ are vowels, the union is called ಸ್ವರಸಂಧಿ; as, ಅಶಿ+ಅನಂದ=ಅಶ್ಯಾನಂದ; ಹೊಟ್ಟಿ+ಲುರಿ=ಹೊಟ್ಟಿಯುರಿ. If either or both of them are consonants ವ್ಯಂಜನಸಂಧಿ is applicable. ಸತ+ಜನ=ಸಜ್ಜನ; ಮುನ+ಜಾಘ್ರಿ=ಮುಂಜಾಘ್ರಿ. ಮುಖ+ಕಾವರೆ=ಮುಖದಾವರೆ.

## (a) Of Euphony in Kanarese words.

ಕನ್ನಡ ಸಂಧಿ.

*Union of Vowels in Canarese words.*

ಕನ್ನಡ ಸ್ವರಸಂಧಿ.

34. When a word ending in a vowel is followed by another beginning with a vowel, ಕನ್ನಡ ಸ್ವರಸಂಧಿ requires the following changes:—

I. any short vowel at the end of the first word (other than pure Sanscrit) is omitted before the initial one of the second, if the omission does not change the sense of the words thus united; as ದಟ್ಟ+ಅಡಿ=ದಟ್ಟಡಿ; ಅಡ್ಡ+ಅಡು=ಅಡ್ಡಾಡು; ಇಲ್ಲಿ+ಇರು=ಇಲ್ಲಿರು; ಹೋದಿರಿ+ಎಂದು=ಹೋದಿರೆಂದು; ಎರೆದು+ಅಣೆ=ಎರೆದಾಣೆ,

Note 1. Before ಲಿಪ್ಪ, ಲಿಚ್ಚ, ಲಿಯ್ಯ, ಲಿಣ್ಣ, ಲಿಕ್ಕ, ಲಿಘ್ರ and ಅವು the final short vowel of the preceding Proper Noun is necessarily dropped. e.g. ಹುಚ್ಚು+ಅವು=ಹುಚ್ಚುಪ್ಪ; ವಿರುಪಾಕ್ಷ+ಲಿಚ್ಚ=ವಿರುಪಾಕ್ಷಚ್ಚ; ಕಾಮ+ಲಿಯ್ಯ=ರಾಮಯ್ಯ; ಬಸವ+ಲಿಣ್ಣ=ಬಸವಣ್ಣ; ಲಕ್ಷ್ಮಿ+ಲಿಕ್ಕ=ಲಕ್ಷ್ಮಕ್ಕ; ಕಾಠ+ಲಿಘ್ರ=ಕಾಠಘ್ರ; ಗಂಗೆ+ಅವು=ಗಂಗವು.

II. If the sense is altered by the omission of the short vowel, instead of the omission, an additional consonant is inserted; the final ಅ or ಉ takes ಎ and ಇ or ಎ, ಓ; as:—

ಮರ+ಅನ್ನು=ಮರನನ್ನು; ಮಿಡಿ+ಇಂದ=ಮಿದಿಯಿಂದ; ಮಸು+ಇಗೆ=ಮಸುಗಿ; ಮಣೆ+ಅಲ್ಲಿ=ಮಣೆಯಲ್ಲಿ.

Exception 1. But in some instances, ಇ is dropped and ಓ inserted. e. g. ಇಲ್ಲಿ+ಅದರೆ=ಇಲ್ಲಾದರೆ; ಕೂಗಿ+ಅಡಿ=ಕೂಗಾಡಿ.

Exception 2. ಳ is inserted between the *final* ಅ and the Emphatic (ಅವಧಾನ್ಯಾರ್ಥಕ) Particle ಎ or ಎ, the Interrogative ಏ or ಓ, or the Conjunctive ಉ; e.g. ಅವನಿಂದ - ಎ = ಅವನಿಂದಲೇ; ನಿನ್ನಿಂದ - ಎ = ನಿನ್ನಿಂದಲೇ; ಅವಳಿಂದ - ಏ = ಅವಳಿಂದಲೇ? ರಾಮನಿಂದ - ಓ = ರಾಮನಿಂದಲೇ? ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ - ಉ = ಮನಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ.

III, The above rule does not hold good in the case of *pure* Sanscrit words; but ಃ is inserted after the *final* ಅ, ಉ, or ಋ, and ಃ after ಇ; as:- ಸುಖ + ಅಃ = ಸುಖವಾಃ; ಮುನಿ + ಅ = ಮುನಿಯ; ಸುರು + ಅನ್ನ = ಸುರುವನ್ನ; ಮಾತೃ + ಇಃ = ಮಾತೃಃ.

IV. All the *final long* vowels require the insertion of ಃ after them; ದೇವಾ - ಎಂ = ದೇವಾಯಂ; ವೀಞಾ - ಅದೆ = ವೀಜಾಯದೆ; ಪೈಞಾ - ಅನ್ನ = ಪೈಜಯನ್ನ.

Although this rule equally applies whether the first word, with a long vowel at the end, is Canarese or Sanscrit, there are very few such Sanscrit words used in Canarese; for, the *final* ಆ, ಈ, or ಉ, of Sanscrit words is respectively changed to ಎ, ಇ or ಉ, before the adoption of such words in Canarese.

Exception. But, ಃ and not ಃ, is *optionally* inserted by ಪದಾಂತ್ಯಸಂಧಿ between the Demonstratives ಆ or ಈ, or the *final* vowel ಆ in ಎಲ್ಲಾ, and the *initial* ಉ, ಉ, ಎ, ಏ or ಓ; as:- ಆ + ಉಸುರು = ಆ ಉಸುರು or ಆವುಸುರು; ಆ + ಉರು = ಆ ಉರು or ಆವೂರು; ಈ + ಬದಿನೆ = ಈಬದಿನೆ or ಈವೊದಿನೆ; ಈ + ಬಿಡೆ = ಈಬಿಡೆ or ಈವೊಡೆ; ಎಲ್ಲಾ + ಬಿಣೆಗಲಾ = ಎಲ್ಲಾ ಬಿಣೆಗಲಾ or ಎಲ್ಲಾ ವೊಣೆಗಲಾ.

V. ಜಾ and ತಾ require the insertion of ಃ (ಃ) before an *initial* vowel. e. g. ಜಾ + ಎಂ = ಜಾಂ; ತಾ + ಏ = ತಾಂ.

VI. In *pure* Canarese words, ಎ, added to a *palatal* is sometimes changed to ಏ; as:- ಚೆನ್ನ =

ಚನ್ನ; ಹೆಪ್ಪರ = ಚಪ್ಪರ; ಜೆಟ್ಟು = ಜಿಟ್ಟು.

### Union of Consonants in Canarese Words.

ಕನ್ನಡ ವ್ಯಂಜನಸಂಧಿ.

**35.** The following are the principal Rules of ಕನ್ನಡ ವ್ಯಂಜನಸಂಧಿ:—

I. When a word, is followed by another with an *initial* ಕ, ತ, ಫ, the latter are respectively changed to ಗ, ಧ, ಫ. e.g. ಖರ+ಕಾಲ=ಖರಗಾಲ; ಹೊಸ+ಕನ್ನಡ=ಹೊಸಗನ್ನಡ; ಬೆಳ್ಳ+ತಾವರೆ=ಬೆಳ್ಳಾವರೆ; ಬೆಳ್ಳ+ತಿಂಗಳು=ಬೆಳ್ಳದಿಂಗಳು; ತೊಪ್ಪ+ಪತ್ತು=ತೊಪ್ಪತ್ತು; ಸುಬ+ಪಡು=ಸುಬಪಡು.

II. In Old Canarese Compounds, the *initial* ಪ, ಫ, ಹ are changed to ಫ, after the *final* vowel of the first word. e.g. ರಕ್ಕಸ+ವಗೆ=ರಕ್ಕಸವಗೆ; ಬೆಳ್ಳ+ಪೊಲ=ಬೆಳ್ಳಪೊಲ; ಹಿಮ+ಬೆಟ್ಟು=ಹಿಮಬೆಟ್ಟು; ಮೇಲ+ಮಾತು=ಮೇಲವ್ವತು; ಕೆ + ಮಣಿ=ಕೆಡವಣಿ.

III. In pure Canarese Compounds, when the *initial* ನ is preceded by any consonant except ಹ or ಲ, it is changed to ಳ or ಜ; e.g. ಇನ್+ಸರ=ಇಂಜರ; ನುಫ+ಸರ=ನುಞ್ಜರ; ಪೊನ್+ಸುರಗೆ=ಪೊಂಜುರಗೆ; ಮುನ್+ನೆರಸು=ಮುಂಜೆರಸು.

IV. When an Old Canarese, Sanscrit or Foreign word, ending in a *single* consonant, is taken in Modern Canarese, ಳ is generally added to the letter; and if the *final* consonant is ಕ, ನ, ತ, ಹ, ಲ, ನ or ಳ preceded by a *short* vowel, it is doubled. ಪಣ=ಹಣ್ಣು; ತಾನ್=ತಾನ್ಣು; ಸಲಾಪು=ಸಲಾಪುಣ್ಣು; ಜಗತ್=ಜಗತ್ಪು; ಕೊಹ್=ಕೊಹ್ಪು; ಬಹ್=ಬಹ್ಪು; ಕಲ್=ಕಲ್ಪು; ತೇಜನ್=ತೇಜನ್ಪು; ವಿದ್ಯತ್=ವಿದ್ಯತ್ಪು; ನೋಟಿನ್=ನೋಟಿನ್ಪು; ಮುಳ್ಳ=ಮುಳ್ಳು.

V. ಳ before an *initial* consonant is changed to ಲಕಾರವತ್ತು (೯); but the latter mark is placed after

the syllable to which the *initial* consonant belongs. ಕಾರ್+ಕತ್ತಲೆ=ಕಾರ್ಗತ್ತಲೆ; ಕಾರ್+ನಾರು=ಕಾರ್ನಾರು; ನಿರ್+ಪಾರು=ನಿಪಾರು; ಕುಳ್ಳಿ+ಗಾಳು=ಕುಳ್ಳಿಗಾಳು.

VI. When a *final* consonant is followed by an *initial* consonant, the latter merges into the former; ಸಾರ್+ಮರ=ಸಾರ್ಮರ; ಕಲ್+ನಾಳು=ಕಲ್ನಾಳು; ನಾಡಿ+ನಾಡು=ನಾಡು; ನೀರ್+ಕೆಳು=ನೀರ್ಕೆಳು.

VII. A single nasal before an *initial* consonant is changed into ಅನುಸ್ವಾರ; e.g. ಮುನ್+ಬಾಗಿಲು=ಮುಂಬಾಗಿಲು; ತಣ್+ಗಾಳು=ತಂಗಾಳು; ಕೆಂ+ಛು=ಕೆಂಛು.

*Note.* The above three rules are based on the principle that a consonant cannot stand by itself, except at the *end* of a word, without coalescing with a vowel.

VIII. When ಹತ್ತು is followed by ಒಂದು and ಎರಡು, ಹೈ is substituted for the final syllable ತ್ತು as:- ಹತ್ತು+ಒಂದು=ಹನೊಂದು; ಹತ್ತು+ಎರಡು=ಹನ್ನೆರಡು.

When it is followed by ಮೂರು and ನಾಲ್ಕು, ದಿ takes the place of ತ್ತು. ಹತ್ತು+ಮೂರು=ಹದಿಮೂರು; ಹತ್ತು+ನಾಲ್ಕು=ಹದಿನಾಲ್ಕು.

When the same (ಹತ್ತು) comes before ಐದು, ಆರು, ಎಳು and ಎರಡು, ದಿವ್ is substituted for ತ್ತು; ಹತ್ತು+ಐದು=ಹದಿನೈದು; ಹತ್ತು+ಆರು=ಹದಿನಾರು; ಹತ್ತು+ಎಳು=ಹದಿನೇಳು; ಹತ್ತು+ಎರಡು=ಹದಿನೆಂಟು.

IX. When ಹೊಸ and ಹಳ್ಳಿ are followed by ಅನು, ಏ intervenes: ಹೊಸ+ಅನು=ಹೊಸನು, ಹಳ್ಳಿ+ಅನು=ಹಳ್ಳನು.

X. The numerals ಏರ್, ಇರ್, ಮೂರ್ drop their final ರ before an *initial* consonant, which is then doubled. e. g. ಬರ್+ಕಡೆ=ಬಕ್ಕಡೆ; ಏರ್+ಪೊತ್ತು=ಬಪ್ಪತ್ತು (ಬಪ್ಪತ್ತು); ಇರ್+ಕಡೆ=ಇಕ್ಕಡೆ; ಇರ್+ಪತ್ತು=ಇಪ್ಪತ್ತು;

ಮೂರ್ -|- ಕಣ್ಣು = ಮುಕ್ಕಣ್ಣು; ಮೂರ್ -|- ಕಾಲು = ಮುಕ್ಕಾಲು.

XI. A Participle ending in ದು sometimes loses the *final* syllable ( ದು ), before ಕೊಳ್ಳು, ಕೊಡು, ತರು and such other verbs; and the vowel immediately preceding is changed to ಅ; e. g. ಬರೆದು -|- ಕೊಳ್ಳು = ಬರಕೊಳ್ಳು; ಹಿಡಿದು -|- ತರು ಹಿಡಿತರು.

XII. In pure Canarese words, the *final* before an *initial* consonant is sometime changed to ಅ; as, ಬರೆ -|- ದು = ಬರದು; ಕಳ್ಳೆ -|- ದು = ಕಳ್ಳದು; ಹಳ್ಳೆ -|- ಕನ್ನಡ = ಹಳ್ಳಕನ್ನಡ.

XIII. When a word of three or more syllables is twice repeated in a compound ( ದ್ವಿ-ವಚನ ), the *final* syllable of the *first* word is often omitted; as, ಮೆಲ್ಲನೆ+ಮೆಲ್ಲನೆ = ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲನೆ; ಬಾರಿಗೆ -|- ಬಾರಿಗೆ = ಬಾರಿಬಾರಿಗೆ; ಸುಳ್ಳದು -|- ಸುಳ್ಳದು = ಸುಳ್ಳಸುಳ್ಳದು.

But in some cases, where the word repeated consists of two or more syllables, all the syllables in the first word, except the *initial*, give place to ಟ್ಟು; as, ನಡುವೆ -|- ನಡುವೆ = ನಟ್ಟನಡುವೆ; ಕಡೆಗೆ -|- ಕಡೆಗೆ = ಕಟ್ಟಕಡೆಗೆ; ಬದಿ -|- ಬದಿ = ಬಟ್ಟಬದಿ.

And in some others, the *initial* syllable of the second word gives place to ಗಿ or ಗೇ; e. g. ಅಕ್ಕಿ + ಅಕ್ಕಿ = ಅಕ್ಕಿಗಿಕ್ಕಿ; ಮನೆ -|- ಮನೆ = ಮನೆಗೆನೆ; ಬಟ್ಟಲು -|- ಬಟ್ಟಲು = ಬಟ್ಟಲುಗಿಟ್ಟಲು.

### (b) Of Euphony in Sanscrit Words.

ಸಂಸ್ಕೃತ ಸಂಧಿ.

Combination of Vowels in Sanscrit Words.

ಸಂಸ್ಕೃತ ಸ್ವರಸಂಧಿ.

36. The six kinds of ಸಂಸ್ಕೃತ ಸ್ವರಸಂಧಿ, which

are observed in forming the *pure Sanscrit compound-words* used in Canarese, are called ಸರ್ವಾದೀರ್ಘ, ಘ, ಯಣ್, ಸುಣ್, ವೃದ್ಧಿ, ವರವೂಪ and ಆಯಾದ್ವಾಚೇತ.

I. "When any vowel *short* or *long*, except the last four,\* is followed by the same vowel *short* or *long*, the substitute for both is the same vowel *lengthened*" §; as:—ನಿತ್ಯ -೨- ಅನಂದ = ನಿತ್ಯಾನಂದ; ಸಭಾ + ಅಧ್ಯಕ್ಷ = ಸಭಾಧ್ಯಕ್ಷ; ಕಥಾ -೨- ಅಂತರ = ಕಥಾಂತರ; ಮುನಿ -೨- ಇಂದ್ರ = ಮುನೀಂದ್ರ; ಕವಿ -೨- ಈಶ = ಕವೀಶ; ಲಕ್ಷ್ಮೀ -೨- ಇಚ್ಛಾ = ಲಕ್ಷ್ಮೀಚ್ಛಾ; ಮೃದು -೨- ಉಪಾಯ = ಮೃದುಉಪಾಯ; ಧಾತೃ -೨- ಮುದಿ = ಧಾತೃಮುದಿ.

*Note.* ಸರ್ವಾದೀರ್ಘ literally means "Concordant vowels lengthened."

The long and short forms of the same vowel are called *similar* or *concordant* (ಸಮಸ್ವರಗಳು, ಸಮಾನಸ್ವರಗಳು or ಸಮಾನಾಕ್ಷರಗಳು); because, they are sounded by the same organ:— ಏ, ಆ are *gutturals* or throat letters, ಇ, ಈ *palatals* or "roof" letters, ಉ, ಊ *labials* or lip-letters and ಋ, ೠ *linguals* or tongue-letters.

Two vowels sounded by different organs are called *dissimilar* vowels (ಅಸಮಸ್ವರಗಳು, ಅಸಮಾನಸ್ವರಗಳು or ಅಸಮಾನಾಕ್ಷರಗಳು); as, ಅಇ, ಇಉ, ಉಅ, &c.

II. "When ಇ, ಉ and ಋ, short or long, are followed by *dissimilar* vowels, ಋ, ಌ and ೠ are respectively substituted for them;" as, ಅತಿ -೨- ಅಂತ = ಅತ್ಯಂತ; ಅತಿ -೨- ಉಕ್ತ = ಅತ್ಯುಕ್ತ; ಬಿಂದು -೨- ಅಕ್ಷರ = ಬಿಂದುಕ್ಷರ; ಧಾತೃ -೨- ಅಂತ = ಧಾತೃಂತ; ಪಿತ್ಯ -೨- ಅಜ್ಞೆ = ಪಿತ್ಯಜ್ಞೆ; ಪಿತ್ಯ -೨- ಉಪಕಾರ = ಪಿತ್ಯುಪಕಾರ.

*Note.* ಋ, ಌ, ೠ, ಌ are called ಯಣ್ in Sanscrit.

---

\* ಎ and ಏ are not found in Sanscrit.

§ This and many other Rules of ಸಂಸ್ಕೃತಸಂಧಿ are taken from the First Book of Sanscrit.



III. When the *final* ಅ or ಆ is followed by the *initial* ಇ ಉ ಋ, ಏ ಓ ಅರ್ are respectively substituted for both; as, ಸುಖ-|ಇಚ್ಛೆ = ಸುಖೇಚ್ಛೆ; ಮಹಾ-|ಉದಯ = ಮಹೋದಯ; ಮಹಾ-|ಇಂದ್ರ = ಮಹೇಂದ್ರ; ಮಹಾ-|ಈಶ = ಮಹೇಶ; ಶೀತ-|ಉಷ್ಣ = ಶೀತೇಷ್ಠ; ಗಂಗಾ-|ಉದಕ = ಗಂಗೋದಕ; ರಂಭಾ-|ಉರು = ರಂಭೋರು.

*Note 1.* ಸೂ and ಸ್ವರ್ದಿ are technical terms used to denote the change, which the vowels ಅ, ಇ, ಉ, ಋ short or long, undergo.

*Note 2.* The following *compounds* are exceptions to the above rule:- ಸ್ವ-|ಈಶ, ಈಶನ್, ಈಶನಿ = ಸ್ವೇಶ, ಸ್ವೇಶನ್, ಸ್ವೇಶನಿ; ಅಕ್ಷ-|ಉಪನಿ = ಅಕ್ಷೋಪನಿ; ಪ್ರ-|ಉಪಾಹ = ಪ್ರೋಪಾಹ; ಪ್ರ-|ಉಪನು, ಉಪಿಯು = ಪ್ರೋಪನು, ಪ್ರೋಪಿಯು.

IV. If ಅ or ಆ is followed by ಏ ಐ or ಓ ಔ, the vowel which takes the place of both is ಏ in the first two cases, and ಔ in the last two. This is called ಸ್ವರ್ದಿ ಸಂಧಿ. e. g. ಪ್ರಥಮ-|ಏಕಪಚನ = ಪ್ರಥಮೈಕಪಚನ; ಬಾಹ್ಯ + ಐಕ್ಯ = ಬ್ರಹ್ಮೈಕ್ಯ; ಅಧಿಕ + ಐಕ್ಯರ್ಯ = ಅಧಿಕೈಕ್ಯರ್ಯ; ಜನ-|ಓಘ = ಜನೋಘ; ವರಮ-|ಔದಾರ್ಯ = ವರಮೋದಾರ್ಯ; ಸೇನಾ-|ಓಘ = ಸೇನೋಘ; ಅಂಗನಾ-|ಔತ್ಸುಕ್ಯ = ಅಂಗನೋತ್ಸುಕ್ಯ.

V. ಸರರೂಪಸಂಧಿ. (a) ಅ at the end of a *preposition* is dropped when it precedes a *verbal derivative* with an *initial* ಏ or ಓ,

(b) The *final* ಅ in any word is also *optionally* omitted before ಓಠ and ಓತು.

(a) ಪ್ರ-|ವಜನ = ಪ್ರೇವಜನ; ಪ್ರ-|ಓಖನ = ಪ್ರೋಖನ.

(b) ಬಿಂಬ-|ಓಪ್ತ = ಬಿಂಬೋಪ್ತ or ಬಿಂಬೌಪ್ತ; ಸ್ಥೂಲ-|ಓತು = ಸ್ಥೂಲೋತು or ಸ್ಥೂಲೌತು.

V1. "The preceding ಏ, ಐ, ಓ and ಔ are changed to the syllables ಅಹ್, ಅಹ್, ಅಹ and ಅಹ respectively, when followed by a vowel." This is ಆಯಾಪ್ರತ್ಯಯೇಕ.

ಸಂಧಿ ಎ. ಗ್ರ. ದ್ಯೋ -|- ಇಂದ್ರ = ದ್ಯುವೀಂದ್ರ; ತ್ಯೈ -|- ಆನಂದ = ರಾ  
ಯಾನಂದ; ಸೌ -|- ಆರೋಹಣ = ಸಾವಾರೋಹಣ.

*Note. AN EXCEPTION.* ಓ, in the *monosyllable* ಸೋ, is changed to ಆನ, when it is followed by a word with an *initial* vowel; as ಸೋ -|- ಅಕ್ಷ = ಸಫಾಕ್ಷ.

### Combination of Consonants in Sanskrit Words.

#### ಸಂಸ್ಕೃತ ವ್ಯಂಜನಸಂಧಿ.

37. Rules with regard to the combination of *consonants* in *Sanskrit compound words* are too numerous and intricate to be treated fully in this small treatise; however, the most important of them are given below:—

I. “When ಸ or a consonant of the *dental* class is compounded with ಕ or a consonant of the *palatal* class, a letter of the latter class is substituted for the former, and in this order, viz, ಕ for ಸ ಚ for ಕ, ಜ for ದ, &c.,” e. g. ಪಯಸ -|- ಕಯನ = ಪಯಕ್ಕಯ. ಸ; ಜಗತ -|- ಜೀವನ = ಜಗಜ್ಜೀವನ; ತತ -|- ಕತ್ತು = ತತ್ಕತ್ತು; ತ ದ -|- ಚಂತನ = ತಜ್ಜಂತನ; ತತ -|- ಜಾತಿ = ತಜ್ಜಾತಿ.

II. When ಣ or a *dental* is followed by ಳ or a *lingual*, ಣ is changed ಳ, and the *dental* to the corresponding letter of the *lingual* class; as, ತದ -|- ನ -|- ಪದ್ಭ್ರಣ = ತದಞ್ ಪದ್ಭ್ರಣ; ತತ -|- ಬಿಂಕಾರ = ತದ್ಬಿಂಕಾರ; ಬ್ರಹ್ಮ -|- ಹೀಕಾ = ಬ್ರಹ್ಮಹೀಕಾ.

III. “ಕು at the end of a word or particle, followed by a consonant in general, is changed to an ಅನುಸಾರ *optionally*, and *necessarily* when it is followed by ಕ, ಳ, ಣ, ಳ and ವ. When it is not

changed to an ಅನುಸ್ವಾರ, it is changed to the nasal of the class, to which the following letter belongs; and to a nasal ು, ೂ, ೃ when followed by ು, ೂ ೃ, respectively." ಭಯಮ್ -| ಕರ = ಭಯಂಕರ (ಭಯಂಜ್ಯರ); ತಕ್ಮ -| ಕರ = ತಂಕರ (ತಜ್ಜರ); ಸಮ್ -| ತಯ = ಸಂತಯ; ಸಮ್ -| ಥಾರ = ಸಂಹಾರ; ಸಮ್ -| ರಕ್ಷಣ = ಸಂರಕ್ಷಣ.

IV. The final ರ or ಣ is changed to a ವಿಸರ್ಗ, when it is followed by ಕ್ ಖ್, ಫ್ ಫ್, or ಕ್ ಖ್ ಣ; as, ಪ್ರಾತರ -| ಕಾಲ = ಪ್ರಾತಃಕಾಲ; ಅಂತರ -| ಕರಣ = ಅಂತಃಕರಣ; ಪುನರ -| ಕಾಂತಿ = ಪುನಃಕಾಂತಿ; ಪುನರ -| ಸಂಸ್ಮಾರ = ಪುನಃಸಂಸ್ಮಾರ; ಮನಸಃ -| ಪೂರ್ವಕ = ಮನಃಪೂರ್ವಕ.

Note. The following are exceptions to the above rule:-- ನಮಸಃ -| ಕಾರ = ನಮಸ್ಮಾರ; ತಿರಸಃ -| ಕಾರ = ತಿರಸ್ಮಾರ.

V. "ಸ್ or ವಿಸರ್ಗ, preceded by any vowel except ಅ or ಆ, and followed by a vowel or a soft consonant, is changed to ರ್;" e.g. ಧನುಸ್ -| ಧಾರಿ = ಧನುರ್ಧಾರಿ; ಹವಿಸಃ -| ಜಾತ = ಹವಿರ್ಜಾತ.

VI. "ವಿಸರ್ಗ followed by ಕ್, ಖ್ or ಸ್ is either retained or changed to ಕ್, ಖ್ ಸ್;" e.g. ನಿಃ -| ಕೇಷ = ನಿಃಕೇಷ or ನಿಃಕೈಷ; ಮನಃ -| ಕಾಂತಿ = ಮನಃಕಾಂತಿ or ಮನಃಕಾಂತಿ; ನಿಃ -| ಸಂತಯ = ನಿಃಸಂತಯ or ನಿಃಸಂತಯ.

VII. "When ವಿಸರ್ಗ is preceded by ಇ and followed by ಲಿ or a soft consonant, it is changed to ಲ, which, with the preceding ಇ, becomes ಲಿ;" as, ಮನಃ -| ವಿಕಾರ = ಮನೋವಿಕಾರ; ಮನಃ -| ಭಾವ = ಮನೋಭಾವ; ತಮಃ -| ಹಂತಾ = ತಮೋಹಂತಾ.

VIII. "A consonant at the end of a word followed by a nasal is changed to the nasal of the class optionally;" as, ಪತ್ -| ಮಿತ್ರ = ಪನ್ಮಿತ್ರ (ಪನ್ಮಿತ್ರ); ಪಾಕ್ -| ಮುಖ = ಪಾನ್ಮುಖ (ಪಾನ್ಮುಖ); ವಾಕ್ -| ನಿಷ್ಠೆ = ವಾನ್ಮಿಷ್ಠೆ (ವಾನ್ಮಿಷ್ಠೆ).

IX. "The preceding consonant (except a *nasal*) takes the third consonant of its class as its substitute, when compounded with a *soft* consonant or the *initial* vowel of a word" eg. ದಿಕ್ + ಬಲ = ದಿಸ್ವಲ; ದ್ವಕ್ -| ಜಲ = ದ್ವಜಲ; ಹೃತ್ -| ರೋಗ = ಹೃದ್ರೋಗ; ಸತ್ + ಸೂನ = ಸದ್ಸೂನ; ದಿಕ್ + ಅಂತರ = ದಿಸಂತರ; ದಿಕ್ + ಅಂಬರ = ದಿಸಂಬರ.

X. "Before *hard* consonants, the preceding consonants except a *nasal* substitute the *first* letter of their class;" as, ಕಕುಛ್ + ಪಾಂಶ = ಕಕಪಾಂಶ; ಷಡ್ + ಚಕ್ರ = ಷಚ್ಚಕ್ರ; ತದ್ + ತಾದೃತ = ತತಾದೃತ.

XI. ತ್ followed by ಳ is changed to ಳ; as, ಉತ್ -| ಲಂಘನ = ಲುಲಂಘನ; ಉತ್ -| ಲೇಖ = ಲುಲೇಖ.

XII. When ಉತ್ precedes ಸ್ಥ and ಸ್ತಂಭ, the *initial* ಳ in the latter words is dropped; as, ಉತ್ -| ಸ್ಥಾನ = ಉತಸ್ಥಾನ; ಉತ್ -| ಸ್ತಂಭನ = ಉತಸ್ತಂಭನ.

XIII. ಹ್, preceded by any classified consonant except a *nasal*, is changed to the *fourth* letter of the class, to which the preceding consonant belongs; as, ಲದ್ + ಹರಣ = ಲದ್ಧರಣ.



## PART II.

## Etymology (ಶಬ್ದಖಂಡ).

## CHAPTER III.

## (a) Of Words in General (ಶಬ್ದವೈಕರಣ).

38. A LETTER or a collection of Letters having some *Meaning* is a Word (ಶಬ್ದ) as, ಜಾ, ಮರ, ಮಗಲು, ಚಕ್ರವರ್ತಿ, ದ್ವಾರಪಾಲಕ, ಜಗದೇಕಚಕ್ರ, ಸವಜ್ಞಾನಭೂಮಿಕೆ, ಚತುರ್ದಶಮನುಗಳು.

39. Etymology (ಶಬ್ದಖಂಡ) treats of the *classification, inflection and derivation* of Words.

40. The *original* part of a Word is called the Crude Form (ಪ್ರಕೃತಿ); and the *case-endings, conjugational signs and other affixes* are collectively called Terminations (ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು). A Crude Form with a Termination is termed an Inflected Word (ಪದ).

*Note.* But the name ಪ್ರಕೃತಿ is generally given to the Crude Forms of *Nouns* (ನಾಮಗಳು) alone; and *Verbal Roots* or *Crude Verbs* are called ಧಾತುಗಳು.

41. A Termination does not mean anything by itself; it can only *inflect* or *extend* the meaning of the word, to which it is affixed,

42. Modern Canarese Words are distinguished, *first*, according to their Origin (ಜಾತಿ), *Secondly*, according to their Parts of Speech (ಅರ್ಥ, or ವಾಗ್ವರ್ಥ) and *lastly*, according to their Form (ರೂಪ).

(b) Of the Distinction of Words  
according to their Origin.

ಕಬ್ಬ ಗಳ ಜಾತಿಭೇದ.



43. Modern Canarese Words are usually divided into five Classes, viz, 1 Pure Canarese (ಪೇಶ್ವೆ or ಅಚ್ಚುಗನ್ನಡ), 2. Pure Sanscrit (ತತ್ಸಮ), 3 Corrupt Sanscrit (ತಪ್ಪವೆ or ಅಪಭ್ರಂಶ), 4. Foreign (ಅನ್ಯದೇಶ್ಯ) and 5. Vulgar (ಗ್ರಾಮ್ಯ).

*Note.* But this Classification in no way seems to be proper; for, there are, in Modern Canarese, the *corrupt* or *modified* forms, not only of the words of Sanscrit Origin, but also of those of Old Canarese and Foreign Origin. So also, such forms of words, as are distorted by Vulgarism, are not recognized in Grammar.

44. Modern Canarese Words may therefore properly be classified into Ancient or Old Canarese (ಹಳಗನ್ನಡ), Sanscrit (ಸಂಸ್ಕೃತ) and Foreign (ಅನ್ಯದೇಶ್ಯ).



Old Canarese Words.

ಹಳಗನ್ನಡ ಕಬ್ಬಗಳು.

45. Old Canarese supplies about one half of the vocabulary of Modern Canarese Words.

*Note.* (1) All words denoting *human beings* and *common animals* with their *relations*, *cries*, *senses*, *motions* &c. as, ಸಂದನು, ಹೆಂಗನು; ಆಕಳು, ಎಮ್ಮೆ, ಕುರಿ; ಅಣ್ಣ, ಅಕ್ಕ, ಮಗ, ಮರಿ; ಕೂಸು, ನರಳು, ಮಾತಾಡು; ಕೇಳು, ನೋಡು, ಮೂಸು, ಹೋಗು, ಬಿಡು, ಹಾಕು, ಕೇಳು ಬದರು, ಬೊಗ್ಗು; (2) *common objects of nature*; as, ನೀರು, ಹಾಲು, ಮಣ್ಣೆ, ಸಾಳೆ, (3) *articles of ordinary food*; as, ಅಕ್ಕಿ, ಜೋಳ, ಶೆಂಗು, ಬಾಳೆ; (4) *many implements and instruments*; as ಕುಡುಗೋಲು, ನೇಗಲು, ಕತ್ತಿ, ಬಾಚೆ; and (5) *Pro-*

*nouns, many Adjectives, Adverbs, Interjections and Imitative Sounds are Old Canarese.*

—\*\*\*—

*Change of Letters in Old Canarese Words.*

ಹಳಗನ್ನಡ ಸಬ್ಬಗಳಿಗೆ ಬರುವ ವಿಕೃತಿ.

**46.** Many Old Canarese Words undergo certain changes in their letters, when they are used in Modern Canarese; as:—

(a) The vowel ಉ is added on to the *final* consonant, when the *penultimate* vowel is long; e.g. ನೀಠ್=ನೀರು; ಪೊಠ್=ಮೇಲು; ಸಾಠ್=ಸಾಲು; ಮೂಠ್=ಮೂರು; ತಾಠ್=ತಾನು.

(b) If the preceding vowel is *short*, The *final* consonant is doubled; and ಲು is joined to it; ಕಣ್=ಕಣ್ಣು; ಪುಠ್=ಹುಲ್ಲು; ಗೆಠ್=ಗೆಲ್ಲು.

(c) In some words, one of the consonants (especially ಷ or ಟ) in the *last syllable* is omitted; as, ನಾಣ್ಷ್=ನಾಚು; ಮರಲ್ಷ್=ಮರಲು (ಮರಳು); ನುಸುಲ್ಷ್=ನುಸುಳು; ತಾಲ್ಷ್=ತಾಳು.

(d) One of the two consonants (especially ಟ) in the *last syllable* is often dropped and the other doubled; ಉಕುಠ್=ಉಕ್ಕು; ನೊಕುಠ್=ನೊಕ್ಕು; ಬೆಚುಠ್=ಬೆಚ್ಚು; ಸುದುಠ್=ಸುದ್ದು; ತಸುಠ್=ತಸ್ಸು; ಜೆಚುಠ್=ಜೆಚ್ಚು.

(e) The *final* ಠ is, in some words, changed to ಳ e.g. ಬೆರಠ್=ಬೆರಳು; ನರಠ್=ನರಳು; ಕೊರಠ್=ಕೊರಳು; ಮರಠ್=ಮರಳು.

(f) The *single* consonant ಷ is changed to ಹ್; ಪಾಲು=ಹಾಲು; ಪಣ್=ಹಣ; ಪತ್ತು=ಹತ್ತು; ಪಿಡಿ=ಹಿಡಿ; ಪಿರಿದು=ಹಿರಿದು.

(g) ಶ್ is sometimes substituted for ಣ್; as, ಮುಣ್=ಮುಳ್ಳು; ಬಾಣಂತಿ=ಬಾಳ್ವಂತಿ; ಹೆಣ್ಣಿಲು=ಹೆಳ್ಳಲು.

(h) In a great number of words, the ಅನುಸಾರವ is omitted; as, ನೋಂಕು=ನೋಕು; ದಾಂಟು=ದಾಟು; ನಾಂಟು=ನಾಟು; ತಾಂಸು=ತಾಸು; ಬದುಂಕು=ಬದುಕು.

(i) In a few cases ಕು is changed to ಕಃ: as, ಕು  
ಮು=ಸವ; ಬಿಮುರು=ಬಿವರು.

## ( 2 ) Sanscrit Words.

ಸಂಸ್ಕೃತ ಶಬ್ದಗಳು.

47. The next principal source, to which Modern Canarese is indebted, is the Sanscrit Language.

*Note.* Canarese, in ancient times, was pure and had no admixture of any other Language. But, latter on, as Kannada people began to study Sanscrit and felt the want of *scientific* and *technical* words of various departments of knowledge, the introduction of such words became a necessity; and those Sanscrit words had to be made a part and parcel of Kanarese, just like Anglicised words of Greek and Latin Origin.

48. The inflected forms of Nouns and Adverbs, Particles Prepositions and many other Indeclinable Words ( ಅವ್ಯಯಗಳು ), Verbal Roots, Numeral Adjectives ( except ಶತ, ಸಹಸ್ರ, ದಶಸಹಸ್ರ, ಲಕ್ಷ, ದಶಲಕ್ಷ, ಕೋಟಿ &c. ), Pronouns ( except ಸರ್ವ ) and Present Participle Adjectives ( ವರ್ತಮಾನಕೃದ್ವಾಚಿ ) in Sanscrit are not used in Modern Canarese.

The crude forms of Nouns, Adjectives and Adverbs in Sanscrit may, with propriety, be used in Kanarese.

But the words, which are most freely and frequently used in Modern Canarese, are:—

(a) *Technical terms in Sciences and Arts, such*



as Theology, Astronomy, Astrology, Medicine, Grammar, Prosody, Philosophy, Mythology &c.,  
 as., ದೇವ, ಸುರು, ಆಚಾರ್ಯ, ಸ್ವರ್ಗ, ನರಕ; ಕ್ಷಿತಿಜ, ವಿಷುವನ್ವತ್ತ; ದಶ, ಯೋಗ; ಕಷಾಯ, ಶೇಷ್ಯ, ಏಧ್ಯ, ಆರೋಗ್ಯ; ಕಬ್ಬಿ, ವಾಕ್ಯ; ವೃತ್ತ, ಮಾತೃ, ಗಣ, ಪ್ರಾಸ; ಪಂಚಭೂತ, ಮಾಯೆ, ರಜ, ಸತ್ಯ; ರಾಕ್ಷಸ, ಸಂಧರ್ವ, ಯಕ್ಷ, ಅವತಾರ.

(b) *Abstract and minute relations*; as, ಭೂಸ್ವಾ-  
 ಕರ್ಷಣ, ತಾರತಮ್ಯ, ಸ್ಥೂಲ, ಸೂಕ್ಷ್ಮ.

(c) *Moral affections and intellectual functions*  
 as, ಕಾಮ, ಕ್ರೋಧ, ಶೋಭ, ಮನಸ್ಸು, ಸುತ್ರಬುದ್ಧಿ, ಭ್ರಮೆ.

49. Sanscrit Words, as used in Cana-  
 rese, are of two kinds; viz, Pure Sanscrit (ತತ್ಸಮ)  
 and Corrupt Sanscrit (ತದ್ಭವ).

### Pure Sanscrit Words.

ತತ್ಸಮ ಶಬ್ದಗಳು.

50. When a Sanscrit word is used in Cana-  
 rese, without any *substantial* modification in its  
 form, it is called Pure Sanscrit (ತತ್ಸಮ).

51. Words of *one syllable*, such as, ಜ್ಯಾ, ಮಾ, ಪ್ರೀಪ್ರೀ, ಭೂ, ಭ್ರೂ and words of more than one syllable ending in ಅ, ಇ, ಉ, ಋ, ಌ or ಔ undergo no change; but some slight changes, which take place at the end of other words, are noted below.

### CHANGE OF VOWELS.

[a] *Final long vowel is made short*:--ವಾಲುಕಾ=  
 ವಾಲುಕ, ವಿಶ್ವವಾ = ವಿಶ್ವವ; ನಾರೀ = ನಾರ; ಲಕ್ಷ್ಮೀ = ಲಕ್ಷ್ಮಿ; ವಾ-

ಧೂ = ವಧೂ; ಸ್ವಯಂಭೂ = ಸ್ವಯಂಭು; ಚಮೂ = ಚಮು.

(b) Final ಁ ( mostly of words of feminine gender in Sanskrit ) is changed to ಎ; e. g. ಸಂಕಾ = ಸಂಕೇ; ಯಮುನಾ = ಯಮುನೇ; ವೀಣಾ = ವೀಣೇ; ಮುಧ್ವಾ = ಮುದೇ; ಪ್ರಕಾಶ್ವಾ = ಪ್ರಕಾಶೇ; ಕಾಲಾ = ಕಾಲೇ; ಸಂಜ್ಞಾ = ಸಂಜ್ಞೇ; ಜಿಹ್ವಾ = ಜಿಹ್ವೇ; ಸೂಚನಾ = ಸೂಚನೇ.

(c) But in some words, the final ಁ is changed to either ಎ or ಅ; ಭಿಕ್ಷಾ = ಭಿಕ್ಷೇ or ಭಿಕ್ಷ; ವಿದ್ಯಾ = ವಿದ್ಯೇ or ವಿದ್ಯ; ಧಯಾ = ಧಯೇ or ಧಯ; ಸ್ತ್ರೀವಾ = ಸ್ತ್ರೀವೇ or ಸ್ತ್ರೀವ.

(d) ಋ at the end of a word, except those expressing relation, is changed to ಅರ; e. g. ದಾತೃ = ದಾತಾರ; ಜ್ಞಾತೃ = ಜ್ಞಾತಾರ; ಸ್ನಾತೃ = ಸ್ನಾನಾರ.

(e) Examples of other minor changes:—ಸಖೀ = ಸಖ, ಸಖಾಯ; ಕರ್ತೃ = ಕರ್ತಾರ; ಮಾತೃ = ಮಾತೇ; ಮಾತರ; ಪಿತೃ = ಪಿತ, ಪಿತರ; ಪಾತ್ರ = ಪಾತ್ರೇ ( i.e. a pot ); ರೂರ = ರೂಘ; ಭ್ರಾತೃ = ಭ್ರಾತರ or ಭ್ರಾತ; ಜಾಮಾತೃ = ಜಾಮಾತ.



## Change of Consonants.

(f) ನ್ at the end of words is omitted; as, ಬ್ರಹ್ಮನ್ = ಬ್ರಹ್ಮ; ರಾಜನ್ = ರಾಜ; ಅಶ್ಮನ್ = ಅಶ್ಮ; ಚರ್ಮನ್ = ಚರ್ಮ.

(g) In some words the final consonant is either dropped; or it is doubled and ಳ is added on to it; e. g. ಜಗತ್ = ಜಗ, ಜಗತ್ತು; ಮನಸ್ = ಮನ, ಮನಸ್ಸು; ತೇಜಸ್ = ತೇಜ, ತೇಜಸ್ಸು; ಪುರೂರವನ್ = ಪುರೂರವ, ಪುರೂರವಸ್ಸು; ಯತಸ್ = ಯತ, ಯತಸ್ಸು, &c. But some words take only one form; as, ಚಂದ್ರಮನ್ = ಚಂದ್ರಮ, ವಾಕ್ = ವಾಕ್ಯ; ತ್ವಕ್ = ತೆಕ್ಕ; ಮಹತ್ = ಮಹತ್ತು; ಅಪಃ = ಅಪ್ಪು.

(h) ಳ is joined to the final consonant; e. g. ಚತುರ್ = ಚತುರ; ಮರುತ್ = ಮರುತ; ಸಂಪದ್ = ಸಂಪದ.

(i) ವತ and ಮತ at the end of words are changed to ವಂತ and ಮಂತ; e. g. ಶ್ರೀಮತಃ = ಶ್ರೀಮಂತ; ಧನವತಃ = ಧನವಂತ; ಗುಣವತಃ = ಗುಣವಂತ.

(j) Examples of other changes:— ವಿದ್ವಾನ್ = ವಿದ್ವಾಂಸ್; ಸೀಮನ್ = ಸೀಮೆ; ಉಷ್ಮಾನ್ = ಉಷ್ಮೆ; ಕೃನ್ = ಕೃಪಾನ್; ಪಥಿನ್ = ಪಂಥಾನ; ಮಥಿನ್ = ಮಂಥಾನ; ಪ್ರಾಚ = ಪ್ರಾಕು.

*Note.* Though these words undergo such changes *singly*, when compounded with other Sanskrit words, they retain their *original* forms and follow the Rules of ಸಂಸ್ಕೃತಸಂಧಿ; ಖಸ, ಗಂಗೆ + ಪುತ್ರ = ಗಂಗಾಪುತ್ರ; ಚತುರ + ಮುಖ = ಚತುರ್ಮುಖ; ಜಗತ್ತು + ಗುರು = ಜಗದ್ಗುರು; ಮನಸ್ಸು + ಜಾತ = ಮನೋಜಾತ; ವಾಕ್ಯ + ಜಾತುರ್ಯ = ವಾಕ್ಯಾತುರ್ಯ.

### Corrupt Sanskrit Words.

ತದ್ಭವಗಳು.

52. When Sanskrit Words are *materially* modified, before they are used in Canarese, they are called Corrupt Sanskrit Words (ತದ್ಭವಗಳು).

*Note.* In ಕಬ್ಬಿಮುನಿದರ್ಶನ-ಂ Old Canarese Grammar, nearly one thousand *corrupt* words are enumerated. But in Modern Canarese, many of them are seldom used. Therefore only such of them as are almost universally in use in the Current Language are given here:—

(a) ಕ or ಖ in Pure Sanskrit Words is changed to ನ; ಕಾಲೆ = ನಾಲೆ; ಕುಂಠಿ = ಸುಂಟಿ; ಜೋತಿಷ = ಜೋಯಿಸ್; ಕುದ್ಧಿ = ಸುದ್ಧಿ; ಕೃಂಬಲೆ = ಸಂಕಲೆ (ಸಂಕೋಲೆ); ದಿಕೆ = ದೆನೆ; ಕಲಾಕೆ = ಸಲಿಕೆ; ಮುಖ = ಮನಿ; ಕಂಕೆ = ಸಂಕೆ; ಕೇವೆ = ನೇನೆ; ಸಂಕಯ =

ಸಂಸಾಯ = ವೇದ = ವೇದ; ಕಷಾಯ = ಕಸಾಯ; ಅಕೋಶ = ಅಸುಗಿ;  
ವಿಸಯ = ಬಿಸ.

( b ) A double - consonant is disjoined and changed; ವರ್ಷ = ವರುಷ; ಯತ್ನ = ಜತನ; ಚಂದ್ರ = ಚಂದಿರ; ಹರ್ಷ = ಹರುಷ; ದರ್ಶನ = ದರುಶನ; ಮುಕ್ತಿ = ಮುಕುತಿ; ಚರ್ಯ = ಚರಿಗೆ; ಸ್ಥಿತಿ = ಫತಿಕ; ಕ್ರೀ = ಸಿರಿ; ಇಂದ್ರ = ಇಂದಿರ; ಹ್ರೀ = ಹಿರಿ; ಯುಕ್ತಿ = ಯುಕುತಿ; ಅಲ್ಪ = ಅಲುಪ; ಗಾಢಕ = ಗಿರಾಕಿ; ಲಕ್ಷ್ಮೀ = ಲಕುಮಿ.

( c ) The first consonant of a class is changed to the third consonant of the same class:—  
ಆಕರ = ಆಗರ; ವೆಟ್ಟಿಕೆ = ವೆಟ್ಟಿಗೆ; ಮಲ್ಲಿಕೆ = ಮಲ್ಲಿಗೆ; ದೀವಿಕೆ = ದಿವಿಗೆ; ಮುಟ್ಟಿಕಾ = ಮುಟ್ಟಿಗೆ; ಕುದ್ವಾಲ = ಕುದ್ವಲಿ; ಮುಕುಳ = ಮುಕುಳ; ದುಕೂಲ = ದುಸುಲ; ಕಾಂಜಿ = ಗಂಜಿ; ಕೃತಿಯೆ = ಕದಿಗೆ; ಪಾಠಾ-  
ರ = ಪಾಠಲ ( ಪಾಠಾರ ); ಆಲಸ್ಯಕ = ಅಲಸುಗಿ; ಘೋಕ = ಗೋಗಿ; ದಮರುಕ = ದಮರುಗ; ಆಕಾಶ = ಆಗಸ; ಕೃತಕೀ = ಕೇದಿಗೆ; ಸೂಪಿ = ಸೂಪಿ; ಕಾಚು = ಗಾಚು; ವಜೆ = ಬಜೆ; ಕೋಟಿ = ಕೋಡಿ; ಕಟಕ = ಕಡಗ; ಅಟಿವಿ = ಅಡವಿ; ಕೂಟಿ = ಕೋಡು; ಜಟಾ = ಜಡೆ; ಕಾಶಾರ = ಕೋಶಲಿ; ಘಟಿಕಾ = ಗಡಿಗೆ; ಕುಟಿ = ಗುಡಿ; ಕುಡ್ಯ = ಗೋಡೆ; ಕು-  
ಪಜಿಕ = ಕೋಪನಿಗೆ; ಚತುರ = ಚದುರ; ಘೂತಿ = ಬೂದಿ; ಕಾಶ = ಕಂದೆ; ವೀಧಿ = ಬೀದಿ; ಕೋಕಿಲೆ = ಕೋಗಿಲೆ; ದೂವಟ್ಟಿಕಾ = ದೂವಟ್ಟಿಗೆ; ಉ-  
ತ್ತರಯಕ = ಉತ್ತರಗೆ.

( d ) The aspirated consonants are turned into unaspirated:— ಫವಿ = ಜವಿ; ಕಕೋರ = ಕಟೋರ; ಫಂದ = ಜಂದ; ಘಂಟಿ = ಗಂಟಿ; ಘಟಕ = ಗಡಿಗೆ; ಅಘ್ನ = ಅಗ್ನ; ಝ-  
ಸತಿ = ಜಗತಿ; ಝತರಿ = ಜಗತಿ; ರೂಧಿ = ರೂಡಿ; ಕುಂಠ = ಕುಂಠಿ; ಮೂ-  
ಢ = ಮೂಡ; ಢಕಾ = ಢಕ್ಕ; ಕಂಠಾ = ಕಂಠೆ; ಧೂಕ = ದೂಡ; ನಿಧಾನ =  
ನಿದಾನ; ವಿಧಿ = ಬಿಡಿ; ಕುಸುಂಭ = ಕುಸುಬಿ; ಆರಂಭ = ಆರಂಭ; ಜ್ರಮ-  
ರ = ಬವರ; ಗಾಢ = ಗಾಡ; ಧನ = ದನ; ಸಾಧನ = ಸಾದನೆ; ಸಂಘ-  
ತ = ಸುಗತ ( ಸುಗಾತ ); ಧೂಸರ = ದೂಸರ; ಧಾರೆ = ದಾರೆ;  
ಫ್ರಂಗ = ಬಿಂಗ; ಮಾಘ = ಮಾಗಿ.

( e ) ವಾ, ಖ or ಕು becomes ವ; e. g. ವಾಪಿ = ಬಾವಿ; ದೀವಿಕೆ = ದೀವಿಗೆ; ಅಮರಿ = ಅವರಿ; ಕಬಲ = ಕವಳ; ಯಾಮ = ಜಾನ; ವೃಷಭ = ಬನನ; ಗೋಧೂಮ = ಗೋಡುಮೆ ( ಗೋಡಿ ); ಕುಮಾರ =  
ಕುವರ.

(f) ಫ is turned into ಫ; as ವೀಫಿ = ವೀದಿ; ವೇಗ = ವೇಗ; ವಲ್ಲ = ಬಲ್ಲ; ವೀರ = ಬೀರ; ವರ್ಣ = ಬಣ್ಣ; ವಸಂತ = ಬಸಂತ; ವಾಲ = ಬಾಲ; ಪೂರ್ವ = ಹುಬ್ಬೆ.

(g) ಯ is changed to ಣ or ಜ; as, ದ್ವೀಪೀಯ = ಬಿದಿಗ; ತ್ವೀಪೀಯ = ತದಿಗ; ಚರ್ಯ = ಚರಿಗ; ಯವೆ = ಜವೆ; ಯೋಗ = ಜೋಗ; ಯಾತ್ರೆ = ಚಾತ್ರೆ; ಯೋಗ = ಜೋಗ; ಆರ್ಯ = ಅಜ್ಜ; ಕಯ್ಯ = ಸೆಜ್ಜೆ.

(h) In some words ಫ is substituted for ಫ or ಫ್; e. g. ದ್ಯೂತ = ಜಾಬು; ಪಂಥ್ಯ = ಬಂಜೆ; ಸಂಧ್ಯ = ಸಂಜೆ; ದಂತ = ಜಂತ; ನೈದ್ಯ = ಬೆಜ್ಜ; ಧಾತು = ಜಾತು.

(i) ಫ is omitted and the remaining consonant in the syllable is sometimes *doubled*:—  
ಅರ್ಥ = ಅಗ್; ಪರ್ತಿ = ಬತ್ತಿ; ಕರ್ತೃ = ಕತ್ತರಿ; ಕರ್ತೃಕಾ = ಸಕ್ಕರೆ; ಹೋಗಿ = ದೋಗಿ; ನಿಧಿ = ನಿಡ್ಡಿ; ಸ್ವರ್ಗ = ಸಗ್ಗ; ಜಾದ್ರ = ಜಾದ; ಪ್ರಭು = ಹಬ್ಬು; ಪ್ರಯಾಣ = ವಯಣ; ಪ್ರವಾಳ = ಕವಳ (ಹವಳ); ಅರ್ಗಲ = ಅಸುಳ (ಅಗಲ).

(j) ಕ್ಷ is replaced by either ಕ್ಕ or ಕ್ಷ; as:—  
ವಕ್ಷ = ವಕ್ಕ; ಅಕ್ಷರ = ಅಕ್ಕರ; ಭಿಕ್ಷು = ಬಿಕ್ಕ; ಅಕ್ಷ = ಅಕ್ಕ; ಮುಕ್ಷ = ಮಜ್ಜ; ಕುಕ್ಷ = ಕುಕ್ಕ; ಲಕ್ಷಣ = ಲಕ್ಕಣ; ಕ್ಷಾರ = ಕಾರ.

(k) ಫ or ಫ್ is changed to ಫ; e. g. ಚರ್ಮಕಾ = ಸಮಗಾರ; ಚೂರ್ಣ = ಸೂಣ; ಮರೀಚಿ = ಮೊಣಸು; ಬೇರ = ಸೀರೆ; ಕ್ರಕಚ = ಕರಗನ; ಭಕ್ತಿಕಾ = ಸತ್ತಿಗೆ; ಭೂರಾ = ಸುರಿಗೆ[ಚೂರಿ].

(l) But in some words ಕ, ಖ, or ಫ is changed to ಫ; e. g. ಕಲ್ಪಿಗ = ಚೆನ್ನಿಗ; ಚಕ್ರಾ = ಚಕ್ಕರಿ; ನಿಜ್ಜಲ = ನಿಜ್ಜಲ; ಹಂಸೆ = ಅಂಜೆ; ಕುಳಸಿ = ಕೋಳಿ; ಕಲಿಸ್ಯ = ಕಂಜು; ವಂ = ಪಂ = ಬಾಣೆ.

(m) The vowel ಏ or ಓ takes the place of ಉ; as, ಮುಖ = ಮೋಗ; ಉಪ್ಪು = ಬಂಜೆ; ಕುಕ್ಕುಟ = ಕೋಳಿ; ಕುರಂಟಿ = ಗೋರಟಿ; ಕೋಟಿ = ಕೋಡು.

(n) In a few words, ಫ takes the place

of ನೆ, ನs, ಪಿಪ್ಪನ = ಪಿಪ್ಪಣ; ಬಿಜ್ಜಿವ = ಬಿಜ್ಜಣ; ಪತ್ರನ = ಪತ್ರಣ;  
ಣ; ಅಂಕನ = ಅಂಕಣ; ಖನಿ = ಕನಿ [ಕುಣಿ].

(o) The consonant **ಳ** is substituted for **ಟ**, **ಠ**, **ಢ**, or **ಠ**; e. g. ದಾಡಿಮ = ದಾಳಿಮ; ಕುಷ್ಠಾಂಡ = ಕುಂಟಳ; ಕು-  
ಕ್ಕುಟ = ಕುಕ್ಕುಳ; ಪಾಠಿಕಾ = ಮಳಗಿ; ಪೀಠಿಕಾ = ಪೀಳಗಿ; ವೀಟಿಕಾ =  
ವೀಳಯ.

(೬) In some words, one or more letters are dropped; as, ವಿನಾಯಕ = ಬೆನಕ; ನಿಯಮ = ನೇಮ; ಸಾಹಸ = ಸಾಸ; ಪ್ರಸ್ತುತ = ಹಸ್ತ; ಸಹಜ = ಸಾಜ; ಸಂಸ್ಥೆ = ಸಂಠೆ; ಸ್ಥಾನ = ತಾಣ; ಸ್ವಛಿತ್ರ = ಫಚಿತ್ರ; ಕೃಂದ = ಕಂದ; ತಪಸ್ವಿ = ತಪಸಿ; ಸಾವಿ = ಸಾಮಿ; ಸ್ವಯಂಭು = ಸಯಂಬು; ಜ್ವರ = ಜರ; ಧನಿ = ಧನಿ; ಚತುಷ್ಯ = ಚಕಕ; ಉಪದ್ರವ = ಉಪದ್ರ; ನ್ಯಾನ = ನಾನ.

(g) Other changes:— ಸಿಂಹ = ಸಿಂಗ; ಬ್ರಹ್ಮ = ಬೋ-  
ಮ್ತು; ಕುಸ್ತುಂಬುರ = ಕೊತ್ತುಂಬರಿ; ಕರ್ಣ = ಕನ್ನ; ಕನ್ನಿಕೆ = ಕನ್ನಿಕೆ;  
ಕರ್ನಾಡಕ = ಕನ್ನಡ, ಪಾದುಕೆ = ಹಾವುಗೆ; ದಂಪ್ಪು = ದಾವೆ; ಮೂ =  
ರೂ; ಭೃಂಗಾರ = ಭಿಂಗಾರ; ಜಠಕ = ಜಸುಳೆ; ಸಂಜ್ಞೆ = ಸನ್ನೆ; ಸೂ-  
ಲಿಕಾ = ಸುತ್ತಿಗೆ; ನೆಲ್ಕುಟಿಕಾ = ಹೋಲ್ಕಿಗೆ; ಸ್ತುತಾನ್ವ = ಮಸಣ; ಪಿಪ್ಪ-  
ಲಿ = ಹಿಪ್ಪಲಿ; ಉಚ್ಚ = ಉದ್ದ; ಅಕನಿ = ಅಗನೆ; ಆಜ್ಞೆ = ಆಣೆ; ಖರ್ಜು-  
ಕಪ್ಪಿ; ತುಂಡಿ = ತೊಂಡೆ; ರಾಜ = ರಾಯ; ಕಾವ್ಯ = ಕವಿ; ಪಿಪ್ಪ-  
ಹಿಟ್ಟು; ಇಪ್ಪಕ = ಇಟ್ಟಿಗೆ; ಸುರಪರ್ಣಿ = ಸುರಹೊನ್ನೆ; ಆಟರೂಪ-  
ಕ = ಆಡನೋಗಿ; ಕೂರ್ಪಾಸ = ಕುರುಪ್ಪ; ಶ್ರೀಘ್ನಿ = ಕೆಟ್ಟು; ಕಂಬಲ =  
ಕಂಬಳ; ಫಲಕ = ಹಲಗೆ; ಸ್ಪುಖ = ಸೊನ್ನೆ; ರಾಜ್ಞಿ = ರಾಣಿ; ವರ್ಧಾಂ-  
ತಿ = ವಡ್ಗಂತಿ; ಅರ್ಕ್ಕ = ಎಕ್ಕ [ ಎಕ್ಕ ]; ವರ್ತನೆ = ನಚ್ಚಣೆ; ಸುತ್ತ =  
ಸುತ್ತ [ ಗುತ್ತ ]; ಚಿನ್ಹ = ಚಿನ್ನ; ಹೃದಯ = ಹೆದೆಯ [ ಹೆದೆ, ಎದೆ ];  
ಅಂಗಾರ = ಇಂಗಲ್, ಹಿಂಗು = ಇಂಗು, ಹಿಂಗೂಲ = ಇಂಗುಳಕ, ಬಬೂ-  
ರ = ಬೊಬ್ಬುಳ; ಪಾಟಕ = ಪಾದರಿ.

( ೧ ) Corrupt Compound Words:— ರತ್ನಮಣಿ = ರತ್ನಮಣಿ, ಕಾಕತುಂಡಿ = ಕಾಗತೆಂಡಿ, ಸಂಸ್ಕಾರತ್ರಯ = ಸಂತೆಪಟ್ಟು, ಅಚ್ಚಮಲ್ಲಿಕಾ = ಅಚ್ಚಮಲ್ಲಿಗೆ, ಜಫಾವಟ್ಟಿಗೆ = ಜಮ್ಬಟ್ಟಿಗೆ, ದೇವಕುಲ = ದೇಗುಲ, ಚಿತ್ರಾಕಾರ = ಚಿತ್ರಾರ, ಭಾಂಡಾಗಾರ = ಭಾಂಡಾರ, ಧವಲಾಕಾರ = ಧವಲಾರ, ಗೂಢಾಗಾರ = ಗುಡಾರ.

**53.** These Corrupt Forms do not prevent the original pure Sanscrit Words from being used in

Kannada, thus, ಕರ್ನಾಟ and its ತದ್ಭವ-ಬಣ್ಣ may both be used.

54. In some cases, pure Sanscrit Words are used in their literal sense and their *corrupt forms* to denote a secondary meaning; as:-

ಆಜ್ಞೆ,	an order;	ಆಣೆ,	an oath;
ಉಚ್ಛ್ರಾ,	lofty;	ಉದ್ಧ,	long;
ಕರ್ಣ,	the ear;	ಕನ್ನ,	a hole in a wall;
ಚೂರ್ಣ,	powder;	ಸುಣ್ಣ,	chunam;
ಜಟಾ,	matted hair;	ಜಡೆ,	plaited hair;
ಧನ,	wealth;	ಧನ,	cattle;
ಧಾತು,	metal;	ಜಾದು,	magic;
ಪೀಠಿಕೆ,	preface;	ಪೀಠಿಕೆ,	progeny;
ಯತ್ನ,	an attempt;	ಜತನ,	preservation;
ಯಾತ್ರೆ,	pilgrimage;	ಜಾತೆ,	a fair;
ಯೋಗಿ,	an ascetic;	ಜೋಗಿ,	one belonging to a particular class of devotees.
ತುಂದಿ	purity;	ಸುದ್ದಿ	news.

### (3) Foreign Words.

ಅನ್ಯದೇಶ್ಯ ಶಬ್ದಗಳು.

55. The third and the last source, to which some words in Modern Canarese owe their origin are the Foreign Languages-Hindustani and English.

56. The Mahomedan Rule in the Carnatic and Mysore introduced many Hindustani terms used in (1) *Law* (2) *Army* and (3) *Public Offices*; ಹಸ, (1) ವಖೀಲ, ಸ್ವರಹಾಜರ, ಲ್ಯಾಲಾಮು, ಮುನಶೀಫ, ಜಿಂದಿಗೆ, ನಾಹಾರ, ಅಮಾನತು, ಖುನಿ, ಅದಾಲತ, ಫೈಸಲು &c. (2) ಹತ್ತಾರು, ಚೆಲುವತು, ಛಾಜಿದಾರ, ಕೈದ, ವೊರ್ಚು &c. (3) ಜಮಾವರ್ಚು, ಕರಾರು, ರಾಜಿನಾಮೆ, ಮಾಮುಲೇದಾರ, ಕಾರಕೂನ, ಸುಮಾಸ್ತ, ಜವಾನ, ಖಾತೆ &c.

*Note.* Of these words, those which originally end in a consonant generally take in some instances ಂ and in others ಉ, when they are used in Canarese.

57. British rule and Western education have also naturally furnished many English words used in *law, public offices, Western sciences and arts, trade* etc.; as, ಅಬ್ಬೀಲು, ಹೈಕೋರ್ಟು (ಹೈಕೋರ್ಟು), ಪ್ರೊವಿ-ಸೂನೋರು, ಪೋಲೀಸ್; ರೆಕಾರ್ಡು, ಸಂಖ್ಯೆ, ಮನೆಯೊಳಗರು, ಬೆಂಕಿ (ಬ್ಯಾಂಕು); ನೈತೋಜನು (ನೌಕೋಜನು); ಬೀಲು, ಅಹಿಲು, ಸ್ಲೇಟು, ಸ್ಪಂಜು, ಟೆಕೇಟು etc.

58. English words naturally undergo some changes when they are used in Canarese. The final consonant generally takes ಉ and exceptionally ಂ or ಇ; as, ಕೋರ್ಟು, ನೋರು, ರೇನು, ಸ್ಲೇಟು. Exceptions:—ಮೆಜಿಸ್ಟೀರು, ಗವರ್ನರ್, ಡಾಕ್ಟರ್, ಜಜ್ಡ [ಜಜ್ಜಿ].

A few words, however, are greatly modified. These may be called "Corrupt English" words:—

Bottle ಬಾಟಲ್	Lantern ಅಹಿಲು
Captain ಕಪ್ಟನ್	Licence ಲೈಸನ್ಸ್ (ಲೈಸನ್ಸ್)
Cross ಕ್ರಾಸ್	Madam ಮದಮ್
Cupboard ಕಪಾಬು (?)	Pastor ಪಾಸ್ಟರ್ (?)
Diamond ಡೈಮಂಡು	Pickaxe ಪಿಕ್‌ಆಸ್
Dozen ಡಜನ್	Pound (20s.) ಪೌಂಡು
Doctor ಡಾಕ್ಟರ್ (?)	Receipt ರೀಸಿಪ್ಟ್
Dresser ಡಾಕ್ಟರ್ (?)	Return ರಿಟರ್ನ್
Flower ಫಿಲಾವರ್ (ಫ್ಲೌರ್)	Rodger's ರಾಜರ್
Gross (144) ಗ್ರಾಸ್	Sabbath ಸಬ್ಬತ್
Hospital ಆಸ್ಪತ್ರಿ (-ತ್ರಿ)	Summons ಸಮನ್ಸ್
	Special ಇನ್‌ವಿಟೇಷನ್.

\*This mark of interrogation indicates some doubt. ಒರೆ ಎಂಬುದು is said to be strangely derived from 'proper'.



59. In addition to Hindustani and English words, Canarese has also borrowed the names of many foreign articles, as ಪಿಂಗಾಣಿ, ಮೇಜು, ಫಿರಂಗಿ, ಫರಂಗಿ, ಅಂಜೂರು, ಸಾಲಾಮಿಸಿ, ಕಾಸದ, ಕುರುಜಾತು etc. from different other languages.\*

60. In speaking as well as in writing, pure Canarese words should always be given preference. If there is a want of such words, Sanscrit words either *pure* or *corrupt* or lastly, Hindustani, English or such other Foreign words may be used.

—o—o—o—

**(b) Of the Distinction of Words according to their Parts of Speech.**

ಕಬ್ಬಿಗಲ ವಾಗ್ಧರ್ಫ ಭೇದವು.

61. The Division of Words according to their Parts of Speech is called ವಾಗ್ಧರ್ಫಭೇದ.

62. Canarese Grammarians generally divide words into three principal classes; viz, those which can be declined are called *Nouns* ( ನಾಮವದಗಳು ), those which can be conjugated are called *Verbs* ( ಕ್ರಿಯಾವದಗಳು ), and the rest are termed *Indeclinable* ( ಅನೈಯಗಳು ).

63. But in this treatise, words are more properly divided into *nine* Parts of Speech; viz,  
1, the Noun ( ನಾಮವದ ) 2, the Adjective ( ವಿಶೇಷಣ ),  
3, the Pronoun ( ಸರ್ವನಾಮ ), 4, the Verb ( ಕ್ರಿಯಾವದ ),

---

\* Mahrathi words, as, ಆಸದೆ, ಜರ, ಮೋಜಣಿ etc, are used by Canarese people in the Southern Mahratha districts. Almost all the numerals are in the same part unnecessarily borrowed from Mahrathi; as ದೀತನೆ ರೂಪಾಯಿ (Rs 150 ), ಅದಿಚಆಣೆ ( 2½ as. ). This appears to be the result of the hold Mahrathi has over the Canarese speaking people since the days of mahratha supremacy in the province.

5, the Adverb ( ಕ್ರಿಯಾಪದವು ), 6, the Postposition, ( ಉಪಸರ್ಗ ), 7, the Conjunction ( ಸಮುಚ್ಚಯಕಾಪ್ಯಯ ), 8, the Imitative Sound ( ಅನುಕರಣಕಾಪ್ಯಯ ) and 9, the Interjection ( ಭಾವಭೋಧಕಾಪ್ಯಯ ).

## CHAPTER IV.

### 1. Of the Noun.

ನಾಮ or ನಾಮಪದ.

64. In Canarese, the Noun ( ನಾಮಪದ ) is defined to be the name of a thing *animate* or *inanimate*, and either *material* or *abstract*; e.g. ಲಕಞ್ಚು, ಮನೆ, ಸುಖ, ಪಂಚಿಕೆ.

*Note.* The Noun ( ನಾಮಪದ ), according to the Canarese Grammarians, is one of the three Parts of Speech, into which all words are, by ವರ್ಗಗುಣಭೇದ, divided, and therefore comprises the *Pronoun* ( ಸರ್ವನಾಮ ) and the *Adjective* ( ವಿವೇಕ ); the latter is considered as a mere *attribute* of the Noun, rather than as a distinct Part of Speech. In this treatise, words are classified into *nine* different Parts of Speech, as stated above.

65. Nouns are divided into three principal classes, viz 1, Concrete ( ವಸ್ತುವಾಚಕ ), 2, Abstract ( ಭಾವನಾಚಕ ) and 3, Compound ( ಸಂಯುಕ್ತ ).

66. The names of things which have *material existence* are called Concrete Nouns. ( ವಸ್ತುವಾಚಕ ನಾಮಗಳು. )

67. Concrete Nouns are subdivided into Common ( ಕೂಡ, ನಿತ್ಯ or ಧೇಯ ), Proper ( ಅಕೃತ ),

Denominative (ಅನ್ವರ್ಥಕ) and Collective (ಸಂಘವಾಚಕ).

*Note 1.* Concrete Nouns also include Nouns of Relationship (ಬಂಧುವಾಚಕ ನಾಮಗಳು) and Participial Nouns (ಕೃನೌಪಮಗಳು).

68. A Common Noun (ರೂಢನಾಮ) is the name given to any thing of a *kind*; e. g. ಮನೆ, ಬಸ್, ಕಾಸಡ, ಊರು.

69. A Proper Noun (ಅಂಕಿತನಾಮ) is the name given to any particular person, animal, place or thing; e. g. ರಾಮ, ಶಿವು, ಸುಭದ್ರೆ; ಕಾಯ, ಟೋರಿ (names of dogs), (ಕಂದ the name of a bullock); ಧಾರವಾಡ, ಮಂಗಳೂರು, ಬಿಲ್ಲುಂಡ, ಪಂಚವಟಿ, ಕಾರದಾಭುಪನ.

70. A Denominative Noun (ಅನ್ವರ್ಥಕನಾಮ) is a word indicating the *profession* or *quality* of a person.

These Nouns are formed by adding a variety of affixes to Common Nouns; as:—

(a) *Masculine Denominative Nouns.*

ಅಕ—ಹೊಟ್ಟಿಹೊರಕ, ಹೊಟ್ಟಿಬಾಕ, ಶಿರಕ;

ಅಡಿಗ—ಪೇವಡಿಗ;

ಅರ್ಥಿ—ಕಾರ್ಯಾರ್ಥಿ, ಅಕನಾರ್ಥಿ, ವಿಧವಾರ್ಥಿ, ಯಾತ್ರಾರ್ಥಿ;

ಅಂಕಿ—ವೇದಾಂಕಿ, ಸಿದ್ಧಾಂಕಿ;

ಅಠ್ಠ—ಶಿನಪ್ಪಾಠ್ಠ, ಮೊಹಾಠ್ಠ, ಜಾಜಾಠ್ಠ;

ಇ—ಧನಿ, ಕಾಮಿ, ಶೋಭಿ, ಸುಖಿ, ಶೋಗಿ;

ಇಪ್ಪ—ಖಲಿಪ್ಪ, ಕೋವಿಪ್ಪ, ಧರ್ಮಿಪ್ಪ, ಶೋಗಿಪ್ಪ;

ಕಾರ—ಕೂಲಿಕಾರ, ಪಿಶೆಕಾರ, ಅಂಗಡಿಕಾರ;

ಕಾರ—ಸಮಗಾರ, ಛಾಲುಗಾರ, ಜಞ್ಞಗಾರ, ನೊನಗಾರ;

ಸುಖಿ—ನಾಯಿಸುಖಿ;

ಸುಠ್ಠ—ಆಟಸುಠ್ಠ, ಶೀಡಸುಠ್ಠ, ಅಂಜುಸುಠ್ಠ;

ಬುರುಕ—ಅಂಜುಬುರುಕ;

ವಣಗ—ಲಂಚವಣಗ;

ವಂತ—ಬುದ್ಧಿವಂತ, ಹಣವಂತ, ಬಲವಂತ, ಗೆಲವಂತ;

ಕಾಲಿ—ಬುದ್ಧಿಕಾಲಿ, ಬಲಕಾಲಿ, ಜಯಕಾಲಿ, ವೈಯಕ್ತಿಕಾಲಿ,  
ಸ್ವ — ಸಂಬಂಧಿಸ್ವ, ಸ್ವೀಕೃತಸ್ವ;  
ಸ್ಥ — ಸ್ಥಳಸ್ಥ, ವ್ಯವಹಾರಸ್ಥ, ಉದ್ಯೋಗಸ್ಥ, ಕಾರ್ಯಸ್ಥ.

( b ) *Feminine Denominative Nouns.*

ಇ—ಸುಂದರಿ, ಕುರೂರಿ, ಕಲ್ಯಾಣಿ;  
ಇನಿ— ಕಾಮಿನಿ, ಸಾವಿತ್ರಿನಿ;  
ಎ — ಕಂಕಣಿ, ಚಾಮರ, ಹುಡುಗಿ;  
ಗಾರ್ತಿ—ನಾಟ್ಯಗಾರ್ತಿ, ಚಾಮರಾರ್ತಿ;  
ಗಿತ್ತಿ—ಹಾದರಗಿತ್ತಿ, ಬಕ್ಕಲಗಿತ್ತಿ;  
ಶಿ—ಗೌಡಶಿ, ಹೊಲಶಿ;  
ಝ—ಸೇವಕಳು, ಚಾಕರಳು, ಅಂಗದಿಕಾರಳು.

71. A Collective Noun ( ಸಂಘವಾಚಕನಾಮ ) denotes a number of individuals united together as a whole; e. g. ಸೈನ್ಯ, ಸುಂಠು, ಜಾತಿ, ಕುಲ, ಕುಟುಂಬ.

72. Words implying kinship are called Nouns of Relation-ship ( ಬಂಧುವಾಚಕನಾಮಗಳು ); ಋಷಿ, ಕಾಯಿ, ತಂದೆ, ಬೀದಿ, ನಂದಿ, ಅಣ್ಣ, ತಮ್ಮ.

73. Participial Nouns ( ಕೃನಾಮಗಳು ) are formed by adding the Third Personal Pronouns to Relative Participles of Verbs; ಋಷಿ— ಕೇಳುವವನು, ಬರೆದವಳು, ಹೊರಟವನು, ಹೇಳಿದವಳು.

74. An Abstract Noun ( ಭಾವವಾಚಕನಾಮ ) is a word expressing the state ( ಸ್ಥಿತಿ ) quality ( ಗುಣ ) or action ( ಕ್ರಿಯೆ ) of a material thing; e.g.

State [ ಸ್ಥಿತಿ ]:-ಆರೋಗ್ಯ, ಬೇನೆ, ಭಾಸ್ಯ, ಬದಲನ, ಮುಪ್ಪು;

Quality [ ಗುಣ ]:-ಉದ್ದೇಶ್ಯ, ಸತ್ಯ, ಪ್ರೀತಿ, ಕ್ರೂರತನ;

Action [ ಕ್ರಿಯೆ ]:-ಅಟ, ನಡೆ, ಓಡೋಣ, ನಂಬಿಕೆ.

The affixes which are used to form the Abstract Nouns in Kanarese are as follow:-

ಅ -ಅಸರ, ಎಚ್ಚರ, ಬೇಸರ; ಅತೆ-ಅಳತೆ, ಸಡತೆ;  
ಅಗ್ನಿ-ಅಕ್ಕಣಿ, ಸಂಕಣಿ, ಬೆಟ್ಟಣಿ; ಅಫು-ನೆನಪು, ಹೊಳಪು, ಬಲಪು;

ಅಲಂಕಾರವಲು, ತೋಳಕಲು, ಬಿಕ್ಕಲು;  
 ಅವು - ಕಣ್ಣು, ತಿರುಳು, ಗೆಣ್ಣು;  
 ಅಹ - ಬರಹ;  
 ಅಹ - ಹುಡುಗನು, ಹೆಣ್ಣು;  
 ಇಕ - ಬಾಳಕ, ಅಂಜಕ, ಅಳಕ;  
 ಇಗೆ - ತೊಡಿಗೆ, ನೆಡಿಗೆ, ಉಡಿಗೆ;  
 ಇತ - ಬಟ್ಟತ, ತಟ್ಟತ;  
 ಉ - ನೋವು, ಸಾವು, ತಿಳುವು;  
 ಉಲು - ಕೊಯಲು, ಹೊಯಲು;  
 ಎ - ಕಾಲೆ, ನಗೆ;  
 ಓಣ - ಮಾದೋಣ, ಬರೋಣ;  
 ಕ - ಹರಕ, ಬರಿಕ;  
 ಗೆ - ಹೊಲಿಗೆ, ಸುಲಿಗೆ;  
 ಗುಡು - ಹೆಣ್ಣು;  
 ಹುಡು - ಹೆಣ್ಣು;  
 ಹ - ಅಹ, ಹಣ್ಣು, ಅಮಾಹ;  
 ಣ - ಬದ್ಧಣ, ದಿಣ್ಣ;

ತ - ಬಿಳಿತ, ಕುಣಿತ, ಸುಣಿತ;  
 ತನ - ಬಾಡತನ, ಜಾಣತನ, ಹೆಣ್ಣತನ;  
 ತೆ - ಅಗತ, ನಡತೆ, ಅಳತೆ;  
 ಥ - ತಿರುಳು, ಕಪ್ಪು, ಬಿಳುಪು;  
 ಡ - ತಿರುಳು, ಕಪ್ಪು, ಬಿಳುಪು;  
 ಡ - ತಿರುಳು, ಕಪ್ಪು, ಬಿಳುಪು;  
 ವಣಿಗೆ - ಮೆರವಣಿಗೆ, ಉಣವಣಿಗೆ;  
 ಇಳ - ಸುಡುನಳ, ನಡುನಳ;  
 ಮಣು - ತಿರುಳು, ಕಪ್ಪು, ಬಿಳುಪು;  
 ನಳ - ತಿರುಳು, ಕಪ್ಪು, ಬಿಳುಪು;  
 ಎ - ಗೆಲುವು, ಬೆಲೆ;  
 ಖಕ - ಬಾಳಕ, ಅಂಜಕ, ಅಳಕ;  
 ಲು - ಸಾವು, ಕಾವು, ನೋವು;  
 ವೆ - ಕೇಳು, ಕಾಳು, ಚಳು;  
 ಸು - ತಿನ್ನಿಸು, ಮುನ್ನಿಸು, ಮುನ್ನಿಸು;  
 ಹ - ಬಾಡು;  
 ಥು - ತಿರುಳು, ಅರುಳು, ಉಳುಮೆ.

75. A (Compound Noun (ಸಂಯುಕ್ತ ನಾಮ) is formed by the combination of two or more Nouns or a Noun and some other Part of Speech; e.g. ಸುರುಳಿ, ಮನೋರಥ, ಮಹೋದಯ, ಸುಡುಕಾಡು, ದಿನಂತ್ರತಿ.

76. Nouns have Gender (ಲಿಂಗ) Number (ಸಂಖ್ಯೆ) and Case (ವಿಭಕ್ತಿ).

### 1. Gender (ಲಿಂಗ).

77. Nouns have three Genders: viz, Masculine (ತಲಿಂಗ), Feminine (ಪ್ರೀಲಿಂಗ) and Neuter (ಸಪುಂಸಕಲಿಂಗ).

Note 1. In Canarese, Gender corresponds to sex only in the case of beings endowed with reason.

Note 2. Unlike in English, the names of all lower animals are Neuter, although their sex can be distinguished.

78. The Masculine Gender denotes the names of *men and gods*; e.g. *ಕೃಷ್ಣ, ಶಿವ, ಬ್ರಹ್ಮ, ಇಂದ್ರ, ವಸುಕಿ*, *ಕಂಧೇವ*.

*Women and goddesses* are Feminine; e.g. *ಮರಿ, ಪಾರ್ವತಿ, ಸೋನಿ, ಕಾಡೆ, ತರಿದಿಳಿ, ಕುರ್ವೆ*.

The names of *lower animals* and *inanimate objects* are of neuter Gender; e.g. *ಹಿಂಪ, ಕುದುರೆ, ಮನೆ, ಹೂ.*

*Note. "Gods" and "Goddesses":—* (1) Various kinds of Heavenly Beings, (2) the Elementals, (3) the Sun the Moon and the Planets, (4) many beasts, (5) a few birds and (6) a number of inanimate objects are spoken of as beings endowed with reason; therefore, when they are used in that mythical sense, they are either Masculine or Feminine; e.g.

- (1) *ಮೃತ್ಯು, ಕೃಷ್ಣ, ಸೂರ್ಯ, Fem.* ಕಂಭೆ, ಉಪ್ಪು, ಉತ್ತರ;
- (2) " *ವರುಣ, ಅಗ್ನಿ, ವಾಯು; .. ಕೃಷ್ಣ, ಸೂರ್ಯ;*
- (3) " *ಸೂರ್ಯ, ಚಂದ್ರ, ಕೃಷ್ಣ, ಅಗ್ನಿ, ವಾಯು, ಮ.*
- (4) " *ಪಾಣಿ, ಹನುಮಂತ, ಮ. ಅಂಜನಿ;*
- (5) " *ಜಲಾಯು, ಗರುಡ;*
- (6) " *ಹಿಂಪಾಳು, ಸಮುದ್ರ. ಸೂರ್ಯ, ಯಮುನೆ, ಕಾವೇರಿ.*

EXCEPTIONS to the above rule:—

I. *ಕೃಷ್ಣ, ಪಾರ, ಕುಸುಮ* and *ಕುಟುಂಬ* (all signifying wife) are neuter.

II. *ಪೇವತಿ (a diety)* and *ಪೆಂಡತಿ (wife)* are sometimes spoken of as Neuter.

III. *ಬೆಸು, ಬಿಸು* or *ಬೆಸು, ಕೂಸು, ಮಸು* or *ಮೊಸು* and *ಹಸುಕೆ* or *ಹಸುಕೆ* (meaning a child) are Neuter, because, they have no reasoning faculty in that state.

IV. *ಕುಲಿ* (originally a soldier, now meaning a cooly,

is Neuter when used in the singular.

V. *ಜನ* (a person or a multitude of people) and *ಮಹಾಜನ* (the public) are Neuter, when used in the singular. But when *ಜನ* is prefixed by *ಕು*, *ಸು*, *ಸತ್*, *ಮ* etc. or when it is used in the plural, it is Masculine, as, *ಜನ ಬಂತು*; *ಮಹಾಜನ ಕೂಡಿತು*; *ಸಜ್ಜನನು* *ಸತ್ಕರ ಉಚ್ಚನರು* *ಮರಸುವರು*.

79. Words applied to both sexes- Masculine and Feminine—are of the Common Gender, as, *ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ*, *ಸಹಪಾಠಿ*, *ವೈದಿ*.

80. Feminine Nouns are distinguished from the Masculine in the following two ways:-

(1) *By a different Word:-* as,

ಅಣ್ಣ	ಅಕ್ಕ;	ಗೃಹಸ್ಥ	ಗೃಹಿಣಿ;	ಮಾತ	ಅಕ್ಕ;
ಅವ್ವ	ಅಮ್ಮ;	ತಮ್ಮ	ತಂಗಿ;	ಮೈತುನ	ಪಿರಗತ್ತಿ;
ಅಯ್ಯ	ಅಮ್ಮ;	ತಂದೆ	ತಾಯಿ;	ಜರೆ	ವಧು;
ಅಲ್ಲಯ	ನೋಣಿ;	ಪುರುಷ	ಪ್ರೀ;	ನಿಧುರ	ವಿಧವೆ;
ಆಳು	ತೋತ್ತು;	ಬ್ರಾಹ್ಮಣ	ಮವಾಸಿನಿ;	ಪತ್ನಿ	ನಾದಿನಿ;
ಕುಮಾರ	ಕನ್ಯೆ	ಕನ್ಯೆ	(ಬ್ರಾಹ್ಮಣಿ);	ನೋಡರಮಾವ	ನೋಡ.
ಸಂಜೆ	ಹೆಂಡತಿ;	ಭಾವ	ವಾರಗತ್ತಿ;	ದರ	ಅಕ್ಕ;
		ನೋಡರಲ್ಲಯ	ನೋಡರ ನೋಣಿ.		

(2) *By a different Termination:* as,

ಅಗಸ	ಅಗಸತಿ;	ಗಾಣಿಗ	ಗಾಣಿಗತಿ;
ಅಜ್ಜ	ಅಜ್ಜಿ;	ಗೊಲ್ಲ	ಗೊಲ್ಲತಿ;
ಅರ್ಜಿಡಾರ	ಅರ್ಜಿಡಾರಳು;	ಗುಣವಂತ	ಗುಣವಂತಿ;
ಅನುಜ	ಅನುಜಿ;	ಚಕ್ರವರ್ತಿ	ಚಕ್ರವರ್ತಿನಿ;
ಅಂಜುಬುರುಕ	ಅಂಜುಬುರುಕಿ;	ಚನ್ನ	ಚಲುವೆ;
ಆಟಗಾರ	ಆಟಗಾರ್ತಿ;	ಚಮಗಾರ	ಚಮಗಾರ್ತಿ;
ಬಕ್ಕಲವ	ಬಕ್ಕಲಗತ್ತಿ;	ಜಾಕರ	ಜಾಕರಳು;
ಬಡೆಯ	ಬಡತಿ;	ಜಾಡಿಬುರುಕ	ಜಾಡಿಬುರುಕಿ;
ಕಾಂತ	ಕಾಂತೆ;	ಚಿಕ್ಕಿ	ಚಿಕ್ಕಿಳು;
ಕುರುಡ	ಕುರುಡಿ;	ಜಿಣಿ	ಜಿಣಿ;
ಕುಂಬಾರ	ಕುಂಬಾರತಿ;	ಜಾರ	ಜಾರಣಿ;

ದೊಂಬರವ	...	ದೊಂಬರಹೆಣ್ಣಿ;	ಮಗ	...	ಮಗಳ್ಳು;
ತರುಣ	...	ತರುಣಿ;	ಮದಿವಾಳ	...	ಮದಿವಾಳಿ;
ದಾಸ	...	ದಾಸಿ;	ಮದಲಿಂಗ	...	ಮದಲಗಿತ್ತಿ;
ದೇವ	...	ದೇವಿ;	ಮದಿಮಗ	...	ಮದಿಮ್ನಳು;
ನರ್ತಕ	...	ನರ್ತಕಿ;	ಮುದುಕ	...	ಮುದುಕಿ;
ನರ	...	ನಾರಿ;	ಮೂಕ	...	ಮೂಕಿ;
ನಲ್ಲ	...	ನಲ್ಲಳು;	ಮೊಗರೆ	...	( ಮೊಗರಿ,
ನಾಗ	...	ನಾಗಣ್ಣಿ;		...	( ಮೊಗೇರ್ತಿ;
ನಾಟ್ಯಗಾರ	...	ನಾಟ್ಯಗಾರಿ;	ಯೋಗಿ	...	ಯೋಗಿನಿ;
ನಾಥ	...	ನಾಥಿ;	ಸ್ವಭಿಷಾರಿ	...	ಸ್ವಭಿಷಾರಿಣಿ;
ನಾಯಕ	...	ನಾಯಕಿ;	ಕೆಟ್ಟ	...	ಕೆಟ್ಟಿ;
ಖಡವ	...	ಖಡವಿ;	ಸಮಗಾರ	...	ಸಮಗಾರಿ;
ಜಾಲ	...	ಜಾಲೆ;	ಸಹೋವರ	...	ಸಹೋದರಿ;
ಜಾಲಕ	...	ಜಾಲಕಿ;	ಸಂದರ	...	ಸುಂದರಿ;
ಜಾತಕ	...	ಜಾತಕಿ;	ಸಂಭವಿ	...	ಸಂಭವಿ;
ಬಿಲ್ಲ	...	ಬಿಲ್ಲಕಿ;	ಹೂವಂಶ	...	ಹೂವಂಶಿ;
ಬೀಗ	...	ಬೀಗಕಿ;	ಹುಡುಗ	...	ಹುಡುಗಿ;
ಬುದ್ಧಿಮಂತ	...	ಬುದ್ಧಿಮಂತಿ;	ಹೆಗಡೆ	...	ಹೆಗಡಕಿ;
ಭಟ್ಟ	...	ಭಟ್ಟಿ, ಭಟ್ಟಿ;	ಹೊಲೆಯ	...	ಹೊಲಕಿ;

[ Generally *ತ* is changed to *ಇ* or *ಎ*, *ಇ* to *ಎ* or *ಇ*ನಿ, *ಗಾರ* to *ಗಾರಕಿ* or *ಗಾರಿಣಿ*, *ಮಂತ* to *ಮಂತಿ*, and so on ].

**Note.** Among the lower animals, the male and female sexes are distinguished by *prefixing* *ಗಂಡು* and *ಹೆಣ್ಣು*, as:-

ಗಂಡುಸಿಂಹ	- ಹೆಣ್ಣು ಸಿಂಹ (ಸಿಂಹಿ);	ಗಂಡುಗರು	} ಹೆಂಗರು;
ಗಂಡಾನೆ	- ಹೆಣ್ಣಾನೆ;	ಗಂಡುಗರು	
ಗಂಡುಕುದುರೆ	- ಹೆಣ್ಣು ಕುದುರೆ;	ಗಂಡುಜಿಂಕೆ	

But in a few cases, different words are used:-

ಎತ್ತು	} ಅಕ್ಕಳು, ಗೋವು	ನಾಯಕ	- ಕುಣ್ಣಿ;
ಗೂಳಿ		ಹಸುಪು;	ಪಾವುಗ
ಕೋಣ	- ಎಮ್ಮೆ;	ಹುಂಜ	- ಹೆಂಟಿ;
ಟಗರು	- ಕುರಿ;	ಹೋಳು	- ಅಡು.

Although males and females can be thus distinguished, all of them are of Neuter Gender.



## 2. Number.

ಸಂಖ್ಯೆ or ವಚನ.

81. In Canarese, Nouns have two Numbers (ವಚನಗಳು) :- Singular (ಏಕವಚನ) and Plural (ಬಹುವಚನ).

*Note.* There is one more Number-Dual (ದ್ವಿವಚನ) in Sanscrit; but even pure Sanscrit words have only two Numbers, when they are used in Canarese.

[a] Singular. (ಏಕವಚನ).

82. The Crude form of a Noun (ಪ್ರಕೃತಿ) is generally used in the Singular. e. g. ಮನೆ, ಬಳ್ಳು, ಕಾಳು.

*Exception.* The Masculine and Feminine Nouns ending in ಏ take ಅನು and ಅಳು respectively, in the Singular, e. g. ಕುಳುನು, ಕುಳುಳು, ಕುಳುನುಳು.

But the Nouns of relationship ಅಕ್ಕ, ಅಮ್ಮ and ಅಮ್ಮು take ಅನು, and not ಅಳು, in the Singular, ಅಕ್ಕನು, ಅಮ್ಮನು, ಅಮ್ಮುನು.

[b] Plural. (ಬಹುವಚನ).

83. In Canarese, the Plural (ಬಹುವಚನ) is generally formed by adding ಸ್ತಳು to the original form of the Noun. e. g. ಮನಸ್ತಳು, ಬಳ್ಳಸ್ತಳು, ಕಾಳಸ್ತಳು.

*Note.* Proper Nouns have no Plural.

*Exception I.* ಅರು, and not ಸ್ತಳು, is added on to

the crude forms of all the *masculine* and *feminine* Nouns ending in *ಅ* and almost all the *feminine* Nouns ending in *ಇ*, *ಈ* or *ಏ*; as: (1) ಸೋಮರು, ಕೂರರು, ಹಾದಿಕಾರರು; (2) ಸೂಲಗತ್ತಿಯರು, ಕಾಮಿನಿಯರು, ಸೂಳೆಯರು, ಜಾಣೆಯರು.

**EXCEPTION. II.** Nouns of Relationship, ending in *ಅ*, admit of the *old ending* ಅಂದಿರು, in the place of ಅರು; e. g. ಅಪ್ಪಂದಿರು, ಅಣ್ಣಂದಿರು, ತಮ್ಮಂದಿರು, ಘಟಂದಿರು, ಕಕ್ಕಂದಿರು, ಮಾವಂದಿರು.

**84.** The *Honourific Plural* (ಛಾತೃಭೂತಃ ಏಕವಚನಃ) of Proper as well as other Nouns is formed like the ordinary Plural e. g. ಕಾಮರಸರು, ಧೋರಣ್ಣ, ಯಜಮಾನರು, ಸಾವ್ವುಗಣ್ಣ.

**EXCEPTION.** The Plural of ಮಗು, ಮಗ and ಮಗಳ are respectively ಸಕ್ಕಳು, ಮಗಂದಿರು and ಮಗಳಂದಿರು.

ಮಕ್ಕಳು is often improperly used as the Plural of ಮಗ; as "ಶ್ರೀವಿವಾಸಾಚಾರ್ಯರ ಮಕ್ಕಳು ಮಾಧವಾಚಾರ್ಯರಾಗಿ".

### 3. Case (ವಿಭಕ್ತಿ).

**85.** Case (ವಿಭಕ್ತಿ) is the *inflected form* of a Noun or Pronoun to express the *relation*, which it bears to some other word in the sentence.

**86.** In Canarese, Nouns have *seven Cases* viz, 1. the Nominative (ಽಭಿಮು) 2, the Accusative (ದ್ವಿತಿಮು), 3, the Instrumental (ತೃತಿಮು), 4, the Dative (ಚತುರ್ಥಿ), 5, the Genitive (ಪಂಚಮಿ) 6, the Locative (ಷಷ್ಠಿ) and 7, the Vocative (ಸಂಜೋಧಕಿ).

**Note.** The names and order of Cases are borrowed from Sanserit. In Canarese, as in Sanscrit, all the Cases, excepting the Vocative, are named by their serial numbers. Their relations are

given separately.

*Note.* One more Case, the Ablative (ದಂಚಮ್), which is found in Sanscrit and Old Canarese, is left out in the Modern Dialect, as it is formed by adding the Instrumental Case (ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ) of the Noun ದನೆ (or ದೆ) to the Possessive (ವ್ಯಕ್ತಿ) of any Noun; e.g. ರಾಮನ ದನೆಯಿಂದ, ಕರೆಯದನೆಯಿಂದ. However, the Ablative is now expressed by the Instrumental; e.g. ಮರದಿಂದ ಹಣ್ಣು ಬಿತ್ತು, ಆ ಹಂಸ ರಕ್ಷೆಯು ಕರೆಯಿಂದ ಹಾರಿತು.

57. Cases in Canarese are formed by affixing various terminations to the crude forms. See the following Table B.

Table B.  
Case - Terminations.

ಂ N	The names of Cases. (ಅಂಕಾ ಸಂಜ್ಞೆ.)	Their general relation (ಕಾರಕಸಂಜ್ಞೆ)	Affixes [ವಿಭಕ್ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ.]	Example. [ಉದಾಹರಣೆ]
1	The Nominative ನೈಫಮ್	subject ಕರ್ತೃ	ಉ	Rama [sub.] ರಾಮನು
2	The Accusative ದ್ವಿತೀಯಾ	object ಕರ್ಮ	ಅನ್ಮ	Rama [obj.] ರಾಮನನ್ನು
3	The Instrumental ತೃತೀಯಾ	instrument ಕರಣ	ಇಂದ	by Rama ರಾಮನಿಂದ
4	the Dative ಚತುರ್ಥಾ	giving ಸಂಪ್ರದಾನ	ಕೈ, ಗೆ, ಇಗೆ	to Rama ರಾಮನಿಗೆ
5	[The Ablative ದಂಚಮ್]	removal ಅಪಾದಾನ	ದನೆಯಿಂದ	for Rama ರಾಮನದನೆಯಿಂದ
6	The genitive or Possessive ವ್ಯಕ್ತಿ	connection ಸಂಬಂಧ	ಅ	of Rama ರಾಮನ
7	The Locative ಸಪ್ತಮಿ	place ಛದಿಕರಣ	ಅಲ್ಲಿ	in Rama ರಾಮನಲ್ಲಿ
8	The Vocative ಸಂವಾದೋದ್ದೇಶ	addressing ಕರೆಯೋದ್ದೇಶ	ಎ, ಏ	O Rama ರಾಮನೇ

88. The *signs* of Numbers (ಸಹಸ್ರಕಂಠ) and other additional letters, which are affixed to the end of the crude forms, *before applying the case-terminations*, are given in the following Table C.

Table C.

	The signs of Numbers and other additional letters.					
	Singular.			Plural.		
	Nominative Accusative & Vocative	Dative.	Instrumental (Ablative) Gen. & Loc.	All the cases		
				Masculine & Feminine.	Neuter.	
I. Declension. Masculine Nouns ending in ಅ and the Feminine Nouns ಅ, ಎ, ಅಕ್ಕ and ಅಮ್ಮ.	ಅ	ಅ	ಅ	ಅಽ ಅಂದಿಽ (see Note 2)		
II Declension. Other Feminine Nouns ending in ಅ	ಅ	ಅ	ಅ			
III. Declension. Neuter Nouns ending in ಅ.	ಅ		ಽ		ಸಕ್ಕ	
IV. Declension. Nouns of any Gender ending in the 'strong' ಉ (ನಿತ್ಯ ಉಕಾರಂಶ see; Note 1) ಉ, ಋ, ಌ, ಘ, and ಙ.	ಃ	ಃ	ಃ	ಃ, ಸಕ್ಕ or ಝಸಕ್ಕ	ಸಕ್ಕ	
V. Declension. Nouns of any gender ending in the 'weak' ಉ (ಅನಿತ್ಯ ಉಕಾರಂಶ) see Note 1.			ಇಃ	ditto	ditto	
VI. Declension. Nouns of any Gender ending in ಇ, ಈ, ಓ, ಏ.	ಃ		ಃ	ditto	ditto	

**Note 1.** The letter ಉ at the end of pure Sanscrit Nouns is 'strong' (ನಿತ್ಯ i. e. retained in declension) e. g. ಸುರು, ಬಂಧು, ಅಭಿಮನ್ಯು, ವಿಶ್ವಾಸು. It is also 'strong' at the end of other Nouns when they consist of two ಮಾತೃಗಳು (syllables); as, ತುತು, ಕರು, ಮಸು, ನಡು.

In all other Nouns, it is 'weak' (ಅನಿತ್ಯ i. e. dropped in declension); e. g. ಕಣ್ಣು, ಮೂಸು, ತುಂಡು, ಬೊಟ್ಟು, ಉಸುರು, ಕನಸು, ಸಲಾಮು.

A ಮಾತೆ is a syllable consisting of a short vowel with or without a consonant. a syllable, having a long vowel either alone or together with a consonant, or when followed by an ಅನುನಾಸಿಕ (ಅಂ) ಎಸರ್ಗ (ಅಃ) or a double-consonant is of two ಮಾತೆಗಳು.

**Note 2.** All Masculine as well as Feminine Nouns of Relationship (ಬಂಧುವಾಚಕ ನಾಮಗಳು) take ಅಂದಿರು before the case-endings in the plural.

### I Declension.

Crude Masculine Noun ending in ಅಃ—ಬಲವಂತಃ, and the Feminine Noun:—ಅಕ್ಕ.

Cases.	Singular	Plural	Singular	Plural
Nom. ನು.	ಬಲವಂತನು	ಬಲವಂತರು	ಅಕ್ಕನು	ಅಕ್ಕಂದಿರು
Ac. ದ್ವಿ.	ಬಲವಂತನನ್ನು	ಬಲವಂತರನ್ನು	ಅಕ್ಕನನ್ನು	ಅಕ್ಕಂದಿರನ್ನು
Inst. ತ್ರಿ.	ಬಲವಂತನಿಂದ	ಬಲವಂತರಿಂದ	ಅಕ್ಕನಿಂದ	ಅಕ್ಕಂದಿರಿಂದ
Dat. ಚ.	ಬಲವಂತನಿಗೆ	ಬಲವಂತರಿಗೆ	ಅಕ್ಕನಿಗೆ	ಅಕ್ಕಂದಿರಿಗೆ
Gen. ಷ.	ಬಲವಂತನ	ಬಲವಂತರ	ಅಕ್ಕನ	ಅಕ್ಕಂದಿರ
Loc. ಸ.	ಬಲವಂತನಲ್ಲಿ	ಬಲವಂತರಲ್ಲಿ	ಅಕ್ಕನಲ್ಲಿ	ಅಕ್ಕಂದಿರಲ್ಲಿ
Voc. ನಂ.	ಬಲವಂತನೇ	ಬಲವಂತರೇ	ಅಕ್ಕನೇ	ಅಕ್ಕಂದಿರಾ

## II. Declension.

Crude Feminine Nouns ending in ಃ:—  
ನೇವಕ, ಎನ.

Cases	Singular Plural		Singular Plural	
Nom. ಪ್ರ.	ನೇವಕಳು	ನೇವಕರು	ಎನಳು	See Note under article 83.
Ac. ದ್ವಿ.	ನೇವಕಳನ್ನು	ನೇವಕರನ್ನು	ಎನಳನ್ನು	
Inst. ತ್ರಿ.	ನೇವಕಳಿಂದ	ನೇವಕರಿಂದ	ಎನಳಿಂದ	
Dat. ಚ.	ನೇವಕಳಿಗೆ	ನೇವಕರಿಗೆ	ಎನಳಿಗೆ	
Gen. ಷ.	ನೇವಕಳ	ನೇವಕರ	ಎನಳ	
Loc. ಸ.	ನೇವಕಳಲ್ಲಿ	ನೇವಕರಲ್ಲಿ	ಎನಳಲ್ಲಿ	
Voc. ಸಂ.	ನೇವಕಳೇ	ನೇವಕರೇ	ಎನಳೇ	

## III. Declension.

Crude Neuter Nouns ending in ಃ:— ಕೆಲಸ, ಬರ.

Cases	Singular:	Plural	Singular	Plural
Nom. ಪ್ರ.	ಕೆಲಸವು	ಕೆಲಸಗಳು	ಬರವು	ಬರಗಳು
Ac. ದ್ವಿ.	ಕೆಲಸವನ್ನು	ಕೆಲಸಗಳನ್ನು	ಬರವನ್ನು	ಬರಗಳನ್ನು
Inst. ತ್ರಿ.	ಕೆಲಸದಿಂದ	ಕೆಲಸಗಳಿಂದ	ಬರದಿಂದ	ಬರಗಳಿಂದ
Dat. ಚ.	ಕೆಲಸಕ್ಕೆ	ಕೆಲಸಗಳಿಗೆ	ಬರಕ್ಕೆ	ಬರಗಳಿಗೆ
Gen. ಷ.	ಕೆಲಸದ	ಕೆಲಸಗಳ	ಬರದ	ಬರಗಳ
Loc. ಸ.	ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ	ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲಿ	ಬರದಲ್ಲಿ	ಬರಗಳಲ್ಲಿ
Voc. ಸಂ.	ಕೆಲಸವೇ	ಕೆಲಸಗಳೇ	ಬರವೇ	ಬರಗಳೇ

## IV Declension.

Crude Nouns ending in the 'strong' ಉ and ಊ:— ವಸು, ಮಾತೃ.

Cases	Singular Plural.		Singular Plural.	
Non. ಸು.	ವಸುವು	ವಸುಗಳು	ಮಾತೃವು	ಮಾತೃಗಳು
Ac. ದ್ವಿ.	ವಸುವನ್ನು	ವಸುಗಳನ್ನು	ಮಾತೃವನ್ನು	ಮಾತೃಗಳನ್ನು
Inst. ತೃ.	ವಸುವಿನಿಂದ	ವಸುಗಳಿಂದ	ಮಾತೃವಿನಿಂದ	ಮಾತೃಗಳಿಂದ
Dat. ಚ.	ವಸುವಿಗೆ	ವಸುಗಳಿಗೆ	ಮಾತೃವಿಗೆ	ಮಾತೃಗಳಿಗೆ
Gen. ಷ.	ವಸುವಿನ	ವಸುಗಳ	ಮಾತೃವಿನ	ಮಾತೃಗಳ
Loc. ಸ.	ವಸುವಿನಲ್ಲಿ	ವಸುಗಳಲ್ಲಿ	ಮಾತೃವಿನಲ್ಲಿ	ಮಾತೃಗಳಲ್ಲಿ
Voc. ಸಂ.	ವಸುವೇ	ವಸುಗಳೇ	ಮಾತೃವೇ	ಮಾತೃಗಳೇ

## V Declension.

Crude Nouns ending in the 'weak' ಉ:— ಬದುಕು and ದೂರು.

Cases.	Singular Plural.		Singular. Plural.	
Nom. ಸ್ವ.	ಬದುಕು	ಬದುಕುಗಳು	ದೂರು	ದೂರುಗಳು
Ac. ದ್ವಿ.	ಬದುಕನ್ನು	ಬದುಕುಗಳನ್ನು	ದೂರನ್ನು	ದೂರುಗಳನ್ನು
Ins. ತೃ.	ಬದುಕಿನಿಂದ	ಬದುಕುಗಳಿಂದ	ದೂರಿನಿಂದ	ದೂರುಗಳಿಂದ
Dat. ಚ.	ಬದುಕಿಗೆ	ಬದುಕುಗಳಿಗೆ	ದೂರಿಗೆ	ದೂರುಗಳಿಗೆ
Gen. ಷ.	ಬದುಕಿನ	ಬದುಕುಗಳ	ದೂರಿನ	ದೂರುಗಳ
Loc. ಸ.	ಬದುಕಿನಲ್ಲಿ	ಬದುಕುಗಳಲ್ಲಿ	ದೂರಿನಲ್ಲಿ	ದೂರುಗಳಲ್ಲಿ
Voc. ಸಂ.	ಬದುಕೇ	ಬದುಕುಗಳೇ	ದೂರೇ	ದೂರುಗಳೇ

## VI Declension.

Crude Nouns ending in ಇ and ಎ:— ಕುರಿ, ಮನೆ.

Cases.	Singular	Plural.	Singular	Plural.
Nom. ಕು.	ಕುರಿಯು	ಕುರಿಗಳು	ಮನೆಯು	ಮನೆಗಳು
Ac. ದ್ವಿ.	ಕುರಿಯನ್ನು	ಕುರಿಗಳನ್ನು	ಮನೆಯನ್ನು	ಮನೆಗಳನ್ನು
Inst. ತ್ವಿ.	ಕುರಿಯಿಂದ	ಕುರಿಗಳಿಂದ	ಮನೆಯಿಂದ	ಮನೆಗಳಿಂದ
Dat. ತ್ರಿ.	ಕುರಿಗೆ	ಕುರಿಗಳಿಗೆ	ಮನೆಗೆ	ಮನೆಗಳಿಗೆ
Gen. ಪ.	ಕುರಿಯ	ಕುರಿಗಳ	ಮನೆಯ	ಮನೆಗಳ
Loc. ಸ.	ಕುರಿಯಲ್ಲಿ	ಕುರಿಗಳಲ್ಲಿ	ಮನೆಯಲ್ಲಿ	ಮನೆಗಳಲ್ಲಿ
Voc. ಸಂ.	ಕುರಿಯೇ	ಕುರಿಗಳೇ	ಮನೆಯೇ	ಮನೆಗಳೇ



*Other forms not so commonly used.*

**89. THE NOMINATIVE.** The Crude form is often used in stead of the Nominative; as, ಮಕ್ಕಳೆ ಬಿ. ತ್ವಿ. 'ಮಕ್ಕಳೆ ಇಲ್ಲದವನಿಗೆ ಗತಿ ಇಲ್ಲ. ಕಳ್ಳ ಕಳ್ಳಗೆ ನಂಬು, ಹುಳಿ ಮೆಣಸಿಗೆ ನಂಬು'. (Priv.)

**90. THE OBJECTIVE.** The crude forms of Neuter Nouns ending in ಲಿ, ಇ, ಎ or the 'weak' ಉ are sometimes used in the place of the Objective in both Numbers; as, ಮರ ಕಡಿದನು; ಮಗನೇ ನಿನ್ನ ಕುಸ್ತಕ ಪಿಡು.

In some places, when the *crude form* is used in stead of the Objective, the *final* vowel, if *short*, is lengthened; e. g. ಮರಾ ಹತ್ತಿ ಬುಡಾ ಕಡಿದನು; ಇಹಾ ನಂಬಿ ವರಾ ಮರೆತನು. (Priv.)

Often the Accusative drops its syllable ನ್ನು or at least one ನ್ in it. These forms mostly occur in



Poetry; as, “ಚರ್ಮ ಬಂಡವ ಕಡಿನ ಕುನಕನೆ” etc. (ಅನು-ಭವಾಮೃತ).” ವಿಮಲ ಕಾಸ್ಯಾಗಮವನು ಅಂಗೈಪಿ ಬಿಡಿಕೊಳ್ಳದ ಪಾ-ರ್ವನಿರ್ದೇನು” ect. (ನಿಜಲಿಂಗ ತತಕ).

91. THE INSTRUMENTAL. The affix ಇಂದ, in a few words, is replaced by ಅಲಿ; as, ಅವನು ಕತ್ತಿಯಲಿ ಕೊಯ್ದನು. ಕಣ್ಣಲಿ ನೋಡು. ಆ ಕೆಲಸವು ಅವನ ಕೈಯಲಿ ಆಗಲಾರದು.

92. THE POSSESSIVE. In some compounds (ಸಮಾಸಗಳು), the Possessive-ending is *dropped*; as; ರಾಜಪುತ್ರ, ಪಾಳೆಹಣ್ಣು.

*Note.* Such compounds are called ಉಕ್ಸಮಾಸ.

93. THE LOCATIVE. The ending ಅಲ್ಲಿ is often changed to ಬಳಗೆ or the *Old* affix ಬಳು; as, ಬರಳೊಳಗೆ, ಮನೆಯೊಳಗೆ; ಸಂತೆಯೊಳು; ಕರದೊಳು.

It is also changed to ಅಲಿ; ಕುಪಾಕಿ ಹೊಟ್ಟಲಿ ಫಿರಂಗಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಹಾಗೆ; ನದೀ ದಾಟಿ ಬದಲಿ ಬಿದ್ದನು. (Prv.)

But this form is rather vulgar.

94. THE VOCATIVE. Sometimes, the *crude form*, without any letter added to it, forms the Vocative; but the *final* vowel, if *short*, is made *long*; as:— ಬಾರೋ ಮಗಾ; ಹುಡುಗಾ, ನಿನ್ನ ಹೆಸರೇನು

The *Old Canarese* ending ಇರಾ is often affixed in the Plural; as:— ಮಕ್ಕಳಿರಾ, ನೀವು ಮೂತನೇ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಚನ್ನಾಗಿ ಓದಿ ಮುಗಿಸಿದಿರಿ.

95. The Old-Canarese Declensions are worth notice, as a few of the forms sometimes occur in the classical Works of Modern Canarese. They are given below, in the order of the above mentioned six *modern* Declensions, except the fifth one, viz, Nouns ending in the ‘*weak*’ ಲ, there being scarcely

any such word found in ಹಳಗನ್ನಡ. The place is supplied by a Noun ending a consonant.

I. Declension.

Masculine Noun ending in ಂ :— ಬೇವ.

Cases.	Singular.	Plural.
Nom. ಪು.	ಬೇವಂ,	ಬೇವರ್,
Ac. ದ್ವಿ.	ಬೇವನಂ, [ವನಿಂಬೆ,	ಬೇವರಂ, [ವರಿಂಬೆ,
Inst. ತೃ.	ಬೇವನಿಂ, ಬೇವನಿಂದಂ, ಬೇ-	ಬೇವರಿಂ, ಬೇವರಿಂದಂ, ಬೇ-
Dat. ಚ.	ಬೇವನಿಗೆ, ಬೇವಗೆ,	ಬೇವರಿಂಗಿ, ಬೇವರಿಗೆ,
Ab. ಷ.	ಬೇವನತ್ತಣಿಂ, ಬೇವನತ್ತ-	ಬೇವರತ್ತಣಿಂ, ಬೇವರತ್ತ-
Gen. ಷ.	ಬೇವನ, [ಣಿಂದಂ,	ಬೇವರ, [ಣಿಂದಂ,
Loc. ಸ.	ಬೇವನೊಳ್, ಬೇವನೊಳ್,	ಬೇವರೊಳ್,
Voc. ಸಂ.	ಬೇವ, ಬೇವಾ, ಬೇವನೆ;	ಬೇವರಿರಾ, ಬೇವರ್ಕ್ಕಿರಾ.

II. Declension.

Feminine Noun ending in ಂ :— ಸೇವಕ.

Cases.	Singular.	Plural.
Nom. ಪು.	ಸೇವಕಳ್,	ಸೇವಕರ್,
Ac. ದ್ವಿ.	ಸೇವಕಳ್ಳಂ, [ಸೇವಕಳ್ಳಿಂಬೆ,	ಸೇವಕರಂ, [ವಕರಿಂಬೆ,
Inst. ತೃ.	ಸೇವಕಳ್ಳಿಂ, ಸೇವಕಳ್ಳಿಂದಂ,	ಸೇವಕರಿಂ, ಸೇವಕರಿಂದಂ, ಸೇ-
Dat. ಚ.	ಸೇವಕಳ್ಳಿಗೆ, ಸೇವಕಳ್ಳಿಗೆ,	ಸೇವಕರಿಂಗಿ, ಸೇವಕರಿಗೆ,
Ab. ಷ.	ಸೇವಕಳ್ಳತ್ತಣಿಂ, ಸೇವಕಳ್ಳತ್ತ-	ಸೇವಕರತ್ತಣಿಂ, ಸೇವಕರತ್ತ-
Gen. ಷ.	ಸೇವಕಳ್ಳ, [ಣಿಂದಂ,	ಸೇವಕರ, [ಣಿಂದಂ,
Loc. ಸ.	ಸೇವಕಳ್ಳೊಳ್,	ಸೇವಕರೊಳ್,
Voc. ಸಂ.	ಸೇವಕಳ್ಳೆ.	ಸೇವಕರಿರಾ,

## III Declension,

Neuter Noun ending in ಃ:— ಮರ.

Cases.	Singular.	Plural.
Nom. ಮ.	ಮರಂ,	ಮರಗಢ್,
Ac. ದ್ವಿ.	ಮರವಂ, [ ದಿಂಚೆ,	ಮರಗಢಂ [ ಗಢಂಚೆ.
Inst. ತ್ವ.	ಮರದಿಂ, ಮರದಿಂದಂ, ಮರ	ಮರಗಢಂ, ಮರಗಢಂದಂ, ಮರ
Dat. ಚ.	ಮರಕ್ಕೆ, [ ದಂ,	ಮರಗಢಕ್ಕೆ, [ ಢಿಂದಂ.
Ab. ಷಂ.	ಮರದತ್ತಢಿಂ, ಮರದತ್ತಢಿಂ	ಮರಗಢತ್ತಢಿಂ, ಮರಗಢತ್ತಢಿಂ
Gen. ಷ.	ಮರದ,	ಮರಗಢ,
Loc. ಸ.	ಮರದೇಞ್,	ಮರಗಢೇಞ್,
Voc. ಸಂ.	ಮರ, ಮರಾ. ಮರವೆ.	ಮರಗಢರಾ.

## IV Declension.

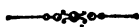
Neuter Noun ending in ಃ:— ಹಸು.

Cases.	Singular	Plural.
Nom. ಮ.	ಹಸು,	ಹಸುಗಢ್,
Ac. ದ್ವಿ.	ಹಸುವಂ, [ ವಿಂದಂ,	ಹಸುಗಢಂ, [ ಗಢಂಚೆ,
Inst. ತ್ವ.	ಹಸುವಿಂ, ಹಸುವಿಂದೆ, ಹಸು	ಹಸುಗಢಂ, ಹಸುಗಢಂದಂ, ಹಸು
Dat. ಚ.	ಹಸುಗೆ, ಹಸುವಿಗೆ [ ಷಿಂದಂ	ಹಸುಗಢಕ್ಕೆ, [ ಢಿಂದಂ.
Ab. ಷಂ.	ಹಸುವತ್ತಢಿಂ, ಹಸುವತ್ತಢಿಂ	ಹಸುಗಢತ್ತಢಿಂ, ಹಸುಗಢತ್ತಢಿಂ
Gen. ಷ.	ಹಸುವಿನ,	ಹಸುಗಢ,
Loc. ಸ.	ಹಸುವಿನೇಞ್,	ಹಸುಗಢೇಞ್,
Voc. ಸಂ.	ಹಸು, ಹಸೂ, ಹಸುವೆ,	ಹಸುಗಢರಾ.

*V Declension.*

Nouns ending in a Consonant:— ಪುತ್.

Cases.	Singular.	Plural.
Nom. ಕೃ.	ಪುತ್,	ಪುತ್ಱ್
Ac. ದ್ವಿ.	ಪುತ್ಲಂ,	ಪುತ್ಱಂ, [ಛಂದಃ,
Inst. ತೃ.	ಪುತ್ಲಿಂ, ಪುತ್ಲಿಂದಂ, ಪುತ್ಲಿಂದಃ,	ಪುತ್ಱಂ, ಪುತ್ಱಿಂದಂ, ಪುತ್ಱಿಂ,
Dat. ಚ.	ಪುತ್ಲಿಂಗೆ, ಪುತ್ಲೇ,	ಪುತ್ಱೇ, [ಛಂದಂ,
Ab. ಷಂ.	ಪುತ್ಲತ್ಱಃ, ಪುತ್ಲತ್ಱಃ,	ಪುತ್ಱತ್ಱಃ, ಪುತ್ಱತ್ಱಃ,
Gen. ಷ.	ಪುತ್ಲ,	ಪುತ್ಱಃ,
Loc. ಸ.	ಪುತ್ಲೇ,	ಪುತ್ಱೇ,
Voc. ಸಂ.	ಪುತ್, ಪುತ್ಲೇ,	ಪುತ್ಱಃ.



*VI Declension.*

Nouns ending in ಃ:-- ಕುರಿ.

Cases.	Singular.	Plural.
Nom. ಕೃ.	ಕುರಿ,	ಕುರಿಗಱ್,
Ac. ದ್ವಿ.	ಕುರಿಯಂ, [ ರಿಯಿಂದಂ,	ಕುರಿಗಱಂ, [ಕುರಿಗಱಿಂದಂ,
Inst. ತೃ.	ಕುರಿಯಂ, ಕುರಿಯಿಂದಂ, ಕು-	ಕುರಿಗಱಂ, ಕುರಿಗಱಿಂದಂ,
Dat. ಚ.	ಕುರಿಗೆ, [ ಛಂದಂ,	ಕುರಿಗಱೇ, [ ಛಂದಂ,
Ab. ಷಂ.	ಕುರಿಯತ್ಱಃ, ಕುರಿಯತ್ಱ-	ಕುರಿಗಱತ್ಱಃ, ಕುರಿಗಱತ್ಱಃ,
Gen. ಷ.	ಕುರಿಯ,	ಕುರಿಗಱಃ,
Loc. ಸ.	ಕುರಿಯೇ,	ಕುರಿಗಱೇ,
Voc. ಸಂ.	ಕುರಿ, ಕುರಿಯೇ.	ಕುರಿಗಱಃ.



## CHAPTER V.

## 2. Of the Adjective. (ವಿಕೇಷಣ or ವಿಕೇಷಣವದ).

96. An Adjective (ವಿಕೇಷಣ) in Canarese is a word which qualifies a *Noun* or another *Adjective*; as:—ಬಳ್ಳೆ ಹುಡುಗ, ಓಡುವ ನಾಯಿ, ಬಹಳ ದೊಡ್ಡ ಮನೆ.

*Note 1.* The word which an Adjective qualifies is named ವಿಕೇಷ್ಯ or ವಿಕೇಷ್ಯವದ, in relation to the preceding Adjective (ವಿಕೇಷಣ).

*Note 2.* An Adjective which qualifies another Adjective is called ಉಪವಿಕೇಷಣ; as:—In ಬಹಳ ದೊಡ್ಡ ಮನೆ, ಬಹಳ is an ಉಪವಿಕೇಷಣ and it qualifies ದೊಡ್ಡ. In English, however, the ಉಪವಿಕೇಷಣ is reckoned as an Adverb (ಕ್ರಿಯಾವಿಕೇಷಣ).

*Note 3.* ಲದ or ಲದಂಥ is sometimes added to some kinds of Adjectives. But these affixes do not affect the *sense*; ಮೃತವಾದ, ಹೊಲೆಯುಸಂಥ, ದೊಡ್ಡದಾದ.

97. Like many other Parts of Speech, the Adjective is, with respect to its *form*, either Simple (ಸಿದ್ಧ) or Derivative (ವೈತ್ಯಪ್ಪನ್ನ or ಸಾಧಿತ).

98. A simple Adjective is an *original* word without any prefix or suffix; as, ಬಳ್ಳೆ, ಚಿಕ್ಕ, ದೊಡ್ಡ, ಕೀಲ.

99. Derivative Adjectives (ವೈತ್ಯಪ್ಪನ್ನ ವಿಕೇಷಣಗಳು) are:—

*Sanscrit Derivative Adjectives:—*

ಭೌತಿಕ	from	ಭೂತ;	ಮಾಂತ್ರಿಕ	from	ಮಂತ್ರ;
ಲಾಕಿಕ	...	ಲೋಕ;	ಸಾಮಾಜಿಕ	...	ಸಮಾಜ;
ಪೌಷ್ಟಿಕ	...	ಪುಷ್ಟಿ;	ಮಾಂಡಲಿಕ	...	ಮಂಡಲ;
ಪಾಕಶ್ಚಾತ್ಯ	...	ಪಕ್ಷಿಮ;	ಕಾಲ್ಪನಿಕ	...	ಕಲ್ಪನೆ;
ಸಾತ್ವಿಕ	...	ಸತ್ವ;	ನೈಷ್ಠಿಕ	...	ನಿಷ್ಠೆ;

ಕಾಮಸಿಕ from ತಮ; ಮಾನಸಿಕ from ಮನ;  
ನಾಗರಿಕ ... ನಗರ; ಕುಲಾಲಕ ... ಕುಲಾಲ.

ಗಾಂಗೇಯ from ಗಂಗೆ; ಉಪಮೇಯ from ಉಪಮೆ.  
ಆಗ್ನೇಯ ... ಅಗ್ನಿ;

ಜಾಂದ್ರ from ಚಂದ್ರ; ನಾಕ್ಷತ್ರ from ನಕ್ಷತ್ರ.  
ಸೌರ ... ಸೂರ್ಯ;

ಪ್ರಾಣಮಯ from ಪ್ರಾಣ; ರತ್ನಮಯ from ರತ್ನ;  
ಅನ್ನಮಯ ... ಅನ್ನ; ಪ್ರಕಾಶಮಯ ... ಪ್ರಕಾಶ.

ಪ್ರೀಮತಃ ( ಪ್ರೀಮಂತ ) from ಪ್ರೀ;  
ಕೀರ್ತಿಮತಃ ( ಕೀರ್ತಿವಂತ ) ... ಕೀರ್ತಿ.

ಧೀಮಾನ್ from ಧೀ (intellect); ಬಲವಾನ್ from ಬಲ.  
ಧನವಾನ್ ... ಧನ;

ರೋಗಿಷ್ಠ from ರೋಗ; ಬಲಿಷ್ಠ from ಬಲ.  
ಕೋಪಿಷ್ಠ ... ಕೋಪ;

ಕ್ಷಣಮಾತ್ರ from ಕ್ಷಣ; ಅಣುಮಾತ್ರ from ಅಣು.  
ಶಿಲಮಾತ್ರ ... ಶಿಲ;

*Note.* These are examples of Sanscrit Adjectives derived from nouns. There are also found in Sanscrit many Adjectives which came from Verbal Roots as well as Adverbs and other Indeclinables ( ಅವ್ಯಯಗಳು ).

Many Sanscrit Adjectives both Simple and Derivative, such as ರೋಗಿಷ್ಠ, ಪ್ರೀಮಂತ, ಕ್ಷಣಮಾತ್ರ &c., are sometimes used as Nouns in Canarese.

100. The following are the examples of Canarese Derivative Adjectives. They are formed by joining 1 ಆದ, 2 ಉಳ್ಳ, 3 ಎಂಬ, 4 ಅಂಥ, 5 ಇಲ್ಲದ or 6 ಅ-

ಲ್ಲದ to a Noun; ( 1 ) ಬಲವಾದ ಭಾರವಾದ ಸಾಕ್ಷಿಯಾದ; ( 2 ) ಹೆಸರುಳ್ಳ, ಕಣ್ಣುಳ್ಳ, ಬೆರಳುಳ್ಳ; ( 3 ) ವಜ್ರವೆಂಬ, ರಾವಣನೆಂಬ, ವಿದ್ಯುತ್ತೆಂಬ; ( 4 ) ರಾಮನಂಥ, ಸುಖಗೊಂಡಂಥ, ಕಾಗದದಂಥ; ( 5 ) ಹೆಂಡತಿಯಿಲ್ಲದ, ಸಾರವಿಲ್ಲದ, ಬೆಲ್ಲವಿಲ್ಲದ; ( 6 ) ಭಕ್ತನಲ್ಲದ, ರಾಜನಲ್ಲದ, ದೇವರಲ್ಲದ.

101. Adjectives are of various kinds :— as, 1 Qualitative ( ಸೂನಾಚಕ ), 2 Proper ( ಅಂಕಿತ ), 3 Numeral ( ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ ), 4 Quantitative ( ಪರಿಮಾಣವಾಚಕ ), 5 Directive ( ದಿಗ್ವಾಚಕ ), 6 Pronominal ( ಸರ್ವನಾಮಕ ) and 7 Participial ( ಕೃದ್ವಾಚಕ ).

102. Qualitative Adjectives denote some *quality* or *nature*; as ಬಳ್ಳೆ, ಸುಂದರ, ಹಳ್ಳೆ.

*Note.* Most Adjectives belong to this class.

103. Proper Adjectives ( ಅಂಕಿತ ವಿಕೀರ್ಷಣಗಳು ) are those which are derived from Proper Nouns; as:—

#### *Sanscrit Proper Adjectives.*

Adjectives;	Nouns.	Adjectives;	Nouns.
ದಾಕರಥಿ	from ದಕರಥ;	ಮೈದವ	from ವಿಭು;
ಗಾಂಗೇಯ	... ಗಂಗ;	ಕೌರವ	... ಕುರು;
ಗಾಣಪತ್ಯ	... ಗಣಪತಿ;	ಭಾರತ	... ಭರತ,
ಕೈವ	... ಕಿವ;		

#### *Foreign Proper Adjectives.*

Adjective;	Nouns.	Adjectives;	Nouns.
ಅರಬೀ	from ಅರಬ;	ಚೀನೀ	from ಚೀನ;
ಅಫಗಾನೀ	... ಅಫಗಾನ;	ರಾಜಾಪುರೀ...	ರಾಜಾಪುರ;
ಮುಸಲಮಾನೀ	... ಮುಸಲಮಾನ;	ಮಹಮ್ಮದೀ...	ಮಹಮ್ಮದ;
ಹಿಂದುಸಥಾನೀ...	ಹಿಂದುಸಥಾನ;	ಕ್ರೈಸ್ತ	... ಕ್ರೈಸ್ತ.
ಪಂಜಾಬೀ	... ಪಂಜಾಬ;		

*Note.* The *long* vowel ಈ at the end of these Foreign Adjectives may optionally be made *short*; as:— ಅರಬಿ, ಅಫಗಾನಿ, ಮುಸಲ್ಮಾನಿ, &c.

**104.** Numeral Adjectives denote Numbers. They are of three kinds:—1 Cardinal (ಕುಡ್ಡ ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ, ) 2 Ordinal ( ಸಂಖ್ಯಾವರ್ಣ, ಸಂಖ್ಯಾನಿರ್ದಿಷ್ಟ or ಸಂಖ್ಯಾವರ್ಣಕ ) and 3 Indefinite ( ಸಾಮಾನ್ಯ ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ ).

**105.** Cardinal Numeral Adjectives ಕುಡ್ಡ ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕಗಳು ) point out any *exact numbers*; 1 Modern Canarese:— ಬಂದು, ಏಳು, ಹತ್ತು, ಸಾವಿರ; 2 Old Canarese (found in compounds) ಓರ್, ಈರ್, ಮೂರ್, ನಾಲ್; as:— ಓರ್ + ಪೊತ್ತು = ಒಪ್ಪತ್ತು, ಈರ್ + ಕಡೆ = ಇಕ್ಕಡೆ, ಮೂರ್ + ಕಣ್ಣು = ಮುಕ್ಕಣ್ಣು, ನಾಲ್ + ಪತ್ತು = ನಾಲ್ವತ್ತು. 3 Sanscrit:—(used in compound words ) ಏಕ, ದ್ವಿ, ತ್ರಿ, ಚತುರ್, ಪಂಚ, ಷಟ್, ಸಪ್ತ, ಅಷ್ಟ, ನವ, ದಶ, ಶತ, ಸಹಸ್ರ; as, ಏಕಪುತ್ರ, ದ್ವಿಕರ್ಮ, ತ್ರಿಕಾಲ, ಚತುರ್ಮುಖ, ಪಂಚಬಾಣ, ಷಟ್ಕರ್ಮ, ಸಪ್ತಸಮುದ್ರ, ಅಷ್ಟಭುಜ, ನವರಸ, ದಶರಥ, ಶತಮುಖ, ಸಹಸ್ರನಾಮ.

*Note 1.* ಈರೆರಡು (four), ಈರಾರು twelve, and ಈರೇಳು (fourteen) etc. are Double Numerals.\*

**106.** Ordinal Numeral Adjectives ( ಸಂಖ್ಯಾವರ್ಣ, ಸಂಖ್ಯಾವರ್ಣಕ, or ಸಂಖ್ಯಾನಿರ್ದಿಷ್ಟ ) denote *what place in order*. They are formed by adding ನೆ, ನೇ or ನೆಯ to a Cardinal Number; as ಬಂದನೆ, ಎರಡನೇ, ಮೂರನೆಯ.

*Note.* ಮೊದಲನೇ (from ಮೊದಲು i.e. beginning as in 'ತುದಿ ಮೊದಲು') means "*first*"; so it may be put instead of ಬಂದನೆ; as ಕನ್ನಡ ಮೊದಲನೇ ಪುಸ್ತಕ.

\*The Cardinal Numeral ಫಪ್ಪನ್ನ-ಐವತ್ತಾರು implying *fiftysix* is a strange combination. Each of the words compounded together denotes fifty-six, and the first of them is Marathi and the second Canarese. This word is often found in Canarese Plays [ ಯಕ್ಷಗಾನ ಪ್ರಸಂಗಗಳು ].



In Poetry, *ಮೊದಲು* is sometimes used for *ಮೊದಲನೇ*; as | *ಮೊದಲು ಭಾಮಿ ಸುಪೇಚ್ಛಿ* (ಅನುಭವವಾನ್ವಿತ.) i.e. The first step is a thirst for (real) happiness.

107. Indefinite Numeral Adjectives (ಸಾಮಾನ್ಯ ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕಗಳು) do not denote any exact number; they are *ಬಹಳ*, *ಹೆಚ್ಚು*, *ಅನೇಕ*, *ಸಕಲ*, *ಯಾವತ್ತು*, *ಸಮಸ್ತ*, *ಹಲವು*, *ಹೇರಳ*, *ಸ್ವಲ್ಪ*, *ಎಷ್ಟೋ* &c.

108. Quantitative Adjectives (ಪರಿಮಾಣವಾಚಕಗಳು) refer to *proportion*, *bulk* or *size*; as:— *ಇವ್ವುಡಿ*, *ನಾಲ್ಕುಪಾಲು*, *ಅಷ್ಟು*, *ಇಷ್ಟು*, *ಕೇರು*, *ಧಡೆ*, *ಖಂಡಗ*, *ಮಾರುದ್ದ*, *ಗೊಣುನೀಟ* etc.

109. Directive Adjectives (ದಿಗ್ವಾಚಕಗಳು) are those which point out some *direction*; they are *ಮೊದಲನೇ*, *ತೆಂಕಲನೇ*, *ಪಡುವಲನೇ*, *ಬಡಗಲನೇ*, *ಕೆಳಗಲನೇ*, *ಮೇಲಲನೇ*, *ಹಿಂದಲನೇ*, and *ಮುಂದಲನೇ*.

The above are gradually getting out of use and their place is supplied by *ಮೊದಲಿನ*, or *ಮೊದಲಾಗಿ*, *ತೆಂಕಲಿನ* or *ತೆಂಕಲಾಗಿ*, *ಪಡುವಲ* or *ಪಡುವಲಾಗಿ*, *ಬಡಗಲ* or *ಬಡಗಲಾಗಿ*, *ಕೆಳಗಲ*, *ಮೇಲಿನ*, *ಹಿಂದಿನ*, *ಮುಂದಿನ*.

110. The *shortened* or *abridged* forms of Pronouns form Pronominal Adjectives (ಸರ್ವನಾಮಕೀಪದಾಸುಳ). They are *ಅಂಥ*, *ಇಂಥ*, *ಎಂಥ*, *ಯಾವ*, *ಆ* (or *ಅದು*) and *ಈ* (or *ಇದು*).

*Note.* Of these, *ಆ* (or *ಅದು*) and *ಈ* (or *ಇದು*) are called Demonstrative Adjectives (ದರ್ಶಕವೀಪದಾಸುಳ); because, they are the contracted forms of the Demonstrative Pronouns *ಅದು* and *ಇದು*.

*ಅದು* and *ಇದು* are very rarely used as Adjectives in Modern Kanarese. Their use may be seen in some old works.

111. Participial Adjectives (ಕೃದವ್ಯುಚಿತ ವಿಕೀರ್ಷಣಾ ಸ್ವರೂಪ) are certain inflected forms of Verbal Roots.

The Present and the Future Participle are formed by affixing ಉಪ, the Past by ಇದ, and the Negative by ಅದ to the root of the Verb; ಮಾಡುವ; ಮಾಡಿದ; ಮಾಡದ; ಕೇಳದ.

*Note.* These are called Relative Participles to distinguish them from the simple Participles or Gerunds (ಕ್ರಿಯಾನ್ಯಾಸಸ್ಯಾ or ನ್ಯಾಸರೂಪಸ್ಯಾ).

### *The Inflection of Adjectives.*

112. The Adjective is not generally inflected by Gender, Number or Case.

*Note.* Pure Sanscrit Adjectives, although they are inflected by gender number and case in Sanscrit, under go no change in Kannada.

113. All the Numerals except ಒಂದು take ಜನ or ಮಂದಿ after them when they are followed by Masculine or Feminine Nouns; as, ಹತ್ತು ಜನ ಕಳ್ಳರು. ನಾಲ್ಕು ಮಂದಿ ಬಾಹ್ಯಾಕಾಶರು.

ಒಂದು and also ಎರಡು, ಮೂರು, ನಾಲ್ಕು, ಐದು, ಆರು, ಎ. ಳ್ಳು and ಎಂಟು are successively changed to ಒಬ್ಬ (ಒಬ್ಬ), ಇಬ್ಬರು (ಈರ್ವರು), ಮೂವರು (ಮೂರ್ವರು), ನಾಲ್ವರು (ಐವರು, ಆ. ವರ್ವರು, ಎಲ್ಲವರು and ಎಲ್ಲವರು, when they precede a Noun of either *Masculine* or *Feminine* Gender.

114. When the (Remote) Third Personal Pronouns ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, ಅವರು, ಅವು or ಅವುಗಳೂ are added to Quantitative Adjectives, the compounds thus formed are used as Nouns. They may be called Adjectival Nouns (ವಿಕೀರ್ಷಣಾಸಾಮಾನ್ಯ); as:—

ಕೆಟ್ಟ+ಅವನು=ಕೆಟ್ಟವನು, ie. a wicked man (Masculine);  
 ಕೆಟ್ಟ+ಅವಳು=ಕೆಟ್ಟವಳು, ie. a wicked woman (Feminine);  
 ಕೆಟ್ಟ+ಅದು=ಕೆಟ್ಟದ್ದು, ie. what is wicked;  
 ಕೆಟ್ಟ+ಅವರು=ಕೆಟ್ಟವರು, ie. those who are wicked;  
 ಕೆಟ್ಟ+ಅವು or ಅವುಗಳು=ಕೆಟ್ಟವು or ಕೆಟ್ಟವುಗಳು, ie. thoes  
 which are wicked.

These Adjectival Nouns like Participial Nouns (ಕೃ-  
 ನ್ನಾನುಗಲು) take gender number & case; as:-ಚಿಕ್ಕವರಿಗೆ ಬು-  
 ದ್ಧಿ ಸಾಲದು, ie. children are weak in intellect. ಕೆಟ್ಟವರ ಗೊ-  
 ಡವಿಗೆ ಹೋಗ ಬೇಡ, ie. do not concern with the wicked.

### Comparison of Adjectives.

ವಿಲೇಷಣಗಳ ತಾರತಮ್ಯಭಾವ.

115. Most Qualitative Adjectives have three Degrees of Comparison ( ತಾರತಮ್ಯಭಾವ ) :— the Positive ( ಸ್ವೀಜಸ್ಥಿತಿ or ಸಾಧಾರಣಸ್ಥಿತಿ ), Comparative ( ತರ-  
 ಸ್ಥಿತಿ or ಅಧಿಕತ್ವಸ್ಥಿತಿ ) and Superlative ( ತಮಸ್ಥಿತಿ or ಸರ್ವಾಧಿ-  
 ಕಸ್ಥಿತಿ ).

116. Sanscrit Adjectives are compared by adding ತರ and ತಮ or by prefixing ಅತಿ and ಅತ್ಯಂತ to the Positive; as:—

Positive—ಕುಭ; ಪಾವನ; ಕುಭ.

Comparative—ಕುಭತರ or ಅತಿಕುಭ; ಪಾವನತರ or ಅತಿಪಾವ-  
 ನ; ಕುಭತರ or ಅತಿಕುಭ.

Superlative—ಕುಭತಮ or ಅತ್ಯಂತಕುಭ; ಪಾವನತಮ or ಅತ್ಯಂ-  
 ತಪಾವನ; ಕುಭತಮ or ಅತ್ಯಂತಕುಭ.

117. Adjectives in Canarese are generally compared by placing ಹೆಚ್ಚು or ಏಕಳ before them in the Comparative, and ಅತಿ, ಅತಿಹೆಚ್ಚು or ಅತ್ಯಂತ in the Superlative; as:-

Positive,  
 ( ಸ್ವೀಜಸ್ಥಿತಿ ),  
 ಬಿಸಿ,  
 ಬುದ್ಧಿ ವಂತ,  
 ಬಲಿಷ್ಠ.

Comparative,  
 ( ತರಸ್ಥಿತಿ ),  
 ಹೆಚ್ಚು ಬಿಸಿ,  
 ಏಕಳ ಬುದ್ಧಿ ವಂತ,  
 ಹೆಚ್ಚು ಬಲಿಷ್ಠ.

Superlative,  
 ( ತಮಸ್ಥಿತಿ ),  
 ಅತಿಬಿಸಿ,  
 ಅತಿಹೆಚ್ಚು ಬುದ್ಧಿ ವಂತ,  
 ಅತ್ಯಂತ ಬಲಿಷ್ಠ.

**Note.** There are no definite rules in Canarese about the comparison of Adjectives. Many Canarese Grammars are silent on this subject. Often the sense of comparison is conveyed without using any of the preceding words given above; as,

ನೀನು ರಾಮನಿಗಿಂತ ಜ್ಞಾನನು;

i. e. You are wiser than Rama.

ಅವನು ಎಲ್ಲರಲ್ಲಿ ಜ್ಞಾನನು;

i. e. He is the wisest of all.

**118.** In expressing comparison, the Noun with which any thing is compared is placed in the Dative case and ಇಂತ is generally applied to it; as:-  
ಬಿಳ್ಳೆಯು ಫಣಗಾರಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಅಕ್ಕ;

Silver is cheaper than gold.

ಮನೆಯು ಗುಡಿಸಲಿಗಿಂತ ಬಹಳ ದೊಡ್ಡದು;

i. e. A house is larger than a hut.

ಗೋದಿಯು ಅಕ್ಕಿಗಿಂತ ಬಹಳ ಪುಷ್ಟಕರ ವಿಧುತ್ವದೆ;

i. e. wheat is more nourishing than rice.

**119.** In the Superlative, the Locative case of such Nouns is generally used:-

ಅನೆಯು ಎಲ್ಲ ವಸ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ದೊಡ್ಡದು;

i. e. The elephant is the largest of all animals.

**120.** But sometimes the Dative of such Nouns with ಇಂತ is used in the Superlative; as,

“ ದೃಷ್ಟಿಯ ಮೇಲಿನ ಯಾವತ್ತು ತೇಜವುಳ್ಳ ಬದಿವೆಗಳಿಗಿಂತ ನಾನು ಅತಿ ತೇಜವುಳ್ಳವನು ಇದ್ದೇನೆ:”\*

i. e. I am the most brilliant of all the brilliant things on the Earth.

“ ಈ ಪುಟ್ಟ ಮನುಷ್ಯನ ಅಂಗಿಯು ಎಲ್ಲ ಅಂಗಿಗಳಿಗಿಂತ ದೊಡ್ಡದು”\*

i. e. This fat man's coat is the largest of all.

---

\* Translation series ( D. P. I. Bombay ).

## CHAPTER VI.

## Of the Pronoun. (ಸರ್ವನಾಮ).

121. A Pronoun (ಸರ್ವನಾಮ) is a word used in the place of a Noun to avoid repetition of the same; thus, in the sentence, ಅರಸನು ತನ್ನ ರಾಜಧಾನಿಗೆ ಬಂದನು, the Pronoun ತನ್ನ stands for ಅರಸನ.

*Note 1.* ಸರ್ವನಾಮ comes from 'ಸರ್ವ' *all* and 'ನಾಮ' a *Noun*; hence, it means a word which "stands for all Nouns".

*Note 2.* The Pronoun simply points out the Gender, Number, Person and Case of the Noun for which it is substituted. It does not express any thing more about the *nature* of the person or thing it represents.

122. Pronouns may be classified into:-1 Personal ( ಪುರುಷಾರ್ಥಕ ), 2 Demonstrative ( ದರ್ಶಕ or ನಿರ್ದರ್ಶಕ ), 3 Reflexive ( ಆಶ್ರುರ್ಥಕ ), Interrogative ( ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕ ), 5 Indefinite ( ಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥಕ ) and 6 Numeral ( ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ ).

*Note 1.* In fact, the *first four* are the only classes into which Pronouns are divided; the rest are simply compounds, of which the first member is an Adjective and the second is one of the Remote ( ದೂರದರ್ಶಕ ) Third Personal Pronouns contracted into the personal signs ( ಪುರುಷ ಸಂಜ್ಞೆಗಳು ):—ಅನು, ಅಳು, ಅದು, ಅರು and ಅವು, or ಅವುಗಳು; as:—ಬಬ್ಬು + ಅನು=ಬಬ್ಬನು; ಬೇರೆ+ ಅವು = ಬೇರೆಯವು.

*Note 2.* The Personal Signs are also joined to Qualitative ( ಸೂವಾಚಕ ) and other kinds of Adjectives when they are used predicatively and

are placed after the words they qualify; as, ಹರಿಯು ಬಳ್ಳೆಯವನು. ರಾಮನು ಗುಣವಂತನಾಗಿದ್ದಾನೆ (ಗುಣವಂತನು ಆಗಿದ್ದಾನೆ).

These are called Predicative Adjectives ( ಉಕ್ತ-ವಿಶೇಷಣಗಳು ) in Canarese. In some places, these are also used as Adjectival Nouns ( ವಿಶೇಷಣನಾಮಗಳು ). So, they should not be mistaken for Pronouns.

*Note 3.* There is nothing in Kannada corresponding with the English "Relative Pronouns". The Relative Participles ( ಕೃದವ್ಯಯಗಳು ) and the Participial Nouns ( ಕೃತವ್ಯಯಗಳು ) are used to convey the sense; e.g.

This is the boy that brought the book; ಆ ಪುಸ್ತಕ ತಂದ ಹುಡುಗನು ಇವನೇ.

He, who promises, runs in debt; ಮಾಡು ಕೊಡುವವನು ಹುಣಿಯಾಗುತ್ತಾನೆ.

He, who swims in sin, will sink in sorrow; ಪಾಪದಲ್ಲಿ ತೇಲುವವನು ದುಃಖದಲ್ಲಿ ಮುಳುಗುವನು.

There is another way of expressing the same. e.g.:-

ಯಾವ ಹುಡುಗನು ಆ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ತಂದನೋ ಅವನು ಇವನೇ.  
ಯಾವನು ಮಾಡು ಕೊಡುತ್ತಾನೋ ಅವನು ಹುಣಿಯಾಗುತ್ತಾನೆ.  
ಯಾವವನು ಪಾಪದಲ್ಲಿ ತೇಲುತ್ತಾನೋ ಆತನು ದುಃಖದಲ್ಲಿ ಮುಳುಗುವನು.

*Note.* In Canarese, the Distributive and Reciprocal Pronouns are not treated of separately,

### ( a ) Personal Pronouns.

ಪುರುಷವಾಚಕ or ಪುರುಷಾರ್ಥಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು.

123. Person Pronouns are words which stand for the names of persons. There are of three

Persons:—

	<i>Singular,</i>	<i>Plural,</i>
First Person (ಉತ್ತಮಪುರುಷ)	ನಾನು	ನಾವು
Second Person (ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ)	ನೀನು	ನೀವು
Third Person (ಪ್ರಥಮಪುರುಷ)	Mas. ಅವನು	ಅವರು
	Fem. ಅವಳು	
	Neu. ಅದು ... ಅವು or ಅ- ವುಗಳು.	

*Note 1.* The three Persons (ಪುರುಷಗಳು) are also called ಪ್ರಥಮ, ದ್ವಿತೀಯ and ತೃತೀಯ, perhaps, after the English mode of naming them. But even the ಕಬ್ಬಿಮುನಿದರ್ಶನ, one of the oldest and highest authorities, uses the terms given above. (Vide Verse 224 Ch. V &c.)

*Note 2.* ನಾ and ನೀ are the short forms of ನಾನು and ನೀನು. They generally occur in Poetry and colloquial speech.

*Note 3.* The First and the Second Personal Pronouns are not distinguished by gender.

*Note 4.* In Canarese, Nouns are considered as belonging to the Third Person.

*Note 5.* No Adjectives are derived from the Personal Pronouns.

---

(b) *Demonstrative Pronouns.*

ದರ್ಶಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು.

**124.** Those Third Personal Pronouns, which denote an object to be *near to* or *at a distance* from the speaker, are called Demonstrative (ದರ್ಶಕ)

ತರ್ಕ or ದರ್ಕ).

125. They are of two kinds, viz. 1 those which discriminate *personality* (ವೈಕ್ತಿವರ್ತಕ) & 2 those which discriminate *quality* (ಗುಣದರ್ತಕ). they may be again classed as Remote (ದೂರದರ್ತಕ) and Proximate (ಸಮೀಪದರ್ತಕ).

### Demonstrative Pronouns.

ದರ್ತಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು.

(1) Those which discriminate personality.

ವೈಕ್ತಿವರ್ತಕಗಳು.

<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
Mas. ಅವನು, ಆತನು (ಅವ, ಆತ)	}	ಅವರು	} Remote ದೂರದರ್ತಕ.
Fem. ಅವಳು, ಆಕೆ... ..			
Neu. ಅದು ... ..		ಅವು or ಅವುಗಳೂ	
Mas. ಇವನು, ಈತನು (ಇವ, ಈತ)	}	ಇವರು	} Proxi- mate ಸಮೀಪದರ್ತಕ.
Fem. ಇವಳು ಈಕೆ ... ..			
Neu. ಇದು ... ..		ಇವು or ಇವುಗಳೂ	

(2) Those which discriminate quality.

ಗುಣದರ್ತಕಗಳು.

Mas. ಅಂಥವನು, ಅಂಥವ;	}	ಅಂಥವರು;	} Remote. ದೂರದರ್ತಕ.
Fem. ಅಂಥವಳು ...			
Neu. ಅಂಥಾದ್ದು ...		ಅಂಥವು or ಅಂಥವುಗಳೂ;	
Mas. ಇಂಥವನು, ಇಂಥವ;	}	ಇಂಥವರು;	} Proximate. ಸಮೀಪದರ್ತಕ.
Fem. ಇಂಥವಳು; ...			
Neu. ಇಂಥಾದ್ದು; ...		ಇಂಥವು, ಇಂಥವುಗಳೂ;	



*Note 1.* Those referring to *nature* or *quality* are formed by adding the pure Personal Pronouns to ಅಂಥ or ಇಂಥ.

*Note 2.* If, in the Remote Demonstrative, the initial ಅ is changed to ಇ, the Remote is turned into the Proximate; as ಅವನು=ಇವನು, ಅವಳು=ಇವಳು, ಅಂಥಾದ್ದು=ಇಂಥಾದ್ದು.

*Note 3.* Different forms of the same Pronoun denote different degrees of respect; as, in ಆತನು, ಆತ, ಅವನು and ಅವ, each of them denotes more respect than the one that follows it.

*Note 4.* In every class of Pronouns, the Plural is *honourifically* (ಪೂಜ್ಯಾರ್ಥವಾಗಿ or ಒಡುವವಾನಾರ್ಥವಾಗಿ) used for the singular; as,

ನಾವು ಈಗ ಬರಲಾರೆವು, *ie.* I cannot come now.

ರಾಮರಾಯರೇ, ನೀವು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬಂದಿರಿ, *ie.* Mr. Ramarao, where did you come from?

ಅವರು ಕಿಷ್ಕಕರು (ಅಧ್ಯಾಪಕರು), *ie.* He is a teacher.

*Note 5.* The four Pronominal Adjectives derived from ಅದು, ಇದು, ಅಂಥವನು (-ಳು,-ದ್ದು) and ಇಂಥವನು (-ಳು,-ದ್ದು) are respectively ಆ (that), ಈ (this), ಅಂಥ (such or of that kind) and ಇಂಥ (such or of this kind).

### [ e ] Reflexive Pronouns.

ಆತ್ಮಾರ್ಥಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು,

126. The Reflexive Pronouns (ಆತ್ಮಾರ್ಥಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು) are:—singular ತಾನು and plural ತಾವು.

*Note 1.* The Plural ತಾವು is often used in the Second Person Singular is addressing a respectable person.

ತಾವು ಇಲ್ಲಿ ದಯಮಾಡಬಹುದು i.e. You (Your Honour) may come here.

*Note 2.* ತಾನು and ತಾವು are used in all the genders; as,

ಅವನು ತಾನು ಬರೆದ್ದನ್ನು ಓದಿದನು, i.e. He read what he had written.

ಅವಳು ತಾನು ಬರಲಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದಳು; i.e. She said that she could not come.

ಹುಲಿಯು ತಾನಾಗಿ ಆ ಗವಿಯೊಳಗೆ ಹೊಕ್ಕಿತು: i.e. The tiger entered the den of itself.

*Note 3.* The Reflexive, in Canarese, is put in the place of Nouns as well as Pronouns; as, ರಾಮನು ತನ್ನ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ತಂದನು; i.e. Rama brought his book.

ಅವನು ತನ್ನ ಪುಸ್ತಕ ತಂದನು: i.e. He brought his book.



#### (d) *Interrogative Pronouns.*

ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು.

127- Interrogative Pronouns (ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು) are used in asking questions. There are of two kinds:- (1) Those inquiring after persons and (2) those inquiring after character or nature; as,

##### 1. Those inquiring after persons;

ವ್ಯಕ್ತಿ ಕೇಳುವಂಥವು;

*singular:*

*plural:*

Mas.	ಯಾವನು or ಯಾವಾತನು	} ಯಾವರು or ಯಾರು
Fem.	ಯಾವಳು or ಯಾವಾಕೆ	
Neu.	ಯಾವದು ಏನು	

} ಯಾವವು or ಯಾವವುಗಳು

Common Gender - both  
Singular and Plural } ಯಾರು

Neuter Gender and used in  
both Singular and Plural. } ವಿಸು.

2. Those inquiring after character or nature  
( ಏಕೆ ಕೇಳುವಂಥವು );

Mas. ಎಂಥವನು } ಎಂಥವರು;

Fem. ಎಂಥವಳು }

Neu. ಎಂಥಾದ್ದು ಎಂಥವು or ಎಂಥವುಗಳ್ಳು.

*Note 1.* ಯಾರು ( who? ) asks about some *unknown person* and ವಿಸು ( what? ) about any *unknown thing or fact*.

*Note 2.* The first syllable ಯಾ in ಯಾವನು, ಯಾವಳು, etc. is sometimes replaced by ದಾ, as, ದಾವನು, ದಾವಳು, ದಾವದ್ದು, ದಾವರು, ದಾವವು, or ದಾವವುಗಳ್ಳು.\*

*Note 3.* The same syllable ಯಾ in the Pronouns ಯಾವನು, ಯಾವಳು and others was ಆ in Ancient Canarese ( ತರಗನ್ನಡ ); as, ಆವನು, ಆವಳು, ಆವದ್ದು, ಆವರು, ಆವವು or ಆವವುಗಳ್ಳು.

### ( e ) Indefinite Pronouns,

ಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು.

128. An Indefinite Numeral Adjective with a personal sign (ಅನು, ಅಳು, ಅದ್ವು, ಅರು, ಅವು or ಅವುಗಳ್ಳು) added to it forms an Indefinite Pronoun ( ಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥಕಸರ್ವನಾಮ ); as, ಒಬ್ಬನು, ಒಬ್ಬಳು, ಒಬ್ಬರು, ಕೆಲವರು, ಹಲವರು, ಸಕಲರು, ಸಮಸ್ತರು, ಎಲ್ಲರು, ಯಾವತ್ತರು.

129. When ಒಬ್ಬನು, ಒಬ್ಬಳು and ಒಬ್ಬರು are

\*These forms appear to be used in some Up-country Districts in the Karnatic. They are not used in Canara.

preceded by ಯಾರು, ಯಾರೋ, ಬೇರೆ, ಇನ್ನು and ಒಬ್ಬನು they form Compound (ಸಂಯುಕ್ತ) Indefinite Pronouns, and likewise, ಒಂದು when preceded by ಬೇರೆ, ಇನ್ನು, and ಒಂದಾನು: Thus,

	ಒಬ್ಬನು;	ಒಬ್ಬಳು;	ಒಬ್ಬರು;
ಯಾರು:—	ಯಾರೊಬ್ಬನು;	ಯಾರೊಬ್ಬಳು;	ಯಾರೊಬ್ಬರು;
ಯಾರೋ:—	ಯಾರೋಬ್ಬನು;	ಯಾರೋಬ್ಬಳು;	ಯಾರೋಬ್ಬರು;
	ಯಾರೋ ಒಬ್ಬನು;	ಯಾರೋ ಒಬ್ಬಳು;	ಒಬ್ಬರು;
			ಯಾರೋ ಒಬ್ಬರು;
ಬೇರೆ:—	ಬೇರೊಬ್ಬನು;	ಬೇರೊಬ್ಬಳು;	ಬೇರೊಬ್ಬರು;
ಇನ್ನು:—	ಇನ್ನೊಬ್ಬನು;	ಇನ್ನೊಬ್ಬಳು;	ಇನ್ನೊಬ್ಬರು;
ಒಬ್ಬನು:—	ಒಬ್ಬನೊಬ್ಬನು;	ಒಬ್ಬನೊಬ್ಬಳು;	ಒಬ್ಬನೊಬ್ಬರು;

---

ಬೇರೆ + ಒಂದು = ಬೇರೊಂದು;  
 ಒಂದು + ಒಂದು = ಒಂದೊಂದು;  
 ಒಂದಾನು + ಒಂದು = ಒಂದಾನೊಂದು.

*Note 1.* ಯಾರೊಬ್ಬರು ಬೇರೊಬ್ಬರು and ಇನ್ನೊಬ್ಬರು although plural in form are Singular in meaning.

*Note 2.* Indefinite Pronouns ಅಷ್ಟು (so many) and ಇಷ್ಟು (so many) are sometimes used as Qualitative Pronouns ಕುರಿಮಾಣವಾಚಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು; as, ಅಷ್ಟು (so much), ಇಷ್ಟು (this much).

### (f) Numeral Pronouns.

ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ ಸರ್ವನಾಮಗಳು.

130. When the Personal sign ಅನು or ಅಳು is affixed to the singular and ಅರು to the plural of

a Cardinal Number, it forms a Numeral Pronoun ( సంఖ్యపూజక సర్వనామ ); as:—ఒప్పసు, ఒప్పర్లు, ఇప్పరు, మూవరు, నాల్వరు, ఐవరు, పిళ్లరు, ఏళ్లారు.

*Note.* ఒప్పసు is also used as an Indefinite Pronoun and all these Pronouns are also used as Numeral Adjectives. (See syntax ).

### Cases of Pronouns.

సర్వనామగళ విభక్తిగళు.

131. The Pronoun has all the Cases of the Noun except the Vocative ( సంబోధన ).

As most of the Pronouns end in లు, they are generally declined like a Noun ending in the 'weak' లు ( అనిత్య లుకార ).

The only exception to this rule is the declension of a few cases of ఏను.

#### I. Declension.

##### The First and Second Personal Pronouns.

Cases	నాను.		నీను.	
	Singular	Plural	Singular	Plural
Nom. వు.	నాను	నావు	నీను	నీవు
Ac. ద్వ.	నన్ను	నమ్మన్ను	నిన్ను	నిమ్మన్ను
Inst. త్త.	నన్నింద	నమ్మింద	నిన్నింద	నిమ్మింద
Dat. జ.	ననగి	నమగి	నినగి	నిమగి
Gen. య.	నన్న	నమ్మ	నిన్న	నిమ్మ
Loc. క.	నన్నులి	నమ్మలి	నిన్నులి	నిమ్మలి

## II Declension.

## The Demonstrative Pronouns.

Cases.	ಅನನು	ಅನಠು	ಅದು	ಅವರು	ಅವುಗಳು.
	Singular.	Sing.	Sing.	Plu.	Plural.
Nom. ನ್ನು.	ಅನನು	ಅನಠು	ಅದು	ಅವರು	ಅವುಗಳು
Ac. ದ್ವಿ.	ಅನನನ್ನು	ಅನಠನ್ನು	ಅದನ್ನು	ಅವರನ್ನು	ಅವುಗಳನ್ನು
Ins. ತ್ವಿ.	ಅನನಿಂದ	ಅನಠಿಂದ	ಅದರಿಂದ	ಅವರಿಂದ	ಅವುಗಳಿಂದ
Dat. ಚ.	ಅನನಿಗೆ	ಅನಠಿಗೆ	ಅದಕ್ಕೆ	ಅವರಿಗೆ	ಅವುಗಳಿಗೆ
Gen. ಷ.	ಅನನ	ಅನಠ	ಅದಕ	ಅವರ	ಅವುಗಳ
Loc. ಸ	ಅನನಲ್ಲಿ	ಅನಠಲ್ಲಿ	ಅದಕ್ಕಲ್ಲಿ	ಅವರಲ್ಲಿ	ಅವುಗಳಲ್ಲಿ

*Note 1.* The Proximates ಅನನು, ಅನಠು, ಅದು, ಅವರು, ಅವು or ಅವುಗಳು are respectively declined as ಅನನು, ಅನಠು, ಅದು, ಅವರು, ಅವು or ಅವುಗಳು.

*Note 2.* ಅಕ and ಈಕ are declined like a masculine Noun ending in ಅ ( Vide First Declension of Nouns. )

ಅಕೆ and ಈಕೆ follow a Noun ending in ಎ ( See ಮನೆ in the VI Declension of Nouns ).

## III. Declension.

## The Reflexive and Interrogative Pronouns.

Cases.	ಕಾಸು.		ಯಾವರು ಯಾರು		ಎಂಥಾದ್ದು		ಏನು
	Sing.	Plural.	Plural.	Singular	Plural.	Plural.	
Nom. ಕಾಸು	ಕಾಸು	ಕಾಸು	ಯಾವರು (ಯಾರು)	ಎಂಥಾದ್ದು	ಎಂಥವು (ಎಂಥ- ವುಗಳು)	ಎಂಥವು (ಎಂಥ- ವುಗಳು)	ಏನು
Acc. ದ್ವಿ. ತನ್ನನ್ನು	ತನ್ನನ್ನು	ತನ್ನನ್ನು	ಯಾರನ್ನು	ಎಂಥಾದ್ದನ್ನ	ಎಂಥವನ್ನ (ಎಂ- ಥವುಗಳನ್ನ)	ಎಂಥವನ್ನ (ಎಂ- ಥವುಗಳನ್ನ)	ಏನನ್ನ
Inst. ತನ್ನಿಂದ	ತನ್ನಿಂದ	ತನ್ನಿಂದ	ಯಾರಿಂದ	ಎಂಥಾದ್ದಿಂದ	ಎಂಥವುಗಳಿಂದ	ಎಂಥವುಗಳಿಂದ	ಏತರಿಂದ, ಯಾತರಿಂದ
Dat. ಚ. ತನ್ನಿಗೆ	ತನ್ನಿಗೆ	ತನ್ನಿಗೆ	ಯಾರಿಗೆ	ಎಂಥಾದ್ದಕ್ಕೆ	ಎಂಥವಕ್ಕೆ (ಎಂ- ಥವುಗಳಿಗೆ)	ಎಂಥವಕ್ಕೆ (ಎಂ- ಥವುಗಳಿಗೆ)	ಏಕಕ್ಕೆ, ಯಾಕಕ್ಕೆ, ಯಾಕೆ,
Gen. ದ. ತನ್ನ	ತನ್ನ	ತನ್ನ	ಯಾರ	ಎಂಥಾದ್ದರ	ಎಂಥವುಗಳ	ಎಂಥವುಗಳ	ಏತರ ಯಾತರ
Loc. ಸ. ತನ್ನಲ್ಲಿ	ತನ್ನಲ್ಲಿ	ತನ್ನಲ್ಲಿ	ಯಾರಲ್ಲಿ	ಎಂಥಾದ್ದಲ್ಲಿ	ಎಂಥವುಗಳಲ್ಲಿ	ಎಂಥವುಗಳಲ್ಲಿ	ಏತರಲ್ಲಿ, ಯಾತರಲ್ಲಿ

Note 3. The Interrogatives ಯಾವನು, ಯಾವಳು and ಯಾವರು are declined as ಅವನು, ಅವಳು and ಅದು. ಎಂಥವನು, ಎಂಥವಳು, ಎಂಥವರು and ಎಂಥವು or ಎಂಥವುಗಳು respectively follow, in their Declensions, ಅವನು, ಅವಳು, ಅ-ವರು and ಅವು or ಅವುಗಳು.

# IV Declension.

## The Indefinite and Numeral Pronouns.

DECLENSION.

[ 77 ]

Cases	ಕೆಲವರು.		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬನು		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬಳು.		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬರು		ಒಂದು	
	Plu.		Sing.		Sing.		Plu.		Sing.	
Nom. ರು.	ಕೆಲವರು		ಹೊರೆಯೊಬ್ಬನು		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬಳು		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬರು		ಒಂದು	
Ac. ರ್ವಿ.	ಕೆಲವರನ್ನು		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬನನ್ನು		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬಳನ್ನು		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬರನ್ನು		ಒಂದನ್ನು	
Inst. ಶ್ಚ.	ಕೆಲವರಿಂದ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬನಿಂದ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬಳಿಂದ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬರಿಂದ		ಒಂದರಿಂದ	
Dat.. ಳ್.	ಕೆಲವರಿಗೆ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬನಿಗೆ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬಳಿಗೆ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬರಿಗೆ		ಒಂದಕ್ಕೆ	
Gen. ಷ.	ಕೆಲವರ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬನ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬಳ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬರ		ಒಂದರ	
Loc. ನ್ನ.	ಕೆಲವರಲ್ಲಿ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬನಲ್ಲಿ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬಳಲ್ಲಿ		ಯಾರೇ ಒಬ್ಬರಲ್ಲಿ		ಒಂದರಲ್ಲಿ	



*Note 4.* ಪಲವರು, ಸಕಲರು, ಸಮಸ್ತರು, ಎಲ್ಲರು and other similar Indefinite Pronouns ending in ರು are declined like ಕಲವರು.

All Compound Indefinite Pronouns of which the second word is ಒಂದು are declined as ಒಂದು.

*Note 5.* The Numeral Pronouns ಏಳು, ಇಬ್ಬರು, ಮೂವರು, ನಾಲ್ವರು and others are declined as ಯಾ ಏಳು, ಕಲವರು.



## CHAPTER VII.

### 4. Of the Verb. (ಕ್ರಿಯಾವಚನ).

132. A Verb (ಕ್ರಿಯಾವಚನ) is a word, which declares that a person or thing is either doing (ಮಾಡೋಣ) or feeling (ಪಡೋಣ) something, or existing (ಇರೋಣ) in some state; as:—

(doing):- ಬರೆ, ಹೇಳು, ಪಿಡು, ಮಾಡಾಡು, ಹಾಡು, ಕೇಳು;

(feeling):- ಸ್ವರಿಸು, ನೋ, ಅನುಭವಿಸು, ಅಂಜು, ನಡಸು;

(existing):- ಇರು, ಸಾಬ್ಯವಿರು.

*Note 1. Lit.* ಕ್ರಿಯಾ = an action, and ವಚನ = a word, so, ಕ್ರಿಯಾವಚನ signifies a word denoting an action.

*Note 2.* A Verb differs from a Noun in declaring an action instead of a name; and from an Adjective by asserting in itself an action instead of pointing out an attribute possessed by another.

133. The Crude form of a Verb is called the *Verbal Root* or simply the *Root*(ಧಾತು); e.g. ನಡೆ, ವಸರು, ಪಡೆ, ಕೇಳು.

*Note 1.* No Canarese Roots end in aspirated consonants or in ಜ, ಞ, ಠ, ಡ, ಳ (or ಣ). They generally terminate in ಇ, ಲು, ಎ or ಐ.

*Note 2.* ಕಾ (to protect), ತಾ (to bring), ಪಾ (to come), ಮಾ (to heal) and ಸಾ (to die) end in ಲ; ಹೂ (to open, ಹೂ a flower) ends in ಲು; and ನೋ (to suffer pain) and ಪಿ (to be kind) in ಪಿ.

*Note 3.* Some of the Old Verbal Roots are a little modified generally at the end, before they are used in Modern Canarese. Thus:- (a) ಲ is generally added to the final consonant ಹ, ಳ, ಳ, ಠ, ಡ, ಳ &c;

as:-

(a) ಕಾಣಿ=ಕಾಣು; ಮಾಣಿ=ಮಾಣು; ಆನ್=ಆನು; ಸಾರ್=ಸಾರು; ಜೋಲ್=ಜೋಲು; ತೋಲ್=ತೋಲು; ಉರುಳ್=ಉರುಳು; ಪೊರಳ್=ಪೊರಳು.

(b) While adding ಉ, the final Consonant is, in some places, doubled; e.g. ಉಣಿ=ಉಣ್ಣು; ಕೊಡ್=ಕೊಡ್ಡು; ತೊಡ್=ತೊಡ್ಡು; ಕೊಲ್=ಕೊಲ್ಡು; ನಿಲ್=ನಿಲ್ಲು.

(c) ಇ and not ಉ is affixed to the final consonant ಳ in the following:- ಪೊಲ್=(ಪೊಲಿ) ಹೊಲಿ; ಕಲ್=ಕಲ; ಬಲ್=ಬಲ.

(d) ಳ is changed to ಳು (ಳ+ಉ) in a few roots; as:- ನರಲ್=ನರಳು; ಮರಲ್=ಮರಳು; ಅರಲ್=ಅರಳು.

II. The penultimate ಅನುಸವ್ವರ (ಅಂ) is dropped:— ಕಅಂಕು=ಕಲಕು; ತಾಂಸು=ತಾಸು; ನೂಂಕು=ನೂಕು; ಅರಂಸು=ಅರಸು; ತುಳುಂಕು=ತುಳುಕು ಮುರುಂಕು=ಮುರುಕು.

III. ಕ್, ಟ or ಠ (ಕೇಳ) in the last syllable (ಕಾಸು ನೆತಾಪರ) of the *Old Root* is cut off and occasionally the last Consonant is doubled:— ನಾಣ್ಕು=ನಾಚು; ಮರಲ್ಕು=ಮರಳು; ನುಸುಳ್ಳು=ನುಸುಳ್ಳು; ಕಾಳ್ಳು=ಕಾಳು; ಬಾರ್ಚು=ಬಾಚು; ಉರ್ಚು=ಉಚ್ಚು; ಬಿರ್ಚು=ಬಿಚ್ಚು; ನೋರ್ಕು=ನೊಕ್ಕು; ಉರ್ಕು=ಉಕ್ಕು.

IV. ಃ in the Root is changed to ಹೆ; as, ಪೋಲಃ=ಹೊಲು; ಸಲಪು=ಸಲಹು, ಪಳ್ಳಿ=ಹಳ್ಳಿ.

V. The affix ಫು at the end of the compound Roots is changed to ಇಸು; as, ಇಳ್ಳಿಫು=ಇಳ್ಳಿಸು; ನೆರೆಫು=ನೆರಿಸು; ಕಳ್ಳಿಫು=ಕಳ್ಳಿಸು; ಕೆಡಫು=ಕೆಡಿಸು.

*Note 4.* The following are the only monosyllabic words found in Canarese:-

1 ಕು to give, 2 ಕಾ to protect, 3 ಕೇ to become pus, 4 ಕೇ to lie down (obsolete), 5 ಕೋ to be threaded, to thread, 6 ಕಾ to bring, 7 ತೇ to wear out, 8 ನೋ to suffer pain, 9 ಬೇ to end (obsolete), 10 ಬೇ to burn, 11 ಬಾ to swell or come, 12 ನಾ to heal, 13 ವಾ to bathe, 14 ಮೇ to graze, and ಹಾ to bloom.

*Note 5.* “ಯು” is generally but improperly affixed to the Root of the Verbs ending in any vowel except ಉ, ಅ, ಉ, ನುಡಿ = ನುಡಿಯು; ನೋ = ನೋಯು; ಮೇ = ಮೇಯು.

But ಕಾ (to bring) and ಬಾ (to come) are used as ಬರು and ತರು,

This unnecessary ending “ಯು” should not be added to the Roots. It is even misleading when affixing the conjugational signs, which vastly differ according to the final vowel of the verbal Root.

*Note 6.* In Canarese, as in English, the Imperative Second Person Singular is the same as the Verbal Root.



(a) *Of the formation of Verbal Roots.*

ಧಾತುಗಳ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿ.

134. As regards the form, the Roots are of three kinds:— Primitive or Simple ಸಿದ್ಧ, 2 Derivative ಸಾಧಿತ or ವ್ಯುತ್ಪನ್ನ and Compound (ಸಂಯುಕ್ತ or ಸಮಾಸ).

135. The Primitive Roots (ಸಿದ್ಧಧಾತುಗಳು) as ಹೋಸು, ಕೇಳು, ಮಾಡು, ನಡೆ, etc. are those which

are not derived from other words.

**136.** The Derivative Roots (ವೈತ್ಯನ್ನಧಾತುಗಳು) are formed by adding ಇಸು, ಅಪು or ಅಹು to the Crude Form of a Verb and ಇಸು alone to a Noun or an Adjective; ನಡೆ + ಇಸು = ನಡಿಸು; ಖರೆ + ಇಸು = ಖರಿಸು; ಕರೆ + ಇಸು = ಕರಿಸು; ವ್ರತಾಕ + ಇಸು = ವ್ರತಾಕಿಸು; ಜಯ + ಇಸು = ಜಯಿಸು; ರೂಪ + ಇಸು = ರೂಪಿಸು; ಶಿಲ್ಪ + ಅಹು = ಶಿಲ್ಪಹು; ಅರಿ + ಅಹು = ಅರಹು; (ಅರುಹು).

**137.** A Compound-Root (ಸಮಾಸಧಾತು) is a Combination of the Crude Form of a Complement (ಕಾರಕ) and a Verb; as:—

ಹಟಮಾಡು;	ಹೆಸರಾಸು;	ಹರಕೊಳ್ಳು;	ಮುಂಬೋರು;
ಮೈಬೋರು;	ಬೆಳ್ಳಕುಹರಿ;	ಬೆನ್ನುಹಿಡಿ;	ಹೊರಮಾಡು;
ಕರಣಾಸು;	ಹರಟಿಕೊಳ್ಳು;	ಹಿಂಜರಿ;	ಹೊರವಡು.

*Note.* ಕಾಲಾವ್ಯಾಕರಣ defines the Compound Verb to be the combination of a Noun or an Adjective, either Sanscrit or Kannada, with one of the roots ಮಾಡು, ವಡು, ಅಸು and ಕೊಳ್ಳು.

**138.** Simple Sanscrit or Foreign Verbal Roots are not taken in Canarese. Nouns derived from Sanscrit Roots are affixed with ಇಸು, ಮಾಡು, ವಡು etc. and Foreign Roots with ಮಾಡು, ಹಾಕು etc. before they are used in Canarese.

Sanscrit—ಸ್ತುತಿಸು, ಗಮನಹಾಡು, ವಿಕ್ರಾಂತಿವಡು.

Foreign—ಪಾರ್ಸ ಮಾಡು (to parse), ರಿಕ್ಯಮೆಂಡ ಮಾಡು\* (to recommend), ಎಗ್ಜಾಮಿನ ಮಾಡು\* (to examine), ಚಾರ್ಜ ಹಾಕು (to charge).

---

\*See ಹೊಸಗನ್ನಡನುಡಿಗನ್ನಡಿ page 104.

(b) *Transitive, Intransitive and**Causal Verbs.*

ಸಕರ್ಮಕ, ಅಕರ್ಮಕ and ಪ್ರೇರಣಾರ್ಥಕ

ಕ್ರಿಯಾವದಗಳು.

**139.** Canarese Verbs are of three kinds:- Transitive (ಸಕರ್ಮಕ), Intransitive (ಅಕರ್ಮಕ) and Causal (ಪ್ರೇರಣಾರ್ಥಕ, ಪ್ರಯೋಜಕ or ಕಾರಣಾರ್ಥಕ).

*Note.* There are no Reflexive Verbs in Canarese. When the Subject and the Object of a Verb are the same, the Verb is generally compounded with the *Supplemental Root* ಕೊಳ್ಳು; as:—ಅವನು ತನ್ನನ್ನು ಹೊಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ; i. e. He beats himself.

**140.** An Intransitive (ಅಕರ್ಮಕ) Verb expresses a state or an action, without the help of an Object; as:—ಅವನು ಬರುತ್ತಾನೆ; i. e. He comes, ಏಳುತ್ತಾಳೆ; i. e. She goes.

**141.** The Transitive (ಸಕರ್ಮಕ) Verb requires an Object (ಕರ್ಮ) to complete its sense; as:—ನಾನು ಕಾಗದವನ್ನು ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ; i. e. I write a letter. ನೀನು ಕಥೆಯನ್ನು ಕೇಳುತ್ತಿ; i. e. You hear a story.

*Note 1.* 'ಸಕರ್ಮಕ' literally 'a Verb with an Object' does not exactly convey the same sense as the English word *Transitive* (passing over).

*Note 2.* Sometimes the Object of a Transitive Verb is understood; as:—ಅ ಹುಡುಗೆ ಹಾಡುತ್ತಾಳೆ; i. e. The girl sings.

As in English the omission often implies *habit*;

as; ಹಾವು ನೋಯಿಸಿದರೆ ಕಚ್ಚುತ್ತದೆ; *i. e.* If the serpent is injured, it bites.

**142.** The Causal Verb ( ಪ್ರೇರಣಾರ್ಥಕ ) implies that an action, done by one, is caused or directed by another; as:— ನಾನು ಅವನಿಂದ ಕಾಗದ ಬರಿಸುತ್ತೇನೆ; *i. e.* I make him write a letter. ಶಿಕ್ಷಕನು ಆ ಹುಡುಗನಿಂದ ಪಾಠ ವನ್ನು ಪಿಡಿಸಿದನು; *i. e.* A teacher made the boy read a lesson.

These are generally formed by adding ಇಸು to the *primitive* ( ಮೂಲ ) Root of a Transitive Verb; as:—ಹೊಡೆ + ಇಸು = ಹೊಡಿಸು; ಬರೆ + ಇಸು = ಬರಿಸು; ಕಡಿ + ಇಸು = ಕಡಿಸು.

*Note 1.* The Old Causal affix ಅಫು cr its *modern* substitute ಅಹು is still retained at the end of some Roots; as:—ಕೆಡೆ + ಅಫು = ಕೆಡಫು (ಕೆಡವು); ತಿರಿ + ಅಫು = ತಿರಫು = ತಿರಹು; ಕಳೆ + ಅಫು = ಕಳಫು = ಕಳಹು.

*Note 2.* The affix ಇಸು has a variety of functions to do:—(1) It turns a *primitive* Intransitive Verb into Transitive; as:—ಕೆಡಿಸು, ಕೂಡಿಸು, ನಿಲ್ಲಿಸು &c., (2) It changes a *simple* Transitive Verb into a Causal Verb; as:—ಮಾಡಿಸು, ನುಡಿಸು etc., (3) When ಇಸು is affixed to a Noun or an Adjective either Sanscrit or Canarese, it forms a Derivative Verb; as:—ಸ್ತುತಿಸು, ಸಮಾಪಿಸು, ಕಷ್ಟದಿಸು.

The *actual doer* of an action implied by a Verb is termed an Agent ( ಕರ್ತೃ or ಕರ್ತೃಪದ ).

In Canarese, the Object ( ಕರ್ಮ, ಕರ್ಮಪದ ) is defined to be the *person* or *thing* to which a Transitive Verb passes its action from the Agent, or which is immediately required to complete the imperfect sense of a Transitive Verb.

*Note.* The ಕರ್ತೃ is of two kinds:—1 Independent ( ನಿಜ ) and 2 Dependent ( ಪರ ). The Nominative of a Transitive or Intransitive Verb is called *Independent* ( ನಿಜ ) and that of a Causal Verb is termed *Dependent* ( ಪರ ); because, the latter, though it stands in the Nominative Case, cannot of itself do the act but actuates another to do it; as,

ರಾಮನು ಅವನನ್ನು ನಡಿಸುತ್ತಾನೆ;

i. e. Rama makes him walk ( guides him ).

ನಾನು ಅವನಿಂದ ಕಾಗದ ಬರಿಸುತ್ತೇನೆ;

i. e. I make him write a letter.

### ( c ) Verbal Voices.

#### ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

**143.** There are three Verbal Voices ( ಪ್ರಯೋಗಗಳು ) in Canarese. viz, the Active ( ಕರ್ತೃ ), the Passive ( ಕರ್ಮಣಿ ) and the Impersonal ( ಭಾವಿ ).

*Note 1.* In Canarese Grammar, the Verbal Voices are generally given in the Syntax, as they treat of the *Agreement* between the subject and the finite Verb and of the *Concord* between the words in a sentence.

But as the inflections which the Verb undergoes are to be mentioned in this part ( Etymology ) they are briefly mentioned here.

*Note 2.* A fourth Voice, Middle Voice ( ಅತ್ಯಂತ ಪದಪ್ರಯೋಗ ), is mentioned in some of the Modern School Grammars. It is the same as ಕರ್ತೃ with the *supplemental* Verb ಕೊಳ್ಳು added on to the finite Verb; as,



ಅತಿಶಯನೆಯು ಅಲಂಕಾರಗಳನ್ನು ತೊಟ್ಟಿಕೊಂಡಳು;  
i. e. The young woman put on jewels.

ಅವನು ಅ ಉಂಗುರವನ್ನು ಹಾಕಿಕೊಂಡನು;  
i. e. He wore the ring.

ರಾಮನು ಆ ಕಾಗದವನ್ನು ಪಠಿಸಿಕೊಂಡನು;  
i. e. Rama got the letter written.

ಅತ್ಯನೇಕದ *literally* means "a word pointing out the self"; so called because, the *supplemental Verb* ಕೊಳ್ಳು has a *reflecting* sense in it.\*

144. When the *finite Verb* agrees in gender, number and person with the Doer or Agent in the Sentence, it is said to be in the Active Voice as:—

ನ್ಯಾಯಾಧೀಶನು ತುಡುಗರನ್ನು ಶಿಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ;  
i. e. A judge punishes thieves.

*Note 1.* This Voice follows the natural order of words, as the Subject (doer) is put in the Nominative, the Object in the Accusative and the Verb is made to agree with the Agent.

*Note 2.* If the *finite Verb* is Intransitive the Voice is called ಅಕರ್ಮಕ ಕರ್ತೃ; if the Verb is Transitive it is ಕರ್ಮಕ ಕರ್ತೃ.

---

\* But, notwithstanding this peculiarity, the Compound Verb with ಕೊಳ್ಳು can, as the Author of ನಡಿಕಟ್ಟು ( a Canarese School Grammar ) rightly remarks, in no way be called a separate Voice; for it effects no change in the Agreement or Concord between the words in the sentence; and besides, it would open the way for a *fifth* Voice ಕಳಸೈದಕ ( by affixing ಕೊಡು to the Verb ).

145. When the Nominative in a sentence is *acted upon* by some Agent, it is said to be in the Passive Voice (ಕರ್ಮಣಿ ಪ್ರಯೋಗ).

In this, the real Object in the sentence is made the Subject and is placed in the Nominative, the *auxiliary* ಪಡು is annexed to the *second* Infinitive of a Transitive Verb and the *real* Subject is put in the Instrumental case; as,  
ಅವನಿಂದ ಪುಸ್ತಕವು ಪಿಡಲ್ಪಡುತ್ತದೆ; i.e. (A) book is read by him.

ವೇದಗಳೂ ಪುರುಷರಿಂದ ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟವು;  
i.e. The Vedas were heard by sages.

*Note.* Although the *passive* sense is expressed in more than one way, the *formal* Voice is very seldom used in the *pure* Canarese literature either Ancient or Modern.

146. When a Gerund, a Verbal Noun or an Infinitive is the Nominative, the sentence is said to be in the Impersonal Voice (ಭಾವಿಪ್ರಯೋಗ); as:—ನೀನು ಈ ಕೆಲಸ ಮಾಡಬೇಕು, i.e. You should do this work. ಮನುಷ್ಯರು ತಮ್ಮ ಕರ್ತವ್ಯವನ್ನು ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು; i.e. Men ought to do their duty. ನೀವು ಬರಬಹುದು; i.e. You may come.

*Note 1.* It is called '*impersonal*' because of the *finite* Verb being *always* in the third person neuter gender and singular number.

*Note 2.* Thus, the *finite* verb generally ends in ಅಸುವದು, ಅಯಿತು, ಅಧೀತು, ಅಗದು, ಅಗಲ್ಲ, ಅಸುವದಿಲ್ಲ, ಬೇಕು, ಬೇಡ, ಇಲ್ಲ, ಇಲ್ಲವು, ಬಹುದು, ಬಾರದು, ಕೂಡದು, ತಕ್ಕದ್ದು, etc.,

(d) *The Tense (ಕಾಲ).*

147. The three *principal* simple Tenses (ಕಾಲಗಳು) and the six compound Tenses used in Canarese are:—

## Simple Tenses:

## Compound Tenses:

- |                                 |   |                   |
|---------------------------------|---|-------------------|
| 1 Present ನರ್ತನಾನ್              | { | Imperfect ಅಪೂರ್ಣ; |
|                                 |   | Perfect ಪೂರ್ಣ.    |
| 2 Past ಪೂರ್ವ ... ..             | { | Imperfect ಅಪೂರ್ಣ; |
|                                 |   | Perfect ಪೂರ್ಣ.    |
| 3 Future ಭವಿಷ್ಯಕ್ಕು,<br>ಭವಿಷ್ಯ: | { | Imperfect ಅಪೂರ್ಣ; |
|                                 |   | Perfect ಪೂರ್ಣ.    |
- [ 4 Contingent Future ಭಾವಿ.]

*Note.* The Affirmative Mood alone has all the Tenses. Some of the Impersonal Forms, such as, Gerunds (ನೋಡುತಕ್ಕ) and Participles (ಕೃದ್ಯಾಚೆತಕ್ಕ) add different terminations in the first three *simple* Tenses.

(e) *Gender, Number and Person;*

ಲಿಂಗ, ವಚನ and ಪುರುಷ.

148. Most of the Verbal Forms (ಕ್ರಿಯಾರೂಪಗಳು) are inflected in the Masculine, Feminine and Neuter Genders, the Singular and Plural Numbers and the First, Second and Third Persons.

(f) *The Mood* (ಛರ್).

149. In Canarese, the Mood ( ಛರ್ ) is a particular form of a *finite* Verb with a Personal Sign at the end, to express in what *manner* it acts.

150. There are three *principal* Moods ( ಛರ್ ಸ್ವಾ ) in Canarese: viz, the Affirmative ( ಸಂಭವಾಛರ್ ), the Negative ( ಅಭವಾಛರ್ ) and the Imperative ( ಲ್ಪಾಛರ್ ).

*Note 1.* The Infinitive ( ಭಾಷಕೂಪ ) is not reckoned among the Moods in Canarese; because it is merely an Impersonal Verbal Form *depending upon* another *principal* Verb. It cannot, of itself, be used as a *Finite* Verb.

*Note 2.* Besides the above three Moods, there are some verbal Forms in Canarese, which have been used in the sense of the English Potential ( ಶಿಶ್ಯಾಛರ್ ) and Subjunctive ( ಲ್ಪಾಛರ್ ) Moods. But these are not inflected, like other Moods. They are formed by the addition of *Defective* Verbs ( ಲ್ಪಾಪದಾಪದಸ್ವಾ ) to the *Infinitive* form of a Root. However, they are given here in the Conjugation of Verbs according to the English system.

151. The Affirmative Mood asserts something: as:- ಹೋಸುತ್ತೇನೆ, ಹೋಸುತ್ತೀ, ಹೋಸುವನು, ಹೋದಳು.

*Note.* "Affirmative" in the sense of "Indicative" is used here, especially to distinguish it from the "Negative", which is, as stated above, a Mood in Canarese.

152. The Negative Mood *denies* an action; as:- ಹೋಸನು, ಹೋದಳು, ಕೇಳೆನು.

*Note 1.* The forms of this Mood are the same in all the Tenses.

*Note 2.* In English, *no, not, neither or nor* is inserted in a sentence to express *Negation*. Even in Canarese, the *Defective Verb* ಇಲ್ಲ is employed to denote *Negation*; as, ಮಾಡಲ್ಲ, ಕೇಳುಪದಿಲ್ಲ, ಬರಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲ.

But these are not the real forms of the Negative mood. Like other, Moods it is formed by placing an *inflected form* of a *finite Verb* at the end of a sentence; so, in ನಾನು ಮಾಡುಪದಿಲ್ಲ and ನಾನು ಮಾಡೆನು although both sentences nearly mean the same (i. e. *I will not do*) the latter alone is an example of the Negative Mood.

**153.** The Imperative Mood *proposes, commands, entreats, permits or allows*; as:—ಏರೆ, ಕೇಳೋಣ, ಬಾ, ಧಯಮಾಡಿರಿ, ಹೋಗಿರಿ, ಮಾಡಿರಿ.

*Note 1.* The Imperative form in the Third person Singular is the same as the Verbal Root; as:—ಏರೆ, ಕೇಳು, ಧಯಮಾಡು, ಹೋಗು.

*Note 2.* In English, the Imperative is used only in the *second* person; but in Canarese, it is used even in the *first* and the *third* person.

---

(f) *Verbal Forms*;

( ಕ್ರಿಯಾರೂಪಗಳು ).

**154.** The various Verbal Forms in Canarese are divided into two *principal* classes:—The Inflected ( ಅಭ್ಯಾಸರೂಪ ) and the Uninflected ( ಅನಿವೃತ್ತರೂಪ ).

155. Those which take Personal Terminations and are modified by Gender and Number are called Inflected Verbal Forms (ಅಪ್ಪಾತರೂಪಗಳು).

*Note.* These are always used as *Finite Verbs*.

156. All other Verbal Forms, which mostly admit of Impersonal Terminations, are called Uninflected (ಅಪ್ಪಾತರೂಪಗಳು).

These are:—1. The Infinitives (ಭಾವರೂಪಗಳು), 2. the Conjunctive Participles (ಸಂಪ್ರದೇಶರೂಪಗಳು), 3. the Relative Participles (ಕೃದವ್ಯಜ್ಞಗಳು or ಕೃದವ್ಯಜ್ಞಕಗಳು), 4. the Participial Nouns (ಕೃದನಾಮಗಳು or ಕೃದವ್ಯನಾಮಗಳು) and 5. the Verbal Nouns (ಕ್ರಿಯಾನಾಮಗಳು).

157. With regard to the Conjugational and other Verbal terminations, the verbs are of two kinds:- Regular (ಸಮ) and Irregular (ವಿಕೃತ).

---

(g) *Verbal Terminations:*

ಕ್ರಿಯಾಪ್ರತ್ಯಯಗಳು.

158. The different Terminations affixed at the end of Inflected as well as uninflected Forms of a Regular Verb may be thus arranged:—

Nu. ವಿಚಿತ್ರ.	Person ಪುರುಷ.	Pro- nouns ಕರ್ತನಾಮ ಗಳು.	Present ವರ್ತಮಾನ.	Past ಭೂತ.	Future ಭವಿಷ್ಯತ್.	Conti- gent Future ಭಾವ.	Impe- rative ವಿಧ್ಯರ್ಥ.	Negative ನಿರ್ದೇಶ.
Personal Signs.	First Person	ನಾನು	ವಿನೆ	ಎನು	ಎನು	ಎನು	ಉನಿ	ಎನು
	Second Person	ನೀನು	ಈ	ಇ, ಎ	ಇ, ಎ	ಈ, ಈಯೆ		ಇ, ಎ
	Third Per. Mas.	ಅವನು	ಅನಿ	ಅನು	ಅನು	ಅನು	{ ಅವಿ	ಅನು
	" Feminine	ಅವಳು	ಅಳಿ	ಅಳು	ಅಳು	ಅಳು	{ ಪಿನಿ, ಉಪಾ	ಅಳು
Impersonal Signs.	" Neuter	ಅದು	ಅನೆ	ಇತು	ಅದು	ಈತು	ಇರಿ	ಅದು
	First Person	ನಾವು	ವಿನೆ	ಎವು	ಎವು	ಎವು	{ ಅವಿ	ಎವು
	Second Person	ನೀವು	ಈರಿ	ಇರಿ	ಇರಿ	ಈರಿ		ಅರಿ
	Third Person Mas. & Fem.	ಅವರು	ಅರಿ	ಅರು	ಅರು	ಅರು		ಅರು
	Third Per. Neu.	ಅವು	ಅವಿ	ಅವು	ಅವು	ಅವು		ಅವು
Conjunctive Participles.								
Relative Participles.								
Participial Nouns.								
Verbal Nouns.								
Infinitives.								

By adding third Per. Pronouns to the Relative Participles.

By adding ದ to Relative Participles.

ಅ ಅಲು or ಅಲಿಕೆ

*Note 1.* There are no particular Inflections to signify the (compound) Tenses. A Verb is conjugated in the Perfect or Imperfect Tenses by the addition of the Inflected form of the Irregular Verb ಇರು ( to be ) in the *same Simple Tense* to its Present or Past conjunctive Participles; as,

The Principal Verb ಹೋಗು ( to go ):—

Imperfect Tenses:

Present:—ಹೋಗುತ್ತಾ + ಇರುತ್ತೇನೆ = ಹೋಗುತ್ತಿರುತ್ತೇನೆ;

Past:—ಹೋಗುತ್ತಾ + ಇದ್ದೆನು = ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೆನು;

Future:—ಹೋಗುತ್ತಾ + ಇರುವೆನು = ಹೋಗುತ್ತಿರುವೆನು.

Perfect Tenses:—

Present :—ಹೋಗಿ + ಇರುತ್ತೇನೆ = ಹೋಗಿರುತ್ತೇನೆ;

Past:—ಹೋಗಿ + ಇದ್ದೆನು = ಹೋಗಿದ್ದೆನು;

Future:—ಹೋಗಿ + ಇರುವೆನು = ಹೋಗಿರುವೆನು.

(h) *Euphony in Verbal Forms.*

ಕ್ರಿಯಾವುಧ್ಯಸಂಧಿ.

159. The Euphonic Rules ( ಸಂಧಿಯ ನೇಮಗಳು ) are compulsarily applicable while affixing terminations at the end of Roots;

160. ಉತ್ is inserted before the terminations of the present Tense; as,

ಮಾಡು + ಏನೆ = ಮಾಡು + ಉತ್ + ಏನೆ = ಮಾಡುತ್ತೇನೆ;

ನೋಡು + ಈ = ನೋಡು + ಉತ್ + ಈ = ನೋಡುತ್ತೀ;

ಓಡು + ಆನೆ = ಓಡು + ಉತ್ + ಆನೆ = ಓಡುತ್ತಾನೆ.

*Note.* Properly speaking, the termination



is affixed to the *present* Conjunctive Participle, as ಉತ, or ಉತಾ, is a Participial Termination.

161. The insertion of ಇದ is required between the Verbal Root and the Termination of the Past Tense; as, ಮಾಡು + ಎನು = ಮಾಡು + ಇದ + ಎನು = ಮಾಡಿದೆನು. ನೋಡು + ಇ = ನೋಡು + ಇದ + ಇ + ನೋಡಿದಿ; ಓದು + ಅನು = ಓದು + ಇದ + ಅನು = ಓದಿದನು.

*Note.* As in the Present Tense, these 'Past' Terminations are not directly affixed to the Root but to the Past Relative Participle ( ಫೂತಕ್ಕದವುಚೆ ); as, ಮಾಡಿದ + ಎನು = ಮಾಡಿದೆನು; ನೋಡಿದ + ಇ = ನೋಡಿದಿ; ಓದಿದ + ಅನು = ಓದಿದನು.

162. The Terminations of the Future Tense require the insertion of ಉವ before them; as, ಮಾಡು + ಎನು = ಮಾಡು + ಉವ + ಎನು = ಮಾಡುವೆನು. ನೋಡು + ಇ = ನೋಡು + ಉವ + ಇ = ನೋಡುವಿ. ಓದು + ಅನು = ಓದ + ಉವ + ಅನು = ಓದುವನು.

*Note.* In other words, tho 'Future' Terminations are applied to the Present Relative Participle ( ವರ್ತಮಾನ ಕೃದವುಚೆ ); as, ಮಾಡುವ + ಎನು = ಮಾಡುವೆನು. ಮಾಡುವ + ಇ = ಮಾಡುವಿ. ಓದುವ + ಇ = ಓದುವಿ.



### (i) Conjugations (ಕಿ)ಯಾಮಾಲಿಗಳು.

163. In Canarese, there are two Conjugations of Regular Verbs. They are distinguished by the final Vowel in the Root:— (1) the Conjugation of Roots ending in ಉ and (2) the Conjugation of those ending ಇ, ಎ or any other Vowel.

## CONJUGATION OF VERBS.

ಕ್ರಿಯಾಮಾರಿ.

## First Conjugation.

Regular Verb ending in ಉ: ನೋಡು (to see).

I. Active Voice (ಕರ್ತೃಂ ಪ್ರಯೋಗ).

(1) Affirmative Mood. (ಸಂಭವಾರ್ಥ).

(1) *Present Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ವರ್ತಮಾನ).

ನಾನು	ನೋಡುತ್ತೇನೆ;	ನಾವು	ನೋಡುತ್ತೇವೆ;
ನೀನು	ನೋಡುತ್ತೀ;	ನೀವು	ನೋಡುತ್ತೀರಿ;
ಅವನು	ನೋಡುತ್ತಾನೆ;	ಅವರು	ನೋಡುತ್ತಾರೆ;
ಅವಳು	ನೋಡುತ್ತಾಳೆ;	ಅವಳು	ನೋಡುತ್ತಾಳೆ;
ಅದು	ನೋಡುತ್ತದೆ;	ಅವು	ನೋಡುತ್ತವೆ.

(2) *Present Imperfect*: (ಅಪೂರ್ಣ ವರ್ತಮಾನ).

ನಾನು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ*;	ನಾವು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ;
ನೀನು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೀ;	ನೀವು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ;	ಅವರು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ;
ಅವಳು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ;	ಅವಳು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ;
ಅದು	ನೋಡುತ್ತಿದೆ;	ಅವು	ನೋಡುತ್ತಿವೆ.

\*Instead of the Auxiliary Verbal forms ಇದ್ದೇನೆ, ಇದ್ದೀ etc. used in Imperfect Tenses, ಇರುತ್ತೇನೆ, ಇರುತ್ತೀ etc. are sometimes substituted for them; so the Present Imperfect may be thus:—

ನಾನು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತೇನೆ;	ಅದು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತದೆ;
ನೀನು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತೀ;	ನಾವು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತೇವೆ;
ಅವನು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತಾನೆ;	ನೀವು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತೀರಿ;
ಅವಳು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತಾಳೆ;	ಅವರು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ;
	ಅವು	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತವೆ.	

(3) *Present Prefect*: (ಪೂರ್ಣವರ್ತಮಾನ).

ನಾನು	ನೋಡಿದ್ದೇನೆ;	ನಾವು	ನೋಡಿದ್ದೇವೆ;
ನೀನು	ನೋಡಿದ್ದೀ;	ನೀವು	ನೋಡಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಿದ್ದಾನೆ;	} ಅವರು	ನೋಡಿದ್ದಾರೆ;
ಅವಳು	ನೋಡಿದ್ದಾಳೆ;		
ಅದು	ನೋಡಿಯಿತೆ;		
		ಅವು	ನೋಡಿದ್ದಾಣೆ.

(4) *Past Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ಭೂತ).

ನಾನು	ನೋಡಿದೆನು;	ನಾವು	ನೋಡಿದೆವು;
ನೀನು	ನೋಡಿದಿ;	ನೀವು	ನೋಡಿದಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಿದನು;	} ಅವರು	ನೋಡಿದರು;
ಅವಳು	ನೋಡಿದಳು;		
ಅದು	ನೋಡಿತು;		
		ಅವು	ನೋಡಿದವು.

(5) *Past Imperfect*: (ಅಪೂರ್ಣ ಭೂತ).

ನಾನು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೆನು;	ನಾವು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೆವು;
ನೀನು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಿ;	ನೀವು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದನು;	} ಅವರು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದರು;
ಅವಳು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಳು;		
ಅದು	ನೋಡುತ್ತಿತ್ತೆ;		
		ಅವು	ನೋಡುತ್ತಿದ್ದವು.

(6) *Past Perfect*: (ಪೂರ್ಣ ಭೂತ).

ನಾನು	ನೋಡಿದ್ದೆನು;	ನಾವು	ನೋಡಿದ್ದೆವು;
ನೀನು	ನೋಡಿದ್ದಿ;	ನೀವು	ನೋಡಿದ್ದಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಿದ್ದನು;	} ಅವರು	ನೋಡಿದ್ದರು;
ಅವಳು	ನೋಡಿದ್ದಳು;		
ಅದು	ನೋಡಿದ್ದು;		
		ಅವು	ನೋಡಿದ್ದವು.

( 7 ) *Future Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ನೋಡುವೆನು;	ನಾವು	ನೋಡುವೆವು;
ನೀನು	ನೋಡುವಿ;	ನೀವು	ನೋಡುವಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡುವನು;	ಅವರು	ನೋಡುವರು;
ಅವಳು	ನೋಡುವಳು;		
ಅದು	ನೋಡುವದು;	ಅವು	ನೋಡುವವು.

( 8 ) *Future Imperfect*: (ಅಪೂರ್ಣ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ನೋಡುತ್ತಿರುವೆನು;	ನಾವು	ನೋಡುತ್ತಿರುವೆವು;
ನೀನು	ನೋಡುತ್ತಿರುವಿ;	ನೀವು	ನೋಡುತ್ತಿರುವಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡುತ್ತಿರುವನು;	ಅವರು	ನೋಡುತ್ತಿರುವರು;
ಅವಳು	ನೋಡುತ್ತಿರುವಳು;		
ಅದು	ನೋಡುತ್ತಿರುವದು;	ಅವು	ನೋಡುತ್ತಿರುವವು.

( 9 ) *Future Perfect*: (ಪೂರ್ಣ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ನೋಡಿರುವೆನು;	ನಾವು	ನೋಡಿರುವೆವು;
ನೀನು	ನೋಡಿರುವಿ;	ನೀವು	ನೋಡಿರುವಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಿರುವನು;	ಅವರು	ನೋಡಿರುವರು;
ಅವಳು	ನೋಡಿರುವಳು;		
ಅದು	ನೋಡಿರುವದು;	ಅವು	ನೋಡಿರುವವು.

( 10 ) *Future Contingent*: (ಭಾವಿ).

ನಾನು	ನೋಡೀನು;	ನಾವು	ನೋಡೀವು;
ನೀನು	ನೋಡೀಯಿ;	ನೀವು	ನೋಡೀಯಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಪ್ಪನು;	ಅವರು	ನೋಡಪ್ಪರು;
ಅವಳು	ನೋಡಪ್ಪಳು;		
ಅದು	ನೋಡೀತು;	ಅವು	ನೋಡಪ್ಪವು.



## ( 11 ) (2) Negative Mood: (ಅಭವಾರ್ಥ).

ನಾನು	ನೋಡೆನು;	ನಾವು	ನೋಡೆವು;
ನೀನು	ನೋಡೆ;	ನೀವು	ನೋಡರಿ;
ಅವನು	ನೋಡನು;	ಅವರು	ನೋಡರು;
ಅವಳು	ನೋಡಳು;	ಅವಳು	ನೋಡಳು;
ಅದು	ನೋಡದು;	ಅವು	ನೋಡವು;

## ( 12 ) (3) Imperative Mood: (ವಿದ್ಯಾರ್ಥ).

ನಾನು	ನೋಡವೆ.	ನಾವು	ನೋಡೋಣ, ನೋಡು.
ನೀನು	ನೋಡು;	ನೀವು	ನೋಡಿರಿ; [ಮಾ;
ಅವನು	} ನೋಡಲಿ.	ಅವರು	} ನೋಡಲಿ.
ಅವಳು		ಅವಳು	
ಅದು		ಅವು	

## (4) Potential Mood;

ಕರ್ತಾರ್ಥ.

## (13.) May see:

(The Defective Verb ನೋಡು is added to the Infinitive ending in ಲಿ.)

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಬಹುದು.  
 ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... .. )

## ( 14 ) May not see:

( The Defective Verb ನೋಡು is added to the Infinitive ending in ಲಿ. )

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಬಾರದು.  
 ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... .. )

(15) *can see:*

( The Defective ಕೂರುವಡು is added to the Infinitive ending in ಅ, or ಅವನು to that ending in ಅಲು ).

ನಾನು ನೀನು ಅವನು ಅವಳು ಅದು } ನೋಡಕೂರುವಡು,  
ನಾವು ನೀವು ಅವರು ಅವಳು ... }

OR

ನಾನು	ನೋಡತಾರೆನು;	ನಾವು	ನೋಡತಾರೆವು;
ನೀನು	ನೋಡತಾರಿ;	ನೀವು	ನೋಡತಾರಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡತಾರನು;	ಅವಳು	ನೋಡತಾರಳು;
ಅವಳು	ನೋಡತಾರಳು;	ಅವರು	ನೋಡತಾರರು;
ಅದು	ನೋಡತಾರದು;	ಅವಳು	ನೋಡತಾರವಳು;

(16) *Cannot see:*

( The Defectives ಕೂಡಲೆ and ಅಡಲೆ &c. are affixed to the Infinitives ending in ಅ and ಅಲು respectively.

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಕೂಡಲೆ;  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... }

or,

ನಾನು	ನೋಡತಾರೆನು;	ನಾವು	ನೋಡತಾರೆವು;
ನೀನು	ನೋಡತಾರಿ;	ನೀವು	ನೋಡತಾರಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡತಾರನು;	ಅವಳು	ನೋಡತಾರಳು;
ಅವಳು	ನೋಡತಾರಳು;	ಅವರು	ನೋಡತಾರರು;
ಅದು	ನೋಡತಾರದು;	ಅವಳು	ನೋಡತಾರವಳು;

(17) *Must see:*

( The Defective ಬೇಕು is affixed to the Infinitive ending in ಅ or ಅಲು ).

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಬೇಕು,  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... } ನೋಡಲು ಬೇಕು.

(18) *Must not see:*

( The Defective ಬಾರದು is affixed to the Infinitive

tive ending in ಅ).

ನಾನು	ನೋಡಬಾರದು;	ನಾವು	ನೋಡಬಾರದು;
ನೀನು	ನೋಡಬಾರದು;	ನೀವು	ನೋಡಬಾರದು;
ಅವನು	} ನೋಡಬಾರದು;	ಅವರು	ನೋಡಬಾರದು;
ಅವಳು		ಅವು	ನೋಡಬಾರದು.
ಅದು			

( 19 ) *Ought to see:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡತಕ್ಕದ್ದು.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. }

### (5) Subjunctive Mood.

ಪಕ್ಷಾರ್ಥ.

(20) *If I &c., see, saw or shall, should or would see.*

( The particle ತೆ is added to the Past Relative Participle e. g. ನೋಡಿದ ).

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು } ನೋಡಿದರೆ  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. } (ನೋಡಿದವಕ್ಕು).

( 21 ) *Though I etc., see, saw, or shall, should or would see.* ( ತೋ or ತೋಗ್ಗ is affixed to the Past Relative Participle e.g. ನೋಡಿದ ).

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಿದರೂ, or  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. } ನೋಡಿದಾಗಲೂ.

**Impersonal forms:** (ಅವ್ಯಯ ರೂಪಗಳು):

(1) *Infinitives*; (ಭಾವರೂಪಗಳು):

First (ಮೊದಲನೇ) second (ಎರಡನೇ) & third (ಮೂರನೇ)  
ನೋಡ, ನೋಡಲ್, ನೋಡಲಿಕ್ಕ.

(2) *Conjunctive Participles*; (ಸ್ಯೂತ ರೂಪಗಳು):

Present,	Past,	Negative;
(ವರ್ತಮಾನ)	(ಭೂತ)	(ನಿರ್ದೇಧ)
ನೋಡುತ್ತಾ,	ನೋಡಿದ,	ನೋಡದೆ.

(3) *Relative Participles*; (ಕೃದ್ವಾಚಿಗಳು):

Present,	Past,	Negative;
(ವರ್ತಮಾನ)	(ಭೂತ)	(ನಿರ್ದೇಧ)
ನೋಡುವ,	ನೋಡಿದ,	ನೋಡದ.

(4) *Verbal Nouns*; (ಕ್ರಿಯಾನಾಮಗಳು):

Present,	Past,	Negative;
(ವರ್ತಮಾನ)	(ಭೂತ)	(ನಿರ್ದೇಧ)
ನೋಡುವುದು,	ನೋಡಿದ್ದು,	ನೋಡದ್ದು.

(5) *Participial Nouns*; (ಕೃನ್ವಾಮಗಳು):

	Present,	Past,	Negative;
Third Per. Mas.	ನೋಡುವವನು,	ನೋಡಿರುವವನು,	ನೋಡದವನು;
" "	Fem. ನೋಡುವವಳು,	ನೋಡಿರುವವಳು,	ನೋಡದವಳು;
" "	Neu. ನೋಡುವದು,	ನೋಡಿದ್ದು,	ನೋಡದ್ದು.

**Note 1.** The Potential Forms ending in 'ಆವಿ' ಆವಿ, ಆವನು &c. are very seldom used.

**Note 2.** Likewise, ನಾನು ನೋಡ ಕೂಡದು (I cannot see) and ನಾವು ನೋಡಕೂಡದು (we cannot see) are not used in that sense. Their proper forms are thus:- ನನ್ನಿಂದ ನೋಡಕೂಡದು and ನಮ್ಮಿಂದ ನೋಡಕೂಡದು (the subject must be in the Instrumental Case),



**Note 3.** Verbal Nouns (ಕ್ರಿಯಾಸಾಮಸಗಳು) and Participial Nouns (ಕೃನ್ಮಾಮಸಗಳು) which were already treated under the Noun, are again given above to enable the learner to understand in what manner they are formed.

**Note 4.** The Verbal Nouns ಕ್ರಿಯಾಸಾಮಸಗಳು and the Participial Nouns ಕೃನ್ಮಾಮಸಗಳು in the Third Person Singular Number and Neuter Gender are alike in form.

**Note 5.** The word 'ಅಂತಃ' meaning 'it is said' is annexed to the last word in a sentence to signify that it is an indirect quotation; as, ಅವನು ಹೋಗುತ್ತಾನಂತೆ i.e. It is said that he goes; or, he says he goes.

## PASSIVE VOICE (ಕರ್ಮಣಿ ಪ್ರಯೋಗ).

### Affirmative Mood (ಸಂಭವಾರ್ಥ).

(1) *Present Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ವರ್ತಮಾನ):

ನಾನು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತೇನೆ;	ನಾವು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತೇವೆ;
ನೀನು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತೀ;	ನೀವು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತೀರಿ;
ಅವನು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಾನೆ;	ಅವರು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಾರೆ;
ಅವಳು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಾಳೆ;	
ಅದು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತದೆ;	ಅವು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತವೆ.

(2) *Present Imperfect*: (ಅಪೂರ್ಣ ವರ್ತಮಾನ).

ನಾನು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆ; *	ನಾವು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ;
ನೀನು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೀ;	ನೀವು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ;	ಅವರು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ;
ಅವಳು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ;	
ಅದು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿದೆ;	ಅವು ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿವೆ.

\* See footnote, page 95.

(3) *Present Perfect*: (ಪೂರ್ಣ ವರ್ತಮಾನ).

ನಾನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ;	ನಾಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ;
ನೀನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೀ;	ನೀವು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾನೆ;	ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಳೆ;
ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಳೆ;	ಅವರು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ;
ಅದು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದುಂಟು;	ಅವು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದುಂಟು;

(4) *Past Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ಭೂತ).

ನಾನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟೆನು;	ನಾಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟೆವು;
ನೀನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟೆ;	ನೀವು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟೀರಿ;
ಅವನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟನು;	ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಳು;
ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಳು;	ಅವರು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟರು;
ಅದು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿತು;	ಅವು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿತು;

(5) *Past Imperfect*: (ಅಪೂರ್ಣ ಭೂತ).

ನಾನು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೆನು;	ನಾವು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೆವು;
ನೀನು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೆ;	ನೀವು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದನು;	ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಳು;
ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಳು;	ಅವರು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದರು;
ಅದು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಿತು;	ಅವು	ಸೋದಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಿತು;

(6) *Past Perfect*: (ಪೂರ್ಣ ಭೂತ).

ನಾನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೆನು;	ನಾವು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೆವು;
ನೀನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೆ;	ನೀವು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದನು;	ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಳು;
ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಳು;	ಅವರು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದರು;
ಅದು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಿತು;	ಅವು	ಸೋದಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಿತು;

(7) *Future Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ಸೋದಲ್ಪಡುವೆನು;	ನಾವು	ಸೋದಲ್ಪಡುವೆವು;
ನೀನು	ಸೋದಲ್ಪಡುವಿ;	ನೀವು	ಸೋದಲ್ಪಡುವೀರಿ;
ಅವನು	ಸೋದಲ್ಪಡುವನು;	ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಡುವಳು;
ಅವಳು	ಸೋದಲ್ಪಡುವಳು;	ಅವರು	ಸೋದಲ್ಪಡುವರು;
ಅದು	ಸೋದಲ್ಪಡುವಿತು;	ಅವು	ಸೋದಲ್ಪಡುವಿತು;

(8) *Future Imperfect*: (ಅಲೋಪ್ಯಭೂತ).

ನಾನು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವೆನು;	ನಾವು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವೆವು;
ನೀನು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವಿ;	ನೀವು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವನು;	ಅವರು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವರು;
ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವಳು;		
ಅದು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವದು;	ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವವಳು.

(9) *Future Perfect*: (ಲೋಪ್ಯ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವೆನು;	ನಾವು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವೆವು;
ನೀನು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವಿ;	ನೀವು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವಿರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವನು;	ಅವರು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು;
ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವಳು;		
ಅದು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವದು;	ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವವಳು.

(10) *Future Contingent*: (ಭಾವಿ).

ನಾನು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀನು;	ನಾವು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀವು;
ನೀನು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀಯೆ;	ನೀವು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀನು;	ಅವರು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀರು;
ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀಳು;		
ಅದು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀದು;	ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟೀವಳು.

(11) (2) *Negative Mood*: (ಅಭಿವಾಧ).

ನಾನು	ನೋಡಲ್ಪಡೆನು;	ನಾವು	ನೋಡಲ್ಪಡೆವು;
ನೀನು	ನೋಡಲ್ಪಡೆ;	ನೀವು	ನೋಡಲ್ಪಡೆರಿ;
ಅವನು	ನೋಡಲ್ಪಡೆನು;	ಅವರು	ನೋಡಲ್ಪಡೆರು;
ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಡೆಳು;		
ಅದು	ನೋಡಲ್ಪಡೆದು;	ಅವಳು	ನೋಡಲ್ಪಡೆವಳು.

(12) (3) *Imperative Mood*: (ವಿಧ್ಯರ್ಥ).

ನಾನು	ನೋಡಲ್ಪಡುನಿ;	ನಾವು	ನೋಡಲ್ಪಡೋಣ.
ನೀನು	ನೋಡಲ್ಪಡು;	ನೀವು	ನೋಡಲ್ಪಡಿರಿ; [ಕುನು.
ಅವನು	} ನೋಡಲ್ಪಡಲಿ	ಅವರು	} ನೋಡಲ್ಪಡಲಿ.
ಅವಳು		ಅವಳು	
ಅದು		ಅವಳು	

## (4) Potential Mood (ಕರ್ಕಾಥ್).

(13) *May be seen:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಡಬಹುದು.  
 ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. }

(14) *May not be seen:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು.  
 ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. }

(15) *Can be seen:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಡಕೂಡದು.  
 ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. }

or

ನಾನು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರನು; ನಾವು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರವು;  
 ನೀನು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಿ; ನೀವು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಿರಿ;  
 ಅವನು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರನು; ಅವಳು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಳು;  
 ಅವಳು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಳು; ಅವರು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರರು;  
 ಅದು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರದು; ಅವು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರವು.

(16) *Cannot be seen:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಡಕೂಡದು.  
 ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. }

or

ನಾನು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರನು; ನಾವು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರವು;  
 ನೀನು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಿ; ನೀವು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಿರಿ;  
 ಅವನು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರನು; ಅವಳು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಳು;  
 ಅವಳು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರಳು; ಅವರು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರರು;  
 ಅದು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರದು; ಅವು ನೋಡಲ್ಪಡಲಾರವು.

(17) *Must be seen:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಡಬೇಕು,  
 ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು ... .. }

(18) *Must not be seen:*

ನಾನು ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು; ನಾವು ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು;  
 ನೀನು ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು; ನೀವು ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು;  
 ಅವನು } ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು; ಅವಳು } ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು;  
 ಅವಳು } ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು; ಅವರು } ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು;  
 ಅದು } ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು; ಅವು } ನೋಡಲ್ಪಡಬಾರದು.

(19) *Ought to be seen:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಡತಕ್ಕದ್ದು.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... }

(5) **Subjunctive Mood:** (ಪಕ್ಷಾರ್ಥ).

(If I &c. am, was, shall be, should be, or, would be seen).

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟರೆ.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... }

[21] (Though I &c. am, was, shall be, should be, or, would be seen ).

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟರೂ or  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... } ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟರಾಗ್ಯೂ.

**Impersonal Forms:**

ಅವ್ಯಯರೂಪಗಳು.

(1) *Infinitives;* [ಛಾಪರೂಪಗಳು]:

First ನೋಡಲನೇ, Second ಎರವನೇ, Third ಕೂಡನೇ,  
ನೋಡಲ್ಪಡ, ನೋಡಲ್ಪಡಲು, ನೋಡಲ್ಪಡಲಿಕ್ಕೆ.

(2) *Conjunctive Participles;* ನ್ಯಾಸರೂಪಗಳು;

Present, Past, Negative,  
(ವರ್ತಮಾನ), (ಭೂತ), (ನಿರ್ದೇಧ)  
ನೋಡಲ್ಪಡುತ್ತಾ, ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟು, ನೋಡಲ್ಪಡದೆ;

(3) *Relative Participles;* [ಕೃದ್ವ್ಯಂಜಗಳು]:

Present, Past, Negative;  
(ವರ್ತಮಾನ), (ಭೂತ), (ನಿರ್ದೇಧ)  
ನೋಡಲ್ಪಡುವ, ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟು, ನೋಡಲ್ಪಡದ.

(4) *Verbal Nouns;* [ಕ್ರಿಯಾನಾಮಗಳು]:

Present Past, Negative,  
(ವರ್ತಮಾನ), [ಭೂತ], [ನಿರ್ದೇಧ]  
ನೋಡಲ್ಪಡುವದು, ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು, ನೋಡಲ್ಪಡದ್ದು.

(5) *Participial Nouns;* [ಕೃದ್ವ್ಯಂಜಗಳು]:

Present, Past, Negative,  
[ವರ್ತಮಾನ], [ಭೂತ], [ನಿರ್ದೇಧ]  
ನೋಡಲ್ಪಡುವವನು, ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟವನು, ನೋಡಲ್ಪಡದವನು,  
ನೋಡಲ್ಪಡುವವಳು, ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟವಳು, ನೋಡಲ್ಪಡದವಳು,  
ನೋಡಲ್ಪಡುವದು, ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟದು, ನೋಡಲ್ಪಡದ್ದು.

## Second Conjugation.

A Regular Verb ending in ಇ.

The Verbal Root ಸುಡಿ ( to speak ).

[ I ] Active Voice ( ಕರ್ತೃ ಪ್ರಯೋಗ ).

(1) Affirmative Mood ( ಸಂಭವಾರ್ಥ ).

*Present Indefinite:* ( ಅನಿಯಮಿತ ವರ್ತಮಾನ ).

ನಾನು	ಸುಡಿಯುತ್ತೇನೆ,	ನಾವು	ಸುಡಿಯುತ್ತೇವೆ;
ನೀನು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿ;	ನೀವು	ಸುಡಿಯುತ್ತೀರಿ;
ಅವನು	ಸುಡಿಯುತ್ತಾನೆ;	} ಅವರು	ಸುಡಿಯುತ್ತಾರೆ;
ಅವಳು	ಸುಡಿಯುತ್ತಾಳೆ;		
ಅದು	ಸುಡಿಯುತ್ತದೆ;		
		ಅವು	ಸುಡಿಯುತ್ತವೆ.

(2) *Present Imperfect:* ( ಅಶೂರ್ಣ ವರ್ತಮಾನ ).

ನಾನು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದೇನೆ;*	ನಾವು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದೇವೆ;
ನೀನು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದೀ;	ನೀವು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದಾನೆ;	} ಅವರು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದಾರೆ;
ಅವಳು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ;		
ಅದು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದೆ;		
		ಅವು	ಸುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದವೆ.

(3) *Present Perfect:* ( ಪೂರ್ಣ ವರ್ತಮಾನ ).

ನಾನು	ಸುಡಿದಿದ್ದೇನೆ;	ನಾವು	ಸುಡಿದಿದ್ದೇವೆ;
ನೀನು	ಸುಡಿದಿದ್ದೀ;	ನೀವು	ಸುಡಿದಿದ್ದೀರಿ;
ಅವನು	ಸುಡಿದಿದ್ದಾನೆ;	} ಅವರು	ಸುಡಿದಿದ್ದಾರೆ;
ಅವಳು	ಸುಡಿದಿದ್ದಾಳೆ;		
ಅದು	ಸುಡಿದಿದೆ;		
		ಅವು	ಸುಡಿದಿದ್ದವೆ.

\* See footnote, page 95.

(4) *Past Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ಭೂತ).

ನಾನು	ನುಡಿದೆನು;	ನಾವು	ನುಡಿದೆವು;
ನೀನು	ನುಡಿದಿ;	ನೀವು	ನುಡಿದಿರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿದನು;	ಅವರು	ನುಡಿದರು;
ಅವಳು	ನುಡಿದಳು;	ಅವಳು	ನುಡಿದಳು;
ಅದು	ನುಡಿಯಿತು;	ಅವು	ನುಡಿದವು.

(5) *Past Imperfect*: (ಅಪೂರ್ಣ ಭೂತಕಾಲ).

ನಾನು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದೆನು;	ನಾವು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದೆವು;
ನೀನು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದಿ;	ನೀವು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದಿರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದನು;	ಅವರು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದರು;
ಅವಳು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದಳು;	ಅವಳು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದಳು;
ಅದು	ನುಡಿಯುತ್ತಿತ್ತು;	ಅವು	ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದವು.

(6) *Past Perfect*: (ಪೂರ್ಣ ಭೂತ).

ನಾನು	ನುಡಿದಿದ್ದೆನು;	ನಾವು	ನುಡಿದಿದ್ದೆವು;
ನೀನು	ನುಡಿದಿದ್ದಿ;	ನೀವು	ನುಡಿದಿದ್ದಿರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿದಿದ್ದನು;	ಅವರು	ನುಡಿದಿದ್ದರು;
ಅವಳು	ನುಡಿದಿದ್ದಳು;	ಅವಳು	ನುಡಿದಿದ್ದಳು;
ಅದು	ನುಡಿದಿತ್ತು;	ಅವು	ನುಡಿದಿದ್ದವು.

(7) *Future Indefinite*: (ಅನಿಯಮಿತ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ನುಡಿಯುವೆನು;	ನಾವು	ನುಡಿಯುವೆವು;
ನೀನು	ನುಡಿಯುವಿ;	ನೀವು	ನುಡಿಯುವಿರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿಯುವನು;	ಅವರು	ನುಡಿಯುವರು;
ಅವಳು	ನುಡಿಯುವಳು;	ಅವಳು	ನುಡಿಯುವಳು;
ಅದು	ನುಡಿಯುವದು;	ಅವು	ನುಡಿಯುವವು.

(8) *Future Imperfect*: (ಅಪೂರ್ಣ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವೆನು;	ನಾವು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವೆವು;
ನೀನು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವಿ;	ನೀವು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವಿರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವನು;	ಅವರು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವರು;
ಅವಳು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವಳು;	ಅವಳು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವಳು;
ಅದು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವದು;	ಅವು	ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವವು.

(9) *Future Perfect*: (ಪೂರ್ಣ ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ನುಡಿದಿರುವೆನು;	ನಾವು	ನುಡಿದಿರುವೆವು;
ನೀನು	ನುಡಿದಿರುವಿ;	ನೀವು	ನುಡಿದಿರುವಿರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿದಿರುವನು;	} ಅವರು	ನುಡಿದಿರುವರು;
ಅವಳು	ನುಡಿದಿರುವಳು;		
ಅದು	ನುಡಿದಿರುವದು;		
		ಅವು	ನುಡಿದಿರುವವು.

(10) *Future Contingent*: (ಭಾವಿ).

ನಾನು	ನುಡಿದೇನು;	ನಾವು	ನುಡಿದೇವು;
ನೀನು	ನುಡಿದೀಯಿ;	ನೀವು	ನುಡಿದೀರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿದಾನು;	} ಅವರು	ನುಡಿದಾರು;
ಅವಳು	ನುಡಿದಾಳು;		
ಅದು	ನುಡಿದೀತು;		
		ಅವು	ನುಡಿದಾವು.

(11) (2) *Negative Mood*: (ಅಭಿವಾಧ್).)

ನಾನು	ನುಡಿಯೆನು;	ನಾವು	ನುಡಿಯೆವು;
ನೀನು	ನುಡಿಯಿ;	ನೀವು	ನುಡಿಯಿರಿ;
ಅವನು	ನುಡಿಯನು;	} ಅವರು	ನುಡಿಯರು;
ಅವಳು	ನುಡಿಯಳು;		
ಅದು	ನುಡಿಯದು;		
		ಅವು	ನುಡಿಯವು.

(12) (3) *Imperative Mood*: (ವಿಧ್ಯರ್ಥ).

ನಾನು	ನುಡಿಯುವೆ;	ನಾವು	ನುಡಿಯೋಣ;
ನೀನು	ನುಡಿ;	ನೀವು	ನುಡಿಯಿರಿ;
ಅವನು	} ನುಡಿಯಿರಿ;	ಅವರು	} ನುಡಿಯಿರಿ;
ಅವಳು		ಅವ	
ಅದು			

(13) (4) *Potential Mood*: (ಶಕ್ತ್ಯಾರ್ಥ).(13) *May speak*:

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ನುಡಿಯಬಹುದು.
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವು }



(14) *May not speak:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ಸುಡಿಯಬಾರದು.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... }

(15) *Can speak:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ಸುಡಿಯ ಕೂಡುವದು.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... }

or

ನಾನು	ಸುಡಿಯಲಾರನು;	ನಾವು	ಸುಡಿಯಲಾರವು;
ನೀನು	ಸುಡಿಯಲಾರಿ;	ನೀವು	ಸುಡಿಯಲಾರಿರಿ;
ಅವನು	ಸುಡಿಯಲಾರನು;	ಅವರು	ಸುಡಿಯಲಾರರು;
ಅವಳು	ಸುಡಿಯಲಾರಳು;		
ಅದು	ಸುಡಿಯಲಾರದು;	ಅವಳು	ಸುಡಿಯಲಾರವಳು.

(16) *Cannot speak:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ಸುಡಿಯಕೂಡದು.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... }

or

ನಾನು	ಸುಡಿಯಲಾರನು;	ನಾವು	ಸುಡಿಯಲಾರವು;
ನೀನು	ಸುಡಿಯಲಾರಿ;	ನೀವು	ಸುಡಿಯಲಾರಿರಿ;
ಅವನು	ಸುಡಿಯಲಾರನು;	ಅವರು	ಸುಡಿಯಲಾರರು;
ಅವಳು	ಸುಡಿಯಲಾರಳು;		
ಅದು	ಸುಡಿಯಲಾರದು;	ಅವಳು	ಸುಡಿಯಲಾರವಳು.

(17) *Must speak:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ಸುಡಿಯಬೇಕು.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... }

(18) *Must not speak:*

ನಾನು	ಸುಡಿಯಬಾರದು;	ನಾವು	ಸುಡಿಯಬಾರದು;
ನೀನು	ಸುಡಿಯಬಾರದು;	ನೀವು	ಸುಡಿಯಬಾರದು;
ಅವನು	} ಸುಡಿಯಬಾರದು;	ಅವರು	} ಸುಡಿಯಬಾರದು.
ಅವಳು			
ಅದು		ಅವಳು	

(19) *Ought to speak:*

ನಾನು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, } ಸುಡಿಯಕಕ್ಕದು.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು, ... }

(5) Subjunctive Mood; (ಪಕ್ಷಾರ್ಥ).

(20) If I &c, speak, :poke or shall, should or would  
ನಾಸು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು, ( ಸುಡಿವರೆ. [ speak.  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ...

(21) Though I etc, speak, spoke or shall, should, or  
would speak.

ನಾಸು, ನೀನು, ಅವನು, ಅವಳು, ಅದು { ಸುಡಿವರೂ or  
ನಾವು, ನೀವು, ಅವರು, ಅವಳು ... { ಸುಡಿದಾಗ್ಯೂ.

Impersonal Forms; (ಅವ್ಯಯ ರೂಪಗಳು);

(1) Infinitives; (ಭಾವರೂಪಗಳು).

First ಪೊದಲನೇ, Second ಎರಡನೇ, Third ಮೂರನೇ,  
ಸುಡಿಯ, ಸುಡಿಯಲು, ಸುಡಿಯಲಿಕ್ಕೆ.

(2) Conjunctive Participles (ಸ್ಯೂನರೂಪಗಳು):

Present,	Past,	Negative.
(ವರ್ತಮಾನ)	(ಭೂತ)	(ನಿರ್ದೇಶ)
ಸುಡಿಯುತ್ತಾ,	ಸುಡಿದು,	ಸುಡಿಯದೆ.

(3) Relative Participles; (ಕೃದ್ವಾಚಿಗಳು);

Present,	Past,	Negative.
(ವರ್ತಮಾನ)	(ಭೂತ)	(ನಿರ್ದೇಶ)
ಸುಡಿಯುವ,	ಸುಡಿದ,	ಸುಡಿಯದ.

(4) Verbal Nouns; (ಕ್ರಿಯಾನಾಮಗಳು):

Present,	Past,	Negative.
(ವರ್ತಮಾನ)	(ಭೂತ)	(ನಿರ್ದೇಶ)
ಸುಡಿಯುವದು,	ಸುಡಿದದ್ದು,	ಸುಡಿಯದ್ದು.

(5) Participial Nouns; (ಕೃನ್ಮಾ ಪುಗಳು):

	(ವರ್ತಮಾನ)	(ಭೂತ)	(ನಿರ್ದೇಶ)
Third Per. Mas.	ಸುಡಿಯುವವನು,	ಸುಡಿದವನು,	ಸುಡಿಯದವನು.
„ Fem.	ಸುಡಿಯುವವಳು,	ಸುಡಿದವಳು,	ಸುಡಿಯದವಳು.
„ Neu.	ಸುಡಿಯುವವು,	ಸುಡಿದದ್ದು,	ಸುಡಿಯದ್ದು.

II. Passive Voice (ಕರ್ಮಣಿಪ್ರಯೋಗ).

All the Inflections fo ( Passive ) ಸುಡಿಯಲ್ಪಡು are  
similar to those of ನೋಡಲ್ಪಡು. Vide pages 102-106.

## Other Verbal Forms

not so commonly used.

**164.** The following changes are sometimes made in the above Forms:—

I. In the Third Person Singular Present Indefinite, 'ಎ' is sometimes affixed, in stead of 'ಅದೆ', as, ನೋಡುತ್ತೆ, for ನೋಡುತ್ತದೆ, ಸುಡಿಯುತ್ತೆ, for ಸುಡಿಯುತ್ತದೆ.

II. The same Termination, ಅದೆ, is often changed to ಅಧೆ, ಇದೆ or ಇಧೆ; as, ನೋಡುತ್ತಧೆ, ನೋಡುತ್ತಿದೆ or ನೋಡುತ್ತಿಧೆ for ನೋಡುತ್ತದೆ, ಸುಡಿಯುತ್ತಧೆ, ಸುಡಿಯುತ್ತಿದೆ or ಸುಡಿಯುತ್ತಿಧೆ for ಸುಡಿಯುತ್ತದೆ.

III. In the Second Person Singular Past Tense "ಎ" is frequently added in the place of ಇ; as, ನೋಡಿದೆ for ನೋಡಿದಿ, ಸುಡಿದೆ for ಸುಡಿದಿ.

IV. In the Imperative First Person Plural ಉವಾ is sometimes used for ಓಣ; as, ನೋಡುವಾ for ನೋಡೋಣ, ಸುಡಿಯುವಾ for ಸುಡಿಯೋಣ.

V. The Vowel ಅ at the end of the Present Conjunctive Participle (ವರ್ತಮಾನ ನ್ಯೂನ) is sometimes shortened; as, ನೋಡುತ್ತ, for ನೋಡುತ್ತಾ, ಸುಡಿಯು-ತ್ತ, for ಸುಡಿಯುತ್ತಾ.

~\*~\*~

(i) *Irregular Verbs*: (ವಿಶ್ವತ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳು).

**165.** There are, as in English, about one hundred *Irregular Verbs* in Canarese. Their irregularities are all given below; and the forms, which have been omitted should be taken to belike those of regularly conjugated Verbs,

166. Many Verbs are *irregular* in the Past Conjunctive Participle (ಭೂತನಾಂನ), the Past Relative Participle (ಭೂತಕೃದ್ವಾಚಿ) and the Third Person Singular Neuter in the Past Tense; so, all these *irregularities* are brought together in the following list.

*List of Irregular Verbs:\**

(ವಿಕೃತ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳವಟ್ಟು).

Root ಧಾತು	meaning (ಅರ್ಥ)	Past conj. Participle (ಭೂತನಾಂನ)	Past Rel. Par. (ಭೂತಕೃ-)	Past Tense Third Per. sing. neuter
ಅಡು	To cook	ಅಟ್ಟು	ಅಟ್ಟು	ಅಟ್ಟಿತು;
ಅರಿ	„ know	ಅರಿತು	ಅರಿತ	ಅರಿಯಿತು;
ಅಲೆ	„ move about	{ ಅಲೆತು ಅಲೆದು	ಅಲಿತ ಅಲಿದ	{ ಅಲೆಯಿತು;
ಅಳು	„ weep	ಅತ್ತು	ಅತ್ತ	ಅತ್ತಿತು;
ಅನ್ನು	„ say	ಅಂದು	ಅಂದ	ಅಂದಿತು;
ಆಗು	„ become	ಆಗಿ	ಆದ	ಆಯಿತು;
ಆನು	„ lean on	ಆತು	ಆತ	ಆಶಿತು;
ಆಸರು	„ be tired	ಆಸತ್ತು	ಆಸತ್ತ	ಆಸತ್ತಿತು;
ಇಡು	„ place	ಇಟ್ಟು	ಇಟ್ಟು	ಇಟ್ಟಿತು;
ಇರು	„ be	ಇದ್ದು	ಇದ್ದ	ಇತ್ತ;
ಈ	„ give	ಇತ್ತು	ಇತ್ತ	ಇತ್ತಿತು;
ಈನು	„ year	ಈದು	ಈದ	ಈಯಿತು;
ಉಗು ಬಗು	„ burst- forth	ಬಕ್ಕು	ಬಕ್ಕಿದ	ಬಕ್ಕಿತು;
ಉಡು	„ dress	ಉಟ್ಟು	ಉಟ್ಟು	ಉಟ್ಟಿತು;
ಉಣ್ಣು	„ take food	ಉಂಡು	ಉಂಡ	ಉಂಡಿತು;
ಉಳ್ಳು	„ plough	ಉತ್ತು	ಉತ್ತ	ಉತ್ತಿತು;
ಎಚ್ಚರು	„ waken	ಎಚ್ಚತ್ತು	ಎಚ್ಚತ್ತ	ಎಚ್ಚತ್ತಿತು;
ಎಸೆ	„ throw	ಎಸೆದು	ಎಸೆದ	ಎಸೆಯಿತು;
ಎಳು	„ get up	ಎದ್ದು	ಎದ್ದ	ಎದ್ದಿತು;

\*This is based on the Rev. T. Hodson's List of Irregular Verbs.

ಒದೆ	To kick	ಒದ್ದು	ಒದ್ದ	ಒದ್ದಿತು;
ಕಲಿ	„ learn	ಕಲಿತು	ಕಲಿತ	ಕಲಿಯಿತು;
ಕಳ್ಳು (ಕದಿ)	„ steal	ಕದ್ದು	ಕದ್ದ	ಕದ್ದಿತು;
ಕಳೆ	„ pass	ಕಳೆದು	ಕಳೆದ	ಕಳೆಯಿತು;
ಕಾ	„ protect	ಕಾಯ್ದು	ಕಾಯ್ದ	ಕಾಯಿತು;
ಕಾಣು	„ see	ಕಂಡು	ಕಂಡ	ಕಂಡಿತು;
ಕೀ	„ become	ಕೀತು	ಕೀತ	ಕೀತಿಯಿತು;
	pus			
ಕೀಳು	„ pluck	ಕಿತು	ಕಿತ್ತು	ಕಿತ್ತಿತು;
	up			
ಕುರಿ	„ mark	ಕುರಿತು	ಕುರಿತ	ಕುರಿಯಿತು;
ಕೂದ್ದು } ಕೂರು }	„ sit {	ಕೂದ್ದಿ ಕೂಂತು ಕೂತು	ಕೂದ್ದಿದ ಕೂಂತ ಕೂತ	ಕೂದ್ದಿತು; ಕೂಂತಿತು; ಕೂತಿತು;
ಕೆದು	„ be ruin- ed	ಕೆಟ್ಟು	ಕೆಟ್ಟ	ಕೆಟ್ಟಿತು;
ಕೊಡು	„ give	ಕೊಟ್ಟು	ಕೊಟ್ಟ	ಕೊಟ್ಟಿತು;
ಕೊಲ್ಲು	„ kill	ಕೊಂದು	ಕೊಂದ	ಕೊಂದಿತು;
ಕೊಳ್ಳು	„ buy	ಕೊಂಡು	ಕೊಂಡ	ಕೊಂಡಿತು;
ಕೊಳೆ	„ rot	ಕೊಳೆತು	ಕೊಳೆತ	ಕೊಳೆಯಿತು;
ಗೆಲ್ಲು	„ win	ಗೆದ್ದು	ಗೆದ್ದ	ಗೆದ್ದಿತು;
ಜೆಗುರು	„ sprout	ಜೆಗುರಿ	ಜೆಗುರಿದ	ಜೆಗುರಿಯಿತು;
ಜೋಲು	„ swing	ಜೋಲ್ಲು	ಜೋಲ್ಲದ	ಜೋಲಿಯಿತು;
ತರು (ತಾ)	„ bring	ತಂದು	ತಂದ	ತಂದಿತು;
ತಳ್ಳು	„ sprout {	ತಳ್ಳುತು ತಳ್ಳುದು	ತಳ್ಳುತ ತಳ್ಳಿದ	ತಳ್ಳಿಯಿತು;
ತಿನ್ನು	„ eat	ತಿಂದು	ತಿಂದ	ತಿಂದಿತು;
ತೀ	„ rub	ತೇದು	ತೇದ	ತೇಯಿತು;
ತೆರು	„ pay	ತೆತ್ತು	ತೆತ್ತ	ತೆತ್ತಿತು;
ತೊಡು	„ dress	ತೊಟ್ಟು	ತೊಟ್ಟ	ತೊಟ್ಟಿತು;
ತೋ	„ be wet {	ತೋಯ್ದು ತೋಯ್ದು	ತೋಯ್ದ ತೋಯ್ದ	ತೋಯಿತು;
ನಗು	„ laugh	ನಕ್ಕು	ನಕ್ಕ	ನಕ್ಕಿತು;
ನಿಲ್ಲು	„ stand	ನಿಂತು	ನಿಂತ	ನಿಂತಿತು;
ನೂಲು	„ spin	ನೂತು	ನೂತ	ನೂತಿಯಿತು;
ನೆಡು	„ plant	ನೆಟ್ಟು	ನೆಟ್ಟ	ನೆಟ್ಟಿತು;
ನೇಲು	„ swing	ನೇತು	ನೇತ	ನೇತಿಯಿತು;
ನೋ	„ ache	ನೊಂದು	ನೊಂದ	ನೊಂದಿತು;

ವಡು	To feel	ವಟ್ಟು	ವಟ್ಟು	ವಟ್ಟುತು;
ಬರು, ಬಾ	„ come	ಬಂದು	ಬಂದ	ಬಂತು;
ಬಿಡಿ	„ become	{ ಬಿಡಿದು	ಬಿಡಿದ	ಬಿಡಿಯಿತು;
	stout	{ ಬಿಡಿತು	ಬಿಡಿತ	
ಬಿಸಿ	„ ooze	ಬಸಿದು	ಬಸಿದ	ಬಸಿಯಿತು;
ಬಾ	„ swell	ಬಾತು	ಬಾತ	ಬಾತಿಯಿತು;
ಬಿಗು	„ sob	ಬಿಕ್ಕು	ಬಿಕ್ಕ	ಬಿಕ್ಕಿತು;
ಬಿಡು	„ leave	ಬಿಟ್ಟು	ಬಿಟ್ಟ	ಬಿಟ್ಟಿತು;
ಬಿಸಾಡು {	„ throw	{ ಬಿಸಾಡಿದ	ಬಿಸಾಡಿದ	ಬಿಸಾಡಿತು;
ಬೀಸಾಡು {	away	{ ಬೀಸಾಡಿದ	ಬೀಸಾಡಿದ	ಬೀಸಾಡಿತು;
		{ ಬೀಸಾಡಿದ	ಬೀಸಾಡಿದ	ಬೀಸಾಡಿತು;
ಬೀಳು	„ fall	ಬಿದ್ದು	ಬಿದ್ದ	ಬಿತ್ತು;
ಜೆವರು	„ perspire	{ ಜೆವರ್ತು	ಜೆವರ್ತ	ಜೆವರ್ತಿಯಿತು;
		{ ಜೆವರಿ	ಜೆವರಿದ	ಜೆವರಿಯಿತು;
ಜನೆ	„ solder	{ ಜೆನೆತು	ಜೆನೆತ	ಜೆನೆಯಿತು;
		{ ಜೆನೆದು	ಜೆನೆದ	
ಬೀ	„ boil	ಬೆಂದು	ಬೆಂದ	ಬೆಂದಿತು;
ಬೇಸರು	„ grow	ಬೇಸತ್ತು	ಬೇಸತ್ತ	ಬೇಸತ್ತಿತು;
	weary			
ಮರೆ	„ forget	ಮರೆತು	ಮರೆತ	ಮರೆಯಿತು;
ಮಸೆ	„ whet	ಮನೆದು	ಮನೆದ	ಮನೆಯಿತು;
ಮಾ	„ heal	ಮಾಡು	ಮಾಡ	ಮಾಯಿತು;
ಮಿಗು	„ trans-	{ ಮಿಕ್ಕು	ಮಿಕ್ಕ	ಮಿಕ್ಕಿತು;
	gress			
ಮಾ	„ bathe	ಮಿಂದು	ಮಿಂದ	ಮಿಂದಿತು;
ಮುನಿ	„ be angry	ಮುನಿದು	ಮುನಿದ	ಮುನಿಯಿತು;
ಮೆಲ್ಲು	„ chew	ಮೆದ್ದು	ಮೆದ್ದ	ಮೆದ್ದಿತು;
ಮೇ	„ graze	ಮೇದ್ದು	ಮೇದ್ದ	ಮೇದ್ದಿಯಿತು;
ಮೊಳ್ಳೆ	„ spring	{ ಮೊಳ್ಳೆದು	ಮೊಳ್ಳೆದ	ಮೊಳ್ಳೆಯಿತು;
	up	{ ಮೊಳ್ಳೆತು	ಮೊಳ್ಳೆತ	
ಸತ್ತು	„ owe	ಸಂದು	ಸಂದ	ಸಂತು;
ಸಾ	„ die	ಸತ್ತು	ಸತ್ತ	ಸತ್ತಿತು;
ಸೀಸು	„ sneeze	ಸೀತು	ಸೀತ	ಸೀತಿಯಿತು;
ಸುತ್ತು	„ burn	ಸುಟ್ಟು	ಸುಟ್ಟ	ಸುಟ್ಟಿತು;
ಸೋಲಿಸು	„ be de-	{ ಸೋಲಿತು	ಸೋಲಿತ	ಸೋಲಿಯಿತು;
	feated			
ಹಸಿ	„ be hun-	{ ಹಸಿದು	ಹಸಿದ	ಹಸಿಯಿತು;
	gry			

ಹಿಸಿ	To split	ಹಿಗಿದು	ಹಿಸಿದ	ಹಿಸಿಯಿತ್ತು;
ಹುಸಿ	„ lie	ಹುಸಿದು	ಹುಸಿದ	ಹುಸಿಯಿತ್ತು;
ಹೆರು	„ beget	ಹೆತ್ತು	ಹೆತ್ತ	ಹೆತ್ತಿತ್ತು;
ಹೊಗು	„ enter	ಹೊಕ್ಕು	ಹೊಕ್ಕ	ಹೊಕ್ಕಿತ್ತು;
ಹೊದಿ	„ cover	ಹೊದ್ದು	ಹೊದ	ಹೊದಿತ್ತು;
ಹೊರಡು	„ set out	ಹೊರಟು	ಹೊರಟ	ಹೊರಟಿತ್ತು;
ಹೊರು	{ „ bear a burden	ಹೊತ್ತು	ಹೊತ್ತ	ಹೊತ್ತಿತ್ತು;
ಹೊನೆ	„ twist	ಹೊನೆದು	ಹೊನೆದ	ಹೊನೆಯಿತ್ತು;
ಹೋಗು	„ go	ಹೋಗಿ	ಹೋದ	ಹೋಗಿತ್ತು;
ಹೋಲು	„ resemble	ಹೋಲ್ಲ	ಹೋಲ್ಲ	ಹೋಲಿತ್ತು.

### Irregular Verbs (ನಿಕ್ಯತ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳು)

continued (ಮುಂದೆ ಸಾಗಿದ್ದು).

167. The Roots ತಾ (ತರು) and ಬಾ (ಬರು) are *irregular* in the following:—

The Neg. Mood,	Imp. Mood,	Past
Root, 1st.Per.Sing.	Sec. Per. Plu.	Neg.Conj.
ತಾ(ತರು): ತಾರೆನು,	ತನ್ನಿ, ತರಿ, ತನ್ನಿರಿ,	ತಾರದೆ;
ಬಾ(ಬರು): ಬಾರೆನು,	ಬನ್ನಿ, ಬರಿ, ಬನ್ನಿರಿ,	ಬಾರದೆ.

### (j) Defective Verbs: (ಉನ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳು).

168. Those Verbs, which are lacking some of the usual forms, are termed *Defective*; some of them have not even the *crude* forms. They are:—

ಆವ (can):—

### Affirmative Mood: (ಸಂಭವಾರ್ಥ).

Present and Future Tenses (ವರ್ತಮಾನ ಮತ್ತು ಭವಿಷ್ಯತ್ತು).

ನಾನು	ಆವೆನು;	ನಾವು	ಆವೆವು;
ನೀನು	ಆಪಿ;	ನೀವು	ಆಪಿರಿ;
ಅವನು	ಆವನು;	ಅವರು	ಆವರು;
ಅವಳು	ಆವಳು;		
ಅದು	ಆವದು;	ಅವು	ಆವವು.

Conj-Participle ಆವದೆ, Rel. Participle ಆವುವ.

**Negative Mood: (ಅಭಿವಾರ್ಥ).**

ನಾನು	ಆರನು;	ನಾವು	ಆರವು;
ನೀನು	ಆರಿ;	ನೀವು	ಆರಿರಿ;
ಅವನು	ಆರನು;	ಅವರು	ಆರರು;
ಅವಳು	ಆರಳು;		
ಅದು	ಆರದು;	ಅವು	ಆರವು.

Neg. Conj. Part: ಆರದೆ.

2. ಬಲ್ಲ (to know)

ನಾನು	ಬಲ್ಲೆನು;	ನಾವು	ಬಲ್ಲೆವು;
ನೀನು	ಬಲ್ಲಿ (ಬಲ್ಲೆ);	ನೀವು	ಬಲ್ಲಿರಿ;
ಅವನು	ಬಲ್ಲನು;	{	ಅವರು ಬಲ್ಲರು;
ಅವಳು	ಬಲ್ಲಳು;		
ಅದು	ಬಲ್ಲದು;	ಅವು	ಬಲ್ಲವು;

Relative Participle ಬಲ್ಲಿ; Verbal Noun ಬಲ್ಲಿದ್ದು.

3. ಬಲ್ಲ (denoting want of consent):-

**Affirmative Mood (ಸಂಭವಾರ್ಥ).**

Present Tense.

ನಾನು	ಬಲ್ಲೆನು;	ನಾವು	ಬಲ್ಲೆವು;
ನೀನು	ಬಲ್ಲಿ [ಬಲ್ಲೆ];	ನೀವು	ಬಲ್ಲಿರಿ;
ಅವನು	ಬಲ್ಲನು;	{	ಅವರು ಬಲ್ಲರು;
ಅವಳು	ಬಲ್ಲಳು;		
ಅದು	ಬಲ್ಲದು;	ಅವು	ಬಲ್ಲವು;

Conj. Part. ಬಲ್ಲದೆ; Rel. Part. ಬಲ್ಲದ; Verb. Noun ಬಲ್ಲಿದ್ದು.

The following are Impersonal as well as Defective:-

4. ಬೇಕು (should), ಬೇಡ (should not), ಬೇಡಿರಿ (should not) *Imp. and 2nd. Pers, Plural*;
5. ಉಂಟು (is or are) *Neuter*, ಉಳ್ಳ (existing);
6. ಏಕುದು (may), ಏಕರದು (may not), ಏಕರದ (may not), *Rel. Part*; ಏಕರದೆ *Neg. Con. Part*;
7. ಅಹುದು or ಹಾದು (yes);
8. ಅಲ್ಲ (not), ಅಲ್ಲದ (not) *Neg. Rel. Part*; ಅಲ್ಲದೆ (not) *Neg. Conj. Part*;
9. ಇಲ್ಲ (not) ಇಲ್ಲದ (not) *Neg. Rel. Part*, ಇಲ್ಲದೆ *Neg. Cong. Part*;



- 10 ಸಾಕು (enough) ಸಾಲದು (not enough), ಸಾಲದ (insufficient) *Neg. Rel. Part.*, ಸಾಲದೆ (not being enough): *Neg. Conj. Part.*
- 11 ತಕ್ಕ (proper), ತಕ್ಕದ್ದು (is proper);
- 12 ಕೂಡುವದು (can), ಕೂಡದು (cannot), ಕೂಡದ (cannot): *Neg. Rel. Part.*
- 13 ಇಕೋ, ಇಕೋ, ಇಗೋ (look here) ಇಕೋಳ್ಳರಿ, ಇಗೋಳ್ಳರಿ, (you look here) *2nd Per Imp. Plural.*
- 14 ಅಕೋ, ಅಕೋ, ಅಗೋ (look here); ಅಕೋಳ್ಳರಿ, ಅಗೋಳ್ಳರಿ (look there).

(k) *Auxiliary Verbs* (ಸಹಾಯ ಕ್ರಿಯಾವದಗಳು).

**169.** The following Verbs are used as *Auxiliaries* in Canarese:—

[1] Some Independent Verbs:—

(a) Those which are annexed to *con. Participle* are:— ಇರು (to be), ಆಸು (to become), ಆಡು (to play), ಇಡು (to place), ಕೊಡು (to give), ಕೊಳ್ಳು (to take), ಬರು (to come), ಹೋಗು (to go), ಬಿಡು (to leave) and ಹಾಕು (to put).

**Note 1.** Of these ಆಡು, ಇಡು, ಕೊಡು, ಕೊಳ್ಳು, ಬಾ (ಬರು), ಹೋಗು, ಬಿಡು and ಹಾಕು are also called *Supplemental Verbs* (ಉಪಕ್ರಿಯಾವದಗಳು), because they are applied for *Supplementing* or *extending* the sense conveyed by the Principal Verb.

(b) And, those which are generally affixed to an *Infinitive* are:—ಕೊಡು (to give), ಕೊಡಿಸು (to let), ಮಾಡು (to do) and ಪಡು (to feel).

**Note 2.** The affix ಇಸು, which is already treated in Article 142, is also an *Auxiliary* and is annexed to an *Infinitive*.

[2]. Most of the Defective Verbs (ಅಪ್ರಯ ಕ್ರಿಯಾವದಗಳು) are used only as *Auxiliaries*:— 1 All the forms of ಆವ, ಆರ, ಬಲ್ಲ and ಬಲ್ಲ; 2 ಬೇಕು, ಬೇಡ, ಬೇಡಿ; 3 ಉಂಟು; 4 ಬಹುದು, ಬಾರದು, 5 ಅಪುದು or ಹೌದು; 6 ಅಲ್ಲ; 7 ಇಲ್ಲ; 8 ಸಾಕು, ಸಾಲದು; 9 ತಕ್ಕದ್ದು; 10 ಕೂಡದು; 1 ಇ.; ಕೋ, ಇಗೋ and 1 2 ಅಗೋ.

## CHAPTER VIII.

## 5. Of the Adverb (ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣ).

170. In Canarese, an Adverb (ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣ) is a word which qualifies a Verb; as:— ಅದು 'ಕೆಳಗೆ' ಇದೆ. ರಾಮನು 'ನಿನ್ನೆ' ಬಂದನು. ಅವನು 'ಜನಪ್ರಾ'ಗೆ ಹಿಡುಕುತ್ತಾನೆ.

*Note.* According to the three general divisions of words with regard to their *signification*, the Adverb comes under the third division— *Indeclinable Words* (ಅವ್ಯಯಗಳು); and this division also includes the *Postposition* (ಉಪಸರ್ಗ), the *Conjunction* (ಸಮುಚ್ಚಾಯಕ), the *Interjection* (ಭಾವಬೋಧಕ) and the *Imitative Sounds* (ಅನುಕರಣಾಕೃತಿಗಳು). But it may be observed, that some Adverbs are *declinable*, as, ಮೇಲೆ = ಮೇಲಿಂದ, ಮೇಲಕ್ಕೆ; ಹೊರಗೆ = ಹೊರಗಿಂದ; ಈಗ = ಈಗಲೂ, ಈಗಿನಿಂದ, ಈಗಿನ etc.,

*Note 2.* Many Adverbs are formed by the combination of two or more words; as:—

ಆಗ + ಆಗಲೆ = ಆಗಲಾಗಲೆ; ಆಗಿಂದ + ಆಗ = ಆಗಿಂದಾಗ; ತಡೆ + ಫಣಿ = ತಡೆಫಣಿ; ಎದೆ + ಬಿಡದೆ = ಎದೆಬಿಡದೆ; ಅದಿಗಿ + ಅದಿಗಿ = ಅದಿಗಿ-ದಿಗಿ; ಸರಿ + ಆಗ = ಸರಿಯಾಗ.

171. Adverbs are divided into three *general* classes:— 1 Adverbs of Place (ಸ್ಥಳವಾಚಕ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಗಳು), 2 Adverbs of Time (ಕಾಲವಾಚಕ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಗಳು) and 3 Adverbs of Manner (ರೀತಿವಾಚಕ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಗಳು).

*Note 1.* A word, if it has all the properties of a Noun, should never be taken as an Adverb, although it denotes time, place or manner; as:— 'ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ' ಒಬ್ಬ ವಿದ್ವಾಂಸನಿದ್ದನು, here, ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ can never be parsed as an Adverb, although it indicates a place.

*Note 2.* Some more varieties of Adverbs are

marked; but they are of less significance; as:—*ಎರಡನೆಯಾಗಿ, ಮೂರನೆಯಾಗಿ* etc., are called *Adverbs denoting order* ( ಕ್ರಮವಾಚಕ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಗಳು ); *ಈಬಾರಿ, ಪುನಃ, ಮರಳಿ* etc., are *Adverbs denoting turns* ( ಅವೃತ್ತಿವಾಚಕಗಳು ).

172. An Adverb, which points out a place, is called an *Adverb of Place*. The followidg are some of such Adverbs:— *ಅಲ್ಲಿ* ( there ), *ಇಲ್ಲಿ* ( here ), *ಎಲ್ಲಿ* ( where ), *ಕೆಳಗೆ* ( down ), *ಮೇಲೆ* ( up ), *ಬಳಗೆ* ( in ), *ಹೊರಗೆ* ( out ), *ನಡುವೆ* or *ಮಧ್ಯ* ( in the midst ), *ಬದಿಗೆ* ( by, by the side of ), *ಅಚ್ಚೆ, ಅಚ್ಚಲಿ* or *ಅಚ್ಚೆಗೆ* ( beyond ), *ಈಚೆ, ಈಚೆಗೆ* or *ಈಚೆಲಿ* ( to this side ), *ಸುತ್ತ, ಸುತ್ತಲು, ಸುತ್ತಮುತ್ತಲು* or *ಸುತ್ತಮುತ್ತಲು* ( around ), *ಮುಂದೆ* or *ಮುಂದಕ್ಕೆ* ( forward, before ), *ಹಿಂದೆ* or *ಹಿಂದಕ್ಕೆ* ( backward ).

173. Adverbs signifying *duration* or *point of time* are named *Adverbs of Time*; as:—*ಆಗ, ಆಗಲು, ಆಗ್ಗೆ, ಆಗ್ಗೆ, ಆವಾಗ* or *ಆವಾಗಲು* ( then ); *ಈಗ, ಈಗಲು, ಈಗ್ಗೆ* or *ಈಗ್ಗೆ* ( now ); *ಎಂದು, ಯಾವಾಗ, ಯಾವಾಗಲು, ಯಾವಾಗ್ಗೆ* or *ಯಾವಾಗ್ಗೆ* ( when ); *ಈ ಹೊತ್ತು, ಇಂದು* or *ಇಂದಿಗೆ* ( today ); *ನಿನ್ನೆ* ( yesterday ); *ಮೊನ್ನೆ* ( day before yesterday ), *ನಾಳೆ* ( tomorrow ); *ನಾಡದು* ( the day after tomorrow ), *ಅಂದು* or *ಅದಿನ* ( on that day ); *ಒಪ್ಪತ್ತು* ( half a day ); *ಹೋದಕಾಲ, ಹೋದವರ್ಷ* ( last year ); *ಮುಂದಕ್ಕೆ, ಬರುವವರ್ಷ* ( next year ); *ಬೆಳಿಗ್ಗೆ, ಬೆಳಗಾತ, ಹೊತ್ತಾರೆ, ಬೆಳಗಾಮುಂಜೆ* or *ಮುಂಜಾನೆ* ( in the morning ); *ಸಂಜೆ, ಸಾಯಂಕಾಲ* or *ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲ* ( evening ); *ರಾತ್ರಿ* ( at night ); *ಮಧ್ಯರಾತ್ರಿ* ( midnight ); *ಹಗಲು* ( day time ); *ಹಗಲೆಲ್ಲಾ* [ the whole day ]; *ಒಂದು ವೇಳೆ* or *ಒಮ್ಮೆ* ( once ); *ಇಮ್ಮೆ* ( twice ); *ಸಾಂಪ್ರತ* or *ಸಾಂಪ್ರತಾ* ( for the present ); *ಬಳಿಕ, ಆ ಬಳಿಕ, ಬಳಿಕಾ, ಆ ಬಳಿಕಾ, ಆ ಮೇಲೆ, ತರುವಾಯ, ನಂತರ, ಅನಂತರ, ಅನಂತರ* etc., ( afterwards, thereafter ); *ಯಾವಾಗಲು, ಸರ್ವದಾ, ಸರ್ವದಾ, ಎಡಬಿಡದೇ* or *ಸತತ* ( always ); *ಅನುದಿನ, ಪ್ರತಿದಿನ* ( every day ); *ಎಂದು* ( ever ); *ಮತ್ತೆ, ಪುನಃ, ತಿರುಗಿ, ಮರಳಿ, ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ, or ಇನ್ನೊಂದು ಸಾರಿ* ( again ); *ಇನ್ನೂ* or *ಇನ್ನೂ ಮೇಲೆ* ( hereafter ); *ಮೊದಲು, ಮುಂಚೆ, ಈ ಮೊದಲು* ( before, already

hereto before); ಅಗಾಸಿ, ಅಗಾಸ್ಯ, ಪದೆಪದೆ, ಬಾರಿಬಾರಿಗೆ (often).

*Note 1.* Many Nouns expressing *duration of time*, by themselves, as ರಾತ್ರಿ, ಹಗಲು etc., or preceded by an Adjective, as ಈ ಹೊತ್ತು, ಅನೇಕಾವರ್ತಿ, ಹೊದವರ್ಷ &c., are, as will be seen from the above examples, reckoned as Adverbs.

*Note 2.* ಯಾವಾಗ್ಗೆ or ಯಾವಾಗ್ಯ is an Interrogative Adverb of Time; so also, ಎಲ್ಲಿ and ತಪ್ಪಗೆ are Interrogative Adverbs of Place and Manner respectively.

174. An Adverb of Manner (ರೀತಿವಾಚಕ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣ) expresses some circumstance of *manner, degree or certainty*:—ಎಂತು or ಹೃಗ್ಗೆ (how); ಅಂತು or ಹಾಗೆ (in that manner); ಇಂತು or ಹೀಗೆ (in this manner); ಸುಮ್ಮನೆ, ಸುಮ್ಮಗೆ, ವೃಥಾ or ವೃಥವಾಗಿ (in vain); ಅಂತಿಂತು or ಅಂತುಯಂತು (any how); ಛಕ್ಕನೆ ತಪ್ಪನೆ or ಅಕಸ್ಮಾತ್ (accidentally); ಸರಾಸರಿ (on an average); ಛಕ್ಕಸಾಟಿ or ಛಕ್ಕಸಾಟಿ (gratis); ಬೇಗ, ಬೇಗನೆ, ತೀವ್ರ or ಸಹಾ (soon) etc.

175. Many Adverbs of Manner are formed by affixing ಅಗ್ಗೆ, ನೆ or ಗೆ to a Noun or an Adjective; as:—  
ಅಗ್ಗೆ - ಮರವಾಗ್ಗೆ, ಸತ್ಯವಾಗ್ಗೆ, ಸುಖವಾಗ್ಗೆ, ಹಾಳಾಗ್ಗೆ, ಚನ್ನಾಗ್ಗೆ,  
[ಬಹಳವಾಗ್ಗೆ;

ನೆ - ಸುಮ್ಮನೆ, ತಪ್ಪನೆ, ಭಗ್ನೆ, ನೆಟ್ಟನೆ;  
ಗೆ - ನೆಟ್ಟಗೆ, ಸುಮ್ಮಗೆ, ತಣ್ಣಗೆ, ಮೆಲ್ಲಗೆ, ಬೆಳ್ಳಗೆ.

*Note.* These endings correspond to the English "ly". ಅಗ್ಗೆ may be applied to any Noun or Adjective; but ಗೆ and ನೆ are added to a few particular words alone.

## 6. Of the Postposition:

( ಉಪಸರ್ಗ or ವಿಭಕ್ತೈರ್ಧಕ ಅವ್ಯಯ. )

176. A Postposition (ಉಪಸರ್ಗ) is a word which is affixed to a Noun, Pronoun or a Relative

Participle ( ಕೃದವ್ಯಾಜಕ ), in order to signify its meaning more clearly or to extend the same; as:—  
ತನಕ, ಸರಿಯಂತರ, ಓಸ್ಮರ.

177. Those words which are used simply as Postpositions, and as no other Parts of Speech, are called 'Perfect' Postpositions ( ಪೂರ್ಣ ಉಪಸರ್ಗಗಳು ); and others which are used also as other Parts of Speech are called 'Semi' Postpositions ( ಅರಿ or ಅರೆ ಉಪಸರ್ಗಗಳು ).

Perfect Postpositions ( ಪೂರ್ಣ ಉಪಸರ್ಗಗಳು ):—  
ಓಸುಗ or ಓಸ್ಮರ ( for ); ತುಸುಕ or ತುಸುಕಾಗಿ [for ]; ಕುರಿತು (respecting); ಒಡಗೂಡಿ (together with); ಸಂಗಡ, ಸರಿಸಾ. ದ, ಸಂಗಾತ, ಒಡನೆ, ಒಟ್ಟಿಗೆ, ಕೂಡಿ, ಕೂಡ or ಕೂಡಿ ( along with ); ಬಗ್ಗೆ or ಸಲುವಾಗಿ (for, on account of ); ಓಲಾ, ಹಾಗೆ or ಅಂತೆ (like); ಹತ್ತರ (by, with) ತನಕ, ಅನಕ, ಪರಿಗೆ, ವರೆಗೆ, ವರೆಗೇ, ಮಟ್ಟಿಗೆ ಫರಿಯಂತರ or ಸರಿಯಂತು ( until or upto ); ಅವುಂದ or ಅವುಂತೆ ( like ); ಹೊತು (except); etc.,

Semi Postpositions (ಅರಿಉಪಸರ್ಗಗಳು):-ಹೀಗೆ, ಮೀಗಿ, or ಮೀರೆಗೆ, ಕಾರ, ರೀತಿಯಿಂದ (according to); ಬಳಿಕ, ಬಳಿಕಾ, ನಂತರ, ತರುವಾಯ ( after ); ಹೇಯಿಂದ or ಹೇನೆಯಿಂದ ( on account of ); ಬಳಿಯ, ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ಬಳಿಗೆ, ಹತ್ತರ, ಹತ್ತಿರ or ಸಮೀಪ (near to ); ಓಪಾದಿಯಲ್ಲಿ ( like ); ವಿಷಯ, ವಿಷಯವಾಗಿ, ವಿಷಯವಾಗಿ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ( anent, with regard to ) ಕಾರಣ or ಕಾರಣವಾಗಿ ( by reason of ); ಹಡೆಯಿಂದ or ಕೈಯಿಂದ (by) ಮುಖದಿಂದ, ಮುಖಾಂತರವಾಗಿ (through).

Note. The Postpositions in Canarese, as has been already said, are Prepositions in English. The former are affixed *at the end* of words; where as, the latter *precede* them in English...

178. A Postposition ( ಉಪಸರ್ಗ ) is generally added to a Noun or Pronoun in the Genitive Case or to a Relative Participle ( ಕೃದವ್ಯಾಜಕ ) as:—

To a Noun:—ರಾಮನ ಸಂಗಡ, ಮನೆಯ ಹತ್ತರ; ಕುದುರೆಯ ವಿಷಯವಾಗಿ;

To a Pronoun:— ನನ್ನ ಸಂಗದ, ಅದರ ಹತ್ತರ, ನಿನ್ನ ವಿಷಯವಾಗಿ.

To a Rel. Participle:— ಹೋಗುವವರೆಗೆ, ತೀರಿದ ಬಳಿಕ.

Exceptions to the above Rule:—some are affixed to the *crude* form of a Noun:— ಮನೆತನಕ, ಹೊಕ್ಕಬದಿಗೆ, ತಂದೆಕುರಿತು.

EXCEPTION 2. ಹಿಗ್ಗು, ಹಿಗ್ಗುರ, ಇಂತ, ಇಂತಲು and ಅಂತಲೇ are annexed to a Noun or Pronoun in the *Dative Case*:— ಸುಖಕ್ಕೋಗ್ಗು, ಅವನಿಗೋಗ್ಗುರ, ಕಾಗದಕ್ಕಿಂತ, ನಿನಗಂತಲೇ.

## 7. Of the Conjunction:

( ಸಮುಚ್ಚಾಯಕಾವ್ಯಯ ).

179. ▲ Conjunction ( ಸಮುಚ್ಚಾಯಕ ) is a word which joins two or more words, clauses or sentences; as:— ಕಾಗದ ' ಮತ್ತು ' ಲೇಖಣಿ. ಹಣವು ಒಳ್ಳೆ ಕಾದಾಡಿದನು 'ಅದರ' ಎಂಬುದೇನು ?.

*Note.* 'ಸಮುಚ್ಚಾಯಕ' only means *conjoining*; so, the word ಅಪ್ಯಯ is generally added to it; as, ಸಮುಚ್ಚಾಯಕಾವ್ಯಯ (i. e. a Conjoining Indeclinable Word); so also ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಾವ್ಯಯ, ಉಪಸರ್ಗಾವ್ಯಯ, ಅನುಕರಣಾವ್ಯಯ and ಭಾವಬೋಧಕಾವ್ಯಯ (— ನಿಪಾತ).

180. Conjunctions are of four kinds:—

1. Conjunctive Particles ( ಸಮುಚ್ಚಾಯಕ ನಿಪಾತಗಳು ): They are ಉ (and), ಊ (and).
2. Simple Conjunctions:— ಮತ್ತು ( and ), ಸಹ ( even ), ವರೆಗು ( but ), ಹಾಗೂ ( moreover ), ಅಥವಾ ( or ) &c.
3. Verbal Forms used as conjunctive words:— ಇಲ್ಲವೆ ( or ), ಇಲ್ಲದೆ ( not being ), ಅಥವಾ ( whether, or ), ಅಲ್ಲದೆ ( besides ), ಆದರೆ ( but ), ಆದರೂ ( although ) etc.
4. Abbreviated Clauses or Phrases:— ಆದರಿಂದ ಆದಕಾರಣವಾಗಿ, ಆದಕಾರಣ, ಆದವಯುಕ್ತ, ಅದಕ್ಕಾಗಿ, ( therefore ) etc.; ಹೀಗಾಗಿ ( this being so ); ಹಾಗಾಗಿ ( that being so ); ಆದಾಗ್ಯೂಕೂಡಾ, ಆದವಕ್ಷಕೂಡಾ

or ಆದಾಗ್ಯೂ (notwithstanding that); ತಥಾವಿ (however); ಏತನ್ಮಧ್ಯೆ (meanwhile); ಏವಂಚ (any how); ಏತನ್ಮೂಲಕ (on account of that) etc.

## 8. Interjections:

( ಭಾವಬೋಧಕಗಳು ).

181. An Interjection ( ಜಾವಬೋಧಕ ) expresses some sudden feeling.

Expressions of sorrow:— ಅಂ ಪೈ, ಅಯ್ಯೋ, ಅಯ್ಯಯ್ಯೋ, ಅಹಹ, ಕಿವಕಿವಾ, ಅಕಟಾ, ಮರೆಯೆ etc.

of disgust:— ಇಕ್ಕಿ, ಕೀ, ಏ, ವೆ, ಏಫೇ, ಹೆ, ಹೆಫೇ, ಥೂ, ಇಸಿ, ಇಸಿಸಿ, etc.

of applause:— ಹುಕ್ಕಾರ, ಕಹಬಾಸ, ಏಕಹಬಾಸ, ಭಾಪುರೆ, ಭಲರೆ, ಸೈ, ಸೈಸೈ etc.

Note. The following words, called ಸಂಬುದ್ಧಾಪ್ಪಯ ಸಳು ( Vocative Words ) are used in calling:— ಎಲೆ, ಎಲೇ, ಎಲೈ, ಎಲೊ, ಎಲೋ, ಓ, ಕೂಹು etc.

## 9. Imitative sounds.

( ಅನುಕರಣ ಕಬ್ಬಗಳು ).

182. Words used to denote the cries of lower animals and any other inarticulate sounds are called Imitative Sounds or Imitative Words ( ಅನುಕರಣ ಕಬ್ಬಗಳು ); as:— ಅಂಬಾ, ಮ್ಯಾವು, ಘಣಘಣ, ಝೆಝೆ, ಸರಸರ etc.



(c) Of the Distinction of Words according to their Forms: ( ಕಬ್ಬಗರೂಪಭೇದವು ).

183. With regard to the forms of words, they are divided into three principal classes; viz. Primitive (ಸಿದ್ಧ, or ಮೂಲ) Derivative (ಸಾಧಿತ or ವ್ಯುತ್ಪನ್ನ) and Compound (ಸಮಾಸ).

## 1 Of Primitive Words: (ಸಿದ್ಧ or ಮೂಲ ಶಬ್ದಗಳು).

184. A *Simple and Original Word* is called a *Primitive Word* (ಸಿದ್ಧ); as:— ಮನೆ, ಕಾಳು, ಕೇಳು, ನಡೆ.

*Note 1.* A word is *Primitive* notwithstanding the various Case—endings and Conjugational - Signs added to it; so:— ಕಾಮನಿಗೆ, ಕೇಳುವದಕ್ಕೆ, ಅಲ್ಲಿಂದ are all *Primitive*.

*Note 2.* By far most of the Sanscrit words used in Kannada are Sanscrit Derivatives. But, so far as they are concerned in Canarese, such of them as are very *short and simple* in form may be taken as *Primitive*; as, ಮನ, ಕಾಲ, ದೇನ, ಸ್ತಂಭ etc.

## 2. Of Derivative words. (ಸಿದ್ಧ or ವ್ಯುತ್ಪನ್ನ ಶಬ್ದಗಳು).

185. A word which is derived from another is called a *Derivative Word* (ಸಾಧಿತ or ವ್ಯುತ್ಪನ್ನ ಶಬ್ದ).

*Note.* Derivative Nouns, Adjectives and Verbs are already noted under Articles 70, 74, 99, 103 and 136,

186. Derivative words are of two kinds:— Canarese and Sanscrit.

*Note.* there are also found in *current* Canarese many Foreign Derivative words; such as, ಅರಬಿ, ಫಾಜದಾರ.

187. Canarese Derivatives are divided into two kinds:— Verbal (ಕೃದಂತ) and Non-Verbal (ತದ್ವಿಕೃತ).

188. A Canarese Verbal Derivative is, as its name implies, formed by adding an affix to the Root of a Verb. They are generally Denominative Nouns (ಅಸ್ತರ್ಥಕನಾಮಗಳು), Abstract Nouns (ಭಾವನಾಚಕ ನಾಮಗಳು), or Derivative Roots (ಕೃದಂತಧಾತುಗಳು).



**189.** The affixes used in forming Denominative Nouns are:—

- |                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| ಅ - ಕುಂಟ, ಕುರುಡ;   | ಇಗ - (ಕಲ್ಪ -) ಕುಟ್ಟಿಗ;        |
| ಅಕ (ಹೊಟ್ಟೆ-) ಹೊರಕ; | ಉಕ - (ಮನೆ) ಮುರುಕ, ತಿರುಕ;      |
| ಅಞ - ಶಿವಞ್ನ;       | ಕುಞ - ಅಂಜುಕುಞ್ನ, ಅಡಕುಞ್ನ;     |
| ಇಕ - (ಜಾಯ -) ಬಡಕ;  | ಫುರುಕಿ (ಬುರುಕಿ) - ಅಂಜುಫುರುಕಿ. |

**190.** Of the Verbal Derivatives (ಕೃದಂತಗಳು), Abstract or Verbal Nouns are formed by adding the following affixes:—

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| ಅ - ಆಸರೆ, ಬೇಸರೆ, ಎಚ್ಚರೆ;     | ಟಿ - ಆಟ, ಕೂಟ, ಮಾಟ;           |
| ಅಣೆ - ಬಕ್ಕಣೆ, ಸಾಕಣೆ;         | ಣ - ಬವ್ವಣ, ವಿಾಣ;             |
| ಅತೆ - ಅಠತೆ, ನಡತೆ;            | ತ - ಬಗತ, ಕುಣತ, ಸುಗತ;         |
| ಅಫು - ನೆನಫು, ಹೊಠಫು;          | ತೆ - ಅಗತ;                    |
| ಅಲು - ಕಾವಲು, ತೊಠಕಲು;         | ಪಡಿ - ಶಿಡ್ಡು ಪಡಿ;            |
| ಅವು - ಕಠವು, ತೆರವು, ಸೆಠವು;    | ಠ - ಶಿರುಠ, ತಮ್ಮ, ಬಿಠಠ;       |
| ಅಹ - ಬರಹ;                    | ಮಿ - ತಾಠೆ, ಪಿಠೆ, ಬಿಠೆ;       |
| ಇಕೆ - ಬಾಠಕೆ, ಅಂಜಿಕೆ, ಅಠಕೆ;   | ವಣಿಗೆ - ಮೆರವಣಿಗೆ, ಬರವಣಿಗೆ;   |
| ಇಗೆ - ತೊಡಿಗೆ, ನೆಡಿಗೆ, ಉಡಿಗೆ; | ವಠ - ಸಲುವಠ, ನಡಾವಠ;           |
| ಇತ - ಬಪ್ಪಿತ, ತಪ್ಪಿತ;         | ವಠಕೆ - ಶಿಠವಠಕೆ, ನಡವಠಕೆ;      |
| ಉ - ನೋವು, ಸಾವು, ಅರಿವು;       | ವಠತೆ - ನಡವಠತೆ;               |
| ಉಲು - ಕೊಯ್ಲು, ಹೊಯ್ಲು;        | ವಿ - ಗೆಲುವಿ, ಬಠೆವಿ;          |
| ಎ - ಕೂಲೆ, ನಗೆ;               | ವಿಕೆ - ಪಾಠ್ಯಕೆ, ಗೆಠ್ಯಕೆ;     |
| ಪಿಣ - ಮಾಡೋಣ, ಬರೋಣ;           | ವು - ಸಾವು, ಕಾವು, ನೋವು;       |
| ಕೆ - ಹರಿಕೆ, ಬರಿಕೆ;           | ನೆ - ಪಾಠ್ಯ;                  |
| ಗೆ - ಹೊಲಿಗೆ, ಸುಲಿಗೆ;         | ಸು - ಶಿನಿಸು, ಮುಠಿಸು, ಮುನಿಸು; |
| ಗು - ಬೆಠಗು;                  | ಹ - ವಿಾಹ;                    |
| ಗುಠ - ಹೊಯ್ಗು, ಬೈಯ್ಗು;        | ಹು (ಉಹು) - ಶಿರುಹು, ಅರುಹು.    |

**191.** The following affixes are used to form Derivative Roots.\*

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| ಅಸು - ಅಡಗು, ಬೆಠಗು; | ಇಸು - ಕುಡಿಸು, ನಡಿಸು; |
| ಅಸು - ನೆನಸು, ಮರಸು; | ಉಹು - ಉಠಹು, ಅರುಹು;   |
|                    | ಹು - ಶಿರುಹು;         |

\* See ಕೃದಂತಹೊಸಧಾತುಗಳು in ಕನ್ನಡ ವಚನಕಾಮುಡಿ page 19.

192. If the root or original word (ಮೂಲ ಪದ) of a Derivative is a Noun, an Adjective or any Part of Speech other than a Verb, it is called a Non-Verbal Derivative (ತದ್ವಿತ್ or ತದ್ವಿಕಾಂತ್).

193. Of these, some are Abstract Nouns:—

ತನ— ದೊರೆತನ, ಬಡತನ;      ವಂತಿಕೆ— ಬುದ್ಧಿವಂತಿಕೆ;  
 ಇಕೆ— ಬ್ರಾಹ್ಮಣಿಕೆ;      ಆಟಿಕೆ— ಹುಡುಗಾಟಿಕೆ.  
 ಪು— ಬಿಳುಪು, ನುಣ್ಪು;

194. Some Non-Verbal affixes are Denominative (ಅನ್ವರ್ಥಕೃ, ಷ:—

ಅಡಿಗ - ದೇವಡಿಗ;      ಗುಳಿ - ಆಟಗುಳಿ;  
 ಆಳಿ - ಜಾಜಾಳಿ, ಮಾತಾಳಿ;      ಫಣಿಗ - ಲಿಂಚಪಣಿಗ;  
 ಇಗ - ಬಣಜಿಗ, ಅಕ್ಕಸಾಲಿಗ;      ವಂತ - ಹೂವಂತ, ಬುದ್ಧಿವಂತ;  
 ಕಾರ - ಕೂಲಿಕಾರ, ಪಿಲಿಕಾರ;      ಕಾಲಿ - ಬುದ್ಧಿಕಾಲಿ, ಜಯಕಾಲಿ;  
 ಗಾರ - ಸಮಗಾರ, ಪಾಲಗಾರ;      ಸ್ತ - ನಂಬಿಸ್ತ, ರೋಗಸ್ತ.  
 ಗುಳಿ - ನಾಯಿಗುಳಿ;

195. \* The following are Feminine Non-Verbal affixes:—

ಇ - ಹುಡುಗಿ, ಮುದುಕಿ;      ಗಿತಿ(ಇತಿ) - ಮದುವಣಿಗಿತಿ; (ಗಿತ್ತಿ;  
 ಏ - ಚದುರೆ, ಕುತರೆ, ಜಿಹ್ವೆ;      ಗಿತಿ - ಬಕ್ಕಲಗಿತಿ, ಸೂಲಗಿತಿ ಹಾದರ.  
 ಗಾರ್ತಿ-ನಾಟ್ಯಗಾರ್ತಿ, ಚಮ-      ತಿ - ಸಾಧತಿ, ಹೊಲತಿ, ಖೀಗತಿ;  
    ಗಾರ್ತಿ;      ಳು - ಸೇವಕಳು, ಜಾರಕಳು.

196. In forming Sanscrit Derivatives (ಸಂಸ್ಕೃತ ಪುಷ್ಪಪದ ತದ್ವಿಕಾಂತ್), the following *prefixes* (which are Sanscrit Prepositions) are joined at the *beginning* of words:—

Sanscrit Derivatives.

ಅತಿ (beyond, over) - ಅತಿರಥಾ, ಅತಿಪ್ರಸಂಗ, ಅತಿಕ್ರಮ;  
 ಅಧಿ (excellence) - ಅಧ್ಯಕ್ಷ, ಅಧ್ಯಾತ್ಮ, ಅಧ್ಯಕ್ಷ;  
 ಅನು (after) - ಅನುಕರಣ, ಅನುನಯ, ಅನುಜಾತ, ಅನುಕಾಲ.

\*See Articles 70 (b) and 80.

ಅವ (negation, contradiction) - ಅವಕಾರ, ಅವಕಬ್ಬ;  
 ಅಭಿ (in front of) - ಅಭಿಧಾನ, ಅಭಿನಂದನ, ಅಭಿನಯ;  
 ಅನ (down) - ಅವಧಾರಣ, ಅವಮಾನ, ಅನಕಾರ, ಅನಜ್ಞಾ;  
 ಆ (upto) - ಆಜಿನ್ಮ, ಆಮರಣ, ಆಕಂಠ, ಆಜಾನು;  
 ಉತ್ (above) - ಉದಾರ, ಉತ್ತಮ, ಉತ್ಕೃಷ್ಟಮಣ;  
 ಉಪ (inferiority) - ಉಪಸುರು, ಉಪನದಿ, ಉಪಸಾಗರ;  
 ದುಸ್, ದುರ್ (evil) - ದುರಭಿಮಾನ, ದುರಾಗ್ರಹ, ದುರಾಚಾರ;  
 ನಿ (down) - ನಿಗರ್ಹ, ನಿಪಾತ, ನಿಬಂಧ, ನಿವೃತ್ತಿ;  
 ನಿನ್, ನಿರ್ (without) - ನಿಷ್ಕಾಮ, ನಿಷ್ಕೋಹ, ನಿರಾಕಾರ;  
 ಪರಾ (overcoming) - ಪರಾಜಯ, ಪರಾಮರ್ಶ, ಪರಾಕ್ರಮ;  
 ಪರಿ (around) - ಪರಿಕರ, ಪರಿಗ್ರಹ, ಪರಿಚಾರಕ, ಪರಿಚಯ;  
 ಪ್ರ (intense) - ಪ್ರಮತ್ತ, ಪ್ರಕಾಮ, ಪ್ರಕಾಶ, ಪ್ರದೀಪ್ತ;  
 ಪ್ರತಿ (in return for) - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ, ಪ್ರತಿಕಾರ, ಪ್ರತ್ಯುಪಕಾರ;  
 ವಿ (inverse action) - ವಿಕೃಯ, ವಿಸ್ಮರಣ, ವಿರಾಗ;  
 ಸಮ (together with) - ಸಂಗಮ, ಸಂಕರ, ಸಂಜಾರ, ಸಂಬಂಧ;  
 ಸು (good, well) - ಸುಜನ, ಸುದರ್ಶನ, ಸುಭಟ, ಸುಸಂಧ

The following *Indeclinable* words (ಅವ್ಯಯಗಳು) are also prefixed:—

ಅ (not) - ಅಭಾವ, ಅನಾಥ, ಅಸಿತ, ಅಸಂಭವ;  
 ಅನ್ (not) - ಅನಾದಿ, ಅನಂತ, ಅನರ್ಥ;  
 ಕು (wicked) - ಕುಬುದ್ಧಿ, ಕುಪಥ, ಕುಶರ್ಕ, ಕುತಂತ್ರಿ;  
 ಪುನರ್ (again) - ಪುನರಾಗಮನ, ಪುನರುಕ್ತಿ, ಪುನರಾವೃತ್ತಿ;  
 ಸ (with) - ಸಹೋಷ, ಸಕಾಮ, ಸಲಜ, ಸಧನ;  
 ಸಹ (together with) - ಸಹವಾಸ, ಸಹಪಾಠ, ಸಹೋದರ.

*Note.* Some of the most important *prefixes* are given above with only one meaning of each. For a *complete* list of them the student is referred to any higher Sanscrit Grammar or Dictionary.

197. There are two kinds of *affixes* in Sanscrit which are joined to the end of the words, viz, Verbal (ಕೃದಂತ) and Non-Verbal (ತದ್ವಿಕೃತಾಂತ).

198. The Verbal affixes, which are, as in

Canarese, added to the roots of verbs are numerous in Sanscrit; out of which, however, a few have been selected here;—

ಅ—ಭಯ, ಉಪದೇಶ;	ಕ—ಧೃತ, ಸ್ಮೃತ;
ಅಕ—ಪೂಜಕ, ನೇವಕ;	ಕವ್ಯ—ಕರ್ತೃವ್ಯ, ದಾತೃವ್ಯ;
ಅನ—ಭಜನ, ಸೇವನ;	ಕಾ—ಕ್ರೋಡಾ, ಭೋಕ್ತಾ;
ಅನೀಯ—ಪೂಜನೀಯ, ಕಮನೀಯ;	ಕಿ—ಸ್ತುತಿ, ಆಶ್ರುತಿ, ಮುಕ್ತಿ;
ಛನ—ಯಜಮಾನ, ಪವಮಾನ;	ಧ—ಬದ್ಧ, ಕುಪ್ಪ;
ಇತ—ಖಿನಿತ;	ನ—ಗ್ವಾಪ, ಮಾನ;
ಉ—ಭಿಕ್ಷು, ಮುಮುಕ್ಷು;	ಯ—ಖಾಡ್ಯ, ಪೂಜ್ಯ;
ಊ—ಕ್ಷೀಣ;	ಯಾ—ಶ್ರಿಯಾ;
	ಪಾನ—ವಿದ್ಯಾನ್.

199. The *non-verbal* affixes (ತದ್ವಿತ್ಯಂತಗಳು), which are added to the end of any part of speech other than a *verb*, are\*:

ಅ—ಕೌಚ, ಯವ್ಯನ, ಪಾರ್ಥಿವ;
ಇತ—ಪುಷ್ಪಿತ, ವ್ಯಾಧಿತ;
ಇನ್, ವಿನ್, ಮಿನ್—ತಪಸ್ವಿನ್, ಶೇಷಸ್ವಿನ್, ಯಶಸ್ವಿನ್;
ಇಮನ್—ಮಹಿಮನ್, ಕರ್ಮಣ್;
ತ್ವ, ತಾ—ಧೃತತ್ವ, ಭೀರುತ್ವ, ಜನತಾ, ಭೃತ್ಯತಾ;
ಮತಃ, ವತಃ—ಧೀಮತಃ, ಜಿಹ್ವಾನವತಃ, ವಿದ್ಯಾವತಃ;
ಮಯ, ಮಯಿ—ಆಮ್ರಮಯಿ, ದಾರುಮಯ;
ಮಾತ್ರ—ಉತುಮಾತ್ರ, ಪ್ರಾಣಿಮಾತ್ರ;
ಯ—ದಾರಿದ್ರ್ಯ, ಪಾಂಡಿತ್ಯ, ವಾಣಿಜ್ಯ, ವೀರ್ಯ;
ಸತಃ—ಬ್ರಹ್ಮಣವತಃ,

### 3. Of Compound words:

ಸಮಾಸಗಳು, ಸಮಾಸಪದಗಳು or ಸಮಸ್ತಪದಗಳು.

200. When two or more words, *closely related* to each other are joined together, so as to express one *aggregate* meaning, they form a Compound or

\* *Video* F. Kielhorn's Sanscrit Grammar, pages 245—247.

Compound Word (ಸಮಾಸ, ಸಮಾಸಪದ or ಸಮಸ್ತಪದ),  
e.g. ಎಲರೂಪಿ, ತಂಗಾಳಿ, ಕುರಿಮರಿ, ವೃಕ್ಷವಲ್ಲಿತ್ಯಾಕಾಂಕ್ಷಾಃ ಸರ್ವಾ.

*Note 1.* \*In Sanscrit, simple words, whether nouns, adjectives, verbs or indeclinables (ಅವ್ಯಯಸ್ಯಾಃ), have the power of entering into combination with one another and forming what are called ಸಮಾಸಸ್ಯಾಃ - compound words or in short *compounds*.

*Note 2.* \*In a compound, as a general rule, words are simply joined together without any relation between the component parts being actually expressed; the whole compound-word has the power to express the various relations, that exist between the several parts. *The last word only* takes the case termination required by its grammatical position in a sentence, the remaining words assuming their *crude forms*.

*Note 3.* ಶಬ್ದಮಣಿದರ್ಶನ also begins the chapter on compounds with this remark—"Regarding compounds it is first to be stated that nouns with affixes, when forming the first word, drop their affixes,"†

*Note 4.* When the case endings of the preceding words in a compound are dropped, the compound is called ಲುಕ್. e.g. ಕಲ್ಲುಕುಟ್ಟಿಸ, ಕುರಿಮರಿ, ಕೆಲಸ ಮಾಡು.

*Note 5.* \*In a few cases, the intermediate members retain their case endings, in which case, the compounds are called ಅಲುಕ್ e.g. ಮಾವಿನಮರ, ಯುಧಿಷ್ಠಿರ.

\* Kale's Higher Sanscrit Grammar, articles 112, 113 & 114.

† ಅವರತ್ತಿತ್ಯರ್ಥ ಮಧ್ಯಗತವಿಭಕ್ತಿಗಳ ನೆರವೇರಿಕೆ' ಸೂತ್ರ—162.

*Note 6.* Each word in a compound is called a *member* ( ಸದ ). Moreover, the first word of a compound is named ಪೂರ್ವಸದ or ಆದಿಸದ and the second or the last word is called ಪರಸದ, ಉತ್ತರಸದ or ಅಂತ್ಯಸದ.

*Note 7.* These *compounds* help a good deal to save words in a sentence; e.g. ಮುಖದಾವರೆ is an abridged expression to say ಶಾವರೆಯ ಹಾಗೆ ಉಬ್ಬ ಮುಖ; but what is most commonly omitted between the words in a compound is, as has been already said, a *case ending*.

*Note 8.* The process of *analyzing* or disuniting the words in a compound is technically called ವಿಕ್ರಮ or ಸದಭೇದ (lit., splitting up).

201. There are nine classes of compounds used in Canarese; viz: Copulative or Collective (ದ್ವಂದ್ವ), Determinative or Inflectional (ತತ್ಪರೂಪ), Appositional (ಕರ್ಮಧಾರಯ), Numeral (ದ್ವಿಸು), Relative or Possessive (ಏಕುವ್ರೀಹಿ), Adverbial (ಅನ್ವಯಾಭಾವ), Impulse (ಸಮಕ), Verbal (ಕ್ರಿಯಾ) and Repetition (ವೀರ್ಚನ, ದ್ವಿರ್ವಚನ, ದ್ವಿರುಕ್ತಿ or ಆಮ್ರೇದಿತ).

*Note.* Out of these nine sorts of compounds, the first six, viz: ದ್ವಂದ್ವ, ತತ್ಪರೂಪ, ಕರ್ಮಧಾರಯ, ದ್ವಿಸು, ಏಕುವ್ರೀಹಿ and ಅನ್ವಯಾಭಾವ are directly borrowed from Sanscrit. Any Sanscrit compound i.e. one which consists of pure Sanscrit words (ತತ್ಸಮಕಬ್ದಗಳು) must, therefore, belong to any one of these six classes.

202. \*A Copulative Compound (ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ) consists of two or more nouns, which, if not compounded, would be connected by the conjunction

ಮ.ತ್ವ; as:—

Sanscrit:— ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಕ್ಷತ್ರಿಯವಿಟ್ಯಾದ್ವರು, ಮಾತಾವಿತ್ಯಗಳು, ವೃಕ್ಷವಲ್ಲಿತ್ಯಣಕಾವ್ಯಗಳು, ಸೂರ್ಯಚಂದ್ರರು, ದೇವದಾನವಮಾನವರು, ಕಾಮಕ್ರೋಧಶೋಭಗಳು.

Canarese:— ಲಟವಾಟಕೂಟಗಳು, ತಲೆಕೈಕಾಲುಗಳು, ಮನೆಹಟ್ಟಿಕೊಟ್ಟಿಗಳು, ನಾಯಿಬೆಕ್ಕುಇಲಿಗಳು, ಕತ್ತಿಚೂರಿಸೂಜಿಗಳು, ಮರಗಿ, ದುಬಳ್ಳಿ ಫುಲೆಯಾದರುಪಕ್ಕಿಮಿಗಳು.

203. Copulative Compounds (ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸಗಳು) are subdivided into three classes: ಇತರೇತರದ್ವಂದ್ವ, ಸಮಾಹಾರದ್ವಂದ್ವ and ಏಕಕೇಷದ್ವಂದ್ವ.

204. \*When the several members of a Copulative Compound (ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ) are viewed *separately*, it is called ಇತರೇತರ. In this species, each member is of *equal* importance, i.e. has its own *independent* meaning. The gender of the *final* noun is the gender of the whole; e.g.

Sans: ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಭರತತತ್ಪುತ್ರರು.

Can: ಅಕ್ಕತಂಗಿಯಂದಿರು, ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರು.

205. \*A ಸಮಾಹಾರದ್ವಂದ್ವ Compound implies an aggregate; or the things enumerated in it constitute a complex idea. It is always singular and neuter; e.g. Sans: ಲಹಾರನಿಧಾಭಯ; Cana: ಹಾಲನ್ನ, ಹ. ಪುಳಸಂದಿಗೆ, ಕಣ್ಣುಮೂಗು, ಹಾಲೆಣ್ಣುಸರು.

206. \*When several words of the same form are compounded together, only one of them is retained with the necessary number. This is called ಏಕಕೇಷದ್ವಂದ್ವ.

Note. \*The following rules should be observed in arranging the various members of a compound in Sanscrit:—

---

\*Kale's H. S. Grammar, articles 117, 118, 126 & 127.

(a) A word ending in ಇ or ಉ should be placed first; and when there are more than one of such words, one of these should be placed *first*, the rest being arranged according to the will of the speaker or writer; e.g. ಹರಿಹರರು, ಹರಿಹರಸುರುಗರು, ಹರಿಸುರುಹರರು, ಸುರುಹಿಪ್ಪರು.

(b) Words beginning with a vowel and ending in ಂ ought to *precede* others; e.g. ಅಪ್ಪರಥೇಂದ್ರರು, ಇಂದ್ರಾಪ್ಪರಥರು. This rule should have preference even over the above rule; as, ಇಂದ್ರಾಪ್ಪ.

(c) A word, that has fewer syllables should be placed *first*; and in case of more than one word having an *equal* number of syllables, the one that has *more short* syllables should be placed *first*; e.g. ಚಿವಕೇತನರು, ಗ್ರೀಷ್ಮವಸಂತಗರು. The names of seasons and stars, under this latter circumstance, should be arranged according to their astronomical order; e.g. ಚೇಮಂತಚಿರವಸಂತಗರು, ಕೃತ್ತಿಕಾರೇಷಿಗರು.

(d) Names of the four orders of men among the Hindus should be arranged according to their order beginning from the *highest*; and so should be the names of brothers beginning from the *eldest*; e.g. ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಕ್ಷತ್ರಿಯವಿಷ್ಣುಧರು, ಯುಧಿಷ್ಠಿರಾರ್ಜುನರು.

207. \*When a compound consists of two members the first of which determines the sense of the other, that is called Determinative (ತತ್ಪುರುಷ); e.g. Sans: ಯಶಃಖಲಿ, ವ್ಯಾಘ್ರಭಯ, ದೇವಪೂತ, ಅಕಾಶಕರ. Cana: ಕೆಲಸಜ್ಞಾನು, ಕತ್ತಿವಾಯ, ಮರಗೊಂಬು, ಹುಲಿಯಳ್ಳು, ನಾಣಿಕಗೊಂಪು, ಅಲರ್ವಕ್ಕು, ಕನ್ನಡವಕ್ಕು.

*Note.* It is the characteristic of this

\* Kale's H. S. Grammar art. 128.

ವೈಯಾಕರಣಿಕವಿವೇಕ ಅರ್ಥವತ್ಯುಪನಿವೃತ್ತಿ ತತ್ಪುರುಷಂ — ತ. ಮ. ದ. ಸೂ. 165.



Determinative Compound that the case ending of the preceding or first member is always dropped.

208. There are six varieties of this Determinative Compound corresponding to the six cases (excluding the *nominative* and including the *ablative*) of the first member in the compound; as ದ್ವಿತೀಯಾತತ್ಪುರುಷ, ತೃತೀಯಾತತ್ಪುರುಷ etc.

a. When a noun in the *objective* case is compounded with a *verbal* derivative (ಕೃದಂತ), the compound is called ದ್ವಿತೀಯಾತತ್ಪುರುಷ; e.g. Sans:—ದೈತ್ಯಹುರ್ದನ; Cana:—ಕಲ್ಲ ಕುಟ್ಟುಗ, ಪಾತುಗೇಳದವನು, ಬಾಂಜು-ದುವವನು.

b. In ತೃತೀಯಾತತ್ಪುರುಷ, the first word is a noun in the *instrumental* case; e.g. Sans:—ರಥಭೋಜ, ಹರಿ-ತ್ಯಾತ, ನಬಭಿನ್ನ; Cana:—ಉಪ್ಪುಗೊಡಿ, ಕತ್ತಿಘಾಯ, ಬಾಯ್ಜಗಲ, ಕಣ್ಣುರುಡ.

c. In ಚತುರ್ಥೀತತ್ಪುರುಷ, the first word, being in the *dative* case, denotes the purpose or object of the second; e.g. Sans:—ಯೂಷದಾರು, ದೇವಾಹಿ; Cana:—ತೇಮೂರ, ತಲೆಗೊಂಬು, ಅರಸುಗಾಣಿಕೆ.

d. ಪಂಚಮೀತತ್ಪುರುಷ— A noun in the *ablative* case is compounded with words expressive of fear; e.g. Sans:—ಜೋರಭಯ, ವೃಕಭೀತಿ; Cana:—ಹುಲಿಯಳ್ಳು, ಹುಲಿಯಂಜಿಕೆ.

Note. In Canarese, there are some compounds, in which, the noun ಹುಟ್ಟು in the *ablative* or rather in the *instrumental* case is followed by ಕಿ-ವುಡ, ಕುರುಡ, ಮೂಕ etc.; e. g. ಹುಟ್ಟುಗುರುಡನು, ಹುಟ್ಟು-ಮುಕನು, etc.

e. ಷಷ್ಠೀತತ್ಪುರುಷ:— A noun in the *genitive* case is compounded with any other noun; as:— Sans:—ರಾಜಪುರುಷ, ತತ್ಪುರುಷ, ಗಿರನದಿ, ರಾಜಪುತ್ರ; Cana:—ಅರಸಾಳ್ಳು, ಮರಗೊಂಬು, ಹುಲಿದೊಗಲು, ಮನೆಗೇಡು, ಮನೆವಾರ್ತೆ, ಬಾಣೆಹಣ್ಣು.

*Note.* \*This species of compound is necessarily formed when the *second* member is ಯಣ, ಕಾ, ಹಿ, ಕುಲಿ, ಸುಳಿ, ಮುಕ್ಕ or ಕುಟ್ಟಿಗ; e. g. ಎಲರುಣಿ, ಅಲರುಣಿ, ದನಗಾಹಿ, ವಿಹಂಗುಲಿ, ಲಂಚಸುಳಿ, ಮಣ್ಣುಕ್ಕ, ಕಲ್ಲು ಕುಟ್ಟಿಗ, ಮರಕುಟ್ಟಿಗ.

It is also formed when the *first* member is ಕಡೆ, ತುದಿ, ಮೇಗು, ಹಿಂದು, ಮುಂದು, ಹೊರಸು, ಬಳಸು, ನಡು etc. as, ಕಡೆಗಣ್ಣು, ತುದಿಗಾಲು, ಮೇಂಗೈ, ಹಿಂಗೈ, ಮುಂಭಾಗಲು, ಹೊ-  
ಲವೂರು, ಬಳಸುನೆ, ನಡುಹಾದಿ.

f. ಸ್ವವಿವಿಧತೆಯುಳ್ಳ Compound is that, in which a noun in the *locative* case is compounded with a verbal derivative; e.g. ಈಶ್ವರಾದೀನ, ಸ್ಥಾಲೀವಕ್, ಅಕಾಶ-  
ಚರ; Cana:—ಜ್ಞಾನಜಾಲಾ, ಕಲಸಜಾಲಾ, ಬೇಡುಚದುರೆ.

209. †When an adjective and a noun, or two words expressing the *same* thing and standing in the *same* case are joined together, they form an Appositional Compound ( ಕರ್ಮಧಾರಯ ಸಮಾಸ ); e.g. Sans:—ಅಲ್ಪಬುದ್ಧಿ, ನಾಕದಮುನಿ, ಏಕನಾಥ, ಸದ್ವೈದ್ಯ, ಘನಕಾಮ, ನೀಲೋತ್ಪಲ, ಅಲ್ಪಬುದ್ಧಿ, ಭೋರಶೋಕ; Cana:—ಕಂದಾವರೆ, ತಂ-  
ಗಾಳಿ, ಕುದ್ಡುಗೌಡ, ಕಾಮಕೆಟ್ಟಿ.

210. There are many kinds of this Appositional Compound ( ಕರ್ಮಧಾರಯ ಸಮಾಸ ); as:—

a. When the *qualifying* member takes the *first* place, the compound is called ವಿಕೇಷಣ ಪೂರ್ವಪದ; as, Sans:—ನೀಲೋತ್ಪಲ, ಕೃಷ್ಣ ಸಾರಂಗ, ಸತ್ಪುರುಷ; Cana:—ಬೆಳ್ಳೆ ಪ-  
ವರೆ, ಕಂನಾಕು, ಕಿರಿನಾಳಿಗೆ, ಮೆಲ್ಲಡಿ, ಶೋರವಣ್ಣ.

b. If the *second* member is a word which quali-  
fies the first, the compound is called ವಿಕೇಷಣಾಂತರ-  
ಪದ; as, Sans:—ರಾಜಕುಂಜರ, ಗೋವತಾ, ರಾಜಾಂತರ, ಪುರು-  
ಷವ್ಯಥೆ; Cana:—ವೊಗದಾವರೆ, ಕಣ್ಣದಾವರೆ. When *both*  
the words joined together in an Appositional Com-

\*Vide ಕಯ್ಯಡಿ Pages 266&267.

†ಋಷಿಂಶ ಬೇಕಾತ್ರಯಮಾಗಿರೆ ಕರ್ಮಧಾರಯಂ— ಕ. ಮ. ದ. ಪೂ. 164.

-pound are adjectives, it is called ವಿಶೇಷಣೋಪಯೋಗದ, e.g. ಹಸಿಬಿಸಿ, ಹುರುಬುರಕ್ಕು.

c. When a word expressing a standard of comparison is compounded with another denoting the common quality or ground of comparison, the compound is called ಉಪಮಾನೋಪವರ್ತನದ, ಂ:- Sans:— ಘನಕೃಷ್ಣಮು; Cana:—ಕಾನಕೇಗ್ಲಾಸ್ಸು, ಕಳ್ಳದುರ್ಬಟ.

d. But when a noun denoting the person or thing compounded with words expressing *excellence*, such as ವ್ಯಾಘ್ರ, ಸಿಂಹ, ಚಂದ್ರ, ಕಮಲ etc. the compound is called ಉಪಮಾನೋತ್ಪತ್ತಿ ಕರ್ಮಧಾರಯ; e.g. ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ, ಮುಖಚಂದ್ರ, ಮುಖಕಮಲ.

*Note.* There are also many other minor divisions of this compound, such as, (Sanskrit) ಉತ್ಪತ್ತಿಮವಶತೆ ಇಲಿ, ಮಧ್ಯಮವಶತೆ ಇಲಿ, etc. (Canarese) ರೂಫಕ, ಪೂರ್ವದ, ಸಂಭಾಷಣಾಪೂರ್ವದ, ಕೃದಂತೋತ್ಪತ್ತಿರವದ etc.

211. An Appositional Compound is called Numeral (ದ್ವಿಸು), when its *first* member is a *cardinal* number; e.g. Sans:—ವಿಕೃಷ್ಟ, ತ್ರಿಭುವನ, ಚತುರ್ಯುಗ; Cana:—ಓರ್ತಲೆ, ಇಕ್ಕಲ, ಮುಳ್ಳುಲೆ.

In Sanscrit, Numeral Compounds that denote an aggregate, are commonly neuter; e.g. ಪಂಚಮೂಲಿ, ಪಂಚಪಾತ್ರ, ಪಂಚಬದ್ಧ. These are called ಸಮಾಹಾರದ್ವಿಸು.

212. An Attributive Compound (ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ) consists of two or more words, and denotes something else than what is expressed by its members; ಂ, Sans:—ವೀತಾಂಬಕ, ದಶಕಂಠ, ಚಿಂತಾಮರ, ಚಕ್ರಪಾಣಿ, ತ್ರಿನೇತ್ರ, ಇಂದ್ರಾದಿ. Cana:—ಮುಕ್ಕಣ್ಣನು, ಹೊಕ್ಕಣ್ಣನು, ಕೈಮುರುಕನು, ಎಸೆಗುಣ್ಣನು.

1 [ F. Kielhorn's Sanscrit Grammar, art. 558.

2 ಮೊದಲೋಳ್ ಸಂಖ್ಯೆ ನಲಿಸಿ ಇರೆ, ಅಹೆ ವಲಂ ದ್ವಿಸು ಅಕ್ಕುಂ — ಕ. ಮ. ದ. ಸೂ. 164.

3 ಪದಂ ಎರಡುಂ ಮೇಜ್ ಪಲವಂ ಪದಾರ್ಥಮಂ ಬಯಸುತೆ ಇರೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿ — ಕ. ಮ. ದ. ಸೂ. 165.

*Note 1.* \*It generally attributes that which is expressed by its second member, and determined or modified by what is denoted by its first member, to something denoted by neither of the two: e.g. ಮಹಾಬಾಹು is one whose arm is great.

*Note 2.* The difference between ಕರ್ಮಧಾರಯ and ಬಹುವ್ರೀಹಿ is this:— In the former one of the members qualifies another; while, in the latter, the whole compound is so. In the former, the sense is *complete* in the compound itself; in the latter it is not so.

*Note 3.* Attributive Compounds (ಬಹುವ್ರೀಹಿ), the first member of which is a *cardinal* number must not be confounded with Numeral Compounds (ದ್ವಿ ಸು); e. g. ತ್ರಿಶೂಲಚಕ್ಷು (lit: *three eyes*) is an example of ಬಹುವ್ರೀಹಿ, because it points out *one who has three eyes* i.e. Shiva. But ತ್ರಿಲೋಕ is a Numeral Compound as it is always used in its literal sense to signify "The three worlds".

213. These Attributive Compounds (ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ) are divided into three classes:— ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಬಹುವ್ರೀಹಿ, ವೈಧಿಕರಣ ಬಹುವ್ರೀಹಿ and ವೈಶಿಕಾರ ಬಹುವ್ರೀಹಿ:—

1. In ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಬಹುವ್ರೀಹಿ, both the members are in apposition, i.e., have the same *case-relation* when dissolved; as, ನಿಡುಬೆಲೆಳ್ಳನು, ನಿಡುಮೂಗು, ಎಳ್ಳೆಗಂದಿ, ಕಂಗೊರಲನು.

2. A ವೈಧಿಕರಣ ಬಹುವ್ರೀಹಿ is that, whose members are not in apposition to each other i.e. are not in *different cases* when dissolved. A ವೈಧಿಕರಣ ಬಹುವ್ರೀಹಿ is not allowed in any case, except in the *genitive* and *locative*; e. g. Sans:— ಚಂದ್ರಕಾಂತಿ, ಚಕ್ರಪಾಣಿ, ಪದ್ಮಗಂಧಿ ಕಚಿಕೇಬರ. Cana:— ಕಿರಿದಲೆಯನು, ಜಗದ್ಗಂಜನು.

3. The examples of ವೈಶಿಕಾರ ಬಹುವ್ರೀಹಿ are:—

Sans: ಕೇಕಾಕೇಶಿ, ದಂಡಾಬಂದಿ, ಮುಷ್ಪಾಢುಮುಷ್ಪಿ, ಹಸಂತಹಸ್ತಿ, ಬಿ-  
ಡಾಬದಿ, ಸದಾಸದಿ, ಜಾಹೂಜಾಹದಿ, ಮುಸಲಾಮುಸಲಿ; Cana:—  
ಕೋಲಾಕೋಲಿ, ಚುಟಾಜುಟಿ, ಕಲ್ಲಾಕಲ್ಲಿ, ಹಣಾಹಣಿ, ಖಾಡಾ  
ಖಾಡಿ, ಡಾಣಾಡಾಣಿ.

*Note.* In these compounds, the *final* vowels of the *first* member are lengthened and that of the *last* changed to ಇ. The whole compound is an indeclinable (ಅವ್ಯಯ).

214. \* An Adverbial Compound (ಅವ್ಯಯೋಘಾ-  
ವಸಮಾಸ) consists of two members, one of which is an indeclinable (ಅವ್ಯಯ); as, Sans:—ಉಪಗೌ, ಉಪ-  
ನದಿ, ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ, ಯಥಾಕ್ರಮ, ದಿನಂವ್ರತಿ, ಉಪಲೋಚನ; Cana:—  
ಮುಂಗಡೆ, ಹಿಂಗಾಲು, ಮೇಲ್ಗಟ್ಟು, ಅಂಗಡು, ಮೇಗಡು, ಮುಂಗಾಲು.

*Note.* When the indeclinable in the Adverbial Compound is placed *first*, it is called ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವ; as, ಉಪಲೋಚನ, ಹಿಂಬಾಗಲು etc.; and when the last word is the indeclinable, the compound is called ನಾಮಪೂರ್ವ ಅವ್ಯಯೋಘಾವ; as, ದಿನಂವ್ರತಿ, ವರ್ಷಂವ್ರತಿ etc.

215. † When in a Compound the *first* member is a pronominal, numeral or directive (ದಿಗ್ವಚಕ) adjective or a relative participle (ಕೃದ್ವಚಕ) and the other is an action-defining noun or a pronoun, the compound is called an Impulse Compound (ಸಮಕಸಮಾಸ); e. g. ಯಾವವೂರು, ಆಮನೆ, ಮುಮ್ಮೂರೆ, ಬರಗಣ-  
ಕೇರಿ, ಶೆಂಕಣಸಾಲು, ಉರುವಕೋಲು, ಖರದಾತನು.

*Note.* This includes the two corresponding Sanscrit compounds Appositional (ಕರ್ಮಧಾರಯ) and Numeral (ದ್ವಿಸು). But ಸಮಕ ಸಮಾಸ differs from ಕರ್ಮಧಾರಯ, in having only a noun or a pronoun at

\* ಅದಿಪದ ಮುಖ್ಯತೆಯಿಂದ ಅವ್ಯಯೋಘಾವಂ— ಕ. ಮ. ದ. ಸೂ. 165.

† ಜನಯಿಸುಗುಂ ಸಂಖ್ಯಾಸರ್ವನಾಮಗುಣವಚನಕೃತ್ಪೂರ್ವಕಂ ಗಮಕಂ— ಕ. ಮ. ದ. ಸೂ. 168.

the end. In ಕರ್ತೃಧಾರಯ it is sometimes an adjective.

216. \* When in a compound, a verb is preceded by a complement (ಕಾರಕ) without any case-ending and both together give one specific sense (ಅರ್ಥವ್ಯಕ್ತಿ), it is called a Verbal Compound (ಕ್ರಿಯಾಸಮಾಸ); e. g. ಮನಗಾಣು, ಕೈವಿಾರು, ಸುಖವಡು, ಮಾತು. ಕೊಡು, ಜಗಡ್ಡು, ಕೆಲಸಮಾಡು.

*Note.* There being comparatively very few *primitive* verbs (ಮೂಲಧಾತುಗಳು) in Canarese, a great number of compound verbs (ಸಮಾಸಧಾತುಗಳು) are formed by this Verbal compound by annexing a Canarese verb to a Sanscrit word; e. g. ಸುಖವಡು, ರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡು, ಉಪದೇಶ ಮಾಡು.

217. When a word is twice or thrice repeated in a compound, the latter is called a Repetition Compound (ವಿರೋಧಮಾಸ, ದ್ವಿರುಕ್ತಿ or ಆಪುರಿದಿತ).

218. The following are the principal subdivisions of the Repetition Compound:—

ಅನುಕರಣ (Imitation)—ಸದಗದನೆ, ಧದಧದನೆ, ಜಜಜಜನೆ;  
 ಅನುಸೂ (Assent)—ಹೌದುಹೌದು, ಹೇಳುಹೇಳು;  
 ಅಸೂಯೆ (Malignity)—ಬದೆಬದೆ, ಸಾಕುಸಾಕು, ಎಳ್ಳೇಳ್ಳು;  
 ಅಸಮ್ಮತಿ (Disagreement)—ಮಾಡೆಮಾಡೆ, ಬೇಡಬೇಡ;  
 ಅಧಿಕೃ (Increase)—ಬೆಡಬೆಡ, ಸಣ್ಣಸಣ್ಣ, ಕಿರಿಕಿರಿದು;  
 ಅನುಪೂರ್ವ (Order)—ನೋಡನೋಡಲು, ತುದಿತುದಿಗೆ;  
 ಆಫೀಕ್ಷ (Repetition)—ನೋಡಿನೋಡಿ, ಓದೋದಿ, ಉಂಡುಂಡು;  
 ಕ್ರಿಯಾಸಮುಭಿಹಾರ (Persistence)—ಹೋಗೇಹೋಗದನು, ಮಾ-  
 ದೇಮಾಡಿದನು;  
 ಕೋಪ (Anger)—ಹೋಸುಹೋಸು, ನಡೆನಡೆ, ಹೆಲ್ಲುಹೆಲ್ಲು;  
 ಜಾವಲ್ಯ (Haste)—ಬೇಗಬೇಗನೆ, ಬರೆಬರೆ, ಓಡೋಡು;

\* ಮೊದಲೋಳ್ ಕಾರಕಂ ಅಗಣೋಳ್ ಕ್ರಿಯೆಯೊಂ ಸಂಸಿದಂ ಅಗ ವಿಧಿತಂ ಕ್ರಿಯಾಸಮಾಸಂ ತ.ನು. ದ. ಖ. 167.

ತಜ್ಞಾತಿ ( The same class )—ಅಕ್ಕಿಗಿಕ್ಕಿ, ಮಣ್ಣುಗಿಣ್ಣು;  
 ದೂರ ( Distance )—ಮೀತ್ಮೇಲೆ, ಅತ್ತತ್ತ;  
 ವೀದ್ಯ ( Successive order )—ಸಾಲಸಾಳಿಗೆ, ಬಾರಿಬಾರಿಗೆ.  
 ಸಾತತ್ಯ ( Continuation )—ಹೇಳುಹೇಳುತ್ತಾ, ನೋಡನೋಡುತ್ತಾ;  
 ಸಾಮೀಪ್ಯ ( Proximity )—ಇತ್ತಿತ್ತ, ಕೆಳಕೆಳಗೆ, ಇನ್ನೋಯಿನ್ನೋ.

219. When *all* the words that form a compound, are either Canarese or Sanscrit, it is called a Pure compound ( ಪೂರ್ಣಸಮಾಸ ) as opposed to Hybrid or Semi-Compound ( ಅರಸಮಾಸ ), of which *one word* is Canarese or *corrupt* Sanscrit and the *other* pure Sanscrit; e.g.

Pure Compounds ಪೂರ್ಣ ಸಮಾಸಗಳು	{ Sanscrit:- ಕವೀಶ್ವರ, ಚಕ್ರಪಾಣಿ, ನೀ- ಫೋತ್ಪಲ, ಭವ್ಯಾರ್ಣವ, ದೇವಬಲಿ, ಪೇ- ಚರ, { Canarese:- ಬಾಯಿಮಾತು, ಕೈಕಲಸ, ನೆಲಮನೆ, ಕುರಿಮರಿ, ಮೂವಪ್ಪು, ಕೋ- ಲಾಕೋಲಿ.
Hybrid or Heterogenial Compounds ಅರಸಮಾಸಗಳು	{ (Canarese & Sanscrit) ಗಡಮೂ- ಲಿಕೆ, ಮನೆವಾರ್ತೆ, ತಾಮ್ರಕೊಡೆ, { Corrupt and pure Sanscrit:- ವಿಜಯನೇನಿ, ವರಬೊಮ್ಮ, ಪಾದಸಂಕಲೆ.

*Note.* There is a very *limited* number of these Hybrid Compounds in Canarese, as no fresh compounds of this class are allowed to be correctly used, unless they are already found in ancient Canarese standard authors.

\*However, in Impulse and Verbal Compounds ( ಗಮಕಕ್ರಿಯಾಸಮಾಸಗಳು ), Hybrid or Heterogenial compositions are allowed, without any such restriction. e.g. ಸುಖವರು, ನೇನೆಮಾರು, ಕೋವಕಾಳು, ಯಾವಕಾಯಕ, ಈನಾಯಕ.

\*Vide ಕಬ್ಬಿಮೆಚಿದಪೂರ್ಣ ಸೂತ್ರ 167 and 168.

## PART III.

## SYNTAX (ವಾಕ್ಯಖಂಡ or ವಾಕ್ಯವಿಚಾರ).

## CHAPTER IX.

## Sentence ( ವಾಕ್ಯ ).

220. A sentence ( ವಾಕ್ಯ ) is any number of words, so arranged as to give expression to a *complete thought*; as, ನಾಯಿಯು ಓಡುತ್ತದೆ. i.e. A dog runs.

*Note.* The above definition is given in almost every treatise on Canarese Grammar. "To give expression to a *complete thought*" means nothing more than 'conveying a *full meaning*'. A *thought* may be expressed in more than one group of words, and each group may have a *complete meaning*.

221. A sentence ( ವಾಕ್ಯ ) consists of a Subject ( ಅಪ್ಯ ) and a Predicate ( ಅಪ್ಯಾಕ ); as, ಮನುಷ್ಯರು ನುಡಿಯುತ್ತಾರೆ i. e. Men speak; here ಮನುಷ್ಯರು is the Subject and ನುಡಿಯುತ್ತಾರೆ is the Predicate.

*Note 1.* These two are the great divisions of a sentence. The subject includes not only the *Nominative* ( ಕರ್ತೃ ); but also all adjectives, adjectival phrases, adjectival clauses etc., which are connected with the nominative.

So also, the *predicate*, which is in its *simplest* form may be only a finite Verb, includes the *object*, all adverbs, adverbial phrases, adverbial clauses and every other word in the sentence, which has relation to the finite verb.

*Note 2.* ಅಪ್ಯ and ಅಪ್ಯಾಕ are also called ಉದ್ದೇಶವದ and ವಿಧೇಯವದ respectively. The *subject* is called ಉದ್ದೇಶವದ, because, it points out the ಉದ್ದೇಶ ( *lit:*



purpose) *i. e.* the person or thing mainly spoken of in the sentence. The *predicate* is termed ವಿಧೇಯಪದ (*lit.* 'obedient' or agreeing word), for the reason, that it *agrees* in gender number and person with the subject.

In this part (syntax), the names 'subject' and 'nominative' are interchangeably used; and likewise 'predicate' and 'verb'. But in analysis of sentences (ವಾಕ್ಯವಿಭಜನೆ), this distinction must be carefully maintained.

*Note 3.* Sometimes, the subject is omitted; *e.g.* when the sentence is *imperative*; as, ಬಾ = ನೀನು ಬಾ *i. e.* You come.

222. The subject may be a noun, a pronoun, a verbal noun, a phrase or a clause; *e. g.* ರಾಮನು ನಡೆಯುತ್ತಾನೆ *i. e.* Rama walks; ಅವನು ನಡೆಯುತ್ತಾನೆ *i. e.* He walks; ಹುಡುಗರ ಪಿಡೋಣ ನಡೆಯಲಿ *i. e.* Let the boys read; ನಾವು ದಿನಾಲೂ ಬೆಳಗ್ಗೆ ಎಳೆವದು ಆರೋಗ್ಯಕರವು *i. e.* To rise early in the morning is health-giving for us.

223. When the *finite verb* in the predicate asserts the doing (ಮಾಡೋಣ) or suffering (ಪಡೋಣ) of something, it is called a ಕ್ರಿಯಾವಾಚಕ ಅಪ್ರಾಕೃತ (*i. e.* a predicate asserting *action*); as, ನಾನು ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ *i. e.* I write; ಅವನು ಶಿಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಾನೆ *i. e.* He is punished. ನನ್ನ ತಲೆ ನೋಯುತ್ತದೆ *i. e.* My head aches,

224. When the predicate consists of the *finite verb* ಆಗು or ಇರು (to be) and an adjective used *predicatively*, the predicate is called ಅಕ್ಷಣವಾಚಕ ಅಪ್ರಾಕೃತ (*i. e.* predicate denoting *quality*); as, ರಾಮನು ಬಳ್ಳೇಯವನಾಗಿರುತ್ತಾನೆ *i. e.* Rama is good; ಮನೆಯು ದೊಡ್ಡದಾಗಿರುತ್ತದೆ *i. e.* A house is large. In these sentences, the verbs ಆಗುತ್ತಾನೆ and ಇರುತ್ತದೆ are mere *connecting links* and therefore these are generally

omitted; as, ರಾಮನು ಬೆಳ್ಳೆಯವನು, ಮನೆಯು ಬೊಡ್ಡದು.

*Note 1.* But when the verb ಆಗು or ಇರು is used, not as a connecting link, but as an *independent* verb predicating existence, it cannot be omitted; as, ಉಡವು ಸಿದ್ಧವಾಗುತ್ತದೆ *i. e.* Dinner is ready; ರಾಮನು ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದಾನೆ *i. e.* Rama is at home. Here, these sentences cannot be contracted into ಉಡವು ಸಿದ್ಧವು and ರಾಮನು ಮನೆಯಲ್ಲಿ.

*Note 2.* The predicative adjective used in a ಅಕ್ಷರವಾಚಕ ಅರ್ಥಾತ್ is called ಉತ್ತರವಿಶೇಷಣ (lit: an adjective which comes after). It is so called, because it is always placed after the noun it qualifies. So, in the above sentence ರಾಮನು ಬೆಳ್ಳೆಯವನು, the latter word “ಬೆಳ್ಳೆಯವನು” indicates some quality in Rama; and therefore, it is, so to speak, a *qualitative* adjective qualifying ರಾಮನು. But the quality is included in the very assertion made by the sentence and therefore it forms a part of the predicate.

The adjective is also sometimes spoken of as ವಿಧೇಯ ವಿಶೇಷಣ (*i. e.* an adjective which obeys or agrees); for, the adjective, when used predicatively, is joined with a third personal pronoun (or the pronominal sign ಅನು or ಅಳು) which agrees with the nominative in the sentence in gender number and person.

The same adjective is also called ಸಂಯುಕ್ತರೂಪದ ವಿಶೇಷಣ or ನಿಷ್ಪನ್ನ ವಿಶೇಷಣ.

---

(a) Of the complements:

( ಕಾರಕಪದಗಳು ).

225. In Canarese Grammar, on the other

hand, the finite verb in the sentence is considered to be the *principal part* of it, and all other words, including even the subject or nominative, are taken as *secondary members* which complete the sense of the verb and are therefore called *Complements*. These complements are seven in number; viz: the agent (ಕರ್ತೃ), the object (ಕರ್ಮ), the source (ಮೂಲ ಕರಣ or ಕಾರಣ), the connection (ಸಂಪದಾನ), the place (ಸ್ಥಾನ), the time (ಕಾಲ) and the manner (ರೀತಿ).

*Note.* Adjectives, adjectival phrases and clauses and such other *attributes* or qualifying words are only the *enlargements* of the words which they qualify.

226. The subject is called the *agent*. It is generally in the nominative (ಪ್ರಥಮಾ) case. If the sentence is in the active voice, the agent is the *actual doer*. In the passive voice, the agent indicates the *actual object*; and in the impersonal voice (ಭಾವಿಪಯೋಗ), it is a verbal noun or an infinitive (ಭಾವರೂಪ), implying the real action in the sentence; as, ಆಕಳು ಮೇಯುತ್ತದೆ i.e. A cow grazes. ರಾಜ್ಯವು ಆಳಲ್ಪಡುತ್ತದೆ i.e. A country is ruled. ನೀನು ಆ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡಬಹುದು i.e. You may do the work. In these sentences. ಆಕಳು, ರಾಜ್ಯವು and ಮಾಡ are the *agents*.

227. The second Complement is the *object* (ಕರ್ಮ). It is generally in the *objective* case; as; ಹನುಮಂತನು ಲಂಕೆಯನ್ನು ಸುಟ್ಟನು i.e. Hanumant burnt Lanka. This object is of two kinds: *direct* (ಪ್ರಥಮ ದ್ವಿತೀಯ) and *indirect* (ತೃತೀಯ). [ See the uses of the objective case ].

228. The Complement of Source (ಮೂಲ, ಕರಣ or ಕಾರಣ) denotes the *instrument*, by which the action implied by the verb is effected—or shows the cause, ground, principle or motive. This *source*

generally appears in the instrumental case (ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ); e.g. ಅವನು ಹರಿಗೆ ಕೈಯಿಂದ ಹೊಡೆದನು, *i.e.* He beat Hari with the hand. ಕೊಡವನ್ನು ಮಣ್ಣಿನಿಂದಮಾಡುತ್ತಾರೆ *i.e.* A pot is made of earth. ಅವನು ಭಯದಿಂದ ನಡುಗಿದನು *i.e.* He trembled with fear. ಶ್ರೀರಾಮನು ನ್ಯಾಯದಿಂದ ರಾಜ್ಯವಾಳಿದನು *i.e.* Shri Rama governed his kingdom with justice.

229. The Complement of Connection (ಸಂಪ್ರದಾನ್) points out all the words, which bear some relation to the verb; or to which the action of the verb is directed. This is generally put in the *dative* case; as, ಗೋವಿಂದಗೆ ಹಣ ಬೇಕು, *i.e.* Govinda wants money. ಅದನ್ನು ಕೃಷ್ಣನಿಗೆ ಕೊಡು *i.e.* Give it to Krishna.

230. The Complement denoting Place (ಸ್ಥಾನ) consists of adverbs of place or names of places. The latter are generally placed in any case, except the nominative and the genitive. Sometimes the *crude* forms of nouns are also used; e.g. ಮಳೆಯು ಕೆಳಗೆ ಬೀಳುತ್ತದೆ *i.e.* The rain falls down. ಅವನು ಎರಡು ಗಾವುಡ ನಡೆದನು *i.e.* He walked two *gawoods*. ಅಲೆಕ್ಸೆಂಡರನು ಬೆಬಿಲೋನದಿಂದ ಬಂದಿದ್ದನು *i.e.* Alexander had come from Babylon. ಪುಣ್ಯಾತ್ಮರು ಮರಣಾನಂತರ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಹೋಗುವರು *i.e.* Great [holy] souls go to heaven after their wordly death. ಸಿಂಹವು ಬಲೆಯಲ್ಲಿ ತಿಕ್ಕಿತು *i.e.* A lion was caught in a trap. ಅವನು ಕಾಸಿಗೆ ಮೂರು ಮೈಲು ನಡೆಯುತ್ತಾನೆ *i.e.* He walks three miles an hour.

231. The Complements of Time (ಕಾಲ) are words denoting *in, at, for, or, 'during a time'*; they are generally adverbs of time or nouns [implying periods of time] in the instrumental, the *dative* or the locative case, or in their *crude* forms; as, ಜೊನನು ಈ ಹೊತ್ತು ಹೋದನು *i.e.* John went away today. ಶಂಕರಾಚಾರ್ಯರು ಬಾಲ್ಯದಿಂದ ಮೈರಾಗಿಯರಾಗಿದ್ದರು *i.e.* Shankaracharya renounced the world from his

childhood. ಕೂಕ್ಷಣಕ್ಕೆ ತೊಂದರೆ ಕೊಡಬೇಡಾ i.e. Do not bother me every moment. ಕ್ರಿ. ೬. ಆರನೇ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಮಹಮ್ಮದನು ಜೀವಿಸಿದ್ದನು i.e. Mahomed lived in the sixth century. A.D.

232. Complements denoting Manner (ರೀತಿ) are mostly adverbs of manner or nouns in the *instrumental* case; e.g. ಅವನು ಸುಮ್ಮನೆ ನಿಂತನು i.e. He stood quiet. ಆ ಪಕ್ಷವು ವೇಗದಿಂದ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಹಾರಿತು i.e. The kite flew up with great speed.

(b) Of agreement of words:

( ಸಂಬಂಧ ವಿಧಿ ).

233. Syntax ( ವಾಕ್ಯಬಿಂಬ or ವಾಕ್ಯವಿಚಾರ ) treats of the Agreement ( ಸಂಬಂಧವಿಧಿ ), Order ( ಪದವರ್ಯಾಯ ) and Use ( ಪ್ರಯೋಗಗಳು ) of words in a sentence.

Note. In English Grammar, Syntax contains also the rules of *Government*, which means 'the power, which one word has over the case or mood of another.' No mention of such *government* is made in any book on Canarese Grammar except\*

\* "ಕೆಲವು ಕಬ್ಬುಗಳು ಮತ್ತೊಂದಕ್ಕೆ ಕೂಡುವಾಗ ಅದರ ರೂಪವನ್ನು ತನ್ನ ಮೂಲರೂಪವಾಗಿ ಕೆಡಿಸುತ್ತವೆ. ಈ ಕ್ರಮಕ್ಕೆ ವಿಧೇಯವಿಧಿ (Government) ಎಂಬ ಹೆಸರು. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ ಕ್ರಮಗಳು ಯಾವವೆಂದರೆ:—

a ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಉಪಸರ್ಗಗಳು ಪರವಾದರೆ, ನಾಮಪದಗಳು ಚತುರ್ಥಿ, ಪದ್ಯ ವಿಭಕ್ತಿ ರೂಪಗಳನ್ನು ಧರಿಸುತ್ತವೆ; ಉದಾ: ಅವನಿಗೋಸ್ಕರ, ಅವನಿಗಿಂತ, ಮನೆಯವರೆಗೆ, ಅವನಲ್ಲಿ ಇತ್ಯಾದಿ.

b ಸಕರ್ಮಕ ಕ್ರಿಯಾಪದವು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಪದವು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಕರ್ಮವಿಭಕ್ತಿಯಲ್ಲಿರುತ್ತದೆ.

c "ಬಹುದು" ಪೊದಲಾದ ಅನುಬಂಧ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಮುಖ್ಯಕ್ರಿಯಾಪದವು ಭಾವರೂಪದಲ್ಲಿರುತ್ತದೆ."— ವ್ಯಾಕರಣ ಬೋಧಿನಿ page 107—8,

in Mr. Maben's ವ್ಯಾಕರಣ ಬೋಧನೆ in which some mention is made of it.

**234.** Agreement or Concord ( ಸಾಂಜ್ಞಿಕಾಂಧ ), between words in a sentence, exists in respects of *gender, number and person*. The following are the principal rules of agreement:

### Agreement in Number ( ಸಂಖ್ಯಾಸಂಜ್ಞಿಕಾಂಧ ).

**235. a.** If the subject is *singular*, the verb must also be *singular*; e. g. ಹಕ್ಕಿಯು ಹಾರುತ್ತದೆ i. e. A bird flies. ಗಾಳಿಯು ಬೀಸು ತದೆ. i. e. The wind blows.

**b.** If the subject is *plural*, the verb must also be in the *plural*; e. g. ನಾವು ಹೋಗುತ್ತೇವೆ i. e. We go.

*Exception 1.* The *honourific plural* ದೇವರು (god) is generally followed by a *singular verb*; e. g. ದೇವರು ಸರ್ವಶಕ್ತಿಯಾಗಿದ್ದಾನೆ i. e. God is almighty.

*Exception 2.* But a *plural verb* is used after a *neuter noun, singular in form but plural in meaning*; e. g. ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೆ ಕುದುರೆ ಅದೆ i. e. I have many horses. This singular form is more commonly used when the nominative is preceded by a *cardinal numeral adjective*; e. g. ಒಳ್ಳೆ ಎರಡು ಕೋವು ಇರುತ್ತವೆ i. e. The cow has two horns.

*Exception 3.* when a *plural noun, denoting a period of time, is the nominative*, the verb is sometimes placed in the *singular*; e. g. ಹತ್ತು ದಿವಸ ವಾಯಿತು i. e. Ten days are over. Here ಹತ್ತು ದಿವಸ is used in the sense of a *collective noun* meaning a period of so many days.

**c.** When two or more *singular or plural nominatives* are connected by *ಮತ್ತು* ಹಾಗೂ or the particle *ಉ*, the verb must be *plural*: as ರಾಮನು ಮತ್ತು ಕೃಷ್ಣನು ಓದುತ್ತಾರೆ i. e. Rama and Krishna read

ಅರಣ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಾಡುಮೃಗಗಳು ಹಾಗೂ ಪಕ್ಷಿಗಳು ಇರುತ್ತವೆ i. e. In a forest, there are wild beasts and birds. ಅರಸನೂ, ಅವನ ಪ್ರಜೆಗಳೂ ಸುಖದಿಂದ ಇದ್ದಾರೆ i. e. The king and his subjects are happy.

*Exception.* If two nominatives in a sentence which may be joined by ಮತ್ತು, ಹಾಗೂ, etc., are so closely connected as to be regarded as a single object, they take a verb in the singular; but no coordinating conjunction is used between the words; e. g. ಆ ಒಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಹಾಲು ಅನ್ನ (ಹಾಲನ್ನ) ಏತ್ತು i. e. There was rice and milk in the dish. ಅವನ ಹತ್ತರಿ ಎಲೆಯಿಡೆ ಅದೆ i. e. He has betel leaves and areca nut. ಈ ವೇಲೆಯಲ್ಲಿ ಏನಾದರೂ ಕಾಯವತ್ಯೆ ತಿಳುತ್ತದೋ? Can any vegetables be had in this market.

d. Singular nominatives separated by ಅಥವಾ, ಇಲ್ಲವೆ, or ಆದರೆ, are followed by a verb in the singular; as, ಬಾಳು ಅಥವಾ ಮುರಾರಿಯು ಬರುವನು i. e. Either Bapu or Murari will come. ಈ ಹೊಲದಲ್ಲಿ ಗೆಣ್ಣೆ ಇಲ್ಲವೆ ಆದರೆ ಬೆಳೆದೀತು i. e. Wheat or (-if not) gram will grow in this field. ಎರಡು ಆಣೆಗೆ ಒಂದು ನೇರು ಹಾಕಾಗಲಿ ಪೊಸಕಾಗಲಿ ಬಂದೀತು i. e. One seer of milk or curds can be had for two annas.

*Note.* 'ಆದರೆ' must be repeated after every word connected together.

e. If one or more of the nominatives separated by ಅಥವಾ, or ಇಲ್ಲವೆ, are of the plural number, they require a verb in the plural only; as, ಅವನಿಗೆ ತಿಂಸುಳ್ಳಿಗೆ ಒಂದು ರುಂಡು ಅಥವಾ ಹತ್ತು ರೂಪಾಯಿಗಳು ತಿರುವವು i. e. He will get one pound or ten rupees a month.

*Note.* In English, the plural nominative is placed next to the verb. This does not seem necessary in Canarese; but grammarians differ on

this point.\*

f. A collective *singular* noun is generally followed by a *singular* verb; as ಸಭೆ ನೆರೆತು i. e. A meeting assembled (-was held). ಆ ಸೈನ್ಯವು ಅಜಯ ಹೊಂದಿತು i. e. The army was defeated.

g. A Material noun in the *singular* always takes a *singular* verb; as, ಈ ಪಾತ್ರೆ,ಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಚ್ಛ ನೀರು ಅದೆ i.e. There is pure water in this vessel.

*Note.* In Southern Mahratha districts, a *plural* verb is sometimes used after a material singular noun, as ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಚಲೋ ಹಾಲು ಅವೆಯೋ? i. e. Have you -got good (fresh) milk. ಈ ನೀರು ಸ್ವಚ್ಛ ಅವಿ i.e. This water is pure. ಈ ಅಕ್ಕಿ ರುಚಿ ಅವಿ e. t. This rice is tasteful

### Agreement in Gender: ( ಲಿಂಗಸಂಬಂಧ ).

236. α. The verb must be of the same gender as its subject; as, ರಾಮನು ಬಂದನು i. e. Rama came. ಸೀತೆಯು ಬಂದಳು i. e. Seeta came. ಕುದುರೆಯು ಬಂತು e. i. A horse came.

b. When there are two or more nominatives of different genders in a sentence, the verb agrees with the gender of the one which stands next to it; as, ಕುದುರೆಗಳು ಮತ್ತು ರಾಹುತರು ಬಂದರು Horses and riders came ರಾಹುತರು ಘುತು

\*“ ಅಥವಾ ಎಂಬ ಸಮುಚ್ಚಾಯಕಾವ್ಯಯಾದಿಂದ ಕೂಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಆ ಪೈಗಲಲ್ಲಿ ಆ ಪಾತ್ರಕ್ಕೆ ಅಂಥ ಅವ್ಯಯದ ಉತ್ತರದಲ್ಲಿರುವ ಆ ಪೈಯ ಪುರುಷ, ಲಿಂಗ, ವಚನ ಬರುವದು. ಉದಾ: ನಾನು ಅಥವಾ ಅವನು ಬರುತ್ತಾನೆ. ಅವನು ಅಥವಾ ನಾನು ಬರುತ್ತೇನೆ. ನಾವು ಅಥವಾ ಹುಡುಗರು ಬರುತ್ತಾರೆ ಇತ್ಯಾದಿ. ಆಗಲಿ ಎಂಬ ಸಮುಚ್ಚಾಯಕಾವ್ಯಯಾದಿಂದ ಕೂಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಆ ಪೈಗೂ ಇದೇ ಸೂತ್ರ ಸಂಬಂಧಿಸುತ್ತದೆ.” ವಚನ ಕೌಮುದಿ p. 86.



ಕುದುರೆಗಳು ಬಂದವು i. e. Riders and horses came up.

(*Vide* note under article 78 page 43).

### Agreement in Person ( ಪುರುಷ ಸಂಜ್ಞಾ ).

237. a. The verb also agrees with its subject in person; as, ನಾನು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ i. e. I go. ನೀನು ಹೋಗುತ್ತೀ i. e. Thou goest. ಅವನು ಹೋಗುತ್ತಾನೆ i. e. He goes.

*Exception.* The reflexive pronoun ತಾವು is sometimes honourifically used in the second person; as, ರಾಮಸ್ವಾಮಿಯವರೇ, ತಾವು ಯಾವಾಗ ಬಂದಿರಿ i. e. Mr. Ramaswami, When did you come?

b. When there are two or more nominatives of different persons, the verb shall be in the first person rather than the second; and in the second person rather than the third; e. g. ನಾನು ಮತ್ತು ನೀನು ಬಂದೆವು i. e. You and I came. ನೀನೂ ಅವನೂ ಬಂದಿರಿ i. e. You and he came.

*Note.* In English, the same rule applies when the nominatives of different persons are joined by *and*; but when they are separated by *or* or *nor*, the verb agrees with the one which is *next* to it; as, Either Rama or I *am* mistaken. Either You or Rama *has* got the book.

### Inference ( ಅರ್ಥಾಹಾರ ).

238. The connection, which exists between the word in a sentence which agree with one another in gender, number, or person, is called *context* ( ಸಮಭಿವ್ಯಾಹಾರ ).

When a word can be easily inferred from the *context*, it is sometimes omitted for brevity; as, ಇ-

ಬಾ for ನೀನು ಇಲ್ಲಿ ಬಾ i.e. You come here. ನಾಳೆ ಬರುವೆನು for ನಾನು ನಾಳೆ ಬರುವೆನು i.e. I shall come tomorrow

The verb is also sometimes omitted; e. g. ತಾವು ಎಲ್ಲಿಗೆ? for ತಾವು ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತೀರಿ? i.e. Where do you go. ಲಕ್ಷ್ಮ ಕೃಷ್ಣರು ಭರ್ತೃ ಮಾರ್ಗ ಬೇಕು i. e. Charity must begin at home. ಕುಂಬಾರನಿಗೆ ವರ್ಷದೊಳ್ಳಗೆ ನಿಮಿಷ for ಕುಂಬಾರನಿಗೆ ವರ್ಷ ಬೇಕು ದೊಳ್ಳಗೆ ನಿಮಿಷ ಸಾಕು i. e. A potter takes a year (-to make a certain number of pots but-) a moment (-is enough-) for a stick (-to break it into pieces).

### (c) Of the order of words:

( ಪದಪರ್ಯಾಯ ).

239. The order of words (ಪದಪರ್ಯಾಯವು) in a sentence is of two kinds: (1) Grammatical Order (ಸಾಧಾರಣ ಕ್ರಮ or ಸದ್ಭರಣ) and Poetical Order (ವೈಶ್ಯಕ್ರಮ or ಪದ್ಯರೂಪ).

Grammatical Order: (ಸಾಧಾರಣ ಕ್ರಮ or ಸದ್ಭರಣ).

240.a. The nominative (ಕರ್ತೃ) usually comes before the verb; ಹಳವು ಹರಿಯುತ್ತದೆ i.e. A stream flows. ಮನುಷ್ಯರು ನಡೆಯುತ್ತಾರೆ i.e. Men walk.

b. The object (ಕರ್ಮ) of a transitive verb is placed after the nominative and before the verb; as, ರಾಮನು ಕೃಷ್ಣನನ್ನು ಹೊಡೆದನು i.e. Rāma beat Krishna; here ರಾಮನು is the subject, ಕೃಷ್ಣನನ್ನು is the object and ಹೊಡೆದನು is the verb.

c. Except where interrogation (ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥ) or emphasis (ಅವಧಾರಣಾರ್ಥ) is expressed, the verb is always placed at the end of the sentence; as, ಅವನು ಮನೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ i. e. He goes home. ಶಾಶ್ವತವಿಷಯದ ಸರ್ವಾರ್ಥಗಳು ಸಾಧ್ಯವಾಗುವವು i. e. With perseverance, all things are possible. ಒಂದಾನೊಂದು ಜಿಂಕೆಯು ಹಳ್ಳದಲ್ಲಿ ನೀರು ಕುಡಿಯುತ್ತಿರುವಾಗ, ಅದರಲ್ಲಿ ತನ್ನ ನೆರಳನ್ನೂ ಕಂಡಿತು i. e. A

stag, drinking at a stream, saw his shadow in it.

d. If there are any *interjections* to be used in the sentence, they must be put invariably at the *beginning* of the sentence, and next to them those nouns which stand in the *vocative* case; e. g. ಅಯ್ಯೋ ಪಾಪ! ಈ ಹುಡುಗನು ಇಷ್ಟು ಸರಿಗೆಟ್ಟು ಹೋದನಲ್ಲ! i.e. Oh pity! This boy was reduced to such a wretched state!

ಅಯ್ಯೋ, ಉಕಟಾ, ದೇವರೇ! ಸಂದನಹೊತ್ತು ನಾನು ಹಬ್ಬಗೆ ದಿವಸ ಕಳೆಯಲಿ! Oh me! How shall I drag my life without my husband!

e. Of all other *complements* of a verb, words denoting time are generally placed at the *beginning* of the sentence; e. g. ನಿನ್ನೆ ನಾನು ಧಾರವಾಡಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದೆನು, i.e. Yesterday I had been to Dharwar. ಸುಮಾರು ಎಳುನೂರು ವರ್ಷದ ಮೊದಲು ಕವಿಕೇಶಿ ರಾಜನು ಆಗಿ ಹೋದನು. i.e. The poet Keshiraja lived about seven hundred years ago. ಕ್ರಿಸ್ತಕದ ಹದಿನೈದನೇ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಯುರೋಪದವರು ಮೊದಲಿಗೆ ಹಿಂದುಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಬಂದರು; i.e. In the 15th century A. D. the Europeans first came to India.

f. Words denoting place come *next after* the adverbs of time. e. g. ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ವಿದ್ವಾಂಸನಿದ್ದನು i.e. There was a learned man at Kashi. ಹದಿನೈದನೇ ಶರಕೆಗೆ ಮುಂಬಯಿಯಲ್ಲಿ ಒಹಳ ಮಳೆ ಬಿತ್ತು i.e. On the 15th day heavy rains fell in Bobay.

g. As regards other *complements* in sentence, the more they are important the closer they are placed to the verb; e. g. ಈ ಹೊತ್ತು ಮನೆಯಲ್ಲಿ ನಾನು ನನ್ನ ಕೈಬರಹಿಯಿಂದ ರಾವ.ನಿಗೆ ಒಂದು ಕಾಗದವನ್ನು ಬರೆದೆನು i.e. Today I, in my house wrote a letter with my pen to Mr. Ramarao.

h. Adjectives and other attributes usually come *before* the words they qualify and an ಅನಿವಾರ್ಯ

precedes the adjective or adverb it qualifies e. g. ಕ್ರೂರ ಮನುಷ್ಯನು i. e. A cruel man. ಬಹಳ ಕ್ರೂರ ಮನುಷ್ಯನು. i. e. A very cruel man. ತಾವು ಬಹಳ ಮೆಲ್ಲಗೆ ಹರಿಯುತ್ತದೆ i. e. A serpent creeps very slowly.

i. An adverb is placed *next before* the verb it modifies as, ನೀನು ಮೆಲ್ಲಗೆ ಬಾ You come very slowly.

j. A postposition ಉಪಸರ್ಗ as its name implies *follows* the word it governs; as ರಾಮನಿಗೋಸ್ಕರ i. e. For Rama. ಕಡ್ಡಿನ ಕೆಳಗೆ Under a stone.

k. When a demonstrative pronoun or adjective in a sentence denotes connection with a preceding sentence, the pronoun or the noun qualified by the adjective shall be placed at the *beginning* of the sentence, whatever complement (ಕಾರಕಾರ್ಥ) it may express. e. g. ಬಂಧು ಉರಲಿ ಒಬ್ಬ ಲರಸನಿದ್ದನು. ಅವನಿಗೆ ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳಿದ್ದರು. i. e. There was a king in a certain country; he had two children. ಜೊರ್ಜ್ ವಾಶಿಂಗ್ಟನ್‌ನು ಚಕ್ಕವನಿರುವಾಗ ಅವನಿಗೆ ಅವನ ತಂದೆಯು ಬಂದು ಕೊಡ್ತಿಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದನು; ಆ ಕೊಡ್ತಿಯಿಂದ ಅವನು ಬಂದು ಚಲೋಸ್ಕಪವನ್ನು ಕಡಿದನು. i. e. When George Washington was a child, his father gave him an axe, with which he cut a valuable tree.

l. If the sentence is interrogative *slight* change is made in the *order* of words. The interrogative word, whether a pronoun, an adjective or an adverb, is placed at the *end* of the sentence; e. g. ಮಗನೇ ನಾನಾಳರು? ನನ್ನ ಹೆಸರೇನು? Oh boy, who am I? what is my name? ಅಯ್ಯಾ ಕಾವು ಇರುವದು ಎಲ್ಲಿ? Sir, where do you live? ನಿಮ್ಮ ಮಗಳ ಮದುವೆ ಯಾವಾಗ? When is your daughter to be married?

m. If interrogation is expressed by a particle ನಿಶಾಕ or by the word ನಿನ್ನ, it is either applied

to the last word in the sentence or itself becomes the last word; e. g. ನಿಮಗೆ ಕಾಗದ ಬೇಕಾಗಿರಬೇಕೋ? *i. e.* Do you want paper? ಅವನು ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಕೊಂಡುಕೊಂಡನೇನು? *i. e.* Did he buy a book? ನಿನ್ನ ಒಳ್ಳೆಯದು ಹಣವಿಲ್ಲವೇನು? *i. e.* Have you got no money?

n. But if the interrogative pronoun is in the possessive case, it is placed before the word it possesses; e. g. ಇದು ಯಾರ ಪುಸ್ತಕ? *i. e.* Whose book is this? ಇದು ಎಂಥ ಕಲ್ಲು? *i. e.* What kind of stone is this? ನಿಮಗೆ ಯಾವ ಊರು ಆಯಿತು? What is your native place?

*Note.* The above rules regarding the order of words in a sentence are not sometimes followed. In *colloquial* speech they are very much departed from. In such a case, the incorrect order is called ಕಿಫಿಲ ವ್ರಯೋಗ (lit: "slack use"); e. g. ಎಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮ ಮನೆ? ಯಾರು ನಿಮ್ಮ ತಂದೆ? *i. e.* Where is your house and who is your father? ನನಗೆ ಬೇಕು ಇಂಥ ಹಾಲು *i. e.* I want milk like this. ಬಾ ನೀನು ಬೇಗ. *i. e.* Come soon.

### Emphasis (ಅವಧಾರಣೆ).

241. The *emphasised* word in a sentence is placed at the very beginning of it, e. g. ರಾಮನು ಹರಿಗೆ ಕೋಲಿನಿಂದ ಹೊಡೆದನು *i. e.* It was Rama that beat Hari with a stick. ಹರಿಗೆ ರಾಮನು ಕೋಲಿನಿಂದ ಹೊಡೆದನು *i. e.* It was Hari that was beaten by Rama with a stick. ಕೋಲಿನಿಂದ ರಾಮನು ಹರಿಗೆ ಹೊಡೆದನು. *i. e.* It was with a stick that Rama beat Hari.

But when the *emphatic* particle ಎ is added to the word, the latter may be put in the usual order, e. g. ನೀನು ನಿನ್ನ ಪುಸ್ತಕವನ್ನೇ ನೋಡು *i. e.* Look at your book only. ಹೈದರನು ತನ್ನ ಯುಕ್ತಿ ವರಾಕ್ರಮಗಳಿಂದಲೇ ಅರಸನಾದನು *i. e.* Haider became king by his own tricks and valour. ಟೀಕು ತನ್ನ ಕೋಟೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಕೊಲ್ಲಲ್ಪಟ್ಟನು *i. e.* Tipco was killed in his own fort (only).

Connection of Co-ordinate Words: (ಸದಸಮುಚ್ಚಯ)

242. When two or more *co-ordinate* words (ಸಮಾನಸದಸಗಳು) denote a *complement*, they are connected together in one of the following four ways:—

1. The *crude* forms of all but the *last* word are placed one after another and the case-ending is affixed to the last one. This is called *ಪ್ರತ್ಯಯಸಮಾಸ*; e. g. ದೇವರು ಅಣುರೇಣುತ್ಪೂಣಾಪ್ತಗರ್ಭಿ ಇದ್ವಾನೇ i. e. God exists (even) in an atom, dust, grass and wood. ಮನೋವಾಕ್ಯಯಗಣದ ವರಮೇಶ್ವರನನ್ನು ನೆನೆ i. e. Pray the Lord with your mind, speech, and body.

2. Or, all the co-ordinating words are placed in their *crude* forms and the case-ending is affixed to *collective* words which follow them all. This mode of connecting is called *ಸಂಕ್ರೂಪಣ*. e. g. ಛತ್ರಕ, ವನಿಕೆ, ಶಿಕ್ಷಾ ಇವುಗಳನ್ನು ತನ್ನ ಸಂಗಡ ಇಡುವದೇ ಉತ್ತಮವು; i. e. One had better have one's books, wife and wealth near oneself; ಕುಳದಿ, ಕುನೆ, ಕುನೆವಾರ್ತೆ, ಕುಕ್ಕಳು, ಬಡಿನೆ ಈ ವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿ ಶೋಭಿಸುತ್ತಿರುವವಗೆ ಸಂಸಾರಕನೆನ್ನುವರು. i. e. He is called a worldly man who is ever anxious for his wife, house, domestic affairs, children and (other) property.

3. Or, the *conjunctive* particle ಉ is joined to the case ending of each of the words; This is called *ಕುಡ್ಡಸಮುಚ್ಚಯ*; e. g. ರಾಮನೂ, ಲಕ್ಷ್ಮಣನೂ, ಸೀತೆಯೂ, ಅರಣ್ಯಕ್ಕೆ ಹೋದರು; i. e. Rama, Laxuman and Seeta went to a forest. ಅಕಬರನು ಸದುಣಗಣದಲೂ, ಚುರುಕುಬುದ್ಧಿಯಿಂದಲೂ, ವರಾಕ್ರಮದಿಂದಲೂ ಕೂಡಿದ್ದನು i. e. Akbar was endowed with virtues, sharp reasoning and valour.

When the conjunctive particle is not used, the connection is called *ಶಿಥಿಲ ಸಮುಚ್ಚಯ*. e. g. ಕಣ್ಣಿನಿಂದ ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ನಾಲಿಗೆಯಿಂದ ವೋಸ ಹೋಗದಿರು. i. e. Do not be led astray by the eyes, the mind and the tongue.

## Poetical Order: (ವೈಶ್ಯಮ).

243. In poetry, the Rules of Order noted above are not noticed, as poets have to observe *metrical* and other poetical restrictions. So the *poetical* order is called *Inverted Order* (ವೈಶ್ಯಮ) as opposed to *prose* order (ಪಾಠಾಶಾಸ್ತ್ರಮ) e. g. || ಹಸ್ತಿನಾವತಿಯಂ ತಥರ್ದು ಭದ್ರಾವತಿಯಃ | ವಿಸ್ತಾರಮಂ ತೋರಿತಂ ಸವಿವಾಹದ ಗಿರಿಯ | ಮಸ್ತುಕದೊಡ್ಡರ್ದು ನಿಲಸಂಭವಂ ಕರ್ಣತನಯಂಗೆ ಸಂಪ್ರೀತಿಯಿಂದ || ಜೈಮಿನಿ. The prose order of this verse may be ಅನಿಲ ಸಂಭವಂ ಹಸ್ತಿನಾವತಿಯಂ ತಥರ್ದು, ಸವಿವಾಹದ ಗಿರಿಯ ಮಸ್ತುಕದೊಡ್ಡರ್ದು, ಕರ್ಣತನಯಂಗೆ ಸಂಪ್ರೀತಿಯಿಂದ ಭದ್ರಾವತಿಯ ವಿಸ್ತಾರಮಂ ತೋರಿತಂ i. e. Bheema left Hastinapur and getting at the top of an adjoining hill showed with joy the extensive town of Bhadravati to the son of Karna.



# CHAPTER X.

## Of the uses of Words: (ಕುಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು)

### ( 1 ) Uses of Proper Nouns:

#### ( ಅಂಕಿತನಾಮಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು ).

244. ಅಯ್ಯ, ಅದ್ಲ, ಅಣ್ಣ, ರಾಯ or ರಾವ್ is generally joined to the names of males, and ಅಮ್ಮ, ಅಮ್ಮ, ಅಕ್ಕ or ಬಾಯಿ to those of females; as, ಯಾಕೊಬಯ್ಯ, ಹಸಲಿಂಗದ್ಲ, ಸುಬ್ಬಣ್ಣ, ರಾಮರಾಯ, ಮಾಧವರಾವ್, ಗಂಧಪ್ಪ, ದೇವಮ್ಮ, ರಾಧಕ್ಕ, ಯಮುನಾಬಾಯಿ.

*Note.* 1. ರಾವ್ and ಬಾಯಿ are Mahrathi epithets introduced in Canarese.

*Note* 2. ಅಯ್ಯ, ಅದ್ಲ, ಅಣ್ಣ and the feminine epithets ಅಮ್ಮ, ಅಮ್ಮ, ಅಕ್ಕ are used without any distinction of caste or creed; but ರಾಯ and ರಾವ್ are confined only to the names of Hindu gentlemen.

245. The surname, family name or the name of one's caste or profession, is often annexed to a proper name and used as one whole name, e. g. ರಾಮಕಟ್ಟ, ಅಕಬರಖಾನ್, ಕೇಶವಭಟ್ಟ, ಹಿರಿಸುಲಪ್ಪನ್, ಮಾಧವ ಜೋಯಿಸ್.

246. The word ದೊರೆಗಲು, ಸಾಹೇಬರು is often attached to the proper names or the designations of respectable personages ಗವರ್ನರದೊರೆಗಲು, ಕಬ್ಲೆಕ್ಟರಸಾಹೇಬರು, ಜೋರಸಾಹೇಬರು, ಹುಸೇನಸಾಹೇಬರು.

### ( 2 ) Uses of Compound Nouns:

#### ( ಸಮಾಸನಾಮಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು ).

247. The repetition of a crude form of a noun



with a case termination at the end expresses *each* or *every* (ನಾಮನಮುಖಿತಾಃ), as, ಈ ಪುಸ್ತಕವು ಮಾಸಮಾಸ ಕೈ ಹೊರತುತ್ವದೆ *i. e.* This journal is issued every month. ಅಭಿಕ್ಷುಕನು ಮನೆಮನೆಗೆ ತಿರುಗುತ್ತಾನೆ *i. e.* The beggar goes from door to door.

248. But when ಅಗ (i. e. having been) is affixed to the repetition-compound (ವೀರ್ಪ್ಪಾನಮಾಸ) the latter expresses *in different, many*, etc. e. g. ಜನರು ಸುಂಘಸುಂಘಾಗಿ ನೆರೆದರು *i. e.* People assembled in many crowds. ಛಾತಿರಾತಿಯಾಗಿ *i. e.* In many heaps,

249. When the first syllable of the crude form of a noun is replaced by ಅ and then preceded by the original word, the compound (ತತ್ಪ್ರತಿವಿಧ್ಯಾ, ಜನ) thus formed expresses *or the like, etcetra* e. g. ನಿನ್ನ ಹತ್ತರ ಅಕ್ಕಿಗಿಕ್ಕಿ ಉಂಡೋ? Have you rice etc ಜ್ವರ ಬಾಧನನು ಎಣ್ಣೆಗಣ್ಣೆ ತಿನ್ನುವಾರದು *i. e.* One suffering from fever should not eat oil and such other things.

250. There are in Canurese a great number of compounds consisting of two words *closely allied* to each other in meaning. Such compounds are used to denote the things actually expressed and *and the like, and things of the same class, etcetra*; e. g. ಅಪವು. ಕ್ರಯ, ಅನ್ನವಸ್ತ್ರ, ಇವಳಮಿತ್ರ, ಎಲೆಅದಿಕೆ, ಕಂದಮೂಲ, ಕಸಕದಿ, ಕಾಚುಕಾಂನು, (-ಕಾಂನು), ಕಾಯಿಪತ್ರೆ, ಕಿಮಿಕೀಟ, ಕುಲಕುಟುಂಬ, ಕ್ಷೇಮನಮಾಚಾರ, ಗಂಧಾಕ್ಷತಿ, ಗಿಡಮೂಲಿಕೆ, ಗೊಣುಗಡ್ಡೆ, ಗುಡ್ಡಗಾಡು, ಜೆನ್ನಜೆ ಅಗರು, ಜೆನ್ನಬೆಳ್ಳು, ಜವತಪ, ಜ್ವರಜಾಡ್ಯ, ಧನಕೆರು, ದುಡ್ಡುದುಗ್ಗಾಣೆ, ದಯದಾಕ್ಷಣ್ಯ, ಹಾನಧರ್ಮ, ಧನಧಾನ್ಯ, ಧೂವದೀಪ, ವಕುಪಕ್ಷಿ, ಫಲವಂಸು, ಬಂಧುಬಾಂಧವ, ಬದುಕುಬಾಳ್ವೆ, ಭಯಭಕ್ತಿ, ಮಕ್ಕಳುಮರಿ, ಮದುವೆಮುಂಜಿ, ಮನೆಮಾಗು, ಮೂಲಮೂತ್ರ, ಮನಬುದ್ಧಿ, ಯೋಗಕ್ಷೇಮ, ರೂಪಲಾವಣ್ಯ, ಕುಭೋಧನ, ಹರಕುಮುರಕು, ಹೋಮಹವನ.

251. Those compound nouns which consist of two words conveying the same meaning as, ಭಂಜುಭಿತಿ, ಹಕ್ಕಿರಕ್ಷಿ, ದೈವಭೂತ, ಕುಲಕುಟುಂಬ, ಮಾನನಮಾರ್ಗದೇ

ನುಜ್ಜು ಕಡಿ, ಕಾಗದಪತ್ರ, etc. express *anything of the sort whatsoever*, in addition to the literal meaning of the words.

252. In Canarese, there are also found certain antonyms put together in a compound; e. g. ಕಾಯಿ-ತಂದೆ (also ತಂದೆಕಾಯಿ), ದೇವದೈತ್ಯ, ನರನಾರಿ, ಸುಮಿಗಲು, ಅಕ್ಕ-ತಂಗಿ, ಅಗ್ಲಿತಮ್ಮ, ಜನನಮರಣ, ಸುಖದುಃಖ, ದೇವುದೇವರು.

*Note.* The order of words in all the compounds mentioned above should not be disturbed; nor any of them be replaced or substituted by any other word; so ವಸ್ತ್ರ ಅನ್ನು, ಕರುದನ, ಭೀತಿಭಯ, ನಾನನರ would be wrong.

### ( 3 ) Uses of the Cases of Nouns:

( ನಾಮವಿಭಕ್ತಿಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು ).

#### ( 1 ) The Nominative Case: (ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ).

253. (1) The *Subject* ( ಉದ್ದೇಶಪದ ) is always placed in the Nominative ( ಪ್ರಥಮೆ ); so, it points out (a) the *agent* or *doer* in the affirmative mood ( ಕರ್ತೃ-ಪ್ರಯೋಗ ), (b) the *actual object* in the passive ( ಕರ್ಮ-ಣಿ ) and (c) an *action* as indicated by a gerund, in the impersonal voice ( ಭಾವಿಪ್ರಯೋಗ ); e.g. (1) ಅರಸನು ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಆಳುತ್ತಾನೆ i. e. A king rules the country. (2) ರಾಜ್ಯವು ಅರಸನಿಂದ ಆಳಲ್ಪಡುತ್ತದೆ i. e. The country is ruled by a king. (3) ಅರಸನಿಂದ ರಾಜ್ಯವು ಆಳಲಾಗುವದು i. e. The country is ruled by a king.

(2) The adverbial or predicative adjective ( ಉತ್ತರವಿಭಕ್ತಿ ) used in Canarese takes an appropriate personal sign and appears in the Nominative. It is parsed in Kanarese like the 'nominative after the verb to be' in English as, ರಾಮನು ನೀತಿವಂತನಾಗಿದ್ದಾನೆ ( ನೀತಿವಂತನು+ಅಾಗಿದ್ದಾನೆ ); i. e. Rama is righteous. ಜುನು

ಒಂದು ತತ್ವವಾಗಿರುತ್ತದೆ i.e. Water is an element.

*Note.* In Canarese, the verb ಇರು or ಉರು is generally omitted, both for elegance and brevity, when it is used as a *copula* or connecting link; so the sentences mentioned above may be ರಾಮನು ನೀರಿನಿಂದ, ಒಂದು ತತ್ವವು.

(3) A word, expressing time generally, is sometimes used in the Nominative\*. a.g. ಒಂದಾನೊಂದು ದಿನವನು ರಾಮನು ಮೃಗವೇಟೆಗೆ ತೆರಳಿದನು i.e. On a certain day Rama went hunting in a forest. ಹೊಳೆಯ ವರ್ಷದೊಡನೆ ಬರಬಿಟ್ಟಿತು i. e. Last year a great famine arose, ಆ ರೋಗಿಯು ಮುಂದಿನ ಮಳೆಗಾಲ ಹವ್ಯಗೆ ಕಳೆಯುವನು? i.e. How can the patient survive the next monsoon?

*Note.* Properly speaking, the above words signifying time are not in the Nominative case. They stand in their *crude* forms, without any case ending being applied to them. And if they are to be inflected according to the full meaning they express, they must appear in the *locative* case (ಸಮೀಪಕ್ಕೆ). So they may be parsed as such. In English Grammar, these are called *accusatives of time*.

(4) Any *distance, weight, or measure* is also mentioned by a noun in the Nominative case; e. g. ನಾನು ನಿಸ್ತೆ ಹತ್ತು ಮೈಲು ಹೋದೆನು i.e. I walked ten miles yesterday. ಕಬ್ಬಿಣದ ನೆಲೆಸೆಗಳು ರೂಪಾಯಿಗೆ ಹತ್ತು ಕೀರು i.e. Iron nails can be had at ten seers a rupee.

(2) The Accusative or Objective case:  
(ದ್ವಿತೀಯಾವಚನಕ್ಕೆ).

354. The accusative generally denotes the

\* Vide ಶಾಸ್ತ್ರಾನ್ವಯಕರಣ page 91. ಪದನ ಕಾಮದಿ page 88.

*object*; e. g. ಸೂರ್ಯನು ಲೋಕವನ್ನು ಬಿಳಿಸುತ್ತಾನೆ *i. e.*  
The sun illumines the world. ನೀನು ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಓದುತ್ತೀ  
*i. e.* You read a book.

(2) It is sometimes used to denote *distance of place*; e. g. ರಾಮನು ನಾಲ್ಕು ಹರದಾಂಗಗಳನ್ನು ನಡೆದನು *i. e.*  
Rama walked four leagues.

*Note.* ಸುದಿಗಟ್ಟು (A School-Grammar) mentions that even a period of time is placed in the Accusative: “ರಾತ್ರೆಯನ್ನು ಉಪವಾಸದಿಂದ ಇದ್ದನು” (*i. e.* He fasted the whole night); “ಒಂದು ಜಾವವನ್ನು ತೊಳಲಾಡಿದನು” (*i. e.* He struggled for three hours). But the use of of the Accusative, even in the examples themselves, seem very faulty and singular; both ರಾತ್ರೆಯನ್ನು and ಜಾವವನ್ನು should be ರಾತ್ರಿ or ರಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿ, and ಜಾವದವರೆಗೆ.

(3). When a *causal* verb is used in a sentence, not only the *object* but even the *person* or *thing* that was caused or prevailed upon to do the action, is sometimes placed in the Accusative; as, ನಾನು ಆ ಹುಡುಗನನ್ನು ಕವಿತಾಪದ್ಧತಿಯನ್ನು ಓದಿಸಿದೆನು, *i. e.* I made the boy read prosody. ಅವರು ನನ್ನನ್ನು ಕುದುರೆಯನ್ನು ಎರಿಸಿದರು. *i. e.* They mounted me on a horse.

*Note.* It is with some straining that the words ಹುಡುಗನನ್ನು and ನನ್ನನ್ನು in the above instances are put in the Accusative. Such use is very rarely seen in good Canarese authors. The instrumental or the dative may be appropriately used; as, ನಾನು ಆ ಹುಡುಗನಿಂದ ಕವಿತಾಪದ್ಧತಿಯನ್ನು ಓದಿಸಿದೆನು. ಅವರು ನನಗೆ ಕುದುರೆಯನ್ನೇರಿಸಿದರು.

(4) Where a request is expressed in a sentence, both the *person* requested of and the *thing* asked for take the Accusative; as, ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯು ಬೋಧಕ

\* *Vide* ಶಾಲಾವ್ಯಾಕರಣ page 93 and ನಡೆನ ಕಾಮುನಿ 89.

ನನ್ನ ಶಬ್ದಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೇಳಿದನು *i. e.* A pupil asked the teacher the meaning of words. ಅವನು ನನ್ನನ್ನು ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಬೇಡಿದನು. *i. e.* He asked a book of me.

*Note.* In these sentences, the persons to whom the request is made are termed 'ಸಾಂದರ್ಭಿಕೀಯ' (Indirect Object). But this is a very rare use of the Accusative. The Indirect Objects in the above sentences are generally used as, ಬೋಧಕನಹತ್ತರ or ಬೋಧಕನಿಗೆ, and ನಿನ್ನಹತ್ತರ or ನಿನಗೆ.

(5) If the verb in a sentence expresses any act of *giving*, both the Direct as well as the Indirect Objects generally take the Accusative Case; e. g. ಶಿವಾಜಿಯು ತನ್ನ ಸಮತೂಕ ಭಂಗಾರವನ್ನು ದಾನವನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು *i. e.* Shivaji gave in alms his counterbalance in gold. ಅವರ್ತಕನು ಅವನಿಗೆ ಸಾವಿರ ರೂಪಾಯಿಗಳನ್ನು ಸಾಲವನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. *i. e.* The merchant lent him a thousand rupees.

*Note.* It may be noted that the Indirect Objects ದಾನವನ್ನು, ಸಾಲವನ್ನು, in these sentences, are not so used in English. These merely show the *object* or *purpose* in view.

(6) When the verb ಮಾಡು (to do) is used in the sense of "to turn into" or "to change to," the *object* changed and the *thing* into which it was changed, are both put in the Accusative: as, ಗಾರಡಗಾರನು ಕಲ್ಲನ್ನು ನಿಂಬೆಯನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದನು *i. e.* The juggler turned a stone into a lemon. ಕಾರಖಾನೆಯವನು ಚೀದಿಗಳನ್ನು ಕಾಗದವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದನು *i. e.* The manufacturer turned the rags into paper.

*Note.* The word ಉ is generally affixed to the Indirect Object, as is done in the above sentences.

(3) *The Instrumental Case:*

ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ.

255. The Instrumental (ತೃತೀಯ) Case is used:—

(1) To express the actual *agent* of a passive verb; as, ರಾಮನಿಂದ ಕಾಗದವು ಬರೆಯಲ್ಪಡುತ್ತದೆ *i. e.* A letter is being written by Rama.

(2) In denoting the *instrument* (ಕರಣ or ಸಾಧನ) with which an action is done; e.g. ಅವನು ಕೊಡ್ಡಿಯಿಂದ ಮರ ಕಡಿದನು *i. e.* He felled the tree with an axe.

(3) To point out the *cause* (ಕಾರಣ) of an effect; as, ಈ ಮಾತಿನಿಂದ ಅವನಿಗೆ ತಿಟ್ಟು ಬಂತು *i. e.* He was incensed by these words.

(4) To express the *material* (ದ್ರವ್ಯ) of which a thing is made; e.g. ಮಣ್ಣಿನಿಂದ ಮಾಡಿದ ಪುಡಿ *i. e.* A pot made of earth.

(5) In denoting the *contents* (ವಸ್ತು) of any vessel or thing; as, ನೀರಿನಿಂದ ತುಂಬಿದ ಪಾತ್ರೆ *i. e.* A pot filled with water.

(6) Sometimes, in *comparison* (ತಾರತಮ್ಯ); for example, ಅದರಿಂದ\* ದೊಡ್ಡದು *i. e.* Bigger than that.

(7) To point out the *manner* (ರೀತಿ) of any action or state; e.g. ಏಕೋ ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ದೇವರನ್ನು ಭಜಿಸು *i. e.* Pray God with undivided devotion. ಮಗನೇ, ನೀನು ಖದಿಂದ ಇದ್ದಿಯಾ? Boy, are you happy (-doing well)?

(8) In denoting *motion from* a place; ಬಿಟ್ಟು ಸ್ಥಾನ; e.g. ನಾನು ಮಂಗಳೂರಿನಿಂದ ಬಂದೆ *i. e.* I came from Mangalore.

(9) To express the *time* when an action is commenced (ಕಾಲಾರಂಭ); for example. ಈ ಹೊತ್ತಿನಿಂದ

i. e. from this day. ಬಾಲ್ಯದಿಂದ from infancy. ಅಂದಿನಿಂದ  
i. e. From that day.

(10) In all cases represented in English by *with, along with, from, by, by means of, etc.*; Cut this pen with a knife. ಚೂರಿಯಿಂದ ಈ ಶೇಕನೆಯನ್ನು ಕೆ-  
ತ್ತು. I was passing 'along the road ನಾನು ಆ ಮಾರ್ಗ  
ದಿಂದ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದೆನು. I saw him walking along with  
his friends ಅವನು ತನ್ನ ಮಿತ್ರರಿಂದ (ಕೂಡಿ) ನಡೆಯುತ್ತಿರುವಾಗ  
ನಾನು ಅವನನ್ನು ನೋಡಿದೆನು. This universe is created  
by God ಈ ವಿಶ್ವವು ಈಶ್ವರನಿಂದ ರಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. He ascended  
the wall by means of a ladder ಅವನು ನಿಜ್ಜನಿಕೆಯಿಂದ  
ದ, (-ಮೇಲಿಂದ) ಆ ಗೋಡೆಯನ್ನು ವರದನು. He made a  
name by means of his talents ಅವನು ತನ್ನ ಬುದ್ಧಿ ಜಾ-  
ತುರ್ಯದಿಂದ ಹೆಸರಾಗಿದ್ದನು.

#### (4) The Dative Case:

ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿ.

256. The Dative case is used:—

(1) To express an *indirect object* (ಸೌಕದ್ವಿತೀಯ);  
as, ಹಿರಿಯರಿಗೆ ಮಾನವನ್ನು ಕೊಡಿ i. e. Regard elders with  
respect. ಆ ಹುಡುಗನಿಗೆ ಎರಡು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ i. e. Ask  
the boy two questions.

(2) To point out the *possessor* (ಅನುಭೋಗ); ನಿ-  
ಮಗೆ ಮನೆ ಅದೆ i. e. You have a house. ರಾಮಸ್ವಾಮಿಗೆ  
ಭೂಸ್ಥಿತಿ ಇದೆ i. e. Rama-swami has landed property.

(3) To denote *relationship* (ಸಂಬಂಧ); ಅವನು ನನ-  
ಗೆ ಕಕ್ಕನಾಗ ಬೇಕು i. e. He is my uncle. ರಾಮನ ಹೆಂಡ-  
ತಿಯ ತಂದೆಯು ರಾಮನಿಗೆ ಮಾವನು i. e. The father  
of Rama's wife is his father-inlaw.

(4) In pointing out *reason, object or purpose*  
(ನಿಮಿತ್ತ); e. g. ಅವನು ರಾಮನಲ್ಲಿ ಸಂಬಳಕ್ಕೆ ಇದ್ದಾನೆ i. e. He  
serves Rama (-at Rama's) for pay. ಆನಂದರಾಯನು

ಅಕ್ಕಿಗೆ ಹೋಗಿದ್ದನು i.e. Anandarao had gone to (bring) rice. ಸ್ನಾನಕ್ಕೆ ಹೋಗು i.e. Go to wash yourself.

(5) To point out *relative position* (ಸ್ಥಿತಿ or ಸ್ಥಾನ); as, ಅರಬೀ ಸಮುದ್ರವು ಹಿಂದುಸ್ಥಾನದ ಪಶ್ಚಿಮಕ್ಕೆ ಅದೆ i. e. The Arabian Sea is to the west of India. ಆ ಕಲ್ಲು ನನ್ನ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಇತ್ತು i.e. The stone was in front of me.

(6) In denoting the *distance* between two places; e.g. ಧಾರವಾಡಕ್ಕೂ ಹುಬ್ಬಳ್ಳಿಗೂ ಎಷ್ಟು ಮೈಲು i.e. How many miles is Dharwar from Hubli.

(7) To denote *motion to or towards* (ಮುಟ್ಟುವ ಸ್ಥಳ or ಹಿಡಿದ ದಿಕ್ಕು); ನಾನು ಹಿಮಾಲಯದ ದಕ್ಷಿಣಕ್ಕೆ ಪ್ರವಾಸವಾಡಿರುವೆನು i.e. I travelled to the south of the Himalayas. ಮನೆಗೆ ಹೋಗು i.e. Go home.

(8) In *comparing* (ತಾರತಮ್ಯ); as, ಇದಕ್ಕೂ ಅದಕ್ಕೂ ಅಜಗಜಾಂತರ i.e. There is a vast difference between this and that. “ನಿನಗೆ ಸರಿಮಿಗಿಲು ತ್ರಿಭುವನದೊಳ್ಳಗ್ಯಾರು?” i.e. Who is equal to or greater than you in the three worlds?

(9) In expressing *worthiness of or liability to* (ಯೋಗ್ಯತೆ); as, ಹುಟ್ಟು ಕುರುಡನು ದಯೆಗೆ ಪಾತ್ರನು i.e. The man, who is born blind, deserves pity. ಅವನು ಸ್ತುತಿಗೆ ಯೋಗ್ಯನು i. e. He is praiseworthy. ಅವಳು ಶಿಕ್ಷೆಗೆ ಪಾತ್ರಳು i. e. She is liable to be punished.

(10) In fixing the *price* (ವಿಕ್ರಯ); or denoting *exchange*; e. g. ಈ ಮುತ್ತಿಗೆ ಏನು ಕೊಟ್ಟಿರಿ? i. e. What did you pay for this pearl? ಚಲೋ ಅಕ್ಕಿ ಖಂಡಗಕ್ಕೆ ಐದು ರೂಪಾಯಿ i. e. Fine rice is at five rupees a Khandi. ರಂಗಾ ನನ್ನ ಕನ್ನಡಿಗೆ ನಿನ್ನ ಚೂರಿ ಕೊಡುವಿಯಾ? i. e. Ranga, will you change your knife for my mirror?

(11) To express a *point or duration of time* (ಕಾಲ); for example, ಉಷ್ಣಕಾಲಕ್ಕೆ ಹಾಸಿಗೆಯಿಂದ ಎದ್ದವನು



ನಿರೋಗಿಯಾಗುವನು i. e. He, who gets up at day-break will be healthy. ಗೋಪಾಲ್‌ನಿಗೆ ತಿಂಗಳಿಗೆ ಸಂಖ್ಯೆವೆಷ್ಟು? i. e. What does Gopal draw per month?

(12) When followed by the postpositions ( ಉ-ಪಸರ್ಗಗಳು ) ಬಿಸ್ಕರ, ಮಂಜೆ, ಇಂತ, ಎಂತ and ಅಂತೆ; e. g. ನಾನು ರಾಮನಿಗೆ ಲೋಕಾರ ಮದ್ದನ್ನು ತಂದೆನು i. e. I brought medicine for Rama. ನೀರಿಗಿಂತ ತೆಳುವಾದ ಪ್ರವಾಹಿ ಇಲ್ಲ i. e. There is no liquid thinner than water. ಗೋಪಾಲ್‌ನಿಗೆ ತಂದ ಉಂಗುರವನ್ನು ಶಾಮು ಹಾಕಿಕೊಂಡನು i. e. Shamu put on the ring which was brought for Gopal.

(13) In the case of a number of verbs, to denote the *actual agent* or one who enjoys or suffers the effect of an action or state ( ಪ್ರಯೋಜಕ ಕರ್ತೃ ). When those sentences are translated into English, such words take the *nominative* case; as, ಸುಡುಸು ಹ್ಯಾಗೆ ಆಸುತ್ಪದೆಂಬುವದು ನಿನಗೆ ಗೊತ್ತುಂಟೋ? i. e. Do you know how it thunders? ಇಲ್ಲ ಸಾವು, ನನಗೆ ತಿಳಿಯದು; i. e. No, sir, I cannot understand how. ಬಾಬರನಿಗೆ ಮಕ್ಕಳಿದ್ದರೋ? ಹೌದು. i. e. Had Baber children? yes. ಹುಲಿಗೆ ನೋಡಿ ನಿನಗೆ ಹೆದರಿಕೆ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೋ? Are you frightened at the sight of a tiger? ಇಲ್ಲ, ನಾನು ಯಾವದಕ್ಕೂ ಹೆದರೆನು. i. e. No, nothing can frighten me. ನನ್ನ ಕಣ್ಣಿನಕು ನಿನಗೆ ತಿಳಿ ಅದೆಯೋ? i. e. Did you find my spectacles? ಆ ಹಾವು ನಿನ್ನ ದೃಷ್ಟಿಗೆ ಬೀಳಲಿಲ್ಲ. i. e. you did not see the serpent. ಮಗನೇ, ಇಗೋ ನಿನಗೆ ಬಂದು ದುಡ್ಡು i. e. Child, take this pice. ರಾಮನಿಗೆ ದುಡ್ಡು ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲ i. e. Rama does not want money. ಈ ಸಂಗತಿಯಲ್ಲಿ ತಮಗೆ ಹ್ಯಾಗೆ ತೋರುತ್ತದೆ i. e. What do you think in this matter? ನಿನಗೆ ಹಾಲು ತೇರುತ್ತದೆ i. e. you like milk. ಶಾಮುಗೆ ಅಮಲು ಹತ್ತಿಯಿದೆ i. e. Shamu is intoxicated. ನನಗೆ ಚತುರಂಗ ಆಡತಕ್ಕ ಬರುವದಿಲ್ಲ i. e. I donot know how to play at chess. etc. etc.

(14) In denoting *age* (ಪ್ರಾಯ); e.g. ತಮ್ಮ ಜೊಚ್ಚೆ-ಲು ಮಗನಿಗೆ ಪ್ರಾಯವೆಷ್ಟು? What is the age of your eldest son? ಆತನಿಗೆ ಹತ್ತು ವರ್ಷ i. e. He is ten years old.

(15) In stating *proportion* (ವ್ಯವಸ್ಥಾ or ಮಿತಿ);  
 ಎಷ್ಟು ದಿನವು ನಾಲ್ಕು ಅನ್ನಾಂಗಳಿಗೆ ತಿಂಗಳಿಗೆ ಎಷ್ಟು? i. e. What will  
 it amount to in a month, at four annas a day? ಅ-  
 ನ್ನಿಗೆ ತಿಂಗಳಿಗೆ ಹತ್ತು ರೂಪಾಯಿಯಂತೆ ಸಂಬಳ ತಿರುತ್ತದೆ. i. e.  
 He draws ten rupees per mensem.

(16) In nearly all cases represented in  
 English by *to, in order to, for, for the purpose of*  
 etc. e. g. Go to school ಕಾಲಿಗೆ ಹೋಗು. He pressed  
 the fruit in order to get the juice. ಅವನು ಆ ಹಣ್ಣು-  
 ನ್ನು ರಸಕ್ಕಾಗಿ ಬತ್ತಿದನು. He came for milk ಅವನು ಹಾಲಿಗೆ  
 ಬಂದನು. For the purpose of making an experiment  
 ಪರೀಕ್ಷೆ ಮಾಡಿ ನೋಡುವುದಕ್ಕೆ (ಪರಿಕ್ಷಾರ್ಥವಾಗಿ).

### (5) The Genitive Case:

#### ವ್ಯಕ್ತಿವಿಭಕ್ತಿ.

257. This Genitive Case is used:—

(1) To denote the *possessor or owner* (ಅನುಭೋ-  
 ಗಿ); e. g. ರಾಮನ ಕುದುರೆ i. e. A horse belonging to  
 Rama. ಗಾಳಿಯ ಚುಂಚು. i. e. A parrot's beak. ಮಂಗಳನ ಮು-  
 ಸುಕು i. e. The face of a monkey.

(2) In pointing *relation or connection* (ಸಂಬಂಧ);  
 e. g. ಹನುಮಂತನ ಕಾಯ. i. e. Hanumanta's mother. ಆ  
 ಕಳ್ಳ ಹಾಲು i. e. Cow's milk. ಅವನ ಮಗನ ಮದುವೆ i. e.  
 The marriage of his son.

(3) To state what something is *made of* (ದ್ರವ್ಯ);  
 e. g. ಚಿನ್ನದ ಲಂಕುರ i. e. A gold ring. ಮಣ್ಣಿನ ಗೋಡೆ  
 A mud wall. ಸುಣ್ಣದ ರಾಶಿ i. e. A heap of chunam.

(4) To denote the *contents* of any thing or  
 vessel as, (ವ್ಯಾಪ್ತಿ); ನೀರಿನ ಪಾತ್ರೆ i. e. A pot filled with  
 water. ಹಾಲಿನ ಕೆಳೆ i. e. A jar of milk.

(5) Sometimes, to denote the *object* (ಕರ್ಮ) in a sentence, as, ಅವನ ಹೊಡೆಯ ಬೇಡ i. e. Do not beat him. || ಅವನ ಕೊಂದಿವನ ಕೊಂದರ್ಥವನು ಭೃಗುಸದಿರು || i. e. Do not make money by killing this or that man.

(6) Before most of the postpositions (ಉಪಸರ್ಗ ಪೂರ್ವ); e.g. ಬೆಟ್ಟದೊಳಗಿರುವ i. e. Near the box; ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ i. e. On a table; ಪುಸ್ತಕದ ಕೆಳಗೆ i. e. Beneath a book. ಆಮನೆಯ ಸುತ್ತಲು About the house. ರಾಮನ ಬಗ್ಗೆ i. e. For Rama. ಇದರ ತರುವಾಯ i. e. After this. ನಿನ್ನೊಡನೆ i. e. With you ಆ ಅರಸನ ಬಳಿಗೆ To the king. ಹೊಳೆಯ ಬದಿಯಲ್ಲಿ By the river. ಮಾರ್ಗದ ಸಂಜೆ i. e. Along the road.

(7) In nearly all cases represented in English by the *apostrophe and s, belonging to, prepared by, consisting of, containing &c.*

The dog's tail ನಾಯಿಯ ಬಾಲವು. A book belonging to Rama ರಾಮನ ಪುಸ್ತಕವು. A drama by Kalidasa ಕಾಲಿದಾಸನ ನಾಟಕವು. The pictures drawn by the artist ಆ ಚಿತ್ರಗಾರನ ಚಿತ್ರಗಳು. A book containing proverbs ಗಾದೆಗಳ ಪುಸ್ತಕ. A bowl containing milk ಹಾಲಿನ ಐಡ್ಲಿಲು. A row of Brahmins ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಪಂಕ್ತಿ.

### (6) The Locative Case:

ಸಪ್ತಮಿ ವಿಭಕ್ತಿ.

258. The Locative Case is used:—

(1) To denote a *position or situation or place* (ಸ್ಥಾನ); e.g. ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ನಾನು ದೇವದತ್ತನಿಗೆ ನೋಡಿದೆನು i. e. I saw Devadatta at Benarese.

(2) In forming the degrees of comparison; e.g. ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಲ್ಲಿ ಕಿರಿಯವನು? i. e. Of Rama and Laxumana who is the younger? ಎಲ್ಲಿ ಧಾತುಗಳಲ್ಲಿ

ಚೆನ್ನವು ಹೆಚ್ಚು ಮೌಲ್ಯವುಳ್ಳದ್ದು. i. e. Gold is the most valuable of all metals.

(3) Sometimes, to denote the *instrument* (ಕರಣ or ಸಾಧನ) of an action; e.g. ಕಣ್ಣಿನಿಂದ ನೋಡು i. e. See with (your) eyes. ಅವನನ್ನು ಕೊಡಿನಲ್ಲಿ ಹೊಡೆ i. e. Beat him with a stick.

(4) Sometimes to express the *material*, of which a thing is made (ದ್ರವ್ಯ or ಉಪಾದಾನ); e.g. ಕಲ್ಲಿನಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಿದ ಗೋಡೆ i. e. A wall built of stones ಮಂಚಲೋಹದಲ್ಲಿ ಮಾಡಿದ ಕಡಗ i. e. A bracelet made of five metals.

(5) To point out *possession* (ಆಧೀನ); ನಿನ್ನಲ್ಲಿ ಧೈರ್ಯವಿಲ್ಲ i. e. you have no courage. ರಾಮನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಹಣ ಉಂಟೋ? Has Rama money? ಅವನಲ್ಲಿ ಕಬ್ಬಿಣನುಕಾರನ ಉಂಟು. He has got (An ancient grammar called-) Shabdanushasana.

(6) Sometimes to denote a *period of time* (ಕಾಲ); e. g. ನಡುಹಗಲಲ್ಲಿ ಏಕಾಧಿಪತಿಯಾತಂತ್ರಿ; i. e. It is said that robbery was committed at noon. ಅವನು ಮಧ್ಯರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಬಂದನು. i. e. He came at midnight. ಬಂದು ಒಂದು ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ ಬಂದೆ i. e. I will come in a moment. ಅವನು ಎರಡು ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ತೀರಿದನು i. e. He died in two days.

(7) To express the *manner* of an action (ರೀತಿ); ಒಳ್ಳೆ ಮಾತಿನಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಹಣ ನನಗೆ ಕೊಡುವದು ನಿನಗೆ ಉಚಿತವು i. e. you had better return my money in good terms. || ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ದೇವರನ್ನು ನೆನೆ ಮನವೆ || O mind, meditate upon God devoutly. || ಯುಕ್ತಿಯಿಂದ ಸಾಧಿಸಲು ಬೇಕು || It must be artfully accomplished.

(8) The terminations of the instrumental, dative and genitive are sometimes added to the locative; e. g. ತೋಟದಿಂದ i. e. From out of the garden. ನಮ್ಮಲ್ಲಿಗೆ i. e. To our house; ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿಯ ಕ್ಲಾಕ್ ಇದೆ i. e. The clock in the school.

( 7 ) *Vocative Case:*

ಸಂಬೋಧನಾವಿಭಕ್ತಿ.

259. The Vocative Case is used in *addressing, advising, commanding or calling*; e.g. ಮಗನೇ, ನಿನ್ನ ಪಾಠ ಓದು. Boy, read your lesson. ರಾಮನೇ, ಆ ಕೋಣೆಯ ಬಾಗಿಲು ಮುಚ್ಚು i. e. Rama, shut the door of that room.

*Note.* The following *vocative* words ( ಸಂಬುದ್ಧಾಪ್ಪಯಗಳ್ಳು ) are used before nouns in the Vocative:-

ಓ, ಎ, ಎಲೆ or ಎಲೈ, in addressing anybody without distinction of sex or rank; ಎಲಾ or ಎಲೋ in addressing a male; and ಅಣೆ or ಎಲೆಗೆ in calling a female." \*

---

( 4 ) *Uses of the Verbal Voices:*

ಆಸ್ವಯ ಪ್ರಯೋಗಗರ ಉಪಯೋಗಗರು.

---

a. *Active Voice ( ಕರ್ತೃಪ್ರಯೋಗ ).*

260. The Active Voice is most commonly used in Canarese. Many Canarese sentences, when translated into English, require to be expressed in *passive*: e.g. ಅವನು ಪೂಣೆಯಲ್ಲಿ ವಿದ್ಯೆ ಕಲಿತನು i. e. He was educated at Poona. ಹಾಲು ಬೇಗನೆ ಜೀರ್ಣವಾಗುತ್ತದೆ i. e. Milk is easily digested. ಅವನಿಗೆ ಕೈದು ಮಾಡಿದರು i. e. He was arrested. ಅವನಿಗೆ ಮರಣ ಟಿಪ್ಪಣಿಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು i. e. He was sentenced to death.

---

b. *Passive Voice ( ಕರ್ಮಣ ಪ್ರಯೋಗ ).*

261. In rare cases, the Passive Voice is

\* T. Hodsons grammar page 74.

*formally* used; e. g. ಪೊಚ್ಚುರಿಯಿಂದ ಎಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯಲ್ಪಡುತ್ತದೆ  
i. e. Oil is extracted from the kernel of the cocoa-  
nut. ನೀನು ಸ್ತುತಿ ಮಾಡಲ್ಪಡುತ್ತಿ i. e. You are praised.

262. The sense of this Voice is generally expressed by *active* voice in various ways:—

(a) By placing the neuter form of ಹೋಗು (to go) after the past conjunctive participle (ಭೂತನೃಪ); e. g. ಅದು ತಿಂದು ಹೋಯಿತು i. e. It was eaten away. ಆ ಕುದುರೆ ನಾಳೆ ಮಾರಿ ಹೋದೀತು i. e. The horse will be sold tomorrow.

(b) The verb ಇರು (to be), when joined to the past conjunctive participle (ಭೂತನೃಪ) often expresses the *passive* sense; e. g. ಈ ಸಂಗತಿಯು ಅವನಿಗೆ ಹೇಳುತ್ತದೆ i. e. This fact is told to him. ಅವನಿಗೆ ಆ ಪುಸ್ತಕವು ಕೊಟ್ಟಿತ್ತು i. e. That book had been given to him.

(c) Sometimes, simple *active* voice is used in the *passive* sense; e. g. ಸಾವಿರ ರೂಪಾಯಿ ಕೊಟ್ಟು ಈ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಕೊಂಡುಕೊಂಡಿತ್ತು i. e. This piece of land (had been-) bought for one thousand rupees. ಹೊಸದಾಗಿ ಮನೆ ಕಟ್ಟಿತು ಮತ್ತು ಕಟ್ಟಿದ ವರ್ಷವೇ ಅದರಲ್ಲಿ ಮಗನಿಗೆ ಮದುವೆ ಮಾಡಿತು i. e. A house was newly built and in the same year (the owner's-) son was married in the same.

### c. The Impersonal Voice (ಭಾವಿಸ್ವಯೋಗ).

263. In this Voice, the nominative being either a *verbal noun* or an *infinitive*, the verb is, as a rule, always put in the third person neuter gender and singular number; e. g. ಹಾಗೆ ಮಾಡ ಬಹುದು i. e. It may be done so. ಅದನ್ನು ಕೇಳುವದು ಬೇಡಾ i. e. It need not be asked.

## ( 5 ) Uses of Moods (ಕಾಲಸಥ ಪ್ರಯೋಗಗಳು).

*The Affirmative Mood.*

Uses of Tenses: (ಕಾಲಸಥ ಪ್ರಯೋಗಗಳು).

264. Properly speaking, there are only three simple indefinite tenses in Canarese:— the present, the past and the future, others being simplified into a *conjunctive participle* ( ನ್ಯಾನರೂಪ ) and a finite verb; as, ಹೋಸುತು + ಇದ್ದೇನೆ; ಹೋಗು + ಇದ್ದೇನೆ; ಹೋಗು + ಇದ್ದೆನು; ಹೋಗು + ಇರುವೆನು etc. etc. These forms as ಹೋಗಿದ್ದೇನೆ, ಹೋಗಿದ್ದೆನು etc. are called *compound verbal forms* (ಸಂಯುಕ್ತ ಕ್ರಿಯಾರೂಪಗಳು).

A Compound Verbal-form is defined to be a conjunctive participle or gerund ( ನ್ಯಾನರೂಪ ) with the auxiliary verb ಇರು ( to be ) added to it. An infinitive with the verbal root ಪಡು ( to suffer ) joined to it, as ಹೋಸಲ್ಪಡು, ಕೇಳಲ್ಪಡು, ನೋಡಲ್ಪಡು etc., is also spoken of as a Compound Verbal-form.

## Uses of the Present Tenses:

ಪರ್ವಮಾನಕಾಲಸಥ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

## 264. The Present Indefinite is used:—

( a ) To denote an action occurring at the present time; e. g. ನಾನು ಈಗ ಕಾಗದವನ್ನು ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ.  
i. e. Now I write a letter. ಅವನು ಮನೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.  
i. e. He goes home.

( b ) To express a *habit* or *usage*, as, ಹಾವು ಅಹಿ ಕಚ್ಚಿ ನೋಯಿಸಿದವರಿಗೆ ಕಷ್ಟ ತ್ತದೆ i. e. The serpent bites those that hurt it. ಮಹಮ್ಮದೀಯರು ಮಕ್ಕಾಯಾತ್ರೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾರೆ.  
i. e. Mahomedans go on pilgrimage to Macca-

( c ) In expressing *truths*; e. g. ನಾಲ್ಕು ಕಡೆ ದರೆ ಹೊರು ಉಳಿಯುತ್ತದೆ. i. e. If four are deducted from seven, three remain. ಪ್ರಮಾಣಿಕತನವು ಬಂದು ಸದ್ದು

ವಾಗಿರುತ್ತದೆ i. e. Honesty is a virtue.

(d) In relating any past *historical* or *mythical* event; e. g. ಆಗ ರಣಜಿತಸಿಂಗನು ತನ್ನ ಸೈನಿಕರಿಗೆ ಈ ರ್ಪಕಾರವಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತಾನೆ:— i. e. Then Ranajit Sing thus addressed to his troops. ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಾರದ ಮುನಿಗಳು ಬರುವಂಥವರಾಗುತ್ತಾರೆ i. e. At that time, the sage Narada comes.

(e) In *quoting* authors whether living or dead; e. g. ಪುನಂಧರದಾಸರು ಹೀಗೆ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. i. e. Thus says Pnrandharas. ಲಕ್ಷ್ಮೀಕವಿಗಳು ಕರ್ನಾಟಕವನ್ನು ಹೃದಯವರ್ಣಿಸುತ್ತಾರೆಂದರೆ:—i. e. The poet Laxmisha thus describes the Karnatic.

(f) To express the *certainty* of a *future* action; e. g. ನಾಳೆ ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ ಬರುತ್ತೇನೆ i. e. I will certainly come tomorrow.

266. The Present Imperfect Tense (ಅಪೂರ್ಣವರ್ತಮಾನಕಾಲ) is used to express an action *going on* at the time of speaking; e. g. ನಾನು ಅವನ ಕಥೆಯನ್ನು ಕೇಳುತ್ತಾ ಇದ್ದೇನೆ i. e. I am hearing his story.

It is also used to denote an action *continued* from a long time; e. g. ಇತ್ತ ಹತ್ತು ವರ್ಷ ನಾನು ಆ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾ ಇದ್ದೇನೆ i. e. I have been doing this work for these ten years past. ಅವನಿಗೆ ನಾನು ಆಗಿಂದಾಗ್ಯೂ ಬುದ್ಧಿ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಾ ಇದ್ದೇನೆ i. e. I have been now and then advising him.

267. The Present Perfect (ಪೂರ್ಣವರ್ತಮಾನ or ಸಮಾಪ್ತಭೂತ) is used to denote an action which was *completed just before* the time of speaking; e. g. ನಾನು ಈಗೇ ಮಾತ್ರ ಉಂಡಿದ್ದೇನೆ i. e. I have just now taken my meals.

It is sometimes used to denote a past action of which the effect is not yet perceived; e. g. ನಾನು



ರಾಮನಿಗೆ ಕಾಗದವನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದೇನೆ; ಆದರೆ ಇನ್ನೂ ಅದರ ಉತ್ತರ ಬರಲಿಲ್ಲ i. e. I have written a letter to Rama; but I have not yet received any reply to it.

### Uses of the Past Tenses:

ಭೂತಕಾಲಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

#### 268. The Past Indefinite Tense is used:—

1. To denote a *past* action; e. g. ಅವನು ನಿನ್ನೆ ಧಾರವಾಡಕ್ಕೆ ಹೋದನು i. e. He went to Dharwar yesterday. ರಾಮನು ಮನೆಗೆ ಬಂದನು. i. e. Rama came home.

2. To express the occurrence of a future event or action with *certainty* or *haste*; e. g. ನಾನು ಬಂದು ಷೂವಣ್ಣಿಬಾಬೆ i. e. I shall come in a moment (-presently). ನನಗೆ ರಜೆ ತಿಕ್ಕದಿದ್ದರೆ ನಾನು ತೊಂದರೆಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದೆನು i. e. I shall be put to inconvenience if I donot get leave.

#### 269. The Past Imperfect is used:—

a. To denote an action *continued* for *sometime* in the past; e. g. ಆಗ ನೀನು ಆ ಹಾದಿಯಿಂದ ಬರುತ್ತಿದ್ದಿ. i.e. You were, at that time, coming by that road.

b. To express what was *usual* at some former time; e. g. ಪೂರ್ವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನರಬಲಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದರು. i.e. Human sacrifices were offered in former times. ನೊಡಲು ಕನಕಾಬ್ಬಿತ್ತೆಯಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಉಕ್ಕು ಬೆಳೆಯುತ್ತಿತ್ತು i. e. Formerly salt was abundantly manufactured in Canara.

c. It is sometimes used in the sense of the *past continual* tense in English; e. g. ರಾಘೋಬನು ತನ್ನ ಹೆಂಡತಿಯ ಮಾತು ಕೇಳದಿದ್ದರೆ, ನಾರಾಯಣರಾಯನು ಸಾಯುತ್ತಿದ್ದನು i. e. Had Raghoba not listened to his wife's words, Narayan-Rao would have been saved. ಹೋದ ವರ್ಷ ಮಳೆ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಭಯಂಕರ ಏಕ ಬೀಳುತ್ತಿತ್ತು i. e. Had there been no rain last year, a terrible famine would have been arisen.

270. The Past Perfect or Pluperfect (ಪೂರ್ವ-ಭೂತ or ಅಶೀತಭೂತ) denotes that an action was *completed* before something else took place in the past; e.g. ಔರಂಗಜೇಬನು ಸಾಯುವದಕ್ಕಿಂತ ಮುಂಚೆಯೇ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರರು ಬಹಳ ಪ್ರಬಲರಾಗಿದ್ದರು i. e. The Marathas had already become very powerful before Aurangzeb's death. ಎರಡನೆಯ ಮಾರಾಠರಾಯನು ಹುಟ್ಟುವ ಮುಂಚೆಯೇ ನಾರಾಯಣರಾಯನು ಕೊಲ್ಲಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದನು. i. e. Narayan Rao had been murdered before Madhav-Rao II was born.

### Uses of the Future Tenses:

ಭವಿಷ್ಯತ್ಕಾಲಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

271. 1. The Future Indefinite is used to express a *simple future* action or state; e. g. ನಾಳೆ ಮಳೆ ಬೀಳುವದು i.e. It will rain tomorrow.

2. The *natural effect* of a cause is sometimes expressed in Future Indefinite; e. g. ಫಂದಿಯಿಂದ ಜ್ವರ ಬರುವದು i.e. Fever is caused by cold.

3. It is often used in-*stead* - of the *present* tense; e.g. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ಶಬ್ದಗಳು ಇರುವವು i.e. There are many Sanscrit words in the Canarese language. ಭಕ್ತಿವಂತರು ತಾವು ಮಲಸುವಾಗಲೂ ಏ. ಲುವಾಗಲೂ ದೇವಕೆ ಧ್ಯಾನಪನ್ನು ಮಾಡುವರು i. e. Pious men pray to God while going to and getting up from their bed.

272. The Future Imperfect denotes that an action will be *continued for a long time* in the future; as, ಆ ಹುಡುಗನು ತನ್ನ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಕಳೆಕೊಂಡ ಸಲುವಾಗಿ ಈ ಹೊತ್ತು ಇದೀ ದಿವಸ ಅಳುತ್ತಿರುವನು i.e. The boy will be weeping for the whole of today for having lost his book. ಮನುಷ್ಯರು ಚಿಕ್ಕವರಿರುವಾಗ ವಿದ್ಯಾಬುದ್ಧಿಗಳನ್ನು ಕಲಿಯದಿದ್ದರೆ, ಮುಂದೆ ಸಾಯುವತನಕ ದುಃಖವಡುತ್ತಿರುವರು i.e. If men do not get learning and wisdom while young, they shall have to suffer till they die.

It is also used to denote that an action will be *going on* at a certain point of time in the future; e. g. ನೀನು ನಾಳೆ ಬಂದಾಗ ನಾನು ಈ ಪಾಠವನ್ನು ಓದುತ್ತಿರುವೆನು i. e. I shall be reading this lesson tomorrow when you come.

273. The Future Perfect Tense (ಅಪರೋಕ್ಷ-ಭೂತಕಾಲ) is used to signify that an action will be brought to a close within a certain time in the future: as, ನಾಳೆ ಇಷ್ಟು ಹೊತ್ತಿನೊಳಗೆ ನಾನು ಆ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಓದಿರುವೆನು i. e. I shall have read the book by this time tomorrow.

It sometimes expresses that an action must have in *all probability* been done in the past; as, ಅವನು ನಿನ್ನೆ ಔಷಧವನ್ನು ತೆಗೆದು ಕೊಂಡಿರುವನು. i. e. He might have taken the medicine yesterday.

Uses of the Future Contingent:

ಭಾವಿಕಾಲದ ಪ್ರಯೋಗವು.

274. The Future Contingent (ಭಾವಿ) is used to denote *doubt, probability or capacity* e.g. ಬೇಗ ಹೋಗು, ಯಾಕೆಂದರೆ ತಪ್ಪನೇ ಮಳೆ ಬಂದೀತು i. e. Go soon, else it may suddenly rain. ತಿಮ್ಮನು ಎಂಥ ಜಾಕರಿಯಾದರೂ ಮಾಡುತ್ತಾನು i. e. Timma can do any service whatever. ಹಗಲಾಗಲಿ ರಾತ್ರಿಯಾಗಲಿ ಅವನು ಬಂದೇ ಬಂದಾನು i. e. He will certainly come whether by day or night,

*The Negative Mood:*

ಅಭಿವಾಧ.

275. The Negative Mood, which is formed by the *inflection* of finite verb in a sentence, has only *one* form, which can, with propriety, be used only in the *future* tense; e. g. ನಾನು ನಾಳೆ ಆ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡೆನು i. e. I will not do the work tomorrow.

However, it is sometimes used even in the present tense; \* e. g. ದುರ್ಜನರಿಗೆ ಯಾರೂ ಸಹಾಯ ಮಾಡ-  
ರು i. e. Nobody helps wicked persons. ಅವರು ಭೂತಗಳ-  
ಗೆ ನಂಬರು i. e. They do not believe in ghousts.

276. In Canarese, Negation is generally ex-  
pressed by the *defective* verbs ಇಲ್ಲ ( not ) and ಅಲ್ಲ  
(not). these are used with *any* time, gender,  
number or person.

### ಇಲ್ಲ and ಅಲ್ಲ.

277. a. ಇಲ್ಲ is a negative of ಇರು (to be ), and  
therefore when joined to a noun, it denotes the  
*non-existence* of any thing; e. g. ದೀವಕ್ಕೆ ಎಣ್ಣೆ ಇಲ್ಲ i. e.  
There is no oil in the lamp. ಈ ಹೊತ್ತು ಮಳೆ ಇಲ್ಲ i. e.  
There is no rain today. ಅವನು ಮಾತಾಡುವದಿಲ್ಲ i. e He  
does not speak.

b. When ಇಲ್ಲ is placed before a noun in the  
dative or locative case, it *denies possession*; e. g.  
ಅವನಿಗೆ ಮನೆ ಇಲ್ಲ i. e. He has no house. ರಾಮನಿಗೆ ಮ-  
ಕ್ಕಿ ಇಲ್ಲ, ಭೀಮನಿಗೆ ಗತಿ ಇಲ್ಲ i. e. Rama has no sense, Bhima  
has no means. ಅವನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಹಣವಿಲ್ಲ i. e. He has no  
money.

c. It is also generally used to deny the existence  
of a person, thing or fact, in answer to a ques-

---

\* This is said to be used even in the past tense;  
as, ಅವನು "ನಿನ್ನೆ ಹೇಳನು i. e. He did not say yesterday"-  
Hodson. " ತಂತಿಹಿಪಾಲು ಶೋಷ ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು ಪುರಾತನರು  
ಅರಿಯರು "— ಕಾಲಾವಸ್ಥಾಕರಣ. " ವಿಶಾಯಶಿಯವರು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ  
ವಿದ್ಯೆಯನ್ನು ಈಗಿನಷ್ಟು ತಿಳಿಯರು "— ವಚನಕಾಮುಡಿ. "ಯುಧಿಷ್ಠಿ-  
ರನ ಸದಾಚಾರವನ್ನು ಎಷ್ಟು ವರ್ಣಿಸಲಿ? ಅವನು ತನ್ನ ಪೈರಿಗಾದ-  
ರೂ ಬಿರುಸುಡಿಗಳನ್ನು ಅಡಸು x x x"—ಸುಡಿಗಟ್ಟು. This use,  
however, is not so common in the current style.

-tion; e. g. ಆ ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿ ಕಂಕರನು ಇದ್ದಾನೋ? ಇಲ್ಲ. i. e. Is there Shanker in that room? No. ನೀನು ಹತ್ತರ ತುರಂಗ ಭಾರತ ಉಂಡೋ? ಇಲ್ಲ. i. e. Have you got Turangabharata? No. ನೀನೇ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬರುತ್ತದೋ? ಇಲ್ಲ, ಸ್ವಾಮಿ. i. e. Do you know English? No sir. ನೀವು ಕನ್ನಡ ವ್ಯಾಕರಣ ಒಲ್ಲರೋ? ಇಲ್ಲ. i. e. Do you know Canarese Grammar? No.

d. ಇಲ್ಲದ—the past relative participle of ಇಲ್ಲ, and ಇಲ್ಲದೆ—its conjunctive participle, are also very commonly used. ಇಲ್ಲದ, being a participial adjective, precedes a noun. They both signify “*not having, not possessing, not containing, without,*” etc.; e.g. ಮುಂಡಾನು ಇಲ್ಲದ ಮನುಷ್ಯನು i. e. The man without a turban. ಮುದ್ದಿ ಇಲ್ಲದ ಹುಡುಗನು i. e. The boy who has no sense. ಅಗ್ಲೆ ಇಲ್ಲದ ಅಗ್ಲೆ ಬಾಗಿಲು i. e. The gate without a latch. ಬರಕ್ಕೆ ಬಿದ್ದವರು ಹೊಟ್ಟೆಗಲ್ಲದೆ ಸತ್ತರು. i. e. Those, who were exposed to famine, died of starvation. ಸಾಲವಿಲ್ಲದೆ having no debt. ಕುಸ್ತಕವಿಲ್ಲದೆ i. e. Not having a book,

e. ಅಲ್ಲ, and its inflections ಅಲ್ಲದ, ಅಲ್ಲದೆ (just like ಇಲ್ಲದ, ಇಲ್ಲದೆ) deny *quality* or *nature*, whether in answer to a question or otherwise; e. g. ಇವನು ಕೃಷ್ಣನಲ್ಲ i. e. This is not Krishna. ನೀನು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯೋ? ಅಲ್ಲ. i. e. Are you a student? No. ಸರ್ವವಜ್ಞನಲ್ಲದ ಹುಡುಗನು i. e. A boy who is not proud. ಯೋಗ್ಯವಲ್ಲದ ಮಾತು i. e. An improper word. ಅವನು ಬುದ್ಧಿವಂತನಲ್ಲದೇ ಮೂರ್ಖನಲ್ಲ i. e. He is a wise man and not a fool.

f. ಇಲ್ಲಿ and ಅಲ್ಲಿ are *not interchangeable*. The appropriate use of these should be very carefully marked; e. g.

ಇದು ಕಹರವೋ? ಅಲ್ಲಿ ಇದು ಒಂದು ಹಳ್ಳಿ. i. e. Is this a city? No; this is a village. ಇಲ್ಲಿ ಕಾಲೇಜುಂಡೋ? ಇಲ್ಲ. Is there a school here? No. ನಾವು ಈ ಉರವರೂ ಅಲ್ಲ; ನಮ್ಮ ಸಂಬಂಧಿಕರೂ ಇಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ i. e. We neither belong to this place, nor are our relations here. ನಾನು ಬ್ರಾ-

ಹೃಣನೂ ಅಲ್ಲ; ನನ್ನ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ವೇದಗಳೂ ಇಲ್ಲ i. e. I am neither a Brahmin nor have I got the Vedas. ಅಲ್ಲಿ ಯಾರು ? ಯಾರೂ ಇಲ್ಲ, ನಾನೇ i. e. Who is there ? Nobody but myself. ರಾಮನೋ? ಅಲ್ಲ, ವೆಂಕಟಾಚಲನು i. e. Is it Rama? No, it is Venketachela. ಈ ಮಾತು ನೀನು ಕೇಳುವಂಥಾದ್ದಲ್ಲ (-ಅಲ್ಲ) i. e. This matter is not (fit) to be heard by you. ಅದರಿಂದ ನಾನು ನೀನಿಗೆ ಅದು ಹೇಳುವದಿಲ್ಲ (-ಇಲ್ಲ) i. e. Therefore I do not tell it to you.

### The Imperative Mood:

ವಿಷಯ.

278. In the first person singular, the Imperative denotes what the speaker *intends* or is *able* to do; e.g. ನಾನು ನಾಳೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವನ್ನು ಕೇಳಲಿಕ್ಕೆ ಹೋಗುವೆ i. e. I shall go tomorrow to hear a lecture. ನಾನು ಈಗ ಹತ್ತು ಮೈಲು ನಡೆದು ಬರುವೆ i. e. I shall walk ten miles now.

*Note.* There is only a small difference between this and the *future indefinite*, which is formed by adding one more syllable 'ನು' to the verbs in the above examples:—ನಾನು ಆ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಓದುವೆ means 'I have the *ability* to read the book'; but this does not go so far as to express 'my' *readiness* or *inclination* in so doing just now; whereas "ನಾನು ಈಗ ಆ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಓದುವೆನು" signifies plainly "I will now read the book."

279. The Imperative in the first person expresses a *proposal*, *inclination* or *determination*; e.g. ನಾವು ಈಗ ಯಾವದಾದರೊಂದು ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಓದೋಣ i. e. Let us now read some book. ನಾವು ಮದರಾಸಿಗೆ ಹೋಗಿ ಬರೋಣ i. e. Let us make a trip to Madras. ನಾವು ಬೇಗನೆ ಮನೆಗೆ ಹೋಗುವಾ i. e. Let us go home soon.

280. A *command*, *entreaty* or *advice* is denoted by the Imperative in the second person; e. g. ನೀನು ಈ ಕೆಲಸ ಮಾಡು i. e. You do this. ಅಯ್ಯಾ, ಇಂಥ ಸಮಯಕ್ಕೆ ನನಗೆ ಎರವಾಗಿರಿ i. e. Sir, please, help me at this time. ಮಕ್ಕಳಿರಾ, ಪಾಲ್ಗೊಳ್ಳಿ, ಜನಪ್ರಿಯ ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಿರಿ i. e. Boys, study well in your boyhood.

281. A polite way of passing an order to an inferior is by using the *verbal noun* in the place of the Imperative in the second person; e. g. ನೀವು ಈ ಶೆಖ್ಖು ಪತ್ರವನ್ನು ಈಗತೇ ಪೂರ್ಣ ಮಾಡಿ ಕೊಡುವದು i. e. You shall finish these accounts just now. ನೀವೆಲ್ಲವರೂ ನಾಳೆ ಹತ್ತು ಘಂಟೆಗೆ ಬರುವದು i. e. You all come tomorrow at ten o'clock.

An *order* or *command* is also expressed by placing ಬೇಕು, ಬೇಕಾಗಿದೆ, ತಕ್ಕದ್ದು, ತಕ್ಕದ್ದಾಗಿದೆ after an infinitive; e. g. ನೀವು ಬೆಳಗ್ಗೆ ಹಾಸಿಗೆಯಿಂದ ಎಳೆಬೇಕು i. e. You should get up from your bed in the morning. ನೀವು ಇಷ್ಟು ಕೆಲಸವನ್ನು ಮುಗಿಸಿ ಮನೆಗೆ ಹೋಗಬೇಕಾಗಿದೆ i. e. You should go home after finishing this much of work. ಹುಡುಗರೇ ನೀವು ಹೆತ್ತವರ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ತಕ್ಕದ್ದು i. e. Boys, you should obey your parents. ನೀವು ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿಷಯವಾಗಿ ಬಹಳ ಜಾಗರೂಕತೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳತಕ್ಕದ್ದಾಗಿದೆ i. e. Great care is to be taken by you with regard to the gun.

282. The negative Imperative is formed by adding ಬೇಡ (should not), ಪಾರದು (ought not) to the infinitive; e. g. ಕಳ್ಳವು ಮಾಡ ಬೇಡ i. e. Do not steal. ನೀವು ಹೇಳಬೇಡ ಕೇಳಬೇಡ ಪರರ ಮನೆಯನ್ನು ಹೊಕ್ಕುಪಾರದು i. e. You should not enter another's house without giving intimation thereof or taking permission.

283. Sentences are variously formed while requesting or entreating respectable persons; as, ಈ ಕಾಗದವನ್ನು ನೋಡೋಣವಾಗಿ or ಈ ಕಾಗದವನ್ನು ನೋಡಿ-

ಹೋಗಾಗ ಬೇಕು or ಕಾಗದವನ್ನು ದಯೆ ಮಾಡಿ ನೋಡ ಬೇಕು  
i. e. Please see this letter.

284. The *third* person Imperative *lets, allows* or *permits*; as. ಅವನು ಹೋಗಲಿ i. e. Let him go; ಬಂದದ್ದು ಖರಲಿ i. e. Come what may. ದೇವರು ನಿಮಗೆ ದಯೆ ಮಾಡಲಿ i. e. May God bless you.

285. The Imperative in the *third* person is also used in the *first* person singular, in order to express a doubt; as, ನಾನು ಏನು ಹೇಳಲಿ i. e. What shall I say. ಇಂಥ ಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ನಾನು ಹೃದಯಕ್ಕೆ ವರ್ತಿಸಲಿ i. e. How shall I act in such circumstances?

### (6) Uses of the Uninflected Verbal Forms:

ಅವ್ಯಯಾತ್ಮಕ ಕ್ರಿಯಾವದಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು.

#### (a) Uses of the Infinitives:

ಭಾವರೂಪಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು.

286. a. The Infinitive depends upon the *finite* verb, which is placed immediately after it; as, ಅವನಿಗೆ ಖಾಯಲಿಕ್ಕೆ ಹೇಳು i. e. Tell him to write. ಅವನು ಇದನ್ನು ನೋಡಲಿಕ್ಕೆ ಬಂದನು i. e. He came to see this.

b. It is sometimes governed by an *auxiliary* verb which follows it; e. g. ನಿನ್ನ ಅಕ್ಷರ ತಿದ್ದ ಬೇಕು i. e. Your handwriting must be improved. ನೀನು ಹೋಗ ತಕ್ಕದ್ದು i. e. You ought to go. ಯಮುನೆಯು ಖರಲಿಲ್ಲ i. e. Yemuna did not come.

c. When the Infinitive ending in ಅಲಿ is followed by ಇಲ್ಲ, negation of a *past* action is denoted; e. g. ನಾನು ಹಾಗೆ ಹೇಳಲಿಲ್ಲ i. e. I did not say so. ನಾನು ಅದನ್ನು ನೋಡಲೂ ಇಲ್ಲ, ಕೇಳಲೂ ಇಲ್ಲ i. e. I have neither seen or heard of it.



d. In relating contemporaneous or closely succeeding actions by the same or different agents, any number of the second Infinitives in ಲು may be used in succession, with a finite verb at the end of the sentence expressing the principal or concluding action. This use of the Infinitive is called ಸತಿಸ್ತಮ್ಭಿಃ. e. g. ಚಂದ್ರಪ್ರಕಾಶವು ಕಳೆಸುಂದಲು, ಕಾಕೆಗಳು ಅಡಗಲು, ಹಕ್ಕಿಪಕ್ಷಿಗಳು ಕಿಲಕಿಲ ಕಬ್ಬಮಾಡುವೆಸಗಲು, ಸೂರ್ಯನು ಮೂರುವನು i. e. When the moonlight fades, the stars disappear and the birds begin their warbling, the sun rises, ರಕ್ತವಿಞ್ಞಯಲು, ಕೂದಲು ಹಣ್ಣಾಗಲು, ಮೈನಿಗೆಗಟ್ಟಲು, ನಡಿಯುವಾಗ ಕೈಕಾಲುನಡುಗಳು, ವೃದ್ಧಾಪ್ಯವು ಬರುವದು i. e. When the blood is on the decline, the hairs turn gray, the body gets wrinkled and the hands and feet tremble while walking, decrepitude is reached.

e. In the *Impersonal Voice*, the Infinitive is used as the *subject* or *nominative*; e. g. ನನ್ನಿಂದ ಅ. ಹನ್ನು ನೋಡ ಕೂಡದು i. e. I cannot look at it.

f. Before a number of verbs, it stands in the place of an *object*; as, ನಾನು ಬರೆಯ ಬಲ್ಲೆನು i. e. I know how to write. ನೀನು ಬಿಡಲಿರೆಯ i. e. You do not know how to write. ಅವರಿಗೆ ಬರೆಯಲಿಕ್ಕೆ ಹೇಳು i. e. Tell them to write. ಅವನು ಅದನ್ನು ಮಾಡ ತೊಡಗಿದನು i. e. He began doing it.

g. Sometimes, it denotes some *object* or *purpose*, thus occupying the place of a noun in the *dative* case; e. g. ಇಲ್ಲಿ ಅವನು ಕಾಗದವನ್ನು ಬರೆಯಲಿಕ್ಕೆ ಬಂದಿದ್ದನು i. e. He had come here to write a letter.

h. The second Infinitive is sometimes used to denote a *condition*; e. g. ತಮ್ಮ ದಯೆ ಇರಲು, ನಮಗೆ ಯಾವದಕ್ಕೆ ಕಡಿಮೆ? i. e. If you will favour us, what shall we be wanting in? ಮಿಡಿಯಿಂದ ಮುಢೆ ಬೀಳಲು, ಮೈರು ಚನ್ನಾಗಿ ಬೆಳೆಯುವದು. i. e. [If rain falls in sufficient quantity, crops will grow well.] ಸಾಕ್ಷಿಗಾರರಲ್ಲಿ ಸುಳ್ಳು ಹೇಳಲು, ನ್ಯಾಯ

ಯಾಧೀಕನು ಹೃಗೆ ನೃಯೆ ಮಾಡುವನು? How can a judge do justice, when all the witnesses tell lies?

i. The second Infinitive also sometimes indicates a *point of time*; e. g. ಆ ಇಂದಿಯನನು ಮನೆಗೆ ಬರ. ಲು, ಅಲ್ಲಿ ಚಿಗರಿಯ ಮಾಂಸವಿದ್ದಿಲ್ಲ i. e. When the Indian came home, there was no venison there. ಅಕಬರನು ಪ್ರಾಯಕ್ಕೆ ಬೆಳೆ, ಅವನು ಕಾನೇ ರಾಜ್ಯಭಾರ ನಡೆಸಹತ್ತಿದನು i. e. When Akbar came of age, he began to rule personally. ಅತೀಯ ಹಸಿವೆಯಾಗಲು, ಹುಲಿಯು ಗದಿಯೊಳಗಿಂದ ಹೊರಬೀಳು. ಪದು i. e. When greatly pressed by hunger, the tiger issues out of his den.

When the Infinitive thus points out *time*, ಆ is frequently joined to it; e. g. ರಾಮನು ಈ ಪ್ರಕಾರ ಮಾತನಾಡಲಾಗಿ, ಗೊಂದಲವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟು ಬಂತು i. e. Rama having spoken in this way, Govind got angry. ಅವನಿಗೆ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ಕೇಳಲಾಗಿ ಅವನು ಒಪ್ಪ ಹೊತ್ತಿನವರೆಗೆ ಉತ್ತರ ಕೊಡಲಿಲ್ಲ i. e. On being asked a question, he did not return any answer for a long time.

j. The first Infinitive alone generally precedes the *auxiliary verbs*— ಬೇಕು, ಬೇಡ, ಬಹುದು, ಬಾರದು, ಕೂಡು, ಕೂಡದು, ಇಸು, ಮಾಡು, ಕೂಡದು, and ತಕ್ಕದ್ದು; e. g. ಆಡಬೇಕು i. e. Should play. ಆಡಬೇಡ i. e. Do not play. ಆಡಬಹುದು i. e. May play. ಆಡಬಾರದು i. e. Should not play. ಆಡಗೊಡು i. e. Let one play. ಆಡಿಸು or ಆಡ ಮಾಡು i. e. Make one play. ಆಡಕೂಡದು i. e. Must not play. ಆಡ ತಕ್ಕದ್ದು i. e. Ought to play.

The second Infinitive generally precedes the *auxiliary verbs* ಆರೆನು, ಆಗು, ಇಲ್ಲ, ಬಿಲ್ಲು, ಪದು etc; e. g. ಮಾಡಲಾರೆನು i. e. I can do. ಮಾಡಲಾರೆನು i. e. I cannot do. ಮಾಡಲಾಗು i. e. Be able to do. ಮಾಡಲಿಲ್ಲ i. e. Did not do. ಮಾಡಲೊಲ್ಲೆನು; I could not do. ಮಾಡಲ್ಪರು i. e. To be done.

k. The active Infinitive is very often used in

the place of its *passive* form; e.g. ಕೆಟ್ಟಿಗೆಯು ತೆರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಅದರಲ್ಲಿ ಪುಸ್ತಕವಿದ್ದಿಲ್ಲ i. e. When the box was opened, there was no book in it. ಆ ಕಾಗದವು ಓದಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಈ ವರ್ತಮಾನವು ತಿಳಿದು ಬಂತು i.e. When that letter was read, this news become known.

(b) *Uses of the Conjunctive Participles or Gerunds:*  
ನೈವೇದ್ಯವನ್ನಾಹರಿಸುತ್ತಾ.

287. These Participles are called *conjunctive* because, they are generally used in order to avoid the use of *conjunctions*, particularly the coordinating conjunction “ಮತ್ತು (and)”; as:— Instead of ‘ನಾನು ಮನೆಗೆ ಬಂದೆನು ಮತ್ತು ಕಾಗದವನ್ನು ಓದಿದೆನು’, we generally say ನಾನು ಮನೆಗೆ ಬಂದು ಕಾಗದವನ್ನು ಓದಿದೆನು.

So, the use of one or more *Conjunctive Participles* in a sentence always requires a *finite* verb at the end; without the latter, the sentence would be *incomplete*; Hence they are called ನೈವೇದ್ಯವನ್ನಾಹರಿಸುತ್ತಾ (lit.; *incomplete* forms).

288. Although the gerunds in ಉತ್ತ (ing) are said to be of the *present* tense, they are not used only as such. Their real use is to relate those actions which are, were or will be done *simultaneously* with the one that is indicated by the finite verb in the sentence; as, ಆ ಹುಡುಗರು ಅಡುಕಾ, ನಸುಕಾ, ಹೋಗುತ್ತಾ, ಕೂಗುತ್ತಾ (ಹೋದರು or ಹೋಗುವರು) i.e. The boys go (went or will go) playing and laughing.

289. So, also the gerunds ending in ಅ or ದು, although they are nominally called past ones, are used in relating a series of actions *one by one*, either in the present, past or future tense; e.g. ಕಾಮನು ಬಿಟ್ಟು ಬಂದು, ಪಾಠವನ್ನು ಓದಿಕೊಂಡು, ಕಾತ್ಯಾಯಿ ಹೋದನು i. e.

Rama rose early in the morning, read his lessons and went to school. ನಾನು ಈಗ ಬಂದು ಕಾಣದವನು. ನನ್ನ ಬರೆದು, ಚೀಟಿ ಹಚ್ಚಿ, ಅಂಚೆ ಬೆಟ್ಟಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಕುವೆನು i. e. I shall now write a letter, stamp it and drop it into the letter-box.

*Note.* "The gerund may be regarded as a suspensive tense, as its person, gender and time are determined by the final verb, except when the nominative is expressed. It is used in relating a series of actions."—Hodson.

290. *a.* The repetition of the *present* participle denotes *progress*; i.e. ಅತನು ಆ ಅಲೋಚನೆ ಮಾಡುತ್ತಾ, ಮಾಡುತ್ತಾ ದಿವಸ ಕಳೆದನು i.e. He lost days after day in thinking upon it over and over.

*b.* The repetition of the *past* participle expresses *excess*; e.g. ನಾನು ಬರೆದು ಬರೆದು ಬೇಸತ್ತೆನು i.e. I was tired of writing. ಆ ಹೆಂಡ್ಳುಡಕನು ಸರಾಯು ಕುಡಿದು ಕುಡಿದು ಜೀವನನ್ನು ಬಿಟ್ಟನು i.e. The drunkard expired by drinking to excess.

291. The *present* participle is used in forming the *imperfect* tenses; as, ಅವನು ನಡೆಯುತ್ತಾ ಇದ್ದಾನೆ i.e. He is walking. ಅವನು ನಡೆಯುತ್ತ ಇದ್ದನು i.e. He was walking. ಅವನು ನಡೆಯುತ್ತ ಇರುವನು i.e. He will be walking.

292. The *past* participles are used in the formation of *perfect* tenses; as, ರಾಮನು ಹೋಗಿದ್ದಾನೆ—ಹೋಗಿದ್ದನು—ಹೋಗಿರುವನು i.e. Rama has gone, had gone or will be going.

293. The *negative* participles are used to relate negative actions in the present, past or future tense. ಅವನು ನಿಮಗೆ ಹೇಳದೆ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ i.e. He goes away without taking your leave, ಅವನು ಹಣ.

ಕೊಡದೇ ಅಥವಾ ಆ ಕುರಿತು ಏನೂ ಮಾತಾಡದೇ ಹೋದನು i.e. He (started and-) went away without paying or speaking any thing about payment.

294. Gerunds sometimes express *manner*; e.g. ವೆಂಕಟಾಚಲನು ಅಶ್ರುತ್ತಾ ತನ್ನ ಪೂರ್ವ ನೃತ್ಯಾಂತವನ್ನು ಹೇಳಿದನು i.e. Venkatachela related his past history with tears, ಗೋಪಿಯು ಸುತ್ತಲೂ ಅತ್ತಿತ್ತ ನೋಡಿ ಅಂಥಳು i.e. Looking all around Gopi said. ರಾಧೆಯು ತಡ ಮಾತದೇ ಬಂದಳು i.e. Radha came without delay.

295. The participles may have their own *nominatives* or *objects*; as, ಅವನು ಹೋಗಿ, ಎರಡು ತಿಂಗಳು ಆದವು i.e. It is two months since he went, ಮಳೆ ಬೀಳದೇ ಮೈರು ಕೆಟ್ಟಿತು i.e. The crops were lost for want of rain. ಹಣ ಹೋಗಿ ಹಣ ವಾಯಿತು i.e. Money being lost, debt had to be incurred, ಮಸರನ್ನು ಕಡೆದು ಬೆಣ್ಣೆ ತೆಗೆಯುತ್ತಾರೆ i.e. Butter is got by churning curds. ಹೈದರನು ಅರಸನನ್ನು ತಳ್ಳಿ ತಾನೇ ಅರಸನಾದನು i.e. Haider deposed the king and usurped the throne.

296. These participles are also used in the formation of *compound* verbs; as, ಆ ಹಣಾ ಕೊಟ್ಟು ಬಿಡು i.e. Pay out the money. ಬಸಪ್ಪನು ಮಾತಾಡದೇ ನಡೆದು ಬಿಟ್ಟನು i.e. Basappa walked away without speaking. ಬಂದು ಉದ್ದ ಗೆಲೆಯನ್ನು ಎಳೆದು ಬಿಡು i.e. Draw out a long time. ಹಣಾ ಕೊಡಿಸಿಹಾಕು i.e. Lay by money. ನನ್ನ ಉಂಗುರು ಎಲ್ಲಿಯೋ ಬಿದ್ದು ಹೋಯಿತು i.e. My ring dropped somewhere.

### *Uses of Relative Participles:*

ಕೃದ್ವಾಚಿಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

297. These Participles are called '*relative*' because, these generally supply the want of *relative pronouns* in Canarese sentences; as, ಕಲಿಯುವ ಘುಳುಗ i.e. The boy who is learning. ಓದಿದ ಮನು.

ಢ್ಯ i. e. The man who ran away. ನಡೆಯದ ಁತ್ತು i. e. The ox which could not walk. ಹೇಳಿದ ಢಾತು i. e. The thing which was told.

298. Although these Relative Participles are generally treated as *participial adjectives* in Canarese, they can admit of nominatives before them; i. g. ನಾನು ಕೊಡುಕೊಡ ಢನೆ i. e. The house which I purchased. ನೀನು ಹೇಳುವ ಢನುಷ್ಯನು i. e. The man that you are speaking of.

299. *Transitive* Participles can also govern a preceding noun in the *objective* case; e. g. ಅವನನ್ನು ಹೊಡಿಯುವ ಢನುಷ್ಯನು i. e. The man that beats him. ತನ್ನ ಕಾಕವನ್ನು ಢಾತದ ಹುಡುಗನು i. e. The boy who does not prepare his lesson.

300. A Relative Participle can have before it a noun in any case except the vocative and genitive; e. g. ಕ್ಲಿವನು ಢಾತಿದ ಖಡುಗರು i. e. The reforms made by Clive. ನೆಪೋಲಿಯನನ್ನು ಗೆದ್ದ ನೀರನು i. e. The warrior who defeated Napoleon. ಜಾಗ್ರತೆಯಾದ ಖರೆದ ಕಾಕದ i. e. A carefully written letter. ವಜ್ರದಿಂದ ಕೆತ್ತಿದ ಲುಗುರ i. e. A ring set with diamonds. ದೇವರಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟ ನಂಬಿಗೆ i. e. Faith in God.

301. The *active* Participle is very often used for the *passive*; for example, ಕಡಿದ ಹುರ The tree which was felled, ಹೇಳಿದ ಖಾಧಿ i. e. The advice which was imparted.

302. The *relation* or *connection* which a Relative Participle has with other words varies according to the *sense* of the verb. It is often expressed in English by placing a *preposition* before the relative pronoun; e. g. ನೀನು ಹೋದ ಊರು i. e. The place to which you went. ಕಾಕರಾಜಾರ್ಯರು ಬೋಧಿಸಿದ ತತ್ವಜ್ಞಾನವು i. e. The philosophy preached

by Shankaracharya. ನೀನು ಬರೆದ ಪೆಂ i. e. The pen with which you wrote. ಕೃಷ್ಣನು ಹಣ ಇಟ್ಟು ಕೈಗೆಡೆ i. e. The box in which Krishna kept money.

### *Uses of the Verbal Nouns:*

ಕ್ರಿಯಾನಾಮಗಳ ವೈಯಕ್ತಿಕತ್ವ.

303. The Verbal Noun (ಕ್ರಿಯಾನಾಮ) is freely used as an *ordinary* noun. It can be declined in all the cases except the vocative.

It generally expresses an *action, state or quality* and therefore has always the neuter gender and singular number; e. g. ಹೇಳುವದು ಸುಲಭ, ಮಾಡುವದು ಕಷ್ಟ i.e. It is easy to advise (but) difficult to act up to it.

304. But the Verbal Noun, being derived from the relative participle by the addition of ದು, has all the peculiarities of the participle; e. g. ನೀನು ಹೇಳಿದ್ದು ಅವನಿಗೆ ನೆನಪಾಯಿತು i.e. He remembered what you told (him). ನಾವು ಕಾಗವನನ್ನು ಬರೆಯುವದು ಆತನಿಗೆ ತಿಳಿದದೆ i.e. He has come to know of our writing a letter. ನೀವು ಅವರನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕರೆಯುವದು ನಿನ್ನ ತಪ್ಪು i. e. Your calling them here is your mistake?

305. The Verbal Noun may be preceded by a noun or pronoun in any case, except the vocative; e.g. ರಾಮನು ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇರುವದು ಒಳ್ಳೆಯದಿತ್ತು i. e. It was better for Rama to have remained at home. ತಾವು ಊರಿಗೆ ಹೋಗುವದು ಯಾವಾಗ್ಗೆ? i.e. When do you go to your native place.

306. The Verbal Noun can form the nominative of a sentence in the impersonal voice; for example, ಅವನು ಜಾತಿ ಕೇಳುವದಿಲ್ಲ i.e. He does not listen to tale-bearing. ನೀವು ಧೈರ್ಯ ಬಿಡುವದು ಬೇಡಿ i.e. Do not lose courage. ಸಜ್ಜನರಿಗೆ ಸುಳ್ಳಾಡುವದು ಆಗದು i. e. Good men do not like telling lies.

*Uses of the Participial Nouns:*

ಕೃನ್ನಾಮಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು.

307. The Participial Noun ( ಕೃನ್ನಾಮ ) is, in all respects, a noun. It can be used in all the cases; as, ಈ ಲೋಕವನ್ನು ಉಂಟು ಮಾಡಿದವರು ಯಾರು? i. e. Who created this world? ಈ ಅರ್ಜಿ ಕೊಟ್ಟವರನ್ನು ಕರೆ i. e. Call those who submitted this application. ಆ ಪತ್ರವನ್ನು ಬರೆದವನಿಂದಲೇ ಅದನ್ನು ಓದಿಸು i. e. Get that letter read by him who wrote it. ಅವರಾಧವನ್ನು ಮಾಡಿದವರಿಗೆ ಶಿಕ್ಷಿಸು i. e. Punish those who are guilty. ಆ ಹಾಡುವವಳ ಧ್ವನಿಯು ಮಧುರ. ಹಾಗೆ ಅದೆ i. e. The songstress' voice is very sweet. ಯುತ್ತು ಮಾಡುವವನಲ್ಲಿ ಸ್ಥಿರಬುದ್ಧಿ ಇರಬೇಕು i. e. He who tries (for something) should have perseverance. ಎಲೈ ಕಲ್ಪನಾಕಕ್ತಿಯ ಕಿವಿಮಾತುಗಲನ್ನು ಮಂಕುನಂಬಿಯಿಂದ ಅಲಿಸುವವರೇ, ಇದನ್ನು ಕೇಳಿ i. e. Ye, who listen with credulity to the whispers of fancy, attend to this.

303. A Participial Noun is generally expressed in English by *three* words, viz, a relative pronoun, a verb, and the antecedent of the relative pronoun; as, ಮಾಡುವವನು i. e. He who speaks. ಹಾಡುವವರು i. e. Those who sing.

(7) *Uses of the auxiliary Verbs:*

ಸಹಾಯಕ್ರಿಯಾಪದಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು.

*Uses of the supplemental Verbs:*

( ಉಪಕ್ರಿಯಾಪದಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು ).

309. The following verbal roots, when added to a conjunctive participle or gerund ( ನ್ಯಾಸ ) of any other verb, *supplement* or *extend* the meaning of the latter; therefore, they are called *supplemental* verbs:—

*Note.* These ಉಪಕ್ರಿಯಾಪದಗಲು affect the meanings of verbs in Canarese as the prepositions do in English.



1. ಆಡು (to play) — When added to the conjunctive participles, ಆಡು signifies *to and fro, about, here and there* etc.; as, ಅವನು ಓಡಾಡುತ್ತಾನೆ i.e. He runs about, ಅವಳು ತಿರುಗಾಡುತ್ತಾಳೆ i. e. She wanders here and there. ಅವರು ಜೊತೆದಾಡುತ್ತಾರೆ i. e. They quarrel.

*Note.* ಆಡು gives a variety of idiomatic meanings when it is placed after certain nouns; as, ಎತ್ತಿ ಮಾತಾಡು to upbraid, ಮುದ್ದಾಡು to kiss, ಚಂಡಾಡು to play at ball; ಈಸಾಡು to swim; ಈಡಾಡು to scatter; ಇಚ್ಛಕೂಡು to coax; ಕಡೆಡಾಡು to quarrel with weapons.

2. ಇಡು (to place) — when joined to the past conjunctive participle, it expresses *completion*, or answers to *off, away, down*, etc.; e. g. ನಾನು ನಿನ್ನ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ i. e. I have finished your work. ರಾಮನು ಅದನ್ನು ಏಚ್ಚಿಟ್ಟನು i. e. Rama hid it.

*Note.* The idiomatic uses of the verb when added to nouns may be illustrated by the following examples; as, ಸುರಿಯುತು to aim; ಉಸುರುತು to sigh; ಕಣ್ಣಿರುತು to look at; ಸಾಣೆ ಇರುತು to grind; ಹೆಸರುತು to name; ಬತ್ತಿಯಿರುತು to pawn; ಕೊಲಿರುತು to strike with a stick; ಅಣಿಯುತು to take an oath; ನೆನೆಪಿರುತು to remember; ಊರುತು to pickle; ಕಟ್ಟಿರುತು to lay by; ಕಣ್ಣೀರುತು to shed tears.

3. ಕೊಡು (to give) — signifies that the action expressed by the participle is done for some body else; as, ಅವನು ರಾಮನಿಗೆ ಅರ್ಜಿ ಬರೆಕೊಟ್ಟನು i.e. He wrote a letter for Rama. ನಾನು ನಿನಗೆ ಇದನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತೇನೆ i. e. I do this for you.

When ಕೊಡು follows an infinitive, it is an auxiliary verb and denotes permission; as, ವ್ಯಾಘ್ರಗೊಡು allow to do; ಹೋಗಗೊಡು to let go.

*Note.* Idiomatic expressions with ಕೊಡು:—  
ಹೆಣ್ಣುಕೊಡು to give a daughter in marriage; ಮಾತು  
ಕೊಡು to promise; ಮೋಸಕೊಡು to deceive; ಹೇಳಿಕೊಡು to  
suggest; ಅರ್ಜಿಕೊಡು to apply; ಸುಣಕೊಡು to cure; etc.

4. ಕೊಳ್ಳು—(to take). This supplemental verb is generally used to express that the action denoted by the participle is done for the doer himself, or that he has himself done the same; e. g. ನಾನು ಬಂದು ರಾಗದವನ್ನು  
ಖರಕೊಂಡೆನು i. e. I got a letter written for me. ನಾನು  
ಅದನ್ನು ಓದಿಕೊಂಡೆನು i. e. I myself read it.

Its uses in the following expressions may  
as so be marked:— as, ಅಂದುಗೊಳ್ಳು to approach; ಅಕ್ಕಿ-  
ಸಿಕೊಳ್ಳು to misappropriate; ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳು to pray; ಅಡಿ  
ಕೊಳ್ಳು to slander; ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳು to keep (a servant),  
ಬೆನ್ನತ್ತಿಕೊಳ್ಳು to lean against; ಇಸಕೊಳ್ಳು to borrow;  
ಇಳಕೊಳ್ಳು to halt; ಎನ್ನಿಸಿಕೊಳ್ಳು to obtain the name of;  
(ಬದನೆ) ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳು to put on (jewels); (ಬತ್ತಿ) ಬಿಡಿಸಿಕೊ-  
ಳ್ಳು to redeem (a pawn); ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳು to purchase;  
ತಗಲಿಕೊಳ್ಳು to knock against; ಪರಬಿಕೊಳ್ಳು to chase;  
etc. etc.

The idiomatic uses of the verb when added  
to nouns may be exemplified by the following:—  
ಅಡುಗೊಳ್ಳು to kill; ಆತುರಗೊಳ್ಳು to be in a hurry; ಆ-  
ಶ್ಚರ್ಯಗೊಳ್ಳು to wonder; ಎದುರುಗೊಳ್ಳು to meet (out of  
politeness); ಕಳವಳಗೊಳ್ಳು to be anxious; etc.

5. ಬರು (to come).—When joined to the present  
participle of verbs it signifies *continuance, long habit*  
or *frequency*; as, ನೀನು ತಿಂಗಳಿಗೆ ಬಂದೊಂದು ರೂಪಾಯಿ  
ಕೊಡುತ್ತಾ ಬರಬೇಕು i. e. You should continue paying  
one rupee every month. ನಾನು ಆತನಿಗೆ ಹೇಳುತ್ತಾ ಬಂದೆನು;  
i. e. I frequently told him.

*Note 1.* As an auxiliary verb, it is placed  
after an infinitive and denotes *ability* or *possibility*

e. g. ನನಗೆ ಬರೆಯಲಿಕ್ಕೆ ಬರುತ್ತದೆ i. e. I can write. ಅವನಿಗೆ ನಡಿಯಲಿಕ್ಕೆ ಬರುವದಿಲ್ಲ i. e. He could not walk.

*Note 2.* After certain nouns, it has various idiomatic meanings; as, ಬುದ್ಧಿ ಬರು to become wise; ಕನ್ನಡ ಬರು to know Canarese; ಹಲ್ಲು ಬರು to cut teeth; ಅವನಾದ ಬರು to be accused; ಅವಧಿ ಬರು to terminate; ಅವತ್ತು ಬರು to be in straits; ಆನೇಕ ಬರು to be possessed by a spirit; ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಬರು to be of use; ಕೊಯಲಿಗೆ ಬರು to be ready to cut, etc., etc.

5. ಹೋಗು (to go), ಬಿಡು (to leave) and ಹಾಕು (to put), when added to the past conjunctive participle, signify *completion* or *disposal*, or have the force of *off*, *away*, etc; e. g. ಅದು ಕೊಟ್ಟು ಹೋಯಿತು i. e. It was given away. ಮನೆ ಸುಟ್ಟು ಹೋಯಿತು i. e. The house was burnt down. ಮಾರಿ ಬಿಡು to sell out; ಕೊಂದು ಬಿಡು to kill out; ಕಸುಕೊಂಡು ಬಿಡು to snatch away; ತೆಗೆದು ಹಾಕು to strike out.

*Note.* The idiomatic uses of ಹಾಕು are:—

ಅಂಗಡಹಾಕು to open a shop;	ಕೊಗ್ಗುಹಾಕು to cry out;
ಅಗೆ ಹಾಕು to sow seed;	ಗಲ್ಲಿಗೆ ಹಾಕು to hang;
ಅಚ್ಚು ಹಾಕು to print;	ಗಾಳಿಹಾಕು to angle;
ಅಪ್ಪಿಗೆ ಹಾಕು to solder;	ಸುಡ್ಡು ಹಾಕು to lay eggs;
ಬಿಟ್ಟು ಹಾಕು to polish;	ಗೇಣಿಹಾಕು to span;
ಬಗ್ಗ ರಣೆ ಹಾಕು to season;	ತಡೆಹಾಕು to stop (a serpent);
ಕಲ್ಲು ಹಾಕು to ruin;	ತಳ್ಳು ಹಾಕು to yoke;
	&c. &c.

*Uses of ಕೊಡು, ಕೊಡಿಸು, ಮಾಡು and ವಡು.*

310. These verbs when used as auxiliaries are all added to the infinitive of any other verb, generally to the first infinitive ending in ಅ.

ಕೊಡು and ಕೊಡಿಸು (to give):—This may rendered

in English by the verb *to allow*, *to permit* or *to let*; as, ಅವನಿಗೆ ಹೋಗನೋಡು i.e. Allow him to go. ನನಗೆ ಇದನ್ನು ಮಾಡನೋಡಿ i.e. Let me do this. ಅವರಿಗೆ ಬರಬೇಡಿ i.e. Let them come in.

ಮಾಡು (to do):— This verb is often joined to an infinitive to express *causal* (ಪ್ರೇರಣಾರ್ಥಕ) sense; as, ಅವನಿಗೆ ಹೋಗಮಾಡು i.e. make him go. ಆ ಯಂತ್ರವನ್ನು ನಡೆಯ ಮಾಡು i. e. Make the engine move.

*Note.* ಬರಮಾಡು or ಬರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳು literally means to cause one to come; but it is generally used in the sense of *to invite*, *to welcome* &c.; e.g. ನಿಮ್ಮ ಗೆಳೆಯರನ್ನು ಬರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳು i.e. Welcome your friends.

ಸಹ (to feel):— When it is added to an infinitive, it gives it a *passive* signification. So, it is the necessary auxiliary verb in the passive voice; as, ಖುರಾನಿನಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತದೆ i.e. It is thus said in the Koran. ಸಕ್ಕರೆಯು ಹೃಗೆ ಮಾಡಲ್ಪಡುತ್ತದೆ? i.e. How is sugar manufactured?

*Uses of Defective Verbs:*

ಉಪ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

311. The Defective Verbs, which are used as auxiliaries, are added to the infinitive of other verbs to express various significations:—

ಆವ (ಆವೆನು):— This defective verb is used to signify *possibility* or *ability*; its negative form is ಆವೆನು; as, ನಾನು ನಡೆಯಲಾವೆನು i.e. I can walk. ನೀನು ಮಾಡಲಾರೆ i.e. You cannot do. ಅವನು ಕೊಡಲಾರನು i.e. He cannot give away.

ಜ್ಞ (ಜ್ಞಾನು):— Although this defective verb literally means *to know*, it is also sometimes used to express *capability* or *special skill*. Its negative is

ಅರಿ ( ಅರಿಯೆನು ) *capability* or *spcial skill*, as, ನಾನು ಕನ್ನಡ ಬಲ್ಲೆನು i. e. I know Canarese. ರಾಮನು ಚನ್ನಾಗಿ ಹಾಡ ಬಲ್ಲನು i. e. Rama can sing well. ಆಕೆಯು ಚಿತ್ರ ತೆಗೆಯ ಬಲ್ಲಳು i. e. She can draw pictures. ನಾನು ಬರೆಯಲರಿಯೆನು I do not know to write.

ಬಹುದು:— This and its negative ಬಾರದು are used in the potential mood and can be expressed in English by the words 'may' and 'may not' respectively; e. g. ನೀನು ಹೋಗ ಬಹುದು You may go.

Sometimes it is employed to denote *ability* or *willingness*; as, ರಾಮನು ಮನೆಗೆ ಹೋಗಬಹುದು i. e. Rama may go home. ಈ ಕೆಲಸವು ಒಂದು ದಿನದಲ್ಲೆ ಮಾಡ ಬಹುದು i. e. This work may be done in one day.

ಬಲ್ಲು— This defective verb is simply used to signify *unwillingness*; as, ನಾನು ಮಾಡಲೊಲ್ಲೆನು i. e. I do not wish to do. ಅವನು ಇದನ್ನು ಕೇಳಲೊಲ್ಲೆನು i. e. He does not ( he is unwilling to- ) hear this.

ಬೇಕು—This is used in the potential mood and may generally be rendered by *must* or *should*. The negative of ಬೇಕು is ಬಾರದು; e. g. ನಾವು ದಿನಾಲು ಬೆಳಗ್ಗೆ ಎಳೆ ಬೇಕು i. e. We must rise early in the morning every day. ನಾವು ಕಳ್ಳರ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಜಾಗ್ರತರಾಗಿರ ಬೇಕು. i. e. We should be very careful about thieves. ನೀವು ಈಗ ಮಾತಾಡ ಬಾರದು i. e. Now you should not speak.

ಬೇಕು is also sometimes used to indicate a *command* or *order*; then its nagative form is ಬೇಡ, and in the second person plural ಬೇಡಿರಿ; as, ನೀವು ಈಗ ಹೋಗ ಬೇಕು i. e. You should go away now. ಏನು ಬರಬೇಡ i. e. Do not come again.

It is also used as an independent verb after a noun; and then it means to *want* or *to be in want of*; as, ನನಗೆ ಒಂದು ತುಪಾಕಿ ಬೇಕು i. e. I want a gun.

ರಾಧೆಗೆ ಬಂದು ಕುಳ್ಳನ ಬೇಕು Radha wants a bodice.

ಸಾಕು ( Is or are enough ).

312. ಸಾಕು means *is or are enough*; as, ಈ ಅಕ್ಕಿ ನನಗೆ ಸಾಕು i.e. This rice is enough for me. ಅವನಿಗೆ ಅಷ್ಟು ಹಾಲು ಸಾಕು i.e. So much milk is sufficient for him.

Perhaps ಆಗುತ್ತದೆ or ಆಗುವುದು is omitted after ಸಾಕು in the present tense. For, in the past and future tenses ಆಯಿತು and ಆಗುವದು or ಆದೀತು are added to it; as, ಆ ಅನ್ನ ಅವನಿಗೆ ಸಾಕಾಯಿತು i. e. The food was sufficient for him. ಇದು ನಮಗೆ ಸಾಕಾಗುವದು i. e. This will be enough for us.

When ಅಷ್ಟು is added to it the compound forms a quantitative adjective meaning *as much as, sufficient*; as, ಅವನ ಹತ್ತರ ಸಾಕಷ್ಟು ಹಣ ಉಂಟು i. e. He has enough of money.

When ಮಾಡು is joined to it, it forms a compound verb meaning *to withhold, to restrain or to stop*; e. g. ನಿನ್ನ ಕಿಟ್ಟು ಸಾಕುಮಾಡು. i. e. restrain your anger.

ಸಾಕು sometimes signifies *probability, or expectation*; as, ಅವನು ಈ ಹೊತ್ತು ಬರಲಿಕ್ಕೆ ಸಾಕು i. e. He will probably come today. ಅವನಿಗೆ ತಡವಾಗಲಿಕ್ಕೆ ಸಾಕು i. e. He will probably be late.

ಸಾಲದು (Is or are not enough ).

313. ಸಾಲದು is the nagative form of ಸಾಕು and therefore it signifies *is ins ufficient, is not enough*; as, ಈ ಹಾಲು ನಮಗೆ ಸಾಲದು i. e. this milk is insufficient for us. ಈ ಸ್ಥಳ ನಮಗೆ ಸಾಲದು i. e. This

room is not enough for us.

Sometimes, it is used to signify 'is in want of, is wanting in;' ಮಕ್ಕಳಿರಾ, ನಿಮಗೆ ಬುದ್ಧಿ ಸಾಲದು i. e. Children, you are lacking in sense. ನೆನಗೆ ಆ ಮಾತಿನ ನೆ ನಳು ಸಾಲದು i. e. I do not remember that thing.

### Uses of Irregular Verbs:

ವಿಕ್ಯತಕ್ರಿಯಾಪದಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

ಆಸು (to be).

314. This verb ಆಸು has various meanings, such as:—(1) *To be*: as, ಈಗ ಬೆಳಗಾಯಿತು i. e. Now it is morning. ಮನೆಗೆ ಹೋಗುವ ಹೊತ್ತಾಯಿತು i. e. It is time to go home. (2) *To become*: as, ಅದು ಸುಣ್ಣಗಾಯಿತು i. e. It became smooth. ಅವಳು ಮರುಳಾದಳು i. e. She became mad. (3) *To live or belong*: e. g. ನಿಮಗೆ ಎಲ್ಲೆಯಾಯಿತು? i. e. What is your native place? (4) *To finish*: as, ನಿಮ್ಮ ಊಟವಾಯಿತೋ? i. e. Have you finished your meals? ನನ್ನ ಕೆಲಸ ಇನ್ನೂ ಆಗಿಲ್ಲ. i. e. My work is not yet over. (5) *To suffer from*: e. g. ಆತನಿಗೆ ಮೈಲೆಯಾಗುತ್ತದೆ i. e. He is suffering from small-pox. ರಾಮನಿಗೆ ಕೆಮ್ಮು ಆಗಿತು. i. e. Rama had cough. (6) *To agree with or suit*: e. g. ಬಾಲ್ಯಕೃಷ್ಣನಿಗೆ ಮಜ್ಜಿಗೆ ಆಗದು i. e. Buttermilk does not agree with Balkrishna. ಆ ಅಂಗಿಯು ಅವನಿಗೆ ಆದೀತು i. e. The coat will suit him. ನನಗೂ ಅವನಿಗೂ ಆಗದು i. e. He and I are not on good terms. (7) *To be able or can*: e. g. ಎರಡು ದಿನನ ಉಪವಾಸವಿರಲಿಕ್ಕೆ ನಿನ್ನಿಂದ ಆದೀತೋ? i. e. Will you be able to fast for two days? ಆದೀತು, ಸರ್ವಮಿ i. e. Yes sir, I can.

315. ಆಸು is often idiomatically used after many nouns; (1) ಸಹ್ಯವಾಸು (to suit, to agree with) e. g. ನಿಮಗೆ ಹಲಸಿನಹಣ್ಣು ಸಹ್ಯವಾಗುತ್ತದೋ i. e. Does jack-

fruit agree with your health ? (2) ಎರವಾಗು (to help); e. g. ನೆರೆಯವರು ಒಬ್ಬರಿಗೆ ಒಬ್ಬರು ಎರವಾಗ ಬೇಕು i. e. Neighbours should help each other; (3) ನೆನಪಾಗು (to recollect) e. g. ಈ ಸಮಯಕ್ಕೆ ನನಗೆ ಗುರುಗಳಾದ ಜೀವನ ಮಾತಿನ ನೆನಪಾಯಿತು i. e. At this time, I recollected the advice given by my master; (4) ಮದುವೆಯಾಗು (to marry, to become married):— ಅವನಿಗೆ ಮದುವೆಯಾಗಿದೆಯೋ? i. e. Is he married? (5) ಸುರಿಯಾಗು (to be liable for); e. g. ನೀನು ಶಿಕ್ಷೆಗೆ ಸುರಿಯಾಗುವಿ i. e. you shall be liable to punishment etc. etc.

ಆಗಿ ( being or having become).

316. The past gerund (conjunctive participle) ಆಗಿ is a very common affix and has various significations; as, (1) It turns nouns and adjectives into adverbs, e. g. ಸುಲಭವಾಗಿ i. e. easily; ಶೀಘ್ರವಾಗಿ i. e. rapidly. ಸುಂದರವಾಗಿ i. e. beautifully.

(2). Added to some nouns in the nominative case, it expresses the sense of *as, by, etc*; e. g. ಪಾಕರವಾಗಿ i. e. as a servant; ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವಾಗಿ i. e. as a reply; ಈ ಮಾರ್ಗವಾಗಿ i. e. by this way.

(3). When added to pronouns, it expresses *of oneself, spontaneously, of one's own accord or free will*; e. g. ನೀನಾಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಹೋಗ ಬೇಕು i. e. You yourself should go there. ನಾನಾಗಿ ಹೇಳಿದೆನು i. e. I told it of my own accord. ಅದು ತಾನಾಗಿ ಬಿತ್ತು i. e. It fell of itself.

(4). When applied to the dative case of nouns, it means *in order to, for, on account of*; as, ಅವನು ವೈದ್ಯಕಾಸ್ತ್ರದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕಾಗಿ ಪರದೇಶಕ್ಕೆ ಹೋದನು i. e. He went to a foreign country in order to study medicine. ಕೇಳುವದಕ್ಕಾಗಿ i. e. In order to hear. ಕುಡಿಯುವದಕ್ಕಾಗಿ i. e. for drinking. ಈ ಅಡಚಣೆಗಾಗಿ i. e. On account of this difficulty.

(5). When added to infinitives, it means *on, after, when, as soon as, in consequence of, etc.*, e. g.



ಘನೆಯೊಳಗೆ ನೋಡಲಾಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಇದ್ದಿಲ್ಲ i. e. On seeing inside the house, there was nobody there. ನಾನು ಅಲ್ಲಿ ಹೋಗಲಾಗಿ ಇದೆಲ್ಲ ತಿಳಿದು ಬಂತು i. e. When I went there, I came to know all this. ಬೊಬ್ಬೆಯಾಗಿ ನಾವೆಲ್ಲರು ಎಚ್ಚರಾದೆವು i. e. As soon as there was an uproar, we awoke.

ಎಂಬದಾಗಿ ( that ).

317. ಎಂಬದಾಗಿ ( ಎಂಬದು + ಆ ) is used to express the sense of the conjunction *that* and is placed at the end of the reported speech, for example, 'ನೀವು ನಾಳೆ ಹತ್ತು ಘಂಟೆಗೆ ಬರೆ ಬೇಕು' ಎಂಬದಾಗಿ, ಸುರುಗಲ್ ಅವನೇಯಾಯಿತು i. e. The master said, "You should come to school tomorrow at 10 o'clock". ಶಮ್ಶು ಕ್ಷೇಮ ಸಮಾಚಾರಕ್ಕೆ ಕಾಗದ ಬರಿಯ ಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ಹೇಳಿದನು i. e. He said that you should write a letter to him about your welfare.

ಆಗಲು ( to be ).

318. The compound verb ಆಗಲು ( ಆಗು + ಇರು ) expresses the existence of *nature* or *quality*; e. g. ಈ ಅಕ್ಕಿ ಚಫೋದಾಗಿರುತ್ತದೆ i. e. This rice is nice. ಆ ಮಾವು ಹಣ್ಣಾಗಿರುತ್ತದೆ i. e. That mango is ripe.

ಇರು and ಆಗು.

319. The difference between ಇರು ( to be ) and ಆಗು ( to become ) is this: ಇರು expresses mere existence and ಆಗು the existence of some particular action, change or relation; &c, &c. as, ಅವನಿಗೆ ಮಂದ ದೃಷ್ಟಿ ಇರುತ್ತದೆ i. e. He has short sight. ನನಗೆ ಹಸಿವೆಯಾಗುತ್ತದೆ i. e. I am hungry. ಈ ಕೇರಿಯಲ್ಲಿ ಹತ್ತು ಮನೆಗಳು ಇವೆ ಇನ್ನು ಐದು ಆಗುತ್ತವೆ i. e. There are ten houses in this street and five more are being built. ನಿಮ್ಮ ತೋಟದಲ್ಲಿ ಸುಲಾಬಿ ಹೂವುಗಳು ಇರುತ್ತವೋ? i. e. Are there roses in your garden? ನಿಮ್ಮ ತೋಟದಲ್ಲಿ ಸುಲಾಬಿ ಹೂವುಗಳು ಆಗುತ್ತವೋ? i. e. Do roses grow in your garden

ಅವನಿಗೆ ಮಕ್ಕಳು ಇರುವುದಿಲ್ಲ i. e. He had no children (i. e. Perhaps he had some but they are lost). ಅವನಿಗೆ ಮಕ್ಕಳು ಆಗಿಲ್ಲ i. e. He is issueless.

320. The difference between ಇರು and ಆಗಿರು is very slight and which will be illustrated by the following examples:— ಇಲ್ಲಿ ಹೊಸು ಇರುತ್ತದೆ There is some dirt here. ಇಲ್ಲಿ ಹೊಸು ಆಗಿರುತ್ತದೆ i. e. This place has become dirty. ಇಲ್ಲಿ ನೀರು ಅದೆ i. e. There is water here. ಇಲ್ಲಿ ನೀರಾಗಿದೆ i. e. This place is wet. ಅಲ್ಲಿ ಹಳ್ಳ ಅದೆಯೋ? i. e. Is there a stream here? ಅಲ್ಲಿ ಹಳ್ಳವಾಗಿದೆಯೋ? i. e. Is there a stream (newly running) there? ಆ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಕೃಷ್ಣನಿದ್ದನೋ? i. e. Was Krishna then living? ಆ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಕೃಷ್ಣನಾಗಿದ್ದನೋ? Was Krishna born at that time?

ಆಗಲಿ ( let him, her or it be so ).

321. ಆಗಲಿ is the third person imperative of ಆಗು and is used to signify *let it be so, be it so*; as, ಅದು ಹಾಗೆ ಆಗಲಿ ನೀನು ಬಂದ ಕೆಲಸವೇನು? i. e. Be it so what brought you here?

It is sometimes used as a conjunction meaning 'or'; e. g. ನೀನಾಗಲಿ ರಾಮನಾಗಲಿ ಬರಬೇಕು i. e. Either you or Rama must come. ನನಗೆ ಬಿದ್ದ ಕೊಡಲಿಕ್ಕೆ ಬಂದು ಹಾಸಿಗೆಯಾಗಲಿ ಚಾವೆಯಾಗಲಿ ಕೊಡಿ i. e. Give me a bed or mat to lie on.

ಎಂದು ( that or having said ).

322. ಎಂದು (or sometimes ಅಂತ, ಅಂತಲು, ಎಂತ, ಎಂ. ತಲು) the past gerund of the root ಎನ್ನ is very commonly used after direct as well as indirect speech and conveys the same sense as the English *that* or *to this effect*; as:—

ಅವನು ತನಗೆ ಕನ್ನಡ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳುತ್ತಾನೆ i. e. He says that he does not know Canarese. "ನನಗೆ ಕನ್ನಡ

ಜರುನದಿಲ್ಲ' ಅಂತ ಅವನು ಹೇಳಿದನು i. e. He said " I do not know Canarese." ವರೋಪಕಾರವೇ ಪುಣ್ಯವೆಂತ ವ್ಯಾಸ ಮುನಿಗಳು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ i. e. The sage Vyasa wrote "What is called merit is kindness". ದೇವರ ಮಹಿಮೆಯು ಮನುಷ್ಯನಿಂದ ಅಳತೆಮಾಡಬೇತಲ್ಲ ಅ ಮುನಿಗಳ ವಚನ ಉಕ್ತು i. e. The sage also said " The glory of God cannot be measured by man. "

ಅಂತೆ ( it is said that ).

323. ಅಂತೆ (perhaps the abbreviated form of ಅನ್ನತೆ, or ಅನ್ನತಾಂತೆ) is an impersonal particle. It is added to the last word of any sentence. It means *it is said that, they say that, or it is rumoured that*; as, ದೃಷ್ಟಿಯ ಹಾಗೇ ಅನೇಕ ಲೋಕಗಳು ಇದ್ದಾವಂತೆ, ಅವುಗಳಿಗೆ ಪಾರವೇ ಇಲ್ಲವಂತೆ i. e. It is said that there are many worlds like the earth, and that there is no limit to their number. ಮಂಕನಿಂದ ಮನುಷ್ಯನಾದನಂತೆ i. e. Man is said to have descended from monkey. ಅವನ ಹೆಸರು ತಿಪ್ಪನಂತೆ ಅವನ ತಂದೆಯ ಹೆಸರು ಕೆಪ್ಪನಂತೆ i. e. It is said ( he says ) that his name is Tippa and his father's name is Keppa.

It is also used as a postposition meaning *like*; as, ಅವನಂತೆ i. e. Like him. ಮಂಕನಂತೆ i. e. Like a monkey.

## ( 8 ) Uses of the Adjectives:

ವಿಶೇಷಣಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

324. Adjectives generally come *before* the nouns they qualify. However, the Adjective ಎಲ್ಲ (all) is sometimes placed *after* them; as, ಮನುಷ್ಯರೆಲ್ಲ i. e. All men. ಹೆಂಗಸರೆಲ್ಲ or ಹೆಂಗಸರೆಲ್ಲರೇ i. e. To all women. ಮರಗಳನ್ನೆಲ್ಲ or ಮರಗಳೆಲ್ಲನ್ನು i. e. All trees.

*Note.* ಎಲ್ಲ is added either *before* or *after* the

case endings. But in the genitive case, the case ending is only added on to ಎಲ್ಲ and not to the noun. If it is not done so, the nominative and genitive cases can not be distinguished as both ಹುಡುಗರು + ಎಲ್ಲ and ಹುಡುಗರ + ಎಲ್ಲ are reduced to ಹುಡುಗರೆಲ್ಲ.

325. When an Adjective is used in place of a noun or after the noun it qualifies, or is used *predicatively*, it is declined in all the cases; e. g. ಕೆಟ್ಟವನು, ಕೆಟ್ಟವನನ್ನು, ಕೆಟ್ಟವನಿಂದ, ಕೆಟ್ಟವನಿಗೆ, ಕೆಟ್ಟವನ, ಕೆಟ್ಟವನಲ್ಲಿ, ಕೆಟ್ಟವನೇ, ಜನರೆಲ್ಲರು, ಜನರೆಲ್ಲರನ್ನು, ಜನರೆಲ್ಲರಿಂದ, ಜನರೆಲ್ಲರಿಗೆ, ಜನರೆಲ್ಲರ, ಜನರೆಲ್ಲರನ್ನು, ಜನರೆಲ್ಲರೇ.

*Note.* When an Adjective is used for a noun, it is called an '*adjectival noun*' (see art: 114); and when it is used *adverbially*, it is termed '*predicative adjective*' ( ಉತ್ತರ ವಿಕೇಷಣ, ವಿಧೇಯ ವಿಕೇಷಣ etc.) See art: 224 note 2.

326. Often a *simple* Adjective of *two* syllables ( ಎರಡಕ್ಷರಗಳು ) is repeated to *increase* its signification; as, ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಮನೆಗಳು i. e. Very large houses. ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ಹುಳಗಳು ( for ಏಕಳ ಸಣ್ಣ ಹುಳಗಳು ) i. e. Very small worms.

*Note.* Perhaps ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಮನೆಗಳು may be expanded into ಬಂದಕ್ಕಿಂತ ಇನ್ನೊಂದು ದೊಡ್ಡದಾಗಿರುವ ಮನೆಗಳು or ದೊಡ್ಡ ಮನೆಗಳು ಅದಕ್ಕೂ ದೊಡ್ಡ ಮನೆಗಳು.

327. Nouns, pronouns and adverbs in the *genitive* case are used as Adjectives. These are called *possessive* Adjectives; e. g. ರಾಮನ ಪುಸ್ತಕ i. e. Rama's book. ಅವನ ಮನೆ i. e. His house. ಈ ದೊಡ್ಡನ ಕೆಲಸ i. e. Today's work. ಮುಂಚಿನ ಅರಸು i. e. The former king. ಮೇಲಣ ಅಧಿಕಾರ i. e. The superintending power. ಕೆಳಗಿನ ರಾಜ್ಯ i. e. The country which lies below.

*Note.* Perhaps  
are really the genitive  $\text{ನೀನು}$ .  
ನೀನು; ಕಳ್ಳನ = ಕಳ್ಳನ; e.

(9). Uses of Pronouns; ನೀನು ಸ್ವತಃ ಹೋದವರಿಂದ ಕ-  
ಮಲ್ಲವನು ಹೋದರೆ, ಆ ಕಳ್ಳನು

*Uses of Personal* Personally went there,  
ಪುರುಷಾರ್ಥಕ ಸರ್ವನಾಪಃಸಠ್ Hallappa gone there  
made his escape.

328. As a Pronoun is substituted  
going noun to avoid the repetition of the latter,  $\text{ನೀನು}$   
should not be used when there is no noun already  
used; as, “ವಿಲಾಯತಿಯಲ್ಲಿ ಅವನು ಇದ್ದನು, ಅವನಿಗೆ ಇಬ್ಬರು  
ಮಕ್ಕಳಿದ್ದರು” (i.e. There was *he* in England; he had  
two children.) should be “ವಿಲಾಯತಿಯಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ವರ್ತಕನು  
ಇದ್ದನು, ಅವನಿಗೆ ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳಿದ್ದರು”.

329. ನಾ and ನೀ, the short forms of ನಾನು and  
ನೀನು, are used in the nominative in *colloquial speech*  
and *poetry*; as, ನಾ ಬಂದೆ i. e. I came. ನೀ ಹೋಗು i. e.  
Go thou. || ಕುಮತಿಸಠ್ಹ ಪಪ್ಪಸಠ್ಹ ಪರಾಕ್ರಮವೆಲ್ಲವ ನೀ ಪರಿ-  
ಹರಿಸ|| Curb thou the six evil passions.

330. In the instrumental, dative and locative  
cases, the Pronoun is sometimes replaced by its  
genitive form with ಕೈ, ಕಡೆ, or ಕಡಿ, or  
ಬಳಿ added to it; as, ನನ್ನಿಂದ = ನನ್ನ ಕೈಯಿಂದ, ನನ್ನ ಕಡೆಯಿಂದ, ನ-  
ನ್ನ ಕಡಿಯಿಂದ i.e. From me. ನನ್ನ ಬಳಿಗೆ i.e. To me. ಅವನಲ್ಲಿ-  
ಅವನ ಕೈಯಲ್ಲಿ, ಅವನ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ In (with) him etc.

331. In the case of Pronouns, the locative  
is generally used to point out possession, the place  
of residence, and even family or caste; as, ನನ್ನಲ್ಲಿ  
ಹಣವಿಲ್ಲ i.e. I have no money. ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಈ ಹೊತ್ತು, ನಾ-  
ಟರು ಬಂದಿದ್ದಾರೋ? Are there any relations come in  
your house today? ಅವರಲ್ಲಿ ಕನ್ಯಾವಿಕ್ರಯ ಮಾಡುವ  
ಸಂಪ್ರದಾಯವಿಲ್ಲ i. e. There is no usage  
of taking bridal money ( *lit*: selling daughters )

in their family or caste.

332. The plural is used for the singular in the second and the third person; as, ನೀವು ಯಾರು? i. e. who are you (addressing one man)? ಅವರು ನನ್ನ ಧನಿಯರು i. e. He is my master.

333. ನೀನು (thou) is used only in the following cases:—(1) In addressing God, close relations very young children and menials; (2) In poetry, where even kings and sages are addressed in the singular; (3) To express familiarity or contempt; as, (1) ದೇವರೇ, ನಿನ್ನ ಮಹಾತ್ಮವು ವರ್ಣಿಸಲಾಗದ i. e. Oh God! Thy glory is indescribable. ತಂಗೀ, ನಿನ್ನ ಮುಖವು ಯಾಕೆ ಖಾಲಿಯಿದೆ? i. e. Sister, why is thy face faded? ಅಮ್ಮ, ನನಗೆ ಒಂದು ಬಟ್ಟಲು ಹಾಲು ಕೊಡು i. e. Mamma (thou) give me a cup of milk. ತನ್ನಾ, ನೀನು ಈಗಲೇ ಈ ಕೋಣೆಯೊಳಗಿನ ಕಸವನ್ನೆತ್ತಬೇಕು i. e. Sirrah, thou shouldst sweep this room now only.

2. || ಧರ್ಮಸುತ ಮರುಳೆ ನೀನೆಂತಾದ ವಿಧೋದಿ ಮಧುರ್ಮಜ್ಞ-  
ವರೆ? || i. e. ( Says the sage Vyasa ) “ Art thou a fool? If speakest thou in this manner, can the wise approve of this?”

334. ಏದೇ and ಇದೇ sometimes signify just now, at that very instant, at this very time, immediately etc; as, ಅವರು ಏದೇ ಈಗ ಮಾತ್ರ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿ ಹೋದರು i. e. They just now told this and went away. ಈದೇ ಈಗ ಬಂದೆನು i. e. I will come now at this very instant.

335. Besides, Although ಇದು and ಅದು are neuter ಇದೇ & ಅದೇ are used with any gender to express this same, the very, the same. etc; e. g. ಇದೇ ಅಕ್ಕರು i. e. This very cow. ಇದೇ ಸ್ವಹಸ್ತ i. e. This very gentleman. ಇದೇ ರುಕ್ಮಿಣಿಯು This same Rukmini (-the name of a woman ). ಅದೇ ಕಲ್ಲು i. e. The same stone. ಅದೇ

ಸಂಯು i.e. 'The very fox.'

336. ಅದೇ is sometimes colloquially used for the conjunction ಆದರೆ (but); ನೀನು ಸ್ವತಃ ಹೋದವರಿಂದ ಕಳ್ಳನು ಕಿಕ್ಕಿದನು; ಅದೇ ನಿನ್ನ ಏದಲು ಮಲ್ಲಪ್ಪನು ಹೋದರೆ, ಆ ಕಳ್ಳನು ಹಿಡಿದೋಗುತ್ತಿದ್ದನು i.e. As you personally went there, the thief was caught; but, had Mallappa gone there for you, the thief would have made his escape.

337. The Reflexive Pronouns ತಾನು and ತನ್ನ are used with all genders in the third person. The Reflexive Pronoun is not used in the first and second persons; as,

ನಾನು ನನ್ನ ಕಾಲನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡೆನು I hurt my leg.  
ನೀನು ನಿನ್ನ ಕಾಲನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡಿರು Thou hurtest thy leg.  
ಅವನು 'ತನ್ನ' ಕಾಲನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡನು. He hurt his leg.  
ಅವಳು 'ತನ್ನ' ಕಾಲನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡಳು. She hurt her leg.  
ಅದು 'ತನ್ನ' ಕಾಲನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡಿತು It hurt its leg.  
ನಾವು ನಮ್ಮ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡೆವು We hurt our leg.  
ನೀವು ನಿಮ್ಮ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡಿರಿ You hurt your leg.  
ಅವರು 'ತಮ್ಮ' ಕಾಲುಗಳನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡರು } i.e. They hurt  
ಅವು 'ತಮ್ಮ' ಕಾಲುಗಳನ್ನು ನೋಯಿಸಿಕೊಂಡವು } their leg.

*Uses of the Interrogative Pronouns:*  
ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕಪದ್ಧಾನಾಮಗಳಪ್ರಯೋಗಗಳು.

338. The Pronoun ಯಾರು may be used with any person and number and with the masculine and feminine genders; as, ನಾನಾರ್ಯರು? i. e. Who am I? ನೀನಾರ್ಯರು? i.e. Who art thou? ಅವನಾರ್ಯರು? i. e. Who is he? ಅವಳಾರ್ಯರು i. e. Who is she? ನಾವಾರ್ಯರು? i.e. Who are we? ನೀವಾರ್ಯರು? i. e. Who are you? ಅವರಾರ್ಯರು? i. e. Who are they?

In the common expression 'ಅದು ಯಾರು?' (Who is it?), ಅದು is not used as the demonstrative Pronoun 'it' but in the sense of 'the unknown person' and is of common gender.

339. **ಎನು** has various significations:—

a. It is used to denote '*what thing*'; e. g. **ನಿನಗೆ ಎನು ಬೇಕು?** i. e. What do you want? **ನೀನು ಅಲ್ಲಿ ಎನು ನೋಡಿದಿ?** i. e. What (thing) did you see there?

b. **ಎನು** is often joined at the end of a sentence simply to give the latter *interrogative* signification; e. g. **ಅವನು ಆ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತಾನೇನು?** i. e. Does he do that work? **ಆ ಮನುಷ್ಯನು ಹೋದನೇನು?** Did the man go?

c. Often both the *interrogative* particle **ಹಿ** and **ಎನು** are used; as, **ಅವನು ಹೋದನೋ ಎನು?** i. e. Did he go?

d. When placed at the closing of an *interrogative* sentence, **ಎನೋ** (ಎನೋ) indicates a *doubt*; as, **ಅವನು ಹೋಗುತ್ತಾನೋ ಎನೋ** (ಎನೋ) i. e. It is doubtful whether he would go or not.

e. **ಎನೋ**, when it is used in answer to a question, means "I do not know"; as, **ರಾಮನು ಧಾರವಾಡಕ್ಕೆ ಹೋದನೋ?** Did Rama go to Dharwar? **ಎನೋ** i. e. I do not know.

f. **ಎನೋ** is frequently used as an indefinite pronoun meaning '*something*'; as, **ನನಗೆ ಮಾರ್ಗದಮೇಲೆ ಎನೋ ಕಿಕ್ಕಿತು** i. e. I found something on the road.

340. The Interrogative Adjectives **ಯಾವ** and **ಎಂಥ** may be used with any number and gender; as, **ಯಾವ ಸ್ವಹಸ್ತ?** i. e. Which gentleman? **ಯಾವ ಮನೆ** i. e. Which house? **ಯಾವ ಜನರು** i. e. What people? **ಎಂಥ ಪ್ರಾಣಿಗಳು?** i. e. What kind of animals? **ಎಂಥ ಸ್ತ್ರೀಯರು** i. e. What class of women?

341. The repetition of an Interrogative Pronoun is used to inquire *more* closely or *in detail*; for example, **ಅಲ್ಲಿ ಯಾರಾರು ಇದ್ದಾರೆ?** i. e. Who (what



particular persons) are there? ಏನೇನು ಕೊಂಡುಕೊಂಡಿದೆ? i.e. What (-things in detail) did you purchase? ಎಂಥೆಂಥವರನ್ನು ನೋಡಿದೆ? i. e. What of people did you see ?

**342.** Compound Interrogative Pronouns are formed by joining ಆದರೂ or ಆದರೂ to the Interrogatives; as, ಯಾರಾದರೂ i.e. Whatever person. ಯಾವನಾದರೂ i.e. Whosoever. ಏನಾದರೂ i. e. Whatever etc.

### (10) Uses of the Adverbs:

ಕ್ರಿಯಾವಿಕೇಪಣಗಲ ಪ್ರಯೋಗಗಲು.

**343.** Adverbs, just like nouns in the locative case, are used to point out the time, place and manner in which an action took place; as, ನಾನು ಅಲ್ಲಿ ಹೋದೆನು i.e. I went there. ನೀನು ಬೇಗ ಬಾ i. e. Come soon. ಅವನು ಮೆಲ್ಲಗೆ ನಡೆಯುತ್ತಾನೆ i. e. He walks slowly.

**344.** Adverbs in their original form imply the sense of the locative case. The following Adverbs of time and place are declined in the instrumental, dative and genitive cases:—

1. Those ending in ಲು:—ಎತ್ತಲು, ಇತ್ತಲು, ಇತ್ತಲು, ಸುತ್ತಲು, ಸುತ್ತಮುತ್ತಲು, ಮೇಲಲು; as, ಎತ್ತಲಿಂದ, ಎತ್ತಲಿಗೆ, ಎತ್ತಲಿನ; ಅತ್ತಲಿಂದ, ಅತ್ತಲಿಗೆ, ಅತ್ತಲಿನ; ಸುತ್ತಲಿಂದ, ಸುತ್ತಲಿಗೆ, ಸುತ್ತಲಿನ; ಸುತ್ತಮುತ್ತಲಿಂದ, ಸುತ್ತಮುತ್ತಲಿಗೆ, ಸುತ್ತಮುತ್ತಲಿನ; ಮೇಲಿಂದ (ಮೇಲಿಂದ), ಮೇಲಕ್ಕ, ಮೇಲಿನ.

2. Those ending in ಗು:—ಹೊರಗು, ಬಳಗು, ಕೆಳಗು, ಮೇಗು, ಬೆಳಗು, ಬೈಗು; as, ಹೊರಗಿಂದ, ಹೊರಗೆ, ಹೊರಗಿನ; ಬಳಗಿಂದ, ಬಳಗೆ, ಬಳಗಿನ; ಕೆಳಗಿಂದ, ಕೆಳಗೆ, ಕೆಳಗಿನ; ಮೇಗಿಂದ, ಮೇಗೆ, ಮೇಗಿನ; ಬೆಳಗಿಂದ, ಬೆಳಗೆ, ಬೆಳಗಿನ; ಬೈಗಿಂದ, ಬೈಗೆ, ಬೈಗಿನ.

3. Those terminating in ಳಿ:—ಅಲ್ಲಿ, ಇಲ್ಲಿ; as,

ಅಲ್ಲಿಂದ, ಅಲ್ಲಿಗೆ, ಅಲ್ಲಿಯ; ಇಲ್ಲಿಂದ, ಇಲ್ಲಿಗೆ, ಇಲ್ಲಿಯ; ಎಲ್ಲಿಂದ, ಎಲ್ಲಿಗೆ, ಎಲ್ಲಿಯ

4. Those ending in ದು:—ಹಿಂದು, ಮುಂದು, ಅಂದು, ಇಂದು, ಎಂದು, ನಾಳೆದು; ಏಕ, ಹಿಂದಿನಿಂದ, ಹಿಂದಕ್ಕೆ, ಹಿಂದಿನ; ಮುಂದಿನಿಂದ, ಮುಂದಕ್ಕೆ, ಮುಂದಿನ; ಅಂದಿನಿಂದ, ಅಂದಿಗೆ, ಅಂದಿನ; ಇಂದಿನಿಂದ, ಇಂದಿಗೆ, ಇಂದಿನ; ಎಂದಿನಿಂದ, ಎಂದಿಗೆ, ಎಂದಿನ; ನಾಳದಿನಿಂದ, ನಾಳದಿಗೆ, ನಾಳದಿನ.

5. Some other Adverbs:—ಈಚೆ, ಆಚೆ, ಮುಂಚೆ, ನಾಳೆ, ನಿನ್ನೆ, ಮೊನ್ನೆ, ನಡುವು, ಬಳಿ, ಹೊತ್ತಾರೆ, ಮುಂಜಾನೆ, ಏಕ, ಈಚೆಯಿಂದ, ಈಚೆಗೆ, ಈಚೆಯ; ಆಚೆಯಿಂದ, ಆಚೆಗೆ, ಆಚೆಯ; ಮುಂಚಿನಿಂದ, ಮುಂಚೆ, ಮುಂಚಿನ; ನಾಳೆಯಿಂದ, ನಾಳೆಗೆ, ನಾಳನ (ನಾಳೆಯ); ನಿನ್ನೆಯಿಂದ, ನಿನ್ನೆಗೆ, ನಿನ್ನೆಯ; ನಡುವಿನಿಂದ, ನಡುವೆ, ನಡುವಿನ; ಬಳಿಯಿಂದ, ಬಳಿಗೆ, ಬಳಿಯ; ಹೊತ್ತಾರೆಯಿಂದ, ಹೊತ್ತಾರೆಗೆ, ಹೊತ್ತಾರೆಯ; ಮುಂಜಾನೆಯಿಂದ, ಮುಂಜಾನೆಗೆ, ಮುಂಜಾನೆಯ.

*Note 1.* The locative forms of the declinable Adverbs as ಅಲ್ಲಿನಲ್ಲಿ, ಅಂದಿನಲ್ಲಿ, ಹೊತ್ತಾರಿನಲ್ಲಿ etc., are mentioned in Rev. Hodson's Grammar. But these are not commonly used, as there is no necessity of doing so, the original forms of the Adverbs themselves being used in the sense of the locative. However, ಆಚೆಯಲ್ಲಿ, ಈಚೆಯಲ್ಲಿ, ನಡುವಿನಲ್ಲಿ, ಬಳಿಯಲ್ಲಿ, and ಮುಂಜಾನೆಯಲ್ಲಿ are sometimes used meaning the same as their original ಆಚೆ, ಈಚೆ &c.

*Note 2.* Though these Adverbs are declinable, they should not be parsed as any other part of speech but only as Adverbs (-when they are used to convey the adverbial sense).

*Note 3.* The genitive of an Adverb is used as a possessive adjective and not as an Adverb; e. g. ನಾಳನ (ನಾಳೆಯ or ನಾಳೆ) ಪಾಠ i. e. Tomorrow's lesson. ಮುಂಜಾನೆಯ ಕೆಲಸ i. e. The work to be done in the morning.

*Note 4.* ಈಗ ( ಈಗ್ಗೆ or ಈಗ್ಯೆ ) ಆಗ ( ಆಗ್ಗೆ or ಆಗ್ಯೆ ) ಯಾವಾಗ ( ಯಾವಾಗ್ಗೆ or ಯಾವಾಗ್ಯೆ ) are declinable only in the instrumental and the genitive; as, ಈಗಿನಿಂದ ಈಗಿನ; ಆಗಿನಿಂದ, ಆಗಿನ; ಯಾವಾಗಿನಿಂದ, ಯಾವಾಗಿನ.

**345.** Before verbs denoting *motion* ( ಸಮನಾರ್ಥಕ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳು ), the instrumental case of the Adverbs of *place* signify the direction or the place from which the motion began; as, ಸೋವಿಂದನು ಅಲ್ಲಿಂದ ಬಂದನು i.e. Govind came from that place. ಆ ಹದ್ದು ಮೇಲಿಂದ ಬಂತು i.e. The kite descended from above.

**346.** The dative case of Adverbs expressing place points out the direction or the place which was reached; as, ಆ ಪಕ್ಷಿಯು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಹಾರಿತು i.e. The bird flew up.

**347.** The Adverbs of *time* in the instrumental case signify the time from which an action began; and their dative case expresses time when the action terminated; e. g. ನಾವು ನಿನ್ನೆಯಿಂದ ಈಜೊತ್ತಿಗೆ ಇವತ್ತು ಮೈಲಿ ನಡೆದೆವು. i. e. We walked twenty miles from yesterday to this day.

**348.** The postpositions ತನಕ, ವರೆಗೆ (ವರಿಗೆ), ಮಟ್ಟಿಗೆ, ವರಿಯಂತೆ (ವರಿಯಂತ್ರೆ or ವರಿಯಂತರ) are joined to the genitive of Adverbs of *time* and *place* to indicate the limit of time and place respectively; e. g. ಅವನು ಈ ಜೊತ್ತಿನ ತನಕ ಬರவில்லை i. e. He did not come till to day. ಅಲ್ಲಿಯ ಮಟ್ಟಿಗೆ ಹೋಗು i. e. Go as far as that place. ನಾನು ನೋನ್ನೆಯವರೆಗೆ ಅವನ ಹಾದಿನೋದಿದೆನು i. e. I waited him till day before yesterday. ಇಲ್ಲಿಯವರಿಯಂತರ ಓದು i.e. Read up to this.

**349.** The demonstrative adjectives ಆ (ಅದು) or ಈ (ಇದು) and any one of the postpositions ನ (ವರಿಗೆ), ವರಿಯಂತ್ರೆ, ಬಳಿಕ, ಮೇಲೆ, ತರುವಾಯ together u

as an Adverb; as, ಆ ವರೆಗೆ, ಆ ವರಿಯಂತ್ರ i. e. Till then; ಈ ವರೆಗೆ or ಈ ವರಿಯಂತ್ರ i. e. Till this time. ಆ ಬಳಿಕ After that time. ಈ ಬಳಿಕ i. e. after this time. ಆ ಮೇಲೆ or ಆ ತರುವಾಯ i. e. Upon that. ಈ ಮೇಲೆ or ಈ ತರುವಾಯ i. e. Upon this.

**350.** The infinitive and the conjunctive participle (gerund) often indicate *time* and are then used *adverbially*; as, ನಾನು ಅವನಿಗೆ ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ಕೇಳಲು, ಅವನು ನನ್ನನ್ನೇ ದಿಟ್ಟಿಸಿ ನೋಡಿದನು i. e. When I asked him this question, he stared at me. ನೀನು ಮನೆಯಿಂದ ಬರುತ್ತಾ, ನನ್ನ ದೌತಿಯನ್ನು ತಕ್ಕೊಂಡು ಬಾ i. e. While coming from home, bring my inkstand. ಅವನು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿ ಎಂಟು ದಿವಸಗಳಾದವು i. e. Eight days passed since he went there. ನಾನು ಈ ಕಾಗದವನ್ನು ಓದಿ ನೀನಿಗೆ ಬಂದು ಮಾತು ಹೇಳುವೆನು i. e. I will tell you a thing after I read this letter.

*Note.* ಉ or ತೆ is generally affixed to the present gerund when it is used *adverbially*; as, ಬರುತ್ತಲಾ or ಬರುತ್ತಲೆ i. e. On coming.

**351.** ಆ is sometimes added to the relative participle to denote *time*; as, ನೀನು ಬರುವಾಗ i. e. When you come. ಕ್ರಿಂಚರು ಮೊದಲಿಗೆ ಇಲ್ಲಿ ಬಂದಾಗ i. e. When the French first came here. ಆ ಹುಡುಗನು ಪಾಠ ಮಾಡದಾಗ i. e. When the boy does not learn his lesson.

**352.** ಅಂತೆ and ಹಾಗೆ are joined to the relative participle to denote *manner*; as, ಅವನು ಕೇಳುವ ಹಾಗೆ i. e. So that he may hear that. ಆಕೆಯು ಮಾತಾಡಿದಂತೆ i. e. As she spoke. ರಾಮನು ಬಾರದ ಹಾಗೆ So that Rama may not come.

#### (11) Uses of the Postpositions:

ಉಪಸರ್ಗಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

**353.** Postpositions are placed *after* certain

cases of nouns in Canarese, while prepositions are placed *before* nouns in English; e. g. ರಾಮನ ಮುಂದೆ i. e. Before Rama. ನೆಲದ ಮೇಲೆ On the ground. ಗಡದ ಕೆಳಗೆ i. e. Under a tree. ( See art: 177 Note).

*Note.* When the verb in a sentence is transitive, no postposition is used after the object; nor is any preposition required even when it is rendered into English. But in some cases, prepositional verbs or phrases are used in English in order to convey the meaning of Canarese transitive verbs; as:—

Abstain from food ಅನ್ನವನ್ನು ಬಿಡು ( ಉಣ್ಣದಿರು );  
 Accused of an offence ತಪ್ಪನ್ನು\* ಹೊರಿಸಿದ;  
 Aware of this news ಈ ಸುದ್ದಿಯನ್ನು ಬಲ್ಲದ;  
 Call upon a friend ಮಿತ್ರನನ್ನು ಭಿಕ್ಷೆಯಾಗು;  
 Catch at a straw ಹುಲ್ಲನ್ನು ಹಿಡಿಯ ಹೋಗು;  
 Charge with an offence ತಪ್ಪನ್ನು ಹೊರಿಸು;  
 Connive at a fault ತಪ್ಪನ್ನು ಕಂಡು ಕಾಣದಹಾಗೆಮಾಡು;  
 Convince (him) of his fault ಅವನ ತಪ್ಪನ್ನು ( ಅವನಿಗೆ )  
 ಮನಗಾಣಿಸು;  
 Cure (him) of his illness ಅವನ ಬೇನೆಯನ್ನು ಗುಣಮಾಡು;  
 Deprive ( the boy ) of his coat ಆ ಹುಡುಗನ ಅಂಗಿಯನ್ನು  
 ( ಅವನಿಂದ ) ಕಸಕೊಳ್ಳು;  
 Dispense with the work ಆ ಕೆಲಸವನ್ನು ( ತೀರಿಸಿ ) ಬಿಡು;  
 Enlarge upon the subject ಆ ವಿಷಯವನ್ನು ವಿಸ್ತರಿಸಿ ಹೇಳು;  
 Enter upon the subject ಆ ವಿಷಯವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸು;  
 Feed with milk ಹಾಲನ್ನು ಉಣ್ಣಿಸು;  
 Forgetful of his work ತನ್ನ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮರೆತ.  
 Hope for happy days ಸುಖದ ದಿವಸಗಳನ್ನು ಆಶಿಸು;  
 Ignorant of the danger ಆ ಅಪಾಯವನ್ನು ಅರಿಯದ;  
 Inclusive of postage ಅಂಚೆ ನೆಚ್ಚುವನ್ನು\* ಕೂಡಿ;  
 Inform (him) of the fact ಅವನಿಗೆ ಆ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ತಿಳಿಸು;

\* In this and many other examples, the accusative-termination, may, with propriety, be dropped and the object and the verb be combined; e. g. ತಪ್ಪುಹೊರಿಸಿದ, ಅಂಚೆನೆಚ್ಚು ಕೂಡಿ.

Infringe on his rights ಅವನ ಹಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಅತಿಕ್ರಮಿಸು;  
 Intrude upon his time ಅವನ ಹೊತ್ತುನ್ನು ಕೆಡಿಸು;  
 Invest with power ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಕೊಡು;  
 Lost to the sense of shame ಲಜ್ಜೆಯನ್ನು ತೊರೆದು;  
 Meditate upon a problem (ಬಂದು) ಪ್ರಮೇಯವನ್ನು ಧ್ಯಾನಿಸು;  
 Part with children ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಹೋಗು (ಅಗಲಿರು);  
 Pass on a mistake ತಪ್ಪನ್ನು ಅಲಕ್ಷಿಸು;  
 Play on the fidel ಸಾರಂಗವನ್ನು ಬಾರಿಸು;  
 Protest against the rule ಆ ನೇಮವನ್ನು ಪ್ರತಿವಾದಿಸು;  
 Put up with a difficulty ಕಷ್ಟವನ್ನು ಸಹಿಸು;  
 Reign over a country ದೇಶವನ್ನು ಆಳು; [ನೇನಳು ಮಾಡು;  
 Remind ( him ) of the thing ( ಅವನಿಗೆ ) ಆ ಸಂಗತಿಯ  
 Resolve upon a plan ಯುಕ್ತಿಯನ್ನು ನಿಶ್ಚಯಿಸು;  
 Rob ( him ) of his clothes ಅವನ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ( ಅವನಕಡೆ  
 ಯಿಂದ ) ಸುಲುಕೊಳ್ಳು;  
 Search after truth ಸತ್ಯವನ್ನು ಪರಿಶೋಧಿಸು;  
 Snatch at pice ದುಡ್ಡನ್ನು ಫಕ್ಕನೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳು;  
 Stare him in the face ಅವನ ಮುಖವನ್ನು ಕಣ್ಣಿಕ್ಕಿ ನೋಡು;  
 Strip him of his clothes ಅವನ ಉಡಿಗೆ ತೊಡಿಗೆಗಳನ್ನು  
 ಕಸಕೊಳ್ಳು;  
 Supply one with food ಅನ್ನವನ್ನು ಪೂರೈಸು;  
 Trample upon justice ನ್ಯಾಯವನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸು.

354. The English prepositions, which are generally used *instead of* the Canarese Postpositions, are already mentioned in *article 177*.

The accusatives in English with the prepositions *by* and *with* are expressed in Canarese by the *instrumental* case, those with *to* by the *dative*, those with *of* by the *genitive*, and those with *in* or *into* by the *locative*;\* e. g. ನನ್ನಿಂದ i. e. By me. ಚೂರಿಯಿಂದ i. e. With a knife. ಅರಣ್ಯಕ್ಕೆ i. e. To a forest, ಮರದ i. e. Of a tree. ಮನೆಯಲ್ಲಿ i. e. In a house. ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿ i. e. In a room.

*Vide* Table B. page 48.

*Exception:—* But in many cases, different prepositions or prepositional phrases are used in English; as,

**At** (generally meaning ಅಲ್ಲಿ):—

\*Aim *at* a man ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ (ಕಣಿಗೆ) ಗುರಿಯಿರು;  
 Amazed *at* the sight ಆನಂದಕ್ಕೆ ಆಶ್ಚರ್ಯಪಟ್ಟು;  
 Annoyed *at* the noise ಆ ಕಬ್ಬದಿಂದ ತೊಂದರೆ ಪಟ್ಟು;  
 Arrive *at* Bangalore ಬೆಂಗಳೂರಿಗೆ ಮುಟ್ಟು;  
 Astonished *at* the lion's submission ಆ ಸಿಂಹದ ನಮ್ರತೆಗೆ ಆಶ್ಚರ್ಯ ಪಟ್ಟು;  
 Envy *at* his success ಅವನ ಜಯಕ್ಕೆ ಅಸ್ಮರಣೆ ಹೊಟ್ಟುಕಿಟ್ಟು ಪಟ್ಟು;  
 Indignant *at* his conduct ಆತನ ವರ್ತನೆಯಿಂದ ಕಿಟಪ್ಪಾಗಿ;  
 Laugh *at* him ಅವನಿಗೆ ನಸು;

**Against** (generally meaning ವಿರೋಧವಾಗಿ):—

Antidote *against* the remedy ಆ ಮದ್ದಿಗೆ ಉಪಕರಣ;  
 Appeal *against* decision ಶೀರ್ಷಿಕೆ ಮೇಲೆ ಅಪೀಲು;  
 Caution *against* fire ಬೆಂಕಿಯ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಮುಂಜಾಗತೆ;  
 Complaint *against* an offender ತಪ್ಪುಗಾರನ ಮೇಲೆ ಫಿರ್ಯಾದು;  
 Guard *against* danger ಅಪಾಯದ ವಿಷಯವಾಗಿ ಎಚ್ಚರದಿಂದಿರು;  
 Murmur *against* his master ತನ್ನ ಬಡೆಯನ ಕೂತು ಸುಳುಗುಟ್ಟು;  
 Rebel *against* the Sultan ಸುಲ್ತಾನನ ಮೇಲೆ ದಾಗಿವಿಟ್ಟು;  
 Spite *against* an enemy ಕತ್ಯವಿನ ಮೇಲೆ ಹಗೆ.

**By** (generally meaning -ಇಂದ):—

Abide *by* a decision ಶೀರ್ಷಿಕೆ ನಡೆ;  
 Pass *by* the house ಮನೆಯಬದಿಯಿಂದ ಹಾದು ಹೋಗು;

\*This is copiously illustrated by examples as foreign students generally commit mistakes in the peculiar use of these English prepositions and Canarese Post positions.

**For** ( generally meaning -ಓಸ್ಕರ, ದೆನೆಯಿಂದ ):

Competent *for* work ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯ;  
 Officiate *for* another ಇನ್ನೊಬ್ಬರ ಬದಲಿಗೆ ಕೆಲಸ ನೋಡು;  
 Passion *for* hunting ಬೇಟೆಯ ವ್ಯಸನ;  
 Proper *for* discourse ಭಾಷಣಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯವಾದ;  
 Qualified *for* the work ಆ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯ;  
 Thirst *for* riches ಐಕ್ಯರ್ಯದ ಆಶೆ.

**In** ( generally meaning ಒಳ್ಳೆಗೆ, -ಅಲ್ಲಿ ):

Persist *in* going ಹೊಸುವದಕ್ಕೆ (ಹೋಗ ಬೇಕೆಂದು) ಹಟ ಹಿಡಿ;  
 Rich *in* money ಹಣದಿಂದ ಸಮೃದ್ಧ.

**Of** ( generally meaning -ರ, -ದ ):

Afraid *of* the tiger ಹುಲಿಗೆ ಅಂಜುವ;  
 Approve *of* his statement ಅವನ ಮಾತಿಗೆ ಸಮ್ಮತಿಸು;  
 Ask *of* a friend ಮಿತ್ರನಕೂಡ ಕೇಳು;  
 Ashamed *of* his guilt ತನ್ನ ಅವರಾಧದ ಬಗ್ಗೆ ನಾಚೆ;  
 Beg *of* him ಅವನ ಹತ್ತರ ಬೇಡು;  
 Beware *of* imitation ಅನುಕರಣದ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಜಾಗ್ರತೆ ಇರರಿ;  
 Blind *of* an eye ಒಂದು ಕಣ್ಣು ಕುರುಡಾದ;  
 Composed *of* fibres ನಾರುಗಳಿಂದ ಉಂಟಾದ;  
 Consist *of* gold ಚೆನ್ನದಿಂದ ಕೂಡಿರು;  
 Demanded *of* him ಅವನ ಹತ್ತರ ಕೇಳಿದನು;  
 Destructive *of* life ಜೀವಕ್ಕೆ ನಾಶಕರವಾದ;  
 Died *of* fever ಜ್ವರದಿಂದ ಸತ್ತನು;  
 Easy *of* reach ಮುಟ್ಟುವದಕ್ಕೆ ಸುಲಭವಾದ;  
 Full *of* water ನೀರಿನಿಂದ ತುಂಬಿದ;  
 Glad *of* his success ತನ್ನ ಜಯದ ವಿಷಯವಾಗಿ ಅನಂದಪಟ್ಟು;  
 Judge *of* a person ಒಬ್ಬರ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ನಿರ್ಣಯಿಸು;  
 Lame *of* a leg ಒಂದು ಕಾಲು ಕುಂಟಾದ;  
 Made *of* silver ಬೆಳ್ಳಿಯಿಂದ ಮಾಡಿದ;  
 Think *of* them ಅವರ ವಿಷಯವಾಗಿ ಆಲೋಚನೆ ಮಾಡು;  
 Worthy *of* praise ಸ್ತುತಿಗೆತಕ್ಕ.

**On, upon** ( generally meaning ಮೇಲೆ ):-

Confer *on* a friend ಗೆಳೆಯನಿಗೆಕೊಡು;



Consequent *upon* this ಇದರ ಪ್ರಯುಕ್ತ;  
Determined *upon* invading ಅಭಿಯೋಗಿಸುವದಕ್ಕೆ ನಿಶ್ಚಯ  
ಮಾಡಿದ;

Enjoin *upon* a servant ಸೇವಕನಿಗೆ ವಿಧಿಸು;  
Fawn *upon* his master ತನ್ನ ಯಜಮಾನನ ಪ್ರೀತಿ ಸಂಪಾದಿಸು;  
Insist *upon* doing ಮಾಡುವದಕ್ಕೆ ಹಟ ಹಿಡಿ;  
Wait *upon* a man ಬಬ್ಬರ ಸೇವೆಮಾಡು.

**To** (generally meaning -ಗೆ, -ಕೆ, -ಕ್ಕೆ).

Access *to* a room ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರವೇಶ;  
Attend *to* the lecture ಆ ಭಾಷಣದ ಕಡೆಗೆ ಲಕ್ಷ್ಯ ಕೊಡು;  
Blind *to* his loss ತನ್ನ ನಷ್ಟದಕಡೆಗೆ ಲಕ್ಷ್ಯಕೊಡದೆ;  
Condemned *to* death ಮರಣದ ಶಿಕ್ಷೆ ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟ;  
Impertinent *to* his master ತನ್ನ ಯಜಮಾನನಕೂಡ ಮರ್ಯಾದೆ ಬಿಟ್ಟ;

Preferable *to* this ಇದಕ್ಕಿಂತ ವಾಸಿ;  
Previous *to* the murder ಆ ಕೊಲೆಯ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ.

**With** (generally meaning -ಇಂದ, ಕೂಡ, ಬಡನೆ, ಸಂಗಡ):-

Angry *with* a person ಬಬ್ಬರ ಮೇಲೆ ಕಿಟ್ಟಾಗು;  
Compared *with* it ಅದಕ್ಕೆ ಸರಿಮಾಡಿ ನೋಡಿದ (ಹೋಲಿಸಿದ);  
Comply *with* his request ಅವನ ಅರಿಕೆಗೆ ಬಬ್ಬಿಕೊಳ್ಳು;  
Coincide *with* the figure ಆ ಆಕೃತಿಗೆ ಕೂಡು;  
Deal *with* a merchant ವರ್ತಕನಹತ್ತಿರ ವ್ಯಾಪಾರಮಾಡು;  
Interfere *with* another's work ಇನ್ನೊಬ್ಬರ ಕೆಲಸದೊಳ್ಳಗೆ  
ಕೈ ಹಾಕು;

Join *with* a friend ಗೆಲೈಯನಿಗೆ ಕೂಡು;  
Meddle *with* the thing ಆ ವಸ್ತುವಿನ ಗೊಡವೆಗೆ ಹೋಗು;  
Meet *with* a relation ನೆಂಟನಿಗೆ ಭಿಟ್ಟಿಯಾಗು;  
Sympathise *with* the poor ಬಡಬಗ್ಗರ ಮೇಲೆ ಅಂತಃಕರಣ ಪಡು.

## (12) Uses of the Interjections:

ಭಾವಬೋಧಕಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

355. The following is a list of the Inter-

jections commonly used in Modern Canarese:—

Interjections expressive of *disgust, dissent or disagreement* (ಅಸಹ್ಯ, ಅಸಮ್ಮತಿ ಇತ್ಯಾದಿ) are:—ಅಖ, ಅಖ, ಅಚೆ, ಅಖ, ಅಕತಿ, ಅತಿ, ಅಸಸಿ, ಇತಿ, ಇತಿತಿ, ಇನ, ಇಸ, ಇಸಿ, ಉಹುಹು, ಉಹೂಹು, ಏಪ್ಪಿಪ್ಪಿ, ಚೇ, ಏ, ಏಫೇ, ಥೂಶ.

Those expressive of *surprise and admiration* (ವಿಸ್ಮಯ ಆಶ್ಚರ್ಯಾದಿ):—ಅವ್ವವ್ವ, ಅವ್ವ, ಅಬಾ, ಅಬ್ಬ, ಏಪ್ಪ, ಅಬಾ, ಅಮಮಾ, ಅಯಬೊ, ಅಯಭೊ, ಅರರೆ, ಅಲಶಾ, ಆಲ್ಲಶಾ, ಎಶೇ, ಬಹೊ, ಬಹೊಹೊ, ಬೊ.

Those expressive of *joy, praise or assent* (ಹರ್ಷ, ಉಲ್ಲಾಸ, ಸ್ತುತಿಯಾದಿ) (like the English bravo!-welldone!):—ಅಯ್ಯಾ, ಅರೆಜಾಣಾ, ಐಕಬಾಸ, ಐಸೈ, ಔಫಲಾ (ಔಫಲಾ), ಔಫಲ, ಫಾಂಗುಫಲರೆ, ಪೂತುರೇ, ಪೂತುಮುಝರೆ, ಫಲರೆ, ಫಲಾ, ಫಾಪುರೆ, ಮುಝಫಾಪು, ವಾಹವಾಪು, ಕಾಬಾಸ, ಕಾ ಬೊಸ, ಸೈಸೈ.

Those expressive of *extreme grief, sorrow or pain* (ಪೇದ ಚಿತಾದಿ):—ಅಕಡಕಟಾ, ಅಕಟಾ, ಅಯ್ಯವ್ವ, ಅಯ್ಯಮಾ, ಅಯ್ಯಯ್ಯ, ಅಯ್ಯಯ್ಯ, ಅಯ್ಯೋ, ಅಹಹಾ, ಐಬೊ, ಕೊಯ್ಯೋ, ಕೊಯ್ಯಯ್ಯೋ.

Those which call *attention* (ಆಕರ್ಷಣೆ):—ಅಗೋ, ಅಡೋ, ಇಕೋ, ಇಕೋ, ಇದಿಗೋ, ಇದುಕೋ, ಇದುಗೋ.

Those expressive of *pleasure* (ಸಂಭವ):—ಅ, ಅಲಶಾ, ಅಹಹ, ಆಹಾ, ಅಹಾಹಾ, ಆಹಾ, ಆಹಾಹಾ, ಹಾಹಾ, ಹೋಹೋಹೋ.

Those which express *surprise and grief* (ಪೇದ ಆಶ್ಚರ್ಯಾದಿ):—ಅಯ್ಯಯೊ, ಅಯ್ಯಲ್ಲ, ಆಯ್ಯಾನೆ, ಅಯ್ಯ.

Those which express *fear* (ಭಯ):—ಅತರೆ, ಅತಶತ, ಅಸಸ, ಅವ್ವದ, ಅಬಬ, ಅಬಬಬ, ಅಯವ್ವ, ಏಯ್ಯವ್ವ, ಅಯ್ಯಯ್ಯೋ.

356. An Interjection is generally placed as the beginning of a sentence; as, ಇತಿ, ಆಹೊಲಸು ಶುಭ.

ನೀಯನ್ನು ನನ್ನ ಮುಂದಕ್ಕೆ ತರಬೇಡ *i. e.* Pshaw! do not bring the dirty thing before me. ಇನ್ನೋ, ಈ ಸಂಸಾರವು ಕ್ಷಣಿಕವು *i. e.* Hark! this worldly life is fleeting.

*Note.* Properly speaking, the Interjection has no *grammatical relation* with any other word in the sentence.

**357.** Sometimes, two Interjections are used together; e. g. ಅಯ್ಯೋ ಅಕಟಾ, ನಾವು ಕೆಡೆದವು *i. e.* Oh, alas, we are undone (lost).

**358.** Any other part of speech expressive of any feeling is often used in the place of an Interjection; e. g. ಪಾಪ! ಆ ಬಡವ್ಯಾಳಿಯು ಏನು ಮಾಡುವನು? *i. e.* Pity! what will the poor fellow do?

### (13). Uses of Imitative Sounds:

ಅನುಕರಣಶಬ್ದ (ಅನುಕರಣಾವ್ಯಯ) ಗಳ ಪ್ರಯೋಗಗಳು.

**359.** The following are some of the most common Imitative words as well as the names of sounds which they imitate:—

ಅಂಜಾ the cry of a cow or calf;

ಕಿಂಬಿಣಿಲಿ the sound of brass or glass;

ಕಚಕಚ the noise of a talk;

ಕರ್ಕನೆ a sound in eating;

ಕಳಕಳನೆ, ಕಳಕಳನೆ the sound of rice etc. when near boiling;

ಕೊಕೊ ಕೋ the crowing of a cock;

ಕಿಣಿಕಿಣಿ, ಕಿಣಿಕಿಣಿಲನೆ the tinkling of small cymbals or bells on the feet;

ಗಡಗಡ, ಗಡಗಡನೆ the noise made by a rolling stone;

ಗದಗದ, ಗದಗದ the noise made in laughing;

ಗುಡುಗುಡುಗು the report of thunder;

ಗುಗು, ಗುಗು the cry of a monkey;

ಘಣಾ, ಘಣಘಣಲು, ಘಣಘಣಿಲು the sound of bells;  
ಘರಿಘರಿನೆ the noise of sawing;  
ಘಲನ, ಘಲಘಲನ, ಘಲಘಲನೆ the sound of spherical small  
bells;

ಘೀಂಕಾರ the roaring of an elephant;  
ಘುಘುರ the grunting of a wild boar;  
ಚಟಚಟ, ಚಟಪುಟನೆ, ಚೆಟಚೆಟನೆ, ಚೆಟಪುಟ crashing creaking  
breaking noise;

ಚುರಚುರ, ಚುರಚುರನೆ, ಚುರುಚುರು the hissing sound of fry-  
ing, burning with a hot iron, hot metal in water etc.  
ಫಟಫಟ, ಫಟಪಟ clacking or creaking noise;  
ಫಟಕುಫಟಕ್ಕನೆ, ಫಟಕ್ಕನೆ, ಫಳಫಳನೆ the smack or report  
of a whip;

ಫಠಫಠ, ಫಠಲ್ a rushing sound as of a sky rocket;  
ಜಿಗಜಿಗ, ಜಿಗಿಜಿಗ the noise of dancing;  
ಝಂಕಾರ, ಝಂಕಾರ a buzz or humming;  
ಝಣಝಣ the jingling of leg ornaments;  
ಝಣಝಣನೆ, ಝಣ್ಣಝಣನೆ, ಝಣಾಯನೆ the tinkling of  
bells on the feet;

ಝುಮಝುಮನೆ the humming of bees;  
ಟಂಕಾರ ಟಂಕೃತಿ the twang of a bowstring;  
ಟಂಟಿಣನೆ, ಟಂಟಿಣನೆ the sound of a tambour;  
ತಳತಳ the sound made by burning bamboos;  
ಡಂಡಣನೆ, ಡಂಡಣನೆ the sound of a large drum;  
ಡಮ್ಮನೆ the report of a gun;  
ಡುಬುಡುಬು, ಡುಮುಡುಮು, ಭೂಂಭೂಂ the different sounds  
of drums;

ಢದಢದನೆ, ಢದಢದನೆ the bubbling noise of boiling water  
or the noise of the feet in running;

ಢದಢದ clashing or flapping noise;  
ಋಳುಋಳುನೆ the noise of a scorpion etc. moving;  
ಭುಗುಭುಗಿಲು, ಭಗಭಗ the noise of fire in burning;  
ಮ್ಯಾಂ the mewling of a cat;

ಏಬಲಬ, ಲಬಲಬ, ಲಬಲಬಲಬಲಬ, a noise made by cry-  
ing and beating the mouth;

ಲೊಚ್ಚು, ಲೊಚ್ಚು, ಲೊಚ್ಚುನೆ the noise of a lizard;  
ಸಿವಿಸಿವಿ the noise made by a small fire.

## Uses of the Particles:

ನಿರಾಕರಕೃತ್ಯಯೋಗಕೃತ್ಯ.

360. ಆ, ಏ and ಹಿ are *interrogative* particles. Any one of these is affixed at the end of a sentence when asking a question to any person; ಆ is used only in the second person, but ಏ and ಹಿ are applied in all persons; as, ನೀನು ಆ ಸವ್ಯಸನನ್ನು ಕೇಳಿದೆಯಾ? ( ಕೇಳಿದ + ಆ ) i. e. Did you hear the sound? ನೀವು ಅದನ್ನು ಮಾಡುವಿರಾ? i. e. Will you do that? ಐತನು ಖಲ್ಲಿದನಾಗನೇ? i. e. Can a poor man not be wealthy (at some time or other)? ಅವನು ಐತನೇ? i. e. Is he poor? ರಾಮನು ಖಂದನೋ? i. e. Did Rama come?. ಅವರು ಖಂದರೋ? i. e. Did they come?

361. ಏ is also used as an *emphatical* affix, as, ಇದೇ ಮನೆ i. e. This very house. ಅದೇ ಬಾಗಿಲು i. e. That very door. ನಾವೇ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋದವು i. e. We ourselves went there. (See art: 341 ).

362. The particle ಏ or ಹಿ sometimes expresses a doubt; as, ಅವನು ಹೋದನೋ ಇಲ್ಲವೋ i. e. ( I cannot tell or I doubt whether ) he went or not. ಅದು ಗಿಡವೋ ಬಳ್ಳಿಯೋ i. e. Whether it is a plant or creeper, I know not (-I doubt).

## What are not found in Canarese Grammar.

## 1. Articles ( ಉಪಪದಕೃತ್ಯ ).

363. There are no articles in Canarese. Therefore, where the articles are used purely as such in English, they are omitted in Canarese; as, Rama has a coat. ರಾಮನಿಗೆ ಅಂಗಿಯಿದೆ. You are a fool i. e. ನೀನು ಮೂರ್ಖನಿದ್ದಿ. The sun ಸೂರ್ಯನು. The dog barks i. e. ನಾಯಿಯು ಬೊಗಸುಕುತ್ತದೆ. the Arabian Sea i. e. ಅರಬೀ ಸಮುದ್ರ. The Himalayas ಹಿಮಾಲಯ ಪರ್ವತವು.

364. Sometimes ಒಂದು (one) is used for the *indefinite article* *a* or *an*; but even there, ಒಂದು means *a certain*; as, There were four monkeys in a (certain) forest. i. e. ಒಂದು (ಒಂದಾನೊಂದು) ಅರಣ್ಯದಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ಮಂಗಳಗಳು ಇದ್ದವು.

*Note.* If the word which follows the *indefinite article* is masculine or feminine ಒಬ್ಬ should be used; as, ಒಬ್ಬ ಅರಸನಿಗೆ ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳಿದ್ದರು i. e. A (certain) king had two sons. (See art 113).

365. When *the* is used as a remote demonstrative adjective rather than as *the definite article*, the best substitute for it in Canarese is ಆ; as, ಆ ಮನೆ ನನ್ನದು i. e. The house is mine. ಆ ಹುಡುಗನು ಸೋಮಾರಿಯು i. e. The (i. e. that particular) boy is idle.

## 2. *Nominative Absolute.*

366. In Canarese, there is no exact equivalent for the English "*nominative absolute*". It may be called ನೆತಿಸವ್ಯಮಿ. However, there is no *material* difference between English and Canarese as regards the construction of a sentence with a *nominative absolute* in it, except that the particle ತೆ is generally affixed to the Canarese participle attached to the *nominative absolute*; as ವಸಂತಕಾಲ ಬರುತ್ತಲೆ ಕೋಗಿಲೆಗಳು ಉಲಿಯ ಹತ್ತಿದವು i. e. The spring having approached, the cuckoos began singing.

Instead of the conjunctive participle (ನಾನ್ಮನ), the *infinitive* is often attached to the *nominative absolute*; as, ಯುದ್ಧವು ಮುಗಿಯಲು, ಇಂಗ್ಲಿಷರ ಸೈನ್ಯವು ಕಲಕತ್ತೆಗೆ ತಿರುಗಿ ಹೋಯಿತು i. e. The war being closed, the English army returned to Calcutta. ಅವನು ಕೊಲ್ಲಲ್ಪಡಲು ಶಿವಾಯರೆಲ್ಲ ಪಲಾಯನ ಮಾಡಿದರು i. e. He being killed, all the soldiers fled away.

3. *Apposition.*

367. In Canarese, unlike in English, nouns or pronouns referring to the same person are not put in apposition, and therefore do not agree in case. Such nouns in apposition in English are, when rendered into Canarese, used as adjectives with ಆದ, ಲ್ಲ, ಎಂಬ or ಅಂಥ added on to them. These are called derivative adjectives (See art: 100 ); as, William the conqueror i. e. ಜಯಕಾಲಿಯಾದ ವಿಲಿಯಮನು. Valmiki, the author of Ramayana i. e. ರಾಮಾಯಣದ ಸ್ತಂಭಕರ್ತನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು.



## Appendix I.

*Marks of Punctuation: (ವಿರಾಮಚಿಹ್ನೆಗಳು).*

**368.** Punctuation (ವಿರಾಮಚಿಹ್ನೆ ಹಾಕೋಣ) is the art of marking out portions of written language by points or other marks.

*Note.* In ancient Canarese (ಕಳಸನ್ನಕ), no Marks of Punctuation were used except one or two short perpendicular lines at the end of each line of a verse in poetry or at the close of a sentence in prose, in as much as such marks were not required since almost all the words in a sentence were combined together by the phonetical rules (ಸಂಧಿನಿಯಮಗಳು). But in modern Canarese, such unnecessary combination of words is avoided; and therefore all such Marks of Punctuation which are found in Western writings are used both in writing and print.

The principal Marks of Punctuation are:—

- (,) Comma ಅಲ್ಪವಿರಾಮ;
- (;) Semi-colon ಅರ್ಧವಿರಾಮ;
- (:) Colon ಸೂಚಕಚಿಹ್ನೆ;
- (.) Peried, Full point or Full stop ಪೂರ್ಣವಿರಾಮ, ವಿರಾಮ or ಸಂಪೂರ್ಣವಿರಾಮ.
- (?) Mark or Note of Interrogation ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕಚಿಹ್ನೆ;
- (!) Mark or Note of Exclamation ಆಶ್ಚರ್ಯಾರ್ಥಕಚಿಹ್ನೆ, ಸಂಬೋಧನಾಚಿಹ್ನೆ;
- (—) Dash ಸಂಖ್ಯಾರ್ಥಕಚಿಹ್ನೆ, ಸಂಬಂಧಾರ್ಥಕಚಿಹ್ನೆ;
- (=) Sign of equation ಸಮಾರ್ಥಕಚಿಹ್ನೆ, ಸಮಾನಾರ್ಥಕಚಿಹ್ನೆ;
- “ ” Quotation Marks or Inverted commas, ವಿಕೀಡಕ ಚಿಹ್ನೆ

{ ( ) [ ] } Brackets or Parenthesis ಅವರಣಾಚಿಹ್ನೆ, (ಕಾಂಸು)-

- \* Asterisk or Star ಚುಕ್ಕಿ, ನಕ್ಷತ್ರಾಕೃತಿ or ಚಿತ್ತಿ, ಕ;
- † Dagger or Obelisk ಹಂಸಪಾದ.



## Appendix 2.

*Corrupt Sanscrit Words:*

ತದ್ಭವ or ಅಪಭ್ರಂಶ ಶಬ್ದಗಳು.

369. Of the Sanscrit words used in Canarese, many are entirely changed in form. Such modifications are already classified and treated under *articles* 52 and 53. These words are named *Corrupt Sanscrit words* ( ತದ್ಭವ ಶಬ್ದಗಳು ).

A list of nearly two thousand such words with their *pure* original Sanscrit forms, is given below in *alphabetical* order for ready reference.

*Note 1.* For fear of extending the list of these *corrupt* words, which has already grown to an unusual length, compound words, one or more members of which are *corrupt*, are omitted. So also, where there are both masculine and feminine forms of the same word, only one of such forms is inserted. Words of doubtful accuracy are also not mentioned. The following list therefore is so far exhaustive.

*Note 2.* Although there are many recognised ways of modification, no *corrupt* words which are not already found in Canarese literature can now be newly created in any way mentioned above.

*Note 3.* As observed in the Introduction, many *corrupt* Sanscrit words are rarely used in Modern Canarese ( ಹೊಸಕನ್ನಡ ), their original pure Sanscrit forms being always preferred in the current language.

*Note 4.* The *corrupt* words ( ತದ್ಭವ ಶಬ್ದಗಳು ) must be carefully distinguished from *Pure* Sanscrit words ( ತತ್ಸವ ಶಬ್ದಗಳು ) which are also very slightly changed in their *last* letter or syllable before they are used in Canarese.

ಅಸುಪ್ಪುಳು, ಅಸುಪ್ಪುಭೇ  
ಅನ್ನೇಯ, ಅನ್ಯಾಯ  
ಅನ್ಯಾನ, ಅನುಮಾನ  
ಅನ್ಯಂಗ, ಅನ್ಯಂಚ  
ಅಪರೂಪು, ಅಪರೂಪ  
ಅಪಸರ, ಅಪಸ್ವರ  
ಅಪಾಹ್ನ, ಅಪಹ್ನವ  
ಅಪೂಪರ, ಅಪೂರ್ವ  
ಅಪ್ಪಣೆ, ಅಪ್ಪಾಪನೆ,  
ಅಬರಂಗ, ಅಭ್ರಹ  
ಅಬಿಲಾಸೆ, ಅಭಿಲಾಷೆ  
ಅಬುಜ, ಅಬ್ಜ  
ಅಬುದ, ಅಬಿ  
ಅಬುದಿ, ಅಬ್ದಿ  
ಅಬ್ಬೆಸ, ಅಭ್ಯಾಸ  
ಅಭ್ಯುದೈಕ, ಅಭ್ಯುದಯಿ  
ಅಮ್ನಿ, ಅಮೈ  
ಅನೋಲಿಕ, ಅಮೋಲ್ಯಕ

[illegible][illegible]

ಅಕ್ಕದಾಮೆ, ಅಕ್ಕದಾಮೆ  
ಅಕ್ಕಮಾಲಿ, ಅಕ್ಕಮಾಲಿ  
ಅಕ್ಕರಿಕೆ, ಅಕ್ಕರಿಕೆ  
ಅಕ್ಕು, ಅಕ್ಕು  
ಅಕ್ಕರ, ಅಕ್ಕರ  
ಅಕ್ಕು, ಅಕ್ಕು  
ಅಕ್ಕಲ, ಅಕ್ಕಲ  
ಅಕ್ಕೋಡ, ಅಕ್ಕೋಟ  
ಅಕ್ಕಂತೆ, ಅಕ್ಕತ  
ಅಕ್ಕರ, ಅಕ್ಕರ  
ಅಗನಿದೆ, ಬೆವಧ  
ಅಗನೆ, ಅತನಿ  
ಅಗಿನಿ, ಅಗ್ನಿ  
ಅಗಿ, ಅಗ್ನಿ  
ಅಗ, ಅರ್ಘ  
ಅಗ, ಅಗ  
ಅಗ್ಗಿಕೆ, ಅಗ್ಗಿಕೆ

ಅಯಿರಾವತೆ, ಐರಾವತೆ	ಅಸರೆ, ಅಮರೆ	ಅಝಗೆ, ಅಲಿಕೆ	ಅಕಾಸ, ಅಕಾಶ
ಅಯೋಗ, ಅಯೋಗ್ರ	ಅವಾಕ್ಯ, ಅವಾಚ್	ಅಝಗೆವದ, ಅಲಿಕಾವದ	ಅಗರ, ಅಗಾರ
ಅರಗು, ಅರಗೈ	ಅವಾಂತ್ರ, ಅವಾಂತರ	ಅಂಕುಸ, ಅಂಕುಶ	ಅಗರ, ಅಕರ
ಅರಮ, ಅರ್ಮ	ಅವಿದೆ, ಅವಿಧಾ	ಅಂಗಣ, ಅಂಕನ	ಅಚ್ಚರಿಯ, ಅಚ್ಚರ್ಯ
ಅರಸಿ, ರಾಜಿ	ಅಪ್ಪಡಲ, ಅಮಂಣ	ಅಂಗುಟೆ, ಅಂಗುಷ್ಠ	ಅಚ್ಚಾರಿ, ಅಚಾರಿ
ಅರಿಸೆ, ಅರ್ಚನೆ	ಅಪ್ಪದಾಸಿನೆ, ಪದಾಸಿನ	ಅಂಗುಸ, ಅಂಕುಶ	ಅಣತಿ, ಅಜಪ್ಪಿ
ಅರೋಸಿಗೆ, ಅರೋಚೆಕೆ	ಅಪ್ಪಸ್ತಿ, ಪಿಷ್ಠ	ಅಂಚು, ಅಂಕು	ಅಣೆ, ಅಜ್ಜೆ
ಅರ್ಗಲ, ಆರ್ಗಲ	ಅಸಂಯ, ಅಸಹ್ಯ	ಅಂಚೆ, ಹಂಸೆ	ಅತ್ರಮ, ಅತ್ಯ
ಅರ್ಚುಗ, ಅರ್ಚುಕ	ಅಸಂಹಿಸು, ಅಸಹಿಸು	ಅಂಡು, ಅಂಡ	ಆತ್ಮಾರ, ಅದಿತ್ಯವಾರ
ಅರ್ಥಿ, ಅರ್ಥ	ಅಸಡಿ, ಅಷಾಡ	ಅಂತಪುರ, ಅಂತಃಪುರ	ಆದಿ, ಅಧಿ
ಅರ್ವಾಣ, ಅರ್ವತ	ಅಸಡೆ, ಅಸ್ರದೆ	ಅಂತಸ್ತು, ಅಂತಃಸ್ತು	ಆಪತು, ಆಪದ್
ಅಲತೆ, ಅಲಕ್	ಅಸದಳ, ಅಸಾಧ್ಯ	ಅಂತ್ರ, ಅಂತರ	ಆಪತು, ಆಪದ್
ಅಲಸುಗೆ, ಅಲಸ್ಯಕೆ	ಅಸನಿ, ಅಕನಿ	ಅಂದಳ, ಅಂದೋಲ	ಅಪೋಚನ, ಅಪೋಚನ
ಅಲುಪ, ಅಲು	ಅಸಯ್ಯ, ಅಸಹ್ಯ	ಅಂಬಟ, ಅಮ್ಬಪ್ಪ	ಅಮಿಸ, ಅಮಿಷ
ಅವಗಾಹ, ಅವಗ್ರಾಹ	ಅಹಲ್ಕ, ಅಹಲ್ಕ	ಅಂಬಿ, ಅಮಿ	ಅಯಸ, ಆಯಾಸ
ಅವತೆ, ಅವಸೆ	ಅಳಕ, ಅಳೀಖ	ಅಂಚೆ, ಅಮ	ಆಯಿತ್ಯಾರ, ಅದಿತ್ಯವಾರ
ಅವದುನ್ನೆ, ಅವಮಾನನೆ	ಅಳಗ, ಅಲಕ	ಅಂಸ, ಹಂಸ	ಆರ, ಆಗಾರ
ಅವರಿ, ಅಮರಿ	ಅಝಗೆ, ಅವಲಿಕೆ	ಅಂಸಕೆ, ಅಂಕಕ	





ಕರವೆ, ಕ್ರಮ	ಕವಚ, ಕಾಲಕೆ	ಕಾಜು, ಕಾಚೆ	ಕಿರಯ ಕ್ರಯ
ಕರಸಾಣೆ, ಖರಕಾಣ	ಕವುಂಗು, ಕ್ರಮುಕ	ಕಾಠಿಣ್ಯ, ಕಾಠಿನ್ಯ	ಕಿಲ್ಕಿಷ, ಕಿಲ್ಬಿಷ
ಕರಾಳು, ಕರಾಲ	ಕವುಧರ್ಮ, ಗೌಧರ್ಮ	ಕಾಡಿ, ಕಾಂಡ	ಕಿಲ್ಕೆ, ವಿಲ್ಕು(ಖಿಲ್ಕು)
ಕರ್ಕಡೆ, ಕರ್ಕಟ	ಕಳಸ, ಕಲಕ	ಕಾರ, ಕ್ಷಾರ	ಕೀರ, ಕ್ಷೀರ
ಕರ್ಕೋಂಚೆ, ಕ್ರೌಂಚೆ	ಕಳ್ಳ, ಖಡ್ಗ	ಕಾರಿಗೆ ಖಾತಿಕ್	ಕೀರಿತಿ, ಕೀರ್ತಿ
ಕರ್ಣಿಕಾ, ಕರಣಿಕಾ	ಕಳ್ಳವಾಳ, ಕಲ್ಪಪಾಲ	ಕಾರೆ, ಕಾರ್ಯ	ಕುಚ್ಚೆ ತ, ಕುತ್ತಿತ
ಕರ್ತೆ, ಕರ್ತೃ	ಕಳವೆ, ಕಲಮ	ಕಾವ, ಕಾಮ	ಕೂಚೆ, ಕೂಚೆ(ಕೂಚೆ)
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಕಡಿ, ಕರ್ಕಟ	ಕಾಸ, ಖಾಸ	ಕುಡುಂಗಕ, ಕುಡುಂಗಕ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಕರಿ ಖಂಕರಿ	ಕಾನಾಯ, ಕಾಞಾಯ	ಕುಡುಬ, ಕುಡವ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಚೆ, ಕಾಂಚೆ	ಕಾಸಿ, ಕಾಕಾ	ಕುಪ್ಪಿ ಕೂಪಿ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಚೆಕೆ, ಖಚಾಕೆ	ಕಾಸು, ಕಾಚೆ	ಕುಯಳೆ, ಕುಡಕ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಚೆ, ಕಾಂಚೆ	ಕಾಸೆ, ಕಾಕಾ	ಕಾರ, ಖಾರ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಚೆ, ಕಾಂಚೆ	ಕಾಳಿ, ಕಡಳಿ	ಕಾರುಬೆ ಕೃಪೆ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಚೆ, ಕಾಂಚೆ	ಕಾಂಚೆಣ, ಕಾಂಚೆನ	ಕಾರುಬೆ, ಕಾರೂಪ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಚೆಯಬಾರ, ಕಲ್ಪಕದ್ವಾರ	ಕಾಂಚೆಣ, ಕಾಂಚೆನ	ಕಾವಕ, ಕಾಹಕ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಡ, ಖಂಡ	ಕಿಟ್ಟೆ, ಕೃಪ	ಕಾವರಿ, ಕಾಮಾರಿ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಡುಗ, ಕಂಡುಕ	ಕಿತ್ತಮ, ಕೃತ್ತಿಮ	ಕಾಸಲ, ಕಾಕಲ
ಕರ್ತೃ, ಕರ್ತೃ	ಕಂಸಾಳ, ಕಾಂಸ್ಯತಾಳ	ಕಿವಿತ್ತ, ಕಿವಿತ್ತಾರ	ಕಾಸಿಬೆ, ಕಾಸುಂಭ

ಕುಸುಮೆ ಕುಸುಮೈ	ಕೊಟ್ಟಿ, ಕೋಪ	ಕಿವಿ, ಕೃಪೆ	ಗಡಕ, ಕೃತಕ
ಕುಸುಂದೆ, ಕುಸುಂಭ	ಕೊಟ್ಟಿ, ಕೋಪ	ಕಿವಿ, ಕೃಪೆ	ಗಡಗ, ಗರ್ವ(?)
ಕುಂಕುವ, ಕುಂಕುಮ	ಕೊಡ, ಕುಟ	ಕೊಪ್ಪೆ, ಕೃಪೆ	ಗಣ, ಘನ
ಕುಂಟ, ಕುಂತ	ಕೊತಂಬರಿ, ಕುಸ್ತುಂಬುರು	ಕುತು, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕುಂಡಲು, ಕುಂಡಲ	ಕೊತ್ತುಂಬರಿ, ಕುಸ್ತುಂಬುರು	ಕುತು, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕುಂಬತಳ, ಕುಂಭಸಥಿ	ಕೊಯಕ, ಕುಡಕ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೊ ಕೂಪ	ಕೊರಕಂಬೆ, ಕ್ರಾಂಚೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೂವ, ಕೂಪ	ಕೊಲಜ, ಕುಲಜ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೂಚೆ, ಕೂಚೆ	ಕೊಲಜೆ, ಕುಲಜೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೂರುಮ, ಕೂರ್ಮ	ಕೊಂತ, ಕುಂತ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೂವ, ಕೂಪ	ಕೊಂತಿ, ಕುಂತಿ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೂರ್, ಕೂರ	ಕೋಣ, ಕೋಣ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೃಪೆ, ಕೃಪೆ	ಕೋಣೆ, ಕೋಣ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೆಂದಾರ, ಕೇನಾರ	ಕೋಣತಂಬರಿ, ಕುಸ್ತುಂಬುರು	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೇಣಿ, ಕೇಣಿ	ಕೋಣ, ಕೋಣ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೇಮ, ಕೇಮ	ಕೋಣ, ಕುಮಾರ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೇವಟೆಗೆ, ಕೇವರ್ತಿ	ಕೋಣವಳ, ಕೋಣಮಲ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ
ಕೇದಣ, ಕೇದನ	ಕೋಣ, ಕೋಣ	ಗಟ್ಟಿ, ಕೃಪೆ	ಗಟ್ಟಿ, ಗರ್ವ







ಜತ್ತೆ, ಯತಿ	ಜಂಕೆ, ಝಂಕೆ	ಜಾಯಿಪತ್ರೆ, ಜಾಯಿಪತ್ರಿ	ಜಾಡ, ಯಡ
ಜತ್ತೆ, ಯತ್ತೆ	ಜಂಕುಳಿಗ, ಜಾಂಗುಲಿಕ	ಜಾಲೆ, ಜಾಲ್	ಜಾಜ್, ದ್ಯಾಜ್
ಜನುಮ, ಜನ್ಮ	ಜಂಜ, ಝಂಝೂ	ಜಾವಳಿ, ಸಾಮಾನ್ಯ	ಜಾದು, ದ್ಯಾದು
ಜನ್ಮ, ಯಜ್ಞ	ಜಂತ, ದಂತ	ಜಾಳಾಂದ್ರ, ಜಾಲಂಧರ	ಜೇ, ಜ್ಯಾ
ಜನ್ಮಿಗೆ ಯಜ್ಞಜ್ಞಿಕ	ಜಂತ್ರ, ಯಂತ್ರ	ಜಾಳೆ, ಜಾಲ್	ಜೇಟಿ, ಜೈಟಿ
ಜನ್ಮ, ಜಹ್ನು	ಜಂಬ, ದಂಭ	ಜಿಗುಳಿ, ಜಲೂಕ	ಜೇತಾರ, ಜೇತ್ರ
ಜಹ್ನು, ಯಮ	ಜಂಬಿ, ಕಮಿ	ಜಿಗುಳಿ, ಜಲೂಕ	ಜೇವಣ, ಜೇಮನ
ಜಮಳ, ಯಮಲ	ಜಾಗ, ಯಾಗ	ಜಿನ್ನ, ಜೀರ್ಣ	ಜೇಬ್ಬೆ, ಜೈಬ್ಬ
ಜವ್ವು, ಝವ್ವು	ಜಾಣ, ಜ್ಞಾನ	ಜಿನ್ನ, ಜಿನ	ಜೋನ್ನ, ಜ್ಯೋನ್ನ
ಜಯಮಿನಿ, ಜೈಮಿನಿ	ಜಾತ್ರಿ, ಯಾತ್ರಿ	ಜಿವಣ, ಕೃಪಣ	ಜೋಗ, ಯೋಗ
ಜರ, ಜ್ವರ	ಜಾದಿ, ಜಾತಿ	ಜಿಹೆ, ಜಿಹ್ವ	ಜೋಗುವಟ್ಟಿಗೆ, ಯೋಗವಟ್ಟಿ
ಜವ, ಯಮ	ಜಾದು, ಧಾತು	ಜೀತ, ಜೀವಿತ	ಜೋಗವಾಪುಗೆ, ಯೋಗವಾ
ಜವಣ, ಜೇಮನ	ಜಾನ, ಧ್ಯಾನ	ಜೀನ, ದೀನ	[ದೂಕೆ
ಜವಕಾರ, ಯವಕಾರ	ಜಾನಕ್ಕಿ, ಜಾನಕಿ	ಜೀರಣ, ಜೀರ್ಣ	ಜೋಗಿ, ಯೋಗಿ
ಜವಳಿ, ಯಮಲ	ಜಾನಿ, ಧ್ಯಾನಿ	ಜೀರಿಗೆ, ಜೀರಕ	ಜೊದ, ಯೋಕ್
ಜಸ, ಯವ	ಜಾಸ್ಯ, ಯಾಸ್ಯ	ಜೀವರಕ್ಕ, ಜೀವರಕ್ಕೆ	ಜೋದಕ, ಯೋದಕ
ಜಸ, ಯಕ	ಜಾಮಾತೆ, ಜಾಮಾತ್ರಿ	ಜಾಕುತಿ, ಯುಕ್ತಿ	ಜೋನಗ, ಯವನಕ
ಜೋಯೆ, ಯೋಯೆ	ಜಾಮಿ, ಜಾತಿ	ಜಾಗುವು, ಯುಗ್ಮ	ಜೋಸ, ಜೋಷ



ಕುತಿ, ಸ್ತುತಿ	ತಿವದಿ, ತ್ರಿವದಿ	ದಮ್ಯಣಿ, ಧರ್ಮಪಾಲನೀಯದಾತ (-ತಾರ), ದಾತೃ
ಕುರಿಹ, ತ್ವರಿತ	ತಿವಿಡೆ (-ವುಡೆ), ತಿಪುಟ	ದಾದಿ, ಧಾತಿ
ಕೇರಸ, ತ್ರಯೋದಕ	ತ್ವಕ್, ತ್ವರಿ	ದಾನಸಾರಿ, ದಾನಕಾಲಿ
ಕೇದ, ತೇಮ	ತ್ವರಿ, ತ್ವರಿ	ದಾನಿ, ಧಾನಿ
ಕೇವನ, ತೇಮನ	ದಕ್ಟಿಣ, ದಕ್ಷಿಣ	ದಾಮು, ದಾಮು
ಕೈಯ, ದೈವ	ದಖಣಾ, ದಕ್ಷಿಣಿ	ಪಾಯಾದಿ, ದಾಯಾದ್ಯ
ಕೋಕ್ಕು, ತ್ವಕ್	ದಗಲಿ, ಜಗರ	ದಾಯಿ, ಧಾತಿ
ಕೋಗರಿ, ತುವರಿ	ದಬ್ಬ, ತಟ	ಧಾಯಿಗ, ದಾಯಕ
ಕೊಟ್ಟಿ, ತುಟ್ಟಿ	ದಡಾರ, ದದ್ರು	ದಾರ, ದ್ವಾರ (ಧಾರ)
ಕೋಲಿತ, ತ್ವರಿತ	ದಡೆಯ, ದಾಡ್ಯ	ದಾರವಟ್ಟು, ದ್ವಾರವಟ್ಟು
ಕೊರೆ, ತ್ವರಿ	ದಣಿ, ಧನಿ	ದಾರಾಡ್ಯ, ದಾಡ್ಯ
ಕೊವರಿ, ಕುವರಿ	ದಣಾಯಕ, ದಂಡನಾಯಕ	ದಾವಣಿ, ದಾಮನಿ
ಕೊವರು, ತುವರ	ದದ್ರು, ದದ್ರು	ದಾವು, ಧಾಮು
ಕೊಳಚೆ, ಕುಲನಿ	ದನ, ಧನ	ದಾವೆ, ದಾಮು
ಕೊಂಡೆ, ತುಂಡಿ	ದಪ್ಪ, ದರ್ಪ	ದಾಪ್ಪೀಕ, ಧಾಪ್ಪೀಕ
ಕೋಲತ್ತರ, ಸ್ತೋತ್ರ	ದಪ್ಪಕ, ದರ್ಪಕ	ದಾಸರ, ದಾಸೇರ
ಕೋಲಮ, ಸ್ತೋಮ	ದಪ್ಪಿ, ದರ್ಪ	ದಾಸಿ, ದಾಸೇಯ
ತ್ರಿಣ, ತ್ರೇಣ	ದಮ್, ಧರ್ಮ	ದಾಳಿ, ಧಾಟಿ

ಪಾಂಡ, ಪಂಡ	ದೀಪಳಿಗೆ, ದೀಪಾವಳಿ	ಮಮರ್ಪನ, ಮಮರ್ಪನ	ಮೂದಪ, ಮೂತ
ದಿಕ್ಕು (-ಗು), ದಿಕ್	ದೀವಿಗೆ, ದೀಪಿಕೆ	ಮರಪದ, ಮೃಪದ	ಮೂದಪಿ, ಮೂತಿ
ದಿಗಂಬರಿ, ದಿಗ್ಗಲ	ಮ, ದ್ವಿ	ಮರಾಚಾರಿ, ಮರಾಚಾರಿ	ಮೂದಿ, ಮೂತಿ
ದಿಡ, ದಿಪ್ಪ	ಮಕುಲ, ಮಕೂಲ	ಮರುಪದಿ, ಮೃಪದಿ	ಮೂದಪ, ಥೂಪ
ದಿಟ್ಟ, ದಿಪ್ಪ	ಮಕ್ಕ, ಮುಖ	ಮರಾಘ, ಮರ್ಘರ	ಮೂಮ, ಥೂಮ
ದಿಟ್ಟ, ದಿಪ್ಪ	ಮಗ, ದ್ವಿ	ಮರುಯಕ, ಮರ್ಯಕ	ಮೂಮರ, ಥೂಮ
ದಿಡ, ದಿಪ್ಪ	ಮಗುಣ, ದ್ವಿಗುಣ	ಮರುವಚನ, ಮರ್ವಚನ	ಮೂರ್ತ, ಥೂರ್ತ
ದಿಪ್ಪ, ದಿವ್ಯ	ಮಗುಲ, ಮಕೂಲ	ಮರ್ಪರಿಣಾಮ, ಮರ್ಪರಿಣಾ	ಮೂವಟ್ಟಿಗೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಗೆ
ದಿರವೇಪು, ದ್ರವ್ಯ	ಮಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ಮರ್ಪನೆ	ಮೂವೆ, ಥೂವೆ
ದಿವಾಳಿ, ದೀಪಾವಳಿ	ಮಗ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪರುಪ, ಮರ್ಪರ್ಪ	ಮೂಸ, ಮೂಪ್ಪ
ದಿಕ್, ದಿಕ್	ಮಗ್ಗಿ, ಮರ್ಗಿ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮೂಸಣಿ, ಮೂಪಣ
ದಿವ್ಯಾಂತ, ದ್ರವ್ಯಾಂತ	ಮಗ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮೂಹನಿ, ದ್ವಿಹನಿ
ದಿಪ್ಪ, ದಿಪ್ಪ	ಮರ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮೃಗ, ಮೃಕ್
ದೀಕೆ, ದೀಕ್ಷೆ	ಮರ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮೃಣಿ, ಮೃಣಿ
ದೀಪ (ವಿ), ದ್ವೀಪ	ಮರ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮೃಪದ, ಮೃಪದ
ದೀಪಾಂತರ, ದ್ವೀಪಾಂತರ	ಮರ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮವಸ, ದಿವಸ
ದೀಪಾಳಿಗೆ, ದೀಪಾವಳಿ	ಮರ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮವ್ವ, ದೈವ
ದೀಪ, ದೀಪ	ಮರ್ಗ, ಮರ್ಗ	ಮರ್ಪನೆ, ದ್ವಿಪಟ್ಟಿಕೆ	ಮವ್ವ, ದೈವ

ದಸಿ, ದಿ (ದಕೆ)

ದೇ, ದೇವ

ದೇ, ದೇಶ

ದೇಗುಲ, ದೇವಕುಲ

ದೇವದಾರ, ದೇವದಾರು

ದೇವವಾನಸ, ದೇವವಾನುಷ್ಠಾನರಾವತಿ, ದ್ವಾರಾವತಿ

ದೇವಾರ, ದೇವಾಗಾರ

ದೇಶಾಂತ, ದೇಶಾಂತರ

ದೇಷ್ಟ, ದೇಷ್ಟು

ದೇಸ, ದೇಶ

ದೇಸಾಕೆ, ದೇಶಕಾಪಿ

ದೇಸಿಗ, ದೇಶಿಕ

ದೇಸಿಂಗ, ದೇವಸಿಂಹ

ದೇಸೀಯ, ದೇಶೀಯ

ದೇ, ದೇಹ

ದೈತ, ದಯಿತ

ದೈವ, ದೈವ

ದೈವ, ಧೈಯ

ದೈವ, ಧೈಯ

ದೋಣಿ, ದೋಣಿ

ದೋರ, ದ್ವಾರ

ದೋರಕಾಪುರ, ದ್ವಾರಕಾಪುರ

[ಪುರ ಧೂಳಿ, ಧೂಳಿ

ಧೃವ, ಧೃವ

ನ

ನಕ, ನಖ

ನಚ್ಚಣ, ನರ್ತನ

ನಚ್ಚಣಿ, ನರ್ತಕಿ

ನಚ್ಚು, ನಚ್ಚು

ನಬಸಿತ, ನಮಸಿತ

ನಬ್ಬ, ನಬ್ಬ

ನರಯಣ, ನಾರಾಯಣ

ನರಸ, ನರಸಿಂಹ

ನರಸಿಂಗ, ನರಸಿಂಹ

ನರಿ, ನಾಡಿ

ನಳಗೆ, ನಲಕ

ನಳಗೆ, ನಲಕ

ನಳಗೆ, ನಲಕ

ನಂಜಾಪಟ್ಟ, ನಂದ್ಯಾವರ್ತ

ನಂದಿಪಟ್ಟ, ನಂದ್ಯಾವರ್ತ

ನಾಗರಿಗ, ನಾಗರಿಕ

ನಾಗವಲಿ, ನಾಗವಲ್ಲಿ

ನಾಗಸರ, ನಾಗಸ್ವರ

ನಾಣ, ನಾರಾಯಣ

ನಾಣಿ, ನಾರಾಯಣಿ

ನಾನದಿ, ನನಾದ್ಯ

ನಾದಿಗ, ನಾಪಿತ

ನಾಪಿಗ, ನಾಪಿತ

ನಾಮಿ, ನವಮಿ

ನಾಯ, ನ್ಯಾಯ

ನಾಯಂದ, ನಾಪಿತ

ನಾಯಿಂದ, ನಾಪಿತ

ನಾರಣ, ನಾರಾಯಣ

ನಾರಾಯಣ, ನಾರಾಯಣ

ನಾರಸ, ನಾರಸಿಂಹ

ನಾಸು, ನಾಪ

[illegible]

ನಿರ್ದಾಸು, ನಿರ್ದಾಸ  
ನಿಧಿ, ನಿಧಿ  
ನಿಡೆ ನಿಡೆ/  
ನಿಜಾಯಿಸು, ನಿರ್ವಾಹಿಸು  
ನಿಬಾವು, ನಿರ್ವಾಹ  
ನಿಬ್ಬಣ, ನಿರ್ವಪಣ  
ನಿಬ್ಬಂದಿಗೆ, ನಿರ್ಬಂಧಿಕೆ  
ನಿಬ್ಬರೆ, ನಿರ್ಭರ  
ನಿಬ್ಬರ, ನೀಹಾರ  
ನಿಬ್ಬಾಡಿ, ನಿರ್ಬುಡಿ  
ನಿಮಿಸು, ನಿಮಿಷ  
ನಿಮ್ಮಳ, ನಿರ್ಮಲ  
ನಿಮೆಯತ್ತು, ನಿಯತ  
ನಿಮಿಯಂತೆ, ನಿಯಂತ್ಯ  
ನೀವಿಸು, ನಿರೂಪಿಸು  
ನಿರಾಯಸು, ನಿರಾಯಾಸ  
ನಿರಾಳ, ನಿರಾನಿಲ  
ನಿರುತ್ತಿ, ನೈರ್ಘರ್ತ

ನಿರುಹರಣ, ನಿರ್ಹರಣ  
ನಿರೋಪ, ನಿರೂಪ  
ನಿರ್ನಿರುಹರಣ, ನಿರ್ನಿರ್ಹರಣ  
ನಿರ್ಬಂಧ, ನಿರ್ಬಂಧ  
ನಿರ್ವಿಣ್ಣ, ನಿರ್ವಿಣ್ಣ  
ನಿವಿಷ, ನಿವಿಷ  
ನಿಸದ, ನಿತ್ಯ  
ನಿಸಾದಿ, ನಿಕಾದಿ  
ನಿಸಿ, ನಿಶೆ  
ನಿಸ್ಸಾರ್ಥ, ನಿಶ್ಚಾರ್ಥ  
ನಿಸ್ಸಂಕೆ, ನಿಸ್ಸಂಕೆ  
ನೀಡು, ನೀಡ  
ನಿಲಾಂಜನ, ನಿಲಾಂಜನ  
ನೀಸು, ನಿಯು  
ನಿಪ, ನಿಭ  
ನೇತ್ರ, ನೇತ್ರ  
ನೇರಾರ, ನೇತ್ರ  
ನೇತಿ, ನಿಯತಿ

ನೇಮ, ನಿಯಮ  
ನೈಯ, ನ್ಯಾಯ  
ನೇವ್ರ, ನೋವು  
ನೇಹ, ಸ್ನೇಹ  
ನೇಹಿ, ವೇದಿ  
ನೈರುತ್ಯ, ನೈರ್ಮಲ್ಯ  
ನೈಋತಿ, ನೈಋತ  
ನೈಪಾತ್ಯ, ನೈಪರ್ತ್ಯ  
ನೈಗ, ಯುಗ  
ನೈಹ, ನೌಜ್

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ಪಚ್ಛಂಡ, ಪಚ್ಛಂಡ	ಪಡುಮ, ಪಡು	ಪರಿತ, ಪರೀತ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪನ್ನಂಗ, ಪರ್ಯಂಕ	ಪರಿಸ, ಸ್ಪರ್ಶ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪಪ್ಪಳ, ಪರ್ವತ	ಪರುಷವ, ಪರ್ವ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪಬ್ಬ, ಪ್ರಭು	ಪರುಷ, ಪರುಷದ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪಮಾಣ, ಪ್ರಮಾಣ	ಪರುಷ, ಸ್ಪರ್ಶ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪಯಗತಿ, ಪದಗತಿ	ಪರುಷ, ಹರ್ಷ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪಯಣ, ಪ್ರಮಾಣ	ಪರ್ಬ, ಪರ್ವ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪಯಿಕ್, ಪದಕ	ಪರ್ಬತ, ಪರ್ವತ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪಯ್ತ, ಸಂಕ್ತಿ	ಪರ್ಯಾಟನ, ಪರ್ಯಾಟನ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಕ್, ಪರೋಚ್ಛ	ಪರ್ಯಾಟನ, ಪರಿಹಾಸ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಣ, ಪ್ರಾಣ	ಪಲಂಗ, ಪಲ್ಯಂಕ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಪಂಚ, ಪ್ರಪಂಚ	ಪಲ್ಲ, ಪಲ್ಲವ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಪುಂಜಿ, ಪರಪುಷ್ಪ	ಪಲಸು, ಪನಸ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರವರ್ಷ, ಪರವರ್ಷ	ಪಲಗುಣ, ಫಲ್ಲನ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಸು, ವರಕು	ಪಲ್ಲ, ಪಲ್ಲದ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಾಮರಿಕ, ರಾಮಾರ್ಕಿಕ್	ಪಲ್ಲಕ, ಪಲ್ಯಂಕ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಿಕ್, ಪರೀಕ್ಷೆ	ಪಲ್ಲಕ, ಪಲ್ಯಂಕ
ಪಚ್ಛ, ಪಚ್ಛದ	ಪರಿಚರಿಯ, ಪರಿಚರ್ಮ	ಪಲ್ಲಟ, ಪರ್ಯಯ



ಪಲ್ಲಣ, ಪಲ್ಯಯನ	ಪಾಗ, ಪಾದ	ಪಾಯಿ, ಪಾಪಿ	ಪಿಚಾಚೆ, ಪಿರಾಚೆ
ಪವಣ್, ಪ್ರಮಾಣ	ಪಾಗದ, ಪ್ರಾಕೃತ	ಪಾರಜ, ಪಾರದ	ಪಿಚ್, ಪಿಶೆ(?)
ಪವಳ, ಪ್ರಸಾಲ	ಪಾಚೆ, ಪ್ರಾಚೆ	ಪಾರವಾರ, ಪಾರಾವಾರ	ಪಿತ್, ಪಿತ್
ಪವುಡ, ಪ್ರಾಢ	ಪಾಚೆಕೆ, ಪಾಕಕ	ಪಾರಿವ, ಪಾರಾವತ	ಪಿಯ(ಪಿರಿಯ), ಪ್ರಿಯ
ಪಸದನ, ಪ್ರಸಾದನ	ಪಾಟ, ಪಾತ	ಪಾರು, ಪಾರ	ಪಿರಿತಿ, ಪ್ರೀತಿ
ಪಸಾದ, ಪ್ರಸಾದ	ಪಾಡಗ, ಪಾದಕಟಕ	ಪಾಲ, ಫಾಲ	ಪಿಸಿತ, ಪಿಶಿತ
ಪಸಾಯನ, ಪ್ರಸಾದನ	ಪಾಡ್ಯ, ಪ್ರತಿಪದ್	ಪಾಲಕೆ, ಪಲ್ಯಂಕ	ಪಿಸುಣ, ಪಿಶುನ
ಪಸಾರ, ಪ್ರಸಾರ	ಪಾಣಿಯ, ಪಾನೀಯ	ಪಾವು, ಪಾದ	ಪಿಂಚೆ, ವೀಚೆ
ಪಸು, ಪಸು	ಪಾಣಿಯಬಾರ, ಪಾನೀಯ-	ಪಾವುಗೆ, ಪಾದುಕ	ಪಿಂಜರಿ, ಪಿಂಜರ (?)
ಪಸ್ತಕ, ಪುಸ್ತಕ	[ದ್ವಾರ.	ಪಾಸ, ಪಾಕ	ಪಿಂಡಿವಾಳ, ಭಿಂಡಿವಾಲ
ಪಸ್ತೆ, ಪ್ರಸ್ತೆ	ಪಾತರ, ಪಾತ್ರ	ಪಾಸಂಗಿ, ಪಾಕಕ	ಪಿಂಡು, ಪಿಂಡಿ
ಪಳ, ಫಲ	ಪಾತಿ, ಪಾರ್ವತಿ	ಪಾಸಂಡಿ, ಪಾಷಂಡಿ	ಪೀರಿಗೆ, ಪೀರಿಕೆ
ಪಳದಿ, ಹರಿವೈ	ಪಾದರ, ಪಾರದಾಯಿ	ಪಾಸಾಣ, ಪಾಷಾಣ	ಪೀಳಿಗೆ, ಪೀರಿಕೆ
ಪಳಯ, ಪ್ರಲಯ	ಪಾದರಿ, ಪಾಟಲ	ಪಾನಾಂಡಿ, ಪಾಷಾಂಡಿ	ಪುಕ್, ಪುಚ್ಚ
ಪಳಿಗೆ, ಪಟಕ	ಪಾತಿ, ಪಾನ	ಪಾನಾದ, ಪ್ರಾನಾದ	ಪುಗಿ, ಪುರ್ಗಿ
ಪಳಹ, ಪಟಹ	ಪಾಪಟೆ, ಪರ್ಪಟ	ಪಾಸಿ, ಪಾಕ್ಸೆ	ಪುಚ್ಚ, ಪುಚ್ಚ
ಪಳಿ, ಪ್ರತಿ	ಪಾಯ, ಪಾದ	ಪಾಸೆ, ಪಾಕ್ಸೆ	ಪುಟ್ಟ, ಪುಟ್ಟ
ಪಾಕಲ್, ಪ್ರಕಾರ	ಪಾಯವಟ್ಟ, ಪಾದಪಟ್ಟ	ಪಾಲಾಸ, ಪಾಲಾಕ	ಪುಡಿ, ಪುಟಿ





ಬಾಗ, ಭಾಗ್ಯ	ಬಾರ. ಭಾರ	ಬಿಜ್ಜಣಿಗ, ಪೃಷ್ಠನ	ಬಿಲ್ವ, ವೈಯ
ಬಾಗ, ಭಾಗ	ಬಾರಂಗಿ, ಭಾರ್ಗಿ	ಬಿಜ್ಜೋದರ, ವಿದ್ಯಾಧರ	ಬಿರಯ, ವಿರಹ
ಬಾಗಿ, ಭಗಿ(ಭಾಗ್ಯ)	ಬಾಪ, ಭಾಮು (ಭಾಪ)	ಬಿಜ್ಜೋದರಿ, ವಿದ್ಯಾಧರಿ	ಬಿರಾಮಣ, ಖಾತ್ಮಣ
ಬಾಗಿನ, ನಾಯನ	ಬಾಪಳಸು, ವ್ಯಾಕುಲಿಸು	ಬಿಟ್ಟ, ವಿಟ್ಟ	ಬಿರಿದು, ವಿರಾದ
ಬಾಗೆ, ಭಾಗ	ಬಾವಿ, ವಾಪಿ	ಬಿಡಾಜ, ವಿಡಾಜನ,	ಬಿಲ್ವತ್ರ, ಬಿಲ್ವಪತ್ರ
ಬಾಜೆ, ವಾಕಿ	ಬಾಸಂತಿ, ವಾಸಂತಿ	ಬಿತ್ತರ, ವಿಸ್ತಾರ	ಬಿಸ, ವಿಷ
ಬಾಜನೆ, ವಾಜನೆ	ಬಾಸರ, ವಾಶ್ರ	ಬಿತ್ತ, ವಿತ್ತ	ಬಿಸಸನ, ವೈಕಸನ
ಬಾಜಾ, ವಾದ್ಯ	ಬಾಸುಗಿ, ವಾಸುಕಿ	ಬಿಡಿ, ವಿಡಿ	ಬಿಹ್ಯ, ಪೃಷ್ಠಹ
ಬಾಡ, ವಾಡ	ಬಾಸ, ಭಾವೆ	ಬಿಡಿಗ, ದ್ವಿತೀಯ	ಬಿಂಜ, ನಿಂಘ್ಯ
ಬಾಡಗ, ವಾಟಕ	ಬಾಸೆಗ, ಭಾಷಿಳ	ಬಿದು, ವಿಧು	ಬಿಂದ, ಬೃಹನ್ನ
ಬಾಡಗ, ಭಾಟಕ	ಬಾಹುಲಿ, ಬಾಹುಲೋರಯ	ಬಿದ, ವಿಧ	ಬೀಮ, ಭೀಮ
ಬಾಡು, ವಾಟ	ಬಾಹೆ, ಬಾಹ್ಯ	ಬಿನೆದ, ವಿನೋದ	ಬೀಯ, ವೈಯ
ಬಾಣಲಿಗ, ಭಾಷ್ಯ	ಬಾಳ, ನಾಲ (ಭಾಲ)	ಬಿನ್ನಣ, ವಿಜ್ಞಾನ	ಬುಕ್ಕ, ಭುಕ್ಕ
ಬಾಣಸ, ಮಹಾನಸ	ಬಾಳಾಹ್ನ, ಭಾಲಾಹ್ನ	ಬಿನ್ನಣಿಗ, ವಿಜ್ಞಾನಿಗ	ಬುಜ, ಭುಜ
ಬಾದಣ, ವಾತಾಯನ	ಬಿಕ (-ಕೃ, -ಹ್ತ), ಭಿಕ್ಷೆ	ಬಿನ್ನಪ, ವಿಜ್ಞಾನ	ಬುತ್ರಿ, ಭುಕ್ತಿ
ಬಾದು, ವಾದ	ಬಿಕರಿ, ವಿಕ್ರಯ	ಬಿಯದ, ವ್ಯಾಧ	ಬುದ, ಬುಧ
ಬಾಮಿ, ವಾಪಿ	ಬಿಕಸ, ಭಿಕ್ಷೆ	ಬಿಡುಸ, ವ್ಯಾಸ	ಬಾದುಬಾಡ, ಬುದ್ಬದ
ಬಾರ, ದ್ಯಾರ	ಬಿಹ್ತ, ಭಿಕ್ಷು	ಬಿಯಳ, ನ್ಯಾಲ	ಬಾಡಿ, ಬಾಧಿ

ಮುನಿ, ಭೂಮಿ

ಬೂ, ಭೂ

ಬೂದಿ, ಭೂತಿ

ಬೂಮಿ, ಭೂಮಿ

ಜಿಜ್ಞಾಸು, ವೈದ್ಯ, ವೇದ

ಜಂಜನ, ವ್ಯಂಜನ

ಜತಿರೇಕ, ವ್ಯತಿರೇಕ

ಜಿತಿ, ವ್ಯಥೆ

ಜಿತಿ, ವೇದ

ಜಿದಂಡೆ, ವೈದಂಡಿಕ

ಜಿನಕ, ವಿನಾಯಕ

ಜಂತರ, ವ್ಯಂತರ

ಜಿನೆ, ಭ್ರಮೆ

ಜಿಲರತೆ, ಬಿಲ್ವಪತ್ರಿ

ಜಿವನಾಯಕ, ವ್ಯವಸಾಯ

ಜಿವಿಸು, ಭ್ರಮಿಸು

ಜಿನ, ವಿಧಾ

ಜಿನನ, ವ್ಯಸನ

ಜೇದ, ವೇದ (ಭೇದ)

ಜೇದಾರ, ವ್ಯಾಪಾರ

ಜೇರ, ವೈರ (ವ್ಯಾಪಾರ)

ಜೇರುಂಡ, ಭೇರುಂಡ

ಜೇನಾಯ, ವ್ಯವಸಾಯ

ಜೇಹಾರ, ವ್ಯವಹಾರ

ಜೈಕ, ಭೈಕ್ಷ

ಜೈರವ, ಭೈರವ

ಜೈರಾಗಿ, ವೈರಾಗಿ

ಜೈಷ್ಠ್ಯ, ಬಹಿಷ್ಕಾರ

ಜೊಕ್ಕಣ, ಭಕ್ಷಣ

ಜೋಜಂಗ, ಭಜಂಗ

ಜೋಜ್ಜ, ಭೋಜ್ಯ

ಜೋಟ್ಟು, ವ್ಯತ್ರಿ

ಜೋಪ್ಪಿ, ಭುಕ್ತ

ಜೋಪ್ಪಾಂಡ, ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡ

ಜೋವೈದಿ, ಬ್ರಹ್ಮವೈದಿ

ಜೋಗ, ಭೋಗ

ಜೋಗಾರ, ವೈಯಾಕಾರ

ಜೋರ, ವೋರ

ಜುಗಪ್ಪತಿ, ಜುಗಪ್ಪತಿ

ಜುಗ್ಗತಿ, ಬ್ರಹ್ಮಹತ್ಯೆ

ಜುಗ್ಗೇರಿ, ಬ್ರಹ್ಮಹತ್ಯೆ

ಜುಗ್ಗೇರಿ, ಬ್ರಹ್ಮಹತ್ಯೆ

ತೈ

ಭಕುತಿ, ಭಕ್ತಿ

ಭಗೇಂದ್ರ, ಭಗವದ

ಭರ್ತ (ಭರ್ತಾರ), ಭರ್ತೃ, ಮುಖವನ

ಭರ್ತ (ಭರ್ತೃ), ಭರ್ತೃ, ಮುಖ

ಭಂಡ, ಭಾಂಡ

ಭಂಡಾರ, ಭಾಂಡಾಗಾರ

ಭಾಗಾರ, ಭಾಗಾಕಾರ

ಭಾಗಿ, ಭಾಗ (ಭಾಗ್ಯ)

ಭಾಗಯ, ಭಾಗ

ಭಿಕ್ಷ, ಭಿಕ್ಷೆ

ಭಿಷಕ್, ಭಿಷಜ

ಭೈತ, ಬಹಿತ

ಭೈರವಾಸ, ಬಹಿರ್ವಾಸ

ಭೋಕ್ತ (ಭೋಕ್ತಾರ), ಭೋ

ಕ್ತ

ಭ್ರಾಂತ, ಭ್ರಾಂತಿ

ಮು

ಮುಗುಡ, ಮುಗುಟ

ಮುಗ, ವೇಳೆ

ಮುಖವ, ಮುಖವನ

ಮುಖ, ಮುಖ

ಮುಖ್ಯ, ಮುಖ್ಯ

ಮುಖ್ಯ, ಮುಖ್ಯ

ಮುಖ್ಯ, ಮುಖ್ಯ

ಮುಖ್ಯ (-ಡ), ಮುಖ

ಮುಖ್ಯ, ಮುಖ್ಯ

ಮುಖ್ಯ, ಮುಖ್ಯ

ಮದರ, ಮದ)

ಮದಿ, ಮುಂಜ

ಮದು, ಮಧು

ಮದರೆ, ಮಧುರ

ಮದ್ದಿನ, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮದ್ದು, ಮದ್ದು

ಮರಾಟ, ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ

ಮಲಕು, ಮಲಕೆ(?)

ಮಲಕಣ, ಮಲ್ಲಣ

ಮಲ್ಲಿಗೆ, ಮಲ್ಲಿಕೆ

ಮಸಣ, ಸ್ತಿಕಾನ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಹಂತ, ಮಹಂತ

ಮಂತಣಿ, ಮಂಥನ

ಮಂತರ, ಮಂತ

ಮಂತು, ಮಂಥ

ಮಾ, ಮಹಾ

ಮಾಕಾಳ, ಮಹಾಕಾಲ

ಮಾಕಾಳ, ಮಹಾಕಾಲ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮಾಗದಿ, ಮಾಗಧ

ಮೂಗ, ಮೂಘ್ಯ

ಮೂಘಾತ, ಮೂಘಾತ

ಮಿಗ (ಮಿಗ), ಮ್ಯಗ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಡ

ಮಿತಿಳಿ, ಮಿತಿಳಿ

ಮಿತ್ತು, ಮ್ಯತ್ತು

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮಿಡ, ಮ್ಯಮ

ಮುಂಡು, ಮುಂಡ (?)	ಮೂರ್ಚು, ಮೂರ್ಚಿ	ಮೊಕ್ಕ, ಮೋಕ್ಷ	ಯವಾರ, ವ್ಯವಹಾರ
ಮುತ್ತು (-ತ್ವ), ಮುಕ್ತೆ	ಮೂಲಗೆ, ಮೂಲಕ	ಮೊದಿರೆ, ಮುದೆ	ಯವೆ, ಯವ
ಮುದ, ಮುದೆ	ಮೂಲಂಗಿ, ಮೂಲಕ	ಮೊದೆ, ಮುಂಜ	ಯವ್ಯನ, ಯಾವನ
ಮುದುಗರ, ಮುದರ	ಮೂಸಕ, ಮೂದಕ	ಮೊರೆ, ಮುರ	ಯವ್ಯನಿಗ, ಯಾವನಿಗ
ಮುದ್ದಿಕೆ, ಮುದ್ದೀಕೆ	ಮೂಸಿ, ಮೂದೆ	ಮೊಂಡ (-ಡು, -ಡೆ), ಮುಂಡ	ಯವ್ಯನೇ, ಯಾವನಿ
ಮುದ್ದಿಗ, ಮುದ್ದಿಗ	ಮುತ್ತು, ಮೃದು	ಮೋಡ, ಮೂಡ	ಯಾಗ, ವ್ಯಾಳಿ
ಮೂಗ, ಮೃಗ	ಮೆದಡು, ಮೇದಸ	ಮೋತಿ, ಮುಕ್ತಾ	ಯಾಜ್ಯ, ವ್ಯಾಜ್ಯ
ಮೂರಗಿ, ಮೃಗಿ	ಮೆದು, ಮೃದು	ಮೋಸ, ಮೊನ	ಯಪಾರ, ವ್ಯಾಪಾರ
ಮೂರಿಕೆ, ಮೂರಿಕ	ಮೆದೆ, ಮುಂಜ	ಮೋಮ, ಮದನ	ಯಯವಾರ, ಯಾಯಾವರ
ಮೂರಿಗ (ಮುರುಗ), ಮೃಗ ಮೆರು	ಮೆರು, ಮೃದು	ಮೋರ, ಮಯೂರ	ಯಾವತ್ತೆರು, ಯಾವತ್
ಮೂರೆ, ಮುರೆ	ಮೇಟ, ಮೇರಿ	ಮೂರಣಿಗ, ಮೂರಜಿ	ಯಾಸ, ವೇಷ
ಮೂಲಂಗಿ, ಮೂಲಕ	ಮೇಣ, ಮದನ	ಮೋಚೆ, ಮೋಚ್	ಯಾಸೆ, ವ್ಯಾಜ (ವ್ಯಾಸ)
ಮುಟ್ಟಿಗೆ, ಮುಟ್ಟಿ	ಮೇರೆ, ಮಯೆ	ಮೋಚ್ಚಿ, ಮೋಚ್ಚಿ	ಯಿಗತಿ, ಯುಕ್ತಿ
ಮೂರ್ತ, ಮೂರ್ತ	ಮೇಸ, ಮೇಸ	ಮೋಚ್ಚಿ, ಮೋಚ್ಚಿ	ಯಿಗ, ವಿಗ್ರಹ
ಮೂಗ (-ಸು), ಮೂಕ	ಮೇಲಣೆ, ಮೇಲನ	ಯಕ್ಕ, ಎಕ್ಕ	ಯಿಸವಾಸ, ವಿಶ್ವಾಸ
ಮೂಗಿ, ಮೂಕಿ	ಮೈಮೆ, ಮಹಿಮೆ	ಯಜ್ಜ, ವೇಧ	ಯಿಂಬೂತಿ, ವಿಭೂತಿ
ಮೂರಿಗ, ಮೂಕ	ಮೈಸಿ, ಮಹಿಷ	ಯರ್ತ, ವ್ಯರ್ಥ	ಯುಳುತಿ, ಯುಕ್ತಿ
ಮೂರುತಿ, ಮೂರ್ತಿ	ಮೊಕ, (-ಗ), ಮುಖ	ಯವಸಾಯ, ವ್ಯವಸಾಯ	ಯುವಾನ, ಯುವನ

ಯಿಸನ, ವ್ಯಸನ	ರವನು, ರಭಸ	ರಾಸೈ, ರಾಸೈ	ರೂಸಬ, ವ್ಯಪಭ
ಯವೆ ಯವ	ರವೆ ಲವ	ರಿಜ್, ಮುಜ್	ರೂಸಿ, ಮುಪಿ
ಯಂಗಿ, ವ್ಯಂಗ್ಯ	ರಸಸತ್ಯ, ರಸವತ್	ರಿಣ, ಮುಣ	ರೂಡಿ, ರೂಡಿ
ಯೇಸ, ವೇದ	ರಸಾಳಿ, ರಸಾಲ	ರಿತು, ಮುತು	ರೂಪಾರ, ರೂಪಾಕಾರ
	ರಸಿಗೆ, ರಸಿಕ	ರಿಸಿ, ಮುಪಿ	ರೂಪು, (-ಪು, ಹು), ರೂಪ!
	ರಸುಮು, ರಸ್ಮಿ	ರುಕ್, ಮುಬ್	ರೇಕೆ, ರೇಖೆ
ರಕುತ (-ರಗುತ), ರಕ್ತ	ರಸೆಯನ, ರಸಾಯನ	ರುಕ್ಮಮಿಣಿ, ರುಕ್ಮಿಣಿ	ರೇತು, ರೇತ
ರಕ್ತ (ರಕ್ತ) ರಕ್ತ	ರಸ್ತಾಳಿ, ರಸದಾಳ	ರುಕ್ಮ, ಮುಬ್	ರೇಕೆ, ರೇಕ
ರಕ್ತಸ, ರಾಕ್ಷಸ	ರಾಕಾಸಿ, ರಾಕ್ಷಸಿ	ರುಕ್ಮ, ಮುಬ್	ರೇಮ, ರೇವ
ರಕ್ತಸಂಕಲಿ, ರಕ್ತಾಕೃಮಿಲ	ರಾಜ, ರಾಜ	ರುಜ್, ಮುಜ್	ರೂಣ, ಮುಣ
ರಗತ, ರಕ್ತ	ರಾಜೀಕ, ರಾಜಿಕ	ರುಣ, ಮುಣ	ರೂಣಕ, ಮುಣಿಕ
ರಗಲಿ, ರಘಟ	ರಾಟಣ, ಅರಘಟ್ಟ	ರುತು, ಮುತು	ರೂಲವ, ರೂಲಮ
ರಜಪುತ್ರ, ರಾಜಪುತ್ರ	ರಾಣಿ, ರಾಜಿ	ರುತು, ಮುತು	ರೂಲಸ, ರೂಲಧ
ರಡಿ, ರಾಟ	ರಾಪು, ರಾಹು	ರುತು, ರುತ	
ರಣ, ಪ್ರಣ	ರಾಮಾಣ್ಯ, ರಾಮಾಯಣ	ರುದೋದ್ಧಾರಿ, ರುಧಿರೋ-	೨
ರತನ (-ತನ), ರತ್ನ	ರಾಯ (-ಪು), ರಾಜ	[ದ್ವಾರಿ ಲಕ್ಷ, ಲಕ್ಷ	
ರನ್ನ, ರತ್ನ	ರಾಪು, ರಾಹು	ಲಗು, ಲಗು	ಲಗು, ಲಗು
ರಯ್ಯ (-ಯಿ), ರೈ	ರಾಸಿ, ರಾಶಿ	ರುಪ್ಪಿ, ವ್ಯಪ್ಪಿ	ಲಗುವ (ಲಗ), ಲಗ್ನ



ಲಗಿ ಕ್, ಲಾಗ್ನಿ ಕ್	ಲೀಕಣಿ, ಲೀಖನಿ	ಪಯಿನ, ಪಹನ	ವಾಣಿಯ, ವಾಣಿಜ
ಲಗ್, ಲಂಘ (ಲಗ್ನ)	ಲೀಖಣಿ, ಲೀಖನಿ	ಪಯಿರ, ಪೈರ	ವಾಯ, ವಾಜ
ಲಹಿಸುಮ, ಲಕ್ಷ್ಮಣ	ಲೀಲಗ, ಲೀಲಕ್	ಪಯಿರ, ಪಜ	ವಾಯಜ, ವೈಷಯರ್
ಲಹಣ, ಲಾಂಛನ	ಲೀಲಬ, ಲೀಲಭ	ಪಯ್ಯಳ, ವಾಹ್ಯಳ	ವಾಯಿ, ವಾಪಿ
ಲಜ್ಜ, ಲಜ್ಜಿ	ಲೀಲಬಿನು, ಲೀಲವಿಸು	ಪರದಿ, ವಾರ್ಧ	ವಾರುಧಿ, ವಾರ್ಧಿ
ಲಡಿಗೆ, ಲಡು ಕ್	ಲೀಲಲಾಪಿ, ಲೀಲಲಾಪತೆ	ಪರಯತೆ, ಪರಯಿ, ತೈ	ವಾರುಪ, ವಾರಪ
ಲಡುಗೆ, ಲಡುಕ್	ಲೀಲಲಾಪಿ, ಲೀಲಲಾಪತೆ	ಪರುಪ, ಪರ್ಪ	ವಾರೂಟಿಕ್, ವಾರ್ಪಿಕ್
ಲಪ್ಪ, ಲೀಪ	ಲಾಕೀಕ್, ಲಾಕಿಕ	ಪಾಸ, ಪರ್ಪ	ವಾಳ, ವಾಂತ್ಯ
ಲಳಿಗೆ, ನಲಕ್		ಪು, ಪು	ವಾಸಿ, ವಾಜೆ
ಲಂಬಳ, ಲಂಗಟ		ಪಸ, ಪಸ	ವಾಸ್ತವೀಕ್, ವಾಸ್ತವಿಕ್
ಲಂಬು, ಲಂಬ	ಪಕ್ವಾರ, ಪಕ್ವಾರಿ	ಪಹಣಿ, ಪಹನ	ವಾಳ, ವಾಹಳ
ಲಾವಗ, ಲಾವಕ್	ಪಗ್ರ, ಪಗ್ರಹ	ಪಹಣಿ, ಪಹನ	ವಾಂಚಲ್ಯ, ವಾಂಚಲ್ಯ
ಲಾರ, ಲಾಣ	ಪಡ, ವಾಟ	ಪಳ, ಪಲಯ	ವಿಕಿ, ವಿಕಿರ
ಲಾಳಿ, ಲಾಟ	ಪಡ, ಪಟ	ಪಂಕ್, ಪಕ್	ವಿಕಾರ, ವಿಕಾರಾಲ
ಲೆಕ್, ಲೀಖ	ಪಣಿಕ್ಕ, ಪಣಿಜ್	ಪಂಜೆ, ಪಂಕ	ವಿಗಡ, ವಿಕಟ
ಲೆಕ್ಣಿ, ಲೀಖನಿ	ಪತ, ಪರ್ಪ	ಪಂಟ, ಪಂತ	ವಿಗಳಿಗೆ, ವಿಳಿಟಿಕ್
ಲೀಕಣಿಕ್, ಲೀಖನಿಕ್	ಪದಿ, ಪುಧಿ	ಪಂತ, ಪರ್ಪ	ವಿಚ್ಛಿ, ವಿಚ್ಛಿ
ಲೆಪ್ಪ, ಲೀಪ್ಪ	ಪಂತ, ಪತ	ಪಾಡಗ, ವಾಟಿಕ್	ವಿಚ್ಛಾರ, ವಿಚಾರ

ವಿಚ್ಛಿ, ವಿಚ್ಛಿ	ವಿಭಾಸ, ವಿಭಾಸ	ವೀಳಯ, ವೀಟ	ವೀಶ್ರ, ಮಿಶ್ರ
ವಿಶಾಳ, ವಿಶಾಲ	ವಿರಡ, ವಿರಾಟ	ವೀಳ(-ಳ), ವೀಟ	ವೀಡವಿಡ, ವೀಡವಿಡ
ವಿಶ್ರ, ವೃತ್ತ	ವಿರುತ್ತ, ವಿರುಡ	ವೀಳಯ, ವೀಟ	ವೀಪಿಸು, ವ್ಯಾಪಿಸು
ವಿಶ್ರ, ವೃತ್ತ	ವಿಲಸ, ವಿಲಾಸ	ವಿಂಗಡ, ವಿಘಟ	ವೀಶಿ, ವೀಶ್ಯ
ವಿಶ್ರತಿ, ವೃತ್ತಿ	ವಿವಂದ, ವಿವಂಧ	ವಿಂಗ್ಯ, ವ್ಯಂಗ್ಯ	ವೀಸ, ವೀಷ
ವಿಶ್ರನ್ನ, ವೃತ್ತನ್ನ	ವಿವಂಧ, ವಿವಧ	ವಿಚ್ಛ, ವ್ಯಯ	ವೀಳ್ಯ, ವೀಲಿ
ವಿಶ್ರ, ವೃತ್ತ	ವಿವರು, ವಿವರ	ವಿಶಾಸ, ವ್ಯಶಾಸ	ವೈಷ, ವೈದ್ಯ
ವಿದನಿ, ವಿದ್ಯನಿ	ವಿವಸ್ವಂತ್ರ, ವಿವಸ್ವತ್	ವಿಧವೆ, ವಿಧವೆ	ವೈಡ್ಯೇರಿಯ, ವೈಡ್ಯೇಯ
ವಿಧಿಕೃಷ್ಣ, ವಿಧಿಕ	ವಿವ್ಯ, ವಿವ್ಯ	ವಿತಿರೇಕ, ವ್ಯತಿರೇಕ	ವೈದೀಶ, ವೈದಿಕ
ವಿದು, ವಿಧು	ವಿವ್ಯ, ವಿವ್ಯ	ವಿಶ್ರ, ವ್ಯಶ್ರ	ವೈಘೋಗ, ವೈಭವ
ವಿದುಷ, ವಿದ್ಯುಷ	ವಿವ್ಯಕೃಷ್ಣ, ವಿವ್ಯಕೃಷ್ಣ	ವಿಶ್ರ, ವ್ಯಶ್ರ	ವೈಮನಸು, ವೈಮನಸ್ಯ
ವಿದ್ಯ, ವಿದ್ಯ	ವಿಸ, ವಪ	ವಿಶ್ರ, ವ್ಯಶ್ರ	ವೈಸಾಗ, ವೈಶಾಖ
ವಿದ್ಯ, ವಿದ್ಯ	ವಿಸಟ, ವಿಸ್ವಂಚ	ವಿವಧಾನ, ವ್ಯವಧಾನ	ವೈಸಿಕ, ವೈಶಿಕ
ವಿದ್ಯಂ, ವಿದ್ಯಂ	ವಿಸಯ, ವಿದಯ	ವಿವಸಾಯ, ವ್ಯವಸಾಯ	ವೈಷಾಳಿ, ವಾಷಾಳಿ
ವಿದ್ಯುತ, ವಿದ್ಯುತ	ವಿಸಲ, ವಿಸಲ	ವಿವಸ್ರ, ವ್ಯವಸ್ರ	ವೈಸ್ರ, ವಸ್ರ
ವಿದ್ಯಾ(-ತ), ವಿದ್ಯಾ	ವಿಸುಮಯ, ವಿಸ್ಮಯ	ವಿವಸ್ರ, ವ್ಯವಸ್ರ	ವೈವಂದಿಸು, ವಂದಿಸು
ವಿನಾಹ(-ಹಾ), ವಿನಾ	ವಿಸೇಸ, ವಿಸೇಷ	ವಿಂಗ್ಯ, ವ್ಯಂಗ್ಯ	ವೈಗ್ಯ, ಯೋಗ್ಯ
ವಿಪತ್ತು, ವಿಪದ	ವಿಲಂಗ, ವಿಲಂಗ	ವೀಡ, ವೀಡ್ಯ	



ಸಮರಂಗ, ಸಮರಂಗ	ಸರಃಗ, ಸರಕ	ಸಂಸಯ, ಸಂಸಯ	ಸಂಗಿ, ಸಂಗತಿ
ಸಮಿತೆ (-ಧ), ಸಮಿಧ	ಸರುಸಪ, ಸರ್ಪಪ	ಸಂಸರ, ಸಂಸಾರ	ಸಂಘರ್ಷ, ಸಂಹರ್ಷ
ಸಮಯ, ಸಮಯ	ಸರೂಪ, ಸ್ವರೂಪ	ಸಂಸೆ, ಸಂಸಯ	ಸಂಚ, ಸಂಚಯ
ಸಮ್ರ, ಚರ್ಮ	ಸರ್ಪ, ಸರ್ಪ	ಸಂಕೆ, ಸಂಕೆ	ಸಂಚಕಾಶ, ಸತ್ಯಕಾರ
ಸಮ್ರಂಧ, ಸಂಬಂಧ	ಸಲಾಖೆ (-ಕೆ), ಕಲಾಕ	ಸಂಕಪಾಲ, ಸಂಕಪಾಲ	ಸಂಚಕೆ, ಸಾವರ್ಚಕ
ಸಮ್ರಕ್ತ, ಸಮ್ರಚ್	ಸಲುವ, ಸ್ವಪ್ನ	ಸಂಕರ, ಸಂಕರ	ಸಂಜಮಿ, ಸಂಯಮಿ
ಸಯಂಬು, ಸ್ವಯಂಭು	ಸಪ, (ಸಪ), ಸ್ರಮ	ಸಂಕಲೆ, ಕೃಂಬಿ	ಸಂಡ, ವಂಧ
ಸಯಿಜ್ಞತೆ, ಸಂಜಿತ	ಸವಗ, ಸಮೇಕ	ಸಂಕಾ, ಸಂಕಾ(ಕಂಬ)	ಸಂಡವಣಿ, ಸಂಧಾನ
ಸಯಿಜ್ಞ, ಸಹಿಸು	ಸವಣ, ಕ್ಷವಣ	ಸಂಕೆ, ಸಂಕೆ (ಸ್ವಕೆ)	ಸಂಡಿಗೆ, ವಂಡಕ
ಸಯಿ, ಸಂಜೆ	ಸವಣಿಸು, ಸವಣಿಸು	ಸಂಕೋಲೆ, ಕೃಂಬಿಲ	ಸಂತ, ಸಂತ
ಸಯ್ಯಮಿ, ಸಂಯಮಿ	ಸವತಿ, ಸವತ್ಯ	ಸಂಖೆ, ಸಂಖೆ	ಸಂತವಣಿ, ಸಾಂತ್ವನ
ಸಯ್ಯಣಿ, ಸಹನ	ಸವನ, ಕವನ	ಸಂಗ, ಸಂಘ	ಸಂತೆ, ಸಂಸೆ
ಸರ, ಸರ	ಸಪಾಖಿ, ಸುವಾಸಿನಿ	ಸಂಗಟ, ಸಂಕಟ	ಸಂದಣ (-ಣಿ), ಸಂಧಾನ
ಸರ, ಸ್ವರ	ಸವಿತಾರ, ಸವಿತ್ರ	ಸಂಗಡ, ಸಂಘಾತ	ಸಂದೆಗ, ಸಂಡೇಹ
ಸರಕ, ಸರಕ	ಸಪ್ಪಂಗಂಧಿ, ಸೌಗಂಧಿ	ಸಂಗಡದಾಳ, ಸಂಘಾತತಾಳ	ಸಂದರುಕನ, ಸಂದರ್ಶನ
ಸರಣು, ಸರಣ	ಸಪ್ರದೇ, ಸಮಿಧ	ಸಂಗಡವೆಕ್ಕಣ, ಸಂಘಾತವೆ	ಸಂದವಣಿ, ಸಂಧಾನ
ಸರದ, ಸರದ	ಸಪ್ರಧ, ಸೌಧ	[ಕ್ಷಣ ಸಂದಿ (-ದು), ಸಂಧಿ	
ಸರವಂದ, ಸರಬಂಧ	ಸಸಿ, ಕಶಿ (ಸಸ್ಯ)	ಸಂದಗ, ಸಂದೇಹ	
ಸರಸತಿ, ಸರಸ್ವತಿ	ಸಂವಿತ್ರ, ಸಂವಿದ	ಸಂಪಿಗ, ಚಂವಕ	

ಸಂಜೆತು, ಸಂಜೆದ  
 ಸಂಬರ, ಸಂಬರ  
 ಸಂಬರಿಸು, ಸಂಜರಿಸು  
 ಸಂಬಲಿ, ಸಂಭಲಿ  
 ಸಂಜಿಳಿಗೆ, ಸಂಜುಟಕ  
 ಸಂಜಿಳಿಳಿ, ಸಂಭಲಿ  
 ಸಕ್ಕಿ, ಸಾಕ್ಕಿ  
 ಸಾಕಗಮಾನ, ಸಹಗಮನ  
 ಸಾಜ, ಸಹಜ  
 ಸಾಟಿ, ಕಾಟಿ  
 ಸಾಣೆ, ಕಾಣ  
 ಸಾತಿ, ಸ್ವಾತಿ  
 ಸಾತ್ವಿಕ, ಸಾತ್ವಿಕ  
 ಸಾದ, ಸಾಧು  
 ಸಾದನೆ, ಸಾಧನ  
 ಸಾದು, ಸಾಂದ  
 ಸಾದೇವ, ಸಹದೇವ  
 ಸಾನ, ಕ್ಯಾಣ (ಸ್ನಾನ)

ಸಾನಿ, ಸೀನಿ  
 ಸಾಜ, ಕಾಜ  
 ಸಾಮ (-ಮೆ), ಕ್ಯಾಮ  
 ಸಾಮತಿ, ಸಾಮ್ಯತೆ  
 ಸಾಮಿ (-ಮಿ), ಸ್ಯಾಮಿ  
 ಸಾಮ್ಯ, ಸಾಮ್ಯ  
 ಸಾಯ, ಸಹಾಯ  
 ಸಾಯಿರ, ಸಹಸ್ರ  
 ಸಾರಣೆ, ಬಾರಣ  
 ಸಾರದೆ, ಕಾರದೆ  
 ಸಾರಿದ, ಕಾರಿದ  
 ಸಾರಿರ, ಕಾರೀರ  
 ಸಾಲಣ, ಕಾರಿಣ  
 ಸಾಲಿ, ಸಾಲಿ  
 ಸಾಲಿ, ಚೇಲ  
 ಸಾಲಿ, ಕಾಲಿ (ಕಾಲಿ)  
 ಸಾವಂತ, ಸಾಮಂತ  
 ಸಾವಾಸ, ಸಹವಾಸ

ಸಾವಿ, ಸ್ಯಾವಿ  
 ಸಾವಿರ, ಸಹಸ್ರ  
 ಸಾಸ, ಸಾಹಸ  
 ಸಾಸತ, ಕಾಕ್ಯತ  
 ಸಾಸವಿ, ಸರ್ವದ  
 ಸಾಸಿ, ಸಾಹಸಿ  
 ಸಾಸಿಗ, ಸಾಹಸಿಗ  
 ಸಾಸಿರ, ಸಹಸ್ರ  
 ಸಾಸ, ಕಾಸ  
 ಸಾಂತ, ಕಾಂತ  
 ಸಾಂತಿ, ಕಾಂತಿ  
 ಸಾಂಬ್ರಾಣ, ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯ  
 ಸಾಂಬ್ರಾಣಿ, ಸಾಂಬ್ರಾಣಿ  
 ಸಿಕ್ಕರ, ಕಿಬರ  
 ಸಿಕ್ಕ, ಕಿಕ್ಕ  
 ಸಿಟ್ಟಿ, ಸೈಟ್ಟಿ  
 ಸಿದಿಗೆ, ಚಿತ್ತಿ  
 ಸಿದಿಗೆ, ಕಿವಿಕ್ಕ

ಸಿದ, ಸಿದ  
 ಸಿಟ್ಟಿ, ಸಿಟ್ಟಿ  
 ಸಿರ, ಕಿರಾ (ಕಿರ)  
 ಸಿರಸ, ಕೀರ್ಷ  
 ಸಿರಿ (-ಯ), ಕೀ  
 ಸಿರಿಯದರ, ಕೀದ್ವಾರ  
 ಸಿರಸ, ಕಿರೀಷ  
 ಸಿರೆ, ಕಿರ  
 ಸಿಲಿ, ಕಿಲಿ  
 ಸಿಲ್, ಸಿಹ  
 ಸಿಲ್, ಕಿವಿ (ಸಿಂಹ)  
 ಸಿವಿಗೆ, ಕಿವಿಕ್ಕ  
 ಸಿವೆ, ಕಿವೆ  
 ಸಿಸವೆ, ಕಿಂಕವಾ  
 ಸಿಂಹ್ಯ (-ಗ), ಸಿಂಹ  
 ಸಿಂಗ, ಕ್ಯಂಗ  
 ಸಿಂಗರ, ಕ್ಯಂಗಾರ  
 ಸಿಂಹ, ಸಿಹ

ನೊಡು, ನೊಡು	ಸುತಿ, ಛುತಿ	ಸೂಜಿ, ಕೂಜಿ	ಸೆಳೆಯ, ಕಲ್ಪ
ನೀತ, ನೀತ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂಜ್ಞ, ಸುಜ್ಞ	ಸೆಂದವ, ಸ್ಪಂದವ
ನೀರಾಳೆ, ನೀರಾಲೆ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂದಾರ, ಸೂದಾಗಾರ	ಸೆಂದವ, ಸೆಂದೂರ
ನೀರಾಳೆ, ನೀರಾಲೆ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂದ, ಕೂದ	ಸೆಣೆ, ಕೆಣೆ
ನೀರೆ, ಬೇರ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂಪರ್ಲಕ್, ಕೂಪರ್ಲಾಖಿ	ಸೇತ, ಕೇತ
ನೀಲೆ, ಬೇಲ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂಯಾಣ, ಕೂಪೆಯಾಣ	ಸೇನ, ಕೇನ
ನೀವದ, ನೀವರ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂರಿಯ, ಸೂರ್ಯ	ಸೇಮ, ಕ್ಷೇಮ
ಸುಕ, ಕುಕ (ಸುಖ)	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂರು, ಛೂರಿ	ಸೇವ, ಕೇವ
ಸುಜೆ, ಕುಜೆ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂಲ, ಸೂಲ	ಸೇವಾರ, ಕೇವಾಲ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂಲ (-ಳ), ಕೂಲ	ಸೇಸ, ಕೇಸ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂಲೆ (-ಳ), ಕೂಲೆ	ಸೇಂದೂರ, ಸೆಂದೂರ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂವ, ಸೂವ	ಸೈತ, ಕೈತ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೂಸ, ಸೂಸ	ಸೈವ, ಕೈವ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೆಜ್ಜೆ, ಕಯ್ಜೆ	ಸೈಳಂದಿ, ಸೈರಂದಿ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೆಜ್ಜೆ, ಕಯ್ಜೆ	ಸೈಂದವ, ಸೈಂಧವ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೆದಗ, ಚೆತ	ಸೂ, ಕ್ಷು, (ಸ್ಕು)
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೆಲೆ, ಕೆಲೆ (ಕೆಲ)	ಸೂಕ (-ಗ), ಸುಖ
ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸುತಿ, ಕುತಿ	ಸೆಲೆ, ಕೆಲೆ	ಸೂಗದೆ ಸುಗಂಧಿ

ನೋಗಣ, ಕುದುಕ	ನೋಸಿ, ಸ್ವಪ್ನ	ನೋಲಕ, ನೋಲಕಂ	ಸ್ವಂತ, ಸ್ವ
ನೋತ, ಸ್ವತಃ	ನೋಸ, ಸ್ವಪ್ನ	ನೋಲಿ, ಸಂಜೆ	ಹಗ್ಗ, ಪ್ರಗ್ರಹ
ನೋತಂತ್ರ, ಸ್ವತಂತ್ರ	ನೋಟ, ಕುಂಠಿ	ನೋರಂಭ, ಸಂರಂಭ	ಹಗ್ಗ, ಅಗ್ನಿ
ನೋತ್ರ, ಸ್ವತ್ಯ	ನೋಂತ, ಸ್ವಂತ	ನಾರಿ, ಕೌರಿ	ಹಚ್ಚಿ, ಹಿಕ್, ಪ್ರಚ್ಛಾದಿಕ
ನೋದೆ, ಸುಧೆ	ನೋಗು, ಯೋಗ	ನೋಸಿ, ಸಂಸ	ಹಟ್ಟಿ, ಹಠ
ನೋದ, ಸ್ವನ	ನೋಲಕ, ಕೋಲಿಸು	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹಟ್ಟಿ, ಹಟ್ಟಿ
ನೋನೈ, ಸ್ವರ್ಣ	ನೋಲಿ, ಕೋಲಿ	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹಡಲ, ಪಟೋಲ
ನೋನೈ, ಕೋನೈ (ಸಂಜೆ)	ನೋಲನೆ, ಕೋಲನೆ	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹಣಿ, ಪ್ರಣೀತ
ನೋಪಚ್ಚ, ಕ್ವಪಚ್ಚ	ನೋಲದು, ಸ್ವಾದು	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹಣಿ, ಪ್ರಣೀತ
ನೋಪ್ಪ, ಸ್ವಪ್ಪ	ನೋಲನ, ಕ್ವಾನ್	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹತೋಟಿ, ಹಸ್ತವರ್ತಿ
ನೋಬಗು, ಸುಭಗ	ನೋಲಬಸು, ನೋಲಬಸ್ತು	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹತ್ತ, ಹಸ್ತ
ನೋಯಂ, ಸ್ವಯಂ	ನೋಲಬಾನೆ, ಕೋಲಬನ	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹದಗ, ಪತಂಗ
ನೋರ, ಸ್ವರ (ನುರ)	ನೋಲಬೆ, ಕೋಲ	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹದಿ, ಪ್ರತಿಷ್ಠೆ
ನೋರಬ, ಸಾರಾಪ್ಪ	ನೋಲಮಲ, ನೋಲಮಾಲ	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹದಿಬತ, (-ದ), ಪತಿಪ್ರತಿ
ನೋರಣಿ, ಸ್ವರಣ	ನೋಲಿ (-ಯಿ, ವಿ), ಸ್ವಾವಿ	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹದಿಬತ, ಪತಿಪ್ರತಿ
ನೋರ್ಗ, ಸ್ವರ್ಗ	ನೋಲಾನಿ, ಸುವಾನಿ	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	ಹನುಮ, ಹನುಮತ
ನೋವಾನಿ, ಸುವಾನಿ	ನೋಲಸ, ಕ್ವಾನ್	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	
ನೋಸಮಯ, ಸ್ವಸಮಯ	ನೋಸು, ಕೋಲಿಸು	ಸ್ನಿ, ಸ್ನಿ	

ಹಬ್ಬು, ಪ್ರಭು  
ಹಬೆ, ಪ್ರಭೆ  
ಹಬ್ಬ, ಪರ್ವ  
ಹರ, ಪರ  
ಹರಣ, ಪ್ರಾಣ  
ಹರತಾಳ, ಹರಿತಾಲ  
ಹರಯ, ಪ್ರಾಯ  
ಹರವಸ, ಪರವಸ  
ಹರಿಗೆ, ಫಲಕ  
ಹರಿದಳ, ಹರಿತಾಲ  
ಹಗುಬ್ಬು, ಪರ್ವ  
ಹರುಷ (-ಸ), ಪರ್ಷ  
ಹರ್ಷ, ಹರ್ಷ  
ಹರಿಗೆ, ಫಲಕ  
ಹಸ, ಪಕು  
ಹಸರ, ಪ್ರಸರ  
ಹಸಾಡ, ಪ್ರಸಾಡ  
ಹಂಕರಿಸು, ಅಹಂಕರಿಸು

ಹಂಜರ, ಪಂಜರ  
ಹಂಜರಿಸು, ಪಸರಿಸು  
ಹಂಡ, ಪಾಂಡು  
ಹಂತ, ಪಂಥ  
ಹಂದರ, ಪಂಜರ  
ಹಾದರಿ, ಪಾಟರ  
ಹಾರವಾಣ, ಪಾರಾಪತ  
ಹಾರಿಯಾಳ, ಪಾರಿಭದ್ರ  
ಹಾಲೆ, ಪಟೋಲ  
ಹಾಸ, ಹಾಸ  
ಹಾಸು, ಪಾಸ  
ಹಿಮೋತ್ಪರ್ವತ, ಹಿಮವತ್ಪ  
[ವರ್ತ  
ಹಿವ ಹಿಮ  
ಹಿಸುಣ, ಪಿಕುನ  
ಹಿಂಡೆ, ಪಿಂಡ  
ಹಿಂದು, ಸಿಂಧು  
ಹಾರ, ಪುರ

ಹೂಕಣ, ಪೂರ್ಣ  
ಹೂರಿಗೆ, ಪೂರಿಕ  
ಹುಹೆ, ಊಹ  
ಹ್ರತ್ರು, ಹೃದ್  
ಹೈಪ್ಪ, ಹೃಪ್ಪ  
ಹದಯ, ಹೃದಯ  
ಹೆಸರಣೆ, ಪ್ರಸಾಡಣೆ  
ಹೇರಿಗೆ, ಹೇರಿಕ  
ಹೇಪ್ಪ, ಏಷ್ಯತ  
ಹೇಸರ, ವೇಸರ  
ಹೈತಿಗೆ, ಪೃತ್ಯಕ್  
ಹೊಡೆ, ಪುಟ  
ಹೊತ್ತಿಗೆ, ಮಸ್ತಕ  
ಹೊಂತ, ಪಂಥ  
ಹೋತ, ಹೋತ್  
ಹೋಳಿಗೆ, ಪೋರಿಕ  
ಹೋಳಿಗೆ, ಸೋಲಟಕ



## Appendix 3.

Canarese Parsing( ಕನ್ನಡ ವ್ಯಾಕರಿಸುವ-ಪದ್ಧತಿ.)

370. The following are models of parsing Canarese words. Many words are variously parsed in different books on Canarese Grammar. However, the method found common in most of the treatises is adopted here.

I “ನಿನ್ನ ಕಾರಿಯಲ್ಲಿ ಚಿಹ್ನಕನು ರಾಮನಿಗೆ ಸಣ ಕೋಲಿನಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಒಂದು ಪೆಟ್ಟನ್ನು ಕೈಮೇಲೆ ಹೊಡೆದನು”.

ಈ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ‘ಚಿಹ್ನಕನು’ ಕರ್ತೃ, ‘ಪೆಟ್ಟನ್ನು’ ಕರ್ಮ, ‘ಹೊಡೆದನು’ ಕ್ರಿಯಾಪದ; ಸಕರ್ಮಕಕರ್ತೃ ರಿಪ್ರಯೋಗ.

ನಿನ್ನೆ— ಕಾಲವಾಚಕ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಾವ್ಯಯ; ‘ಹೊಡೆದನು’ ಪದದ ಕಾಲಕಾರಕ.

ಕಾರಿಯಲ್ಲಿ—‘ಕಾಲಿ’ ರೂಢನಾಮ, ಅಕಾರಾಂತ, ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ, ಸಪ್ತಮಿ ವಿಭಕ್ತಿ, ಏಕವಚನ; ‘ಹೊಡೆದನು’ ಪದದ ಸಾನಕಾರಕ.

ಚಿಹ್ನಕಮ—‘ಚಿಹ್ನಕ’ ಅನ್ವರ್ಥಕನಾಮ, ಅಕಾರಾಂತ, ಪುಲಿಂಗ, ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ, ಏಕವಚನ; ‘ಹೊಡೆದನು’ ಪದದ ಕರ್ತೃಕಾರಕ.

ರಾಮನಿಗೆ—‘ರಾಮ’ ಅಂಶಿತನಾಮ, ಅಕಾರಾಂತ, ಪುಲಿಂಗ, ಚತುರ್ಥಿವಿಭಕ್ತಿ, ಏಕವಚನ; ‘ಹೊಡೆದನು’ ಪದದ ಸಂಪ್ರದಾನಕಾರಕ.

ಸಣ—ಗುಣವಾಚಕವಿಶೇಷಣ; ಇದರ ವಿಶೇಷ್ಯ ‘ಕೋಲಿನಿಂದ.’  
ಕೋಲಿನಿಂದ—‘ಕೋಲು’ ರೂಢನಾಮ, ಉಕಾರಾಂತ, ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ, ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ, ಏಕವಚನ; ‘ಹೊಡೆದನು’ ಪದದ [ಸಾಧನ] ಕರಣಕಾರಕ.

ಚೆನ್ನಾಗಿ—ರೀತಿವಾಚಕ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣಾವ್ಯಯ; ‘ಹೊಡೆದನು’ ಪದದ ರೀತಿಕಾರಕ.

ಒಂದು—ಕುದ ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕವಿಶೇಷಣ; ಇದರ ವಿಶೇಷ್ಯ ‘ಪೆಟ್ಟನ್ನು’  
ಪೆಟ್ಟನ್ನು—‘ಪೆಟ್ಟು’ ರೂಢನಾಮ, ಉಕಾರಾಂತ, ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ,

ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ, ಏಕವಚನ; 'ಹೊಡೆದನು' ಪದದ ಕರ್ಮಕಾರಕ.

ಕೈ— ರೂಢನಾಮ, ಐಕಾರಾಂತ, ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ, ಪಟ್ಟವಿಭಕ್ತ್ಯರ್ಥಕ ಪ್ರಕೃತಿರೂಪ, ಏಕವಚನ; ಇದರ ಸಂಬಂಧ 'ಮೇಲೆ' ಎಂಬದಕ್ಕೆ.

ಮೇಲೆ— ಉಪಸರ್ಗಾವ್ಯಯ.

ಹೊಡೆದನು— ಕ್ರಿಯಾಪದ, 'ಹೊಡೆ' ಧಾತು, ಸಕರ್ಮಕ, ಸಂಭವಾರ್ಥ, ಆಖ್ಯಾತರೂಪ, ಭೂತಕಾಲ, ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ, ಪುಲ್ಲಿಂಗ, ಏಕವಚನ.

II "ದುಪ್ಪರ ಸ್ನೇಹಕ್ಕಿಂತಲೂ ಉತ್ತಮರ ಕೂಡ ಜಗಳ ಲೇಸು". ಈ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ, 'ಜಗಳ' ಕರ್ತೃ, 'ಆಗಿರುತ್ತದೆ' ಅಧ್ಯಾತ್ಮತೆ ಕ್ರಿಯಾಪದ; ಅಕರ್ಮಕಕರ್ತರಿ ಪ್ರಯೋಗ.

ದುಪ್ಪರ— ದುಪ್ಪ-ವಿಕೇಷಣನಾಮ, ಪುಂಸ್ತ್ರೀಲಿ, ಪಟ್ಟವಿ, ಬಹು; ಇದರ ಸಂಬಂಧ 'ಸ್ನೇಹಕ್ಕೆ' ಎಂಬದಕ್ಕೆ.

ಸ್ನೇಹಕ್ಕಿಂತಲೂ (ಸ್ನೇಹಕ್ಕೆ+ಇಂತ+ಲೂ)— ಸ್ನೇಹ-ಭಾ. ವಾ. ನಾ., ಅಕಾ., ನಪುಂ, ಚತು, ಏಕ; ಇಂತ-ಉಪಸರ್ಗಾವ್ಯಯ; ಲೂ- ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥಕನಿವಾತ.

ಉತ್ತಮರ— ಉತ್ತಮ-ವಿಕೇಷಣನಾಮ, ಅಕಾ., ಪುಂಸ್ತ್ರೀಲಿ; ಪಟ್ಟ, ಬಹು; ಕೂಡ— ಉಪಸರ್ಗಾವ್ಯಯ [ಇದರ ಸಂಬಂಧ 'ಕೂಡ' ಎಂಬದಕ್ಕೆ. ಜಗಳ— ಭಾವನಾ., ಅಕಾ. ನಪುಂ. ಪ್ರಥಮಾರ್ಥಕಪ್ರಕೃತಿ; 'ಆಗಿರುತ್ತದೆ' ಅಧ್ಯಾತ್ಮತೆ ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಕರ್ತೃಕಾರಕ ಲೇಸು— ರೀತಿ.ವಾ.ಕ್ರಿ.ಅ. 'ಆಗಿರುತ್ತದೆ' ಅಧ್ಯಾತ್ಮತೆ ಕ್ರಿಯಾಪದದ ರೀತಿಕಾರಕ.

III "ಸಕ್ಕರೆಯನ್ನು ಕಬ್ಬಿನ ರಸದಿಂದ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ."

ಈ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ 'ಜನರು' ಅಧ್ಯಾತ್ಮತೆ ಕರ್ತೃ, 'ಸಕ್ಕರೆಯನ್ನು' ಕರ್ಮ, 'ಮಾಡುತ್ತಾರೆ' ಕ್ರಿಯಾಪದ; ಸಕರ್ಮಕಕರ್ತರಿ ಪ್ರಯೋಗ.

ಸಕ್ಕರೆಯನ್ನು— ಸಕ್ಕರೆ-ರೂಢ, ಏಕಾ., ನಪುಂ, ದ್ವಿ., ಏಕ. 'ಮಾಡುತ್ತಾರೆ' ಪದದ ಕರ್ಮಕಾರಕ.

ಕಬ್ಬಿನ— ಕಬ್ಬು-ರೂಢ, ಉಕಾ., ನಪುಂ, ಪಟ್ಟ; ಏಕ; ಇದರ ಸಂಬಂಧ 'ರಸದಿಂದ' ಪದಕ್ಕೆ.

ರಸದಿಂದ—ರಸ- ರೂಢ, ಅಕಾ., ನಪುಂ., ತ್ಯ. ವಿ.; 'ಮಾಡುತ್ತಾ  
ರೆ' ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಕರಣಕಾರಕ.

ಮಾಡುತ್ತಾರೆ—ಮಾಡು- ಕ್ರಿಯಾ., 'ಮಾಡು' ಧಾ., ಸಕ., ಸಂಭ-  
ವಾರ್ಥ, ವರ್ತ., ಪ್ರ. ಪು., ಪುಲಿಂ., ಬಹು.; ಇದ  
ರ ಅಧ್ಯಾಹುತ ಕರ್ತೃ 'ಜನರು'.

IV. "ಸ್ವಾಮಿ, ದಯಮಾಡಿ ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಊಟಕ್ಕೆ ಬನ್ನಿರಿ".  
ಈ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ, 'ತಾವು' ಕರ್ತೃ, 'ಬನ್ನಿರಿ' ಕ್ರಿಯಾಪದ; ಅಕ-  
ರ್ಮಕರ್ತೃರಿ ಪ್ರಯೋಗ.

ಸ್ವಾಮಿ—ಸ್ವಾಮಿ-ಅನ್ವ., ಇಕಾ., ಪುಲಿಂ., ಸಂಬೋಧನೆ ವಕ.  
ತಾವು— ತಾನು- ಪುರುಷವಾಚಕ ಆತ್ಮಾರ್ಥಕಸರ್ವ.,  
ಮಧ್ಯ. ಪು., ಪುಲಿಂ., ಪ್ರಥ. ವಿ., ಪೂಜ್ಯಾರ್ಥಕ ಬಹು.;  
'ಬನ್ನಿರಿ' ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಕರ್ತೃಕಾರಕ.

ದಯಮಾಡಿ—'ದಯಮಾಡು' ಸಂಯುಕ್ತಧಾತುವಿನ ಭೂ. ಕ್ರಿ. ನ್ಯೂ.  
ನಮ್ಮಲ್ಲಿ—ತಾನು- ಪುರು. ಸ., ಉತ್ತ. ಪು., ಪುಂಸ್ತ್ರೀ. ಸಪ್ತಮಿವಿ.  
ಬಹು.; 'ಬನ್ನಿರಿ' ಪದದ ಸ್ಥಾನಕಾರಕ.

ಊಟಕ್ಕೆ—ಊಟ- ರೂಢ, ಅಕಾ., ನಪು., ಚತು. ವಿ., ವಕ.; 'ಬ-  
ನ್ನಿರಿ' ಪದದ ಸಂಪ್ರದಾನಕಾರಕ.

ಬನ್ನಿರಿ—ಕ್ರಿ., ಬರುಧಾ., ಅಕ., ವಿಧ್ಯರ್ಥ, ಆಖ್ಯಾ. ರೂ., ವರ್.  
ಮಧ್ಯ. ಪು. ಬ., ಪೂಜ್ಯಾರ್ಥಕ ಬಹು.; ದರ.  
ಕರ್ತೃ 'ತಾವು'.

V. "ಗಿಡವಾಗಿ ಬೊಗ್ಗಿದ್ದ ಮರವಾಗಿ ಬೊಗ್ಗೀತೇ ?"

ಈ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ, 'ಬೊಗ್ಗಿದ್ದ' ಕರ್ತೃ, 'ಬೊಗ್ಗೀತೇ' ಕ್ರಿಯಾಪದ;  
ಅಕರ್ಮಕ ಕರ್ತೃಪ್ರಯೋಗ.

ಗಿಡವಾಗಿ (ಗಿಡವು+ಆಗಿ)— ರೀತಿ. ವಾ. ಸಂಯುಕ್ತ ಕ್ರಿ. ವಿ.,  
'ಬೊಗ್ಗಿದ್ದು' ಪದದ ರೀತಿಕಾರಕ.

ಬೊಗ್ಗಿದ್ದು—ಬೊಗ್ಗು ಧಾ. ಕ್ರಿಯಾನಾಮ, ಪ್ರಥ. ವಿ. ವಕ.;  
'ಬೊಗ್ಗೀತೇ' ಪದದ ಕರ್ತೃಕಾರಕ.

ಮರವಾಗಿ (ಮರವು+ಆಗಿ)— ರೀ. ವಾ. ಸಂಯುಕ್ತ ಕ್ರಿ. ವಿ.;  
'ಬೊಗ್ಗೀತೇ' ಪದದ ರೀತಿಕಾರಕ.

ಬೊಗ್ಗೀತೇ ಬೊಗ್ಗುತುವು—ಕ್ರಿ., 'ಬೊಗ್ಗು' ಧಾ. ಅಕ.

ಸಂಭ., ಅಖ್ಯಾ. ರೂ. ಭವಿ.ಕಾಲ. ಪ್ರಭ. ಪು.  
ನಪುಂ. ವಿಕ.; ಇದರ ಕರ್ತೃ 'ಮೊಗ್ಗಿದ್ದು';  
ಎ-ಪ್ರಕಾರ್ಥಕ ನಿಪಾತ.

IV. 'ಹೋಗಿಗಳು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎರಡೂ ತೋರುಗಳನ್ನು ನೆಗಹಿ, ಸೂರ್ಯ ನೆದುರಿಗೆ ನಿಂತುಕೊಂಡು, ದೇವರ ಧ್ಯಾನವ ಮಾಡುವರು,'

ಈ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ, 'ಯೋಗಿಗಳು' 'ಕರ್ತೃ' 'ಧ್ಯಾನವ' 'ಕರ್ಮ' 'ಮಾಡುವರು' ಕ್ರಿಯಾಪದ; ಸಕರ್ಮಕ ಕರ್ತೃರಿಪ್ರ ಯೋಗ.

ಯೋಗಿಗಳು— ಯೋಗಿ- ಅನ್ವವಾ., ಅಕಾ., ಪುಲ್ಲಿಂ., ಪ್ರ. ವಿ. ಬಹು., 'ಮಾಡುವರು' ಪದದ ಕರ್ತೃಕಾರಕ.

ಮೇಲಕ್ಕೆ— ಸ್ಥಳ. ವಾ. ಕ್ರಿ.ವಿ.; 'ನೆಗಹಿ' ಪದದ ಸ್ಥಳಕಾರಕ.

ಎರಡು— ಕು. ಸಂಖ್ಯಾ. ವಿ., ಇದರ ವಿಕೇವ್ಯ 'ತೋರುಗಳನ್ನು' 'ತೋರುಗಳನ್ನು'— ತೋರು- ರೂಢ., ಉಕಾ., ನಪುಂ., ದ್ವಿ., ಬಹು.; 'ನೆಗಹಿ' ಪದದ ಕರ್ಮಕಾರಕ.

ನೆಗಹಿ— 'ನೆಗಹು' ಧಾತುವಿನ ಭೂ. ಕ್ರಿ. ನ್ಯೂನ.

ಸೂರ್ಯನ— ಸೂರ್ಯ- ರೂಢ., ಅಕಾ., ಪುಲ್ಲಿಂ., ಪಟು., ಏ. ಕ.; ಇದರ ಸಂಬಂಧ 'ಎದುರಿಗೆ' ಪದಕ್ಕೆ.

ಎದುರಿಗೆ— 'ಎದುರು' ಉಪಸರ್ಗಾಪ್ಯಯದ ಚತು. ವಿ.; 'ನಿಂತು ಕೊಂಡು' ಪದದ ಸಾನಕಾರಕ.

ನಿಂತುಕೊಂಡು— 'ನಿಂತುಕೊಳ್ಳು' ಧಾತುವಿನ ಭೂ. ಕ್ರಿ. ನ್ಯೂನ.

ದೇವರ— ದೇವ- ರೂಢ., ಅಕಾ., ಪುಲ್ಲಿ., ಪಟು.ವಿ., ಪೂಜ್ಯಾ. ಬಹು.; ಇದರ ಸಂಬಂಧ 'ಧ್ಯಾನವ' ಪದಕ್ಕೆ.

ಧ್ಯಾನವ— ಧ್ಯಾನ- ಭಾವನಾ., ಅಕಾ., ನಪುಂ., ದ್ವಿ., ಏ. ಕ.; 'ಮಾಡುವರು' ಪದದ ಕರ್ಮಕಾರಕ.

ಮಾಡುವರು— ಕ್ರಿ., 'ಮಾಡು' ಧಾ. ಸಕ., ಸಂಭ., ಅಖ್ಯಾ. ರೂ. ವರ್ತ., ಪ್ರಭಮು., ಮುಲ್ಲಿ., ಬಹು.

V. 'ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯು ಕೆಟ್ಟ ಸಹವಾಸಕ್ಕೆ ಹೋಗದೆ, ತಮಗೆ ಗುರುಗಳು ಪ್ರತಿನಿತ್ಯ ನೇಮಿಸಿಕೊಟ್ಟ ಪಾಠಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾ, ಅಡುವ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಅಡುತ್ತಾ, ಹೆತ್ತವರಿಗೂ ಗುರುಗಳಿಗೂ ವಿಫೇಯನಾಗಿ ನಡೆದು ಒಂದು ಜ್ಞಾನಸಹ ವೈರ್ಭವಾಗಿ ಕಳೆಯುವರು.'

ಈ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ, 'ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯು' ಕರ್ತೃ, 'ಹೊಣೆ' ಕರ್ಮ  
'ಕಳೆಯಬಾರದು' ಕ್ರಿಯಾಪದ; ಭಾವಿಪ್ರಯೋಗ.

ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯು— ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ— ಅನ್ವ, ನಾ., ಉಕಾ., ಪುಲ್ಲಿ,  
ಪ್ರ.; 'ಕಳೆಯಬಾರದು' ಪದದ ಕರ್ತೃಕಾರಕ.  
ಕೆಟ್ಟ— 'ಕೆಡು' ಧಾ. ಭೂ. ಕೃದ್ವಾಚಕ ವಿ.; ಇದರ ವಿಶೇಷ್ಯ  
'ಸಹವಾಸಕ್ಕೆ'.

ಸಹವಾಸಕ್ಕೆ— ಸಹವಾಸ- ಸಂಯುಕ್ತನಾಮ (ಭಾವವಾ. ನಾ.)  
ಅಕಾ., ಪುಲ್ಲಿ, ಚತುರ್ಥಿ., ಏಕ., 'ಹೋಗದೆ'  
ಪದದ ಸಂಪ್ರದಾನಕಾರಕ.

ಹೋಗದೆ— 'ಹೋಗು' ಧಾತುವಿನ ನಿಷೇಧನ್ಯೂನ.

ತನಗೆ— ತಾನು— ಆತ್ಮಾ. ಸ., ಪುಲ್ಲಿಂ., ಚತು., ಏಕ.; 'ನೇಮಿ  
ಸಿಕೊಟ್ಟ' ಪದದ ಸಂಪ್ರದಾನಕಾರಕ.

ಗುರುಗಳು— ಗುರು— ಅನ್ವ. ನಾ., ಉಕಾರಾಂತ, ಪುಲ್ಲಿ, ಪೂ-  
ಜ್ಯಾರ್ಥಕ ಬಹು; 'ನೇಮಿಸಿಕೊಟ್ಟ' ಪದದ ಕರ್ತೃ.

ಪ್ರತಿನಿತ್ಯ— ಕಾಲವಾಚಕ ಕ್ರಿ. ವಿ. ಅವ್ಯಯ; 'ನೇಮಿಸಿಕೊಟ್ಟ'  
ಪದದ ಕಾಲಕಾರಕ.

ನೇಮಿಸಿಕೊಟ್ಟ— 'ನೇಮಿಸಿಕೊಡು' ಸಮಾಸಧಾತುವಿನ ಭೂ.  
ಕೃ. ದ್ವಾ. ವಿ.; ಇದರ ವಿಶೇಷ್ಯ 'ಪಾಠಗಲನ್ನು';

ಪಾಠಗಲನ್ನು— ಪಾಠ- ರೂಢ. ಅಕಾರಾಂತ, ನಪುಂ., ದ್ವಿತಿ.,  
ಬಹು; ಮಾಡುತ್ತಾ ಪದದ ಕರ್ಮಕಾರಕ.

ಮಾಡುತ್ತಾ— ಮಾಡು ಧಾತುವಿನ ವರ್ತ. ನ್ಯೂನ.

ಅಡುವ— 'ಅಡು' ಧಾತುವಿನ ವರ್ತ. ಕೃದ್ವಾ. ವಿ.; ಇದರ ವಿಶೇಷ್ಯ  
'ಹೊತ್ತಿಗೆ'.

ಹೊತ್ತಿಗೆ— ಹೊತ್ತು- ಭಾವವಾ. ನಾ., ಉಕಾ., ನಪುಂ., ಚತು.  
ವಿ. ಏಕ.; 'ಅಡುತ್ತಾ' ಪದದ ಕಾಲಕಾರಕ.

ಅಡುತ್ತಾ— ಅಡು ಧಾತುವಿನ ವರ್ತ. ನ್ಯೂನ.

ಹೆತ್ತವರಿಗೂ— (ಹೆತ್ತವರಿಗೆ+ಉ) -ಹೆತ್ತವ- ಬಂಧುವಾ. ನಾ.,  
ಅಕಾ., ಪುಂಸ್ಪ್ರೀತಿ., ಚತು., ಬಹು; 'ವಿಧೇಯ  
ನಾಗಿ' ಪದದ ಸಂಪ್ರದಾನಕಾರಕ. ಉ- ಸಮು-  
ಚ್ಚಯಾರ್ಥಕ ನಿಪಾತ.

ಗುರುಗಳಿಗೂ— (ಗುರುಗಳಿಗೆ+ಉ -) ಗುರು— ಅನ್ವ. ನಾಮ.

ಉಕಾ, ನಮಂ, ಚತು, ಏಕ, ವಿಧೇಯನಾಗಿ  
ಪದದ ಸಂಪ್ರದಾನಕಾರಕ. ಉ— ಸಮುಚ್ಚ-  
ಯಾರ್ಥಕ ನಿಪಾತ.

ವಿಧೇಯನಾಗಿ—ಸಂಯುಕ್ತ ಕ್ರಿ. ವಿ. 'ಇದ್ದು' ಪದದ ರೀತಿಕಾರಕ.  
ಇದ್ದು— ಇರು ಧಾ. ಭೂ. ಕ್ರಿ. ನ್ಯೂನ.

ಒಂದು— ಕು. ಸಂಖ್ಯಾವಾ. ವಿ.; ಇದರ ವಿಶೇಷ್ಯ 'ಕ್ಷಣ.'

ಕ್ಷಣ— ರೂಢನಾಮ, ಅಕಾ, ನಡ, ದ್ವಿತೀಯಾರ್ಥಕ ಪ್ರಕೃತಿ  
ಏಕ; 'ಕಳೆಯಬಾರದು' ಪದದ ಕರ್ಮ.

ಸಹ— ಉಪಸರ್ಗವ್ಯಯ.

ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ— ಸಂಯುಕ್ತ ಕ್ರಿ. ವಿ. ಅವ್ಯಯ; ಕಳೆಯಬಾರದು  
ಪದದ ರೀತಿಕಾರಕ.

ಕಳೆಯಬಾರದು— ಕ್ರಿಯಾಪದ, 'ಕಳೆಯಬರು' ಸಂಯುಕ್ತ ಧಾ.  
ಸಹ, ನಿಷೇಧಾರ್ಥ ಪ್ರಥಮ, ಪುರುಷ, ಪು-  
ಲ್ಲಿಂಗ, ಏಕವಚನ.

## Appendix 4.

## SELECT EXAMINATION-QUESTIONS.

*Matriculation: Bombay University.*

1863 - 1898.

1. Name and classify the different kinds of pronouns in the Canarese language.

2. How far does Canarese resemble English in the case of genders?

3. Parse the words underlined in the following passage:— ಧಾನ್ಯದ ಬೆಲೆ ಹೆಚ್ಚಾದರೆ ಕೂತಿ ಹೆಚ್ಚುವದೆಂದೂ ಅದರ ಕ್ರಯ ಕಡಿಮೆಯಾದರೆ ಕೂತಿ ಸಹ ಕಡಿಮೆಯಾಗುವದೆಂದೂ ಕಾಕತು ನೆನಸುತ್ತಾರೆ; ಇದು ತಪ್ಪಾದ ಯೋಜನೆ.

4. Combine the following words according to the rules of Sandhi:— ನೀರಂ+ಪಕ್ಕಿಯು, ಹೊನ್ನಂ+ಪಳ್ಳಿಯು, ಹುಕ್ಕೇಣು, ವಾರಂ+ಇಂದ್ರಿಯವು and ಶ್ವೇತಂ+ಕಾಲವು.

5. Give the negatives of ಮಾಡತಾರೆನು and ಮಾಡುವೆನು, and the feminine forms of ಏತವ, ಧನವಂತ, ಗಾಂಧಿ, ಮಾತೆಗಾರ, ಕುಂಬಾರ and ಅರಸ.

6. Explain the difference between ಮಾಡುವೆನು and ಮಾಡಿಯೇನು.

7. Are there any relative pronouns in the Canarese language? If so, name them; if not, state by what class of words this want is supplied and illustrate the same by examples.

8. Make a list of the principal masculine and feminine affixes in the Canarese language.

9. Parse fully the following words:— ದತ್ತಧನು ಧಾತಕಿಯಾದ ಕ್ರೂರ ಕೈಕಯ್ಯು ಕಿಡಲಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ಅಕೆಯ ಸ್ಥಿರವಾದ ನಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನು ನೆನದು, ಖುಡವನ್ನು ಕಡಿದ ಮರದಂತೆ ಘನಿಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದನು.

10. Combine the following words according to the rules of Sandhi:— ಜಲ+ವೆಟ್ಟು, ಶಾಶ್ವಂ+ಕಡಲ, ಕಾರಂ+ಮುಗಿಲು, ಜಗತ್+ಸುರು, ಮೇಲ್ಮಂ+ಶುಭಿಯು, ಹೊನ್ನಂ+ಕೂತಿ, ಶತ್ಕಂ

ಕಡಿಮೆ, ಕೆಳು+ಕಾನರೆ, ಸತು+ಧರ್ಮ, ರೇಣು+ಕುದುರೆ.

11. Explain what are styled ತತ್ಪದ, ತದ್ಭವ, ವೇದ್ಯ, ಉಪಸರ್ಗ, ದ್ರುತ್ವಯ, ವ್ಯಕ್ತತಿ, ಅವ್ಯಯ and ಅಪ್ರಾಕರಣ.

12. Give the past tense, the second form (contingent) of the future, the past gerund and the past participle of the roots ಗಲ್ಲ and ಹೆರು.

13. How do you form verbal nouns from the verbs ಹನಿ, ತಳ್ಳು, ಮಿಸು, ನೆನೆ, ಏರೆ, ಹಿಡು and ಮುನಿ?

14. Make a list of the principal defective verbs in the Karnataka language giving their equivalents in English.

15. How do you form verbs from the nouns ನಮನ, ಅದಿಗೆ, ಉಟ, ಕ್ರಮಣ, ಅಳತೆ, ಸ್ತುತಿ, ವಿಕಾಸ, ಸವಿವ, ಹಿಡಿ and ಕೊರೆ?

16. Combine the following words according to the rules of ಸಂಧಿ:— ಹೊಸ+ಅನೆ, ಹವಿನು+ಭಾಗ, ಜನ+ಹಿಡೆ, ದೇಶ+ತಲೆಯ, ತತು+ತಿವನು, ಭಗವತು+ಭಕ್ತಿ, ಯತನು+ಅತಿಶಯವು, ಏಳು+ಕೋಟಿ, ತವನು+ಧನನು, ಮೊನು+ಸುರಿಗೆ.

17. How are the English articles *a*, *an* and *the* rendered into Karnataka?

18. How are the degrees of comparison formed? Give examples with their English translation.

19. How are the causal verbs generally formed in Karnataka?

20. How are passive verbs formed in the Karnataka language?

21. Are there any prefixes or suffixes in Karnataka to express the degrees of comparison? If so, name them; if not, state how their want is supplied.

22. Explain what are styled ಅಪ್ರಾಕರಣ, ಅಪ್ರಯೋಗ, ಕ್ರಿಯಾಸೂತ್ರ, ಶೋಕ, ಅಗಮ, ಅದೇಶ.

23. How do you form nouns from the verbs ನಂಬು, ಇರು, ಹೊಡೆ, ಉಣ್ಣು, ಕೆಡು, ಅಳು, ನೋಡು, ತಿನ್ನು, ಕೊಲ್ಲು, ಹನಿ, ಕೊಯ್ಲು and ಮೆಚ್ಚು.

24. Combine the following words according



to the rules of ಸಂಧಿ mentioning in each case whether the word is governed by the rules of the Sanscrit, Karnataka or other ಸಂಧಿ:—ಶೈತ್ಯ + ಉದ್ವಿಜಾರ, ಕಣ್ಣ + ನೀರು, ಭಸವತಾ + ಶೀಲೆ, ನುಣ್ಣು + ಕರುಳು, ಕಾಠ್ವ + ಕಿಚ್ಚು, ಬೆನ + ಲವು, ಮುಳ್ಳು + ಅಸು, ಬೇಟೆ + ಅದು, ಅತಿ + ಉತ್ತಮ, ಹೊನ್ನ + ಬಿಸಿಲು.

25. How are verbal nouns formed in the Canarese language?

26. State the principal rules of ಸಂಧಿ and illustrate your answer by examples.

What is the effect of joining the particles ಲ, ಎ and ಏ to the end of a word?

27. What words are used as exclamations to indicate surprise?

28. Parse the words in the following sentence:—ಎಲೈ ತಮ್ಮನೇ, ಈ ಉದ್ವಿಜನವನ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯ ವಸಂತ ಮಹಾ ವೆಂಪು ಪತಿಯನ್ನು ಆಲಿಂಗಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ಹಾಗೆ ಕಾಣುತ್ತಾರೆ.

29. State the rules of ಕನ್ನಡ ಸ್ವರಸಂಧಿ and ಕನ್ನಡ ವ್ಯಂಜನಸಂಧಿ with examples. Connect the words in each of the following sets, according to the rules of Sa dhi:—ಕಪಿ + ಇಂದ್ರ, ಸಂಗಾ + ಅತ್ಮಜ, ಹರಿ + ಅನುಭವ, ಸುರು + ಅಂತರ, ರಮಾ + ಈಶ, ಬೇವತಾ + ವಿಕಲ್ಪ, ವನ + ಛೇದ.

30. How many kinds of adjectives are there in Canarese? State with examples the rule according to which each class is formed.

31. How many classes of verbal roots (ಧಾತುಗಳು) are there in Canarese and how is each class subdivided? (b) State also the rules of forming verbal roots by the use of the affix ಇರು. (c) Can verbal roots be formed otherwise than by the use of the affix ಇರು? If so, how?

32. Under how many heads are the compound words (ಸಮಾಸಗಳು) classed in Canarese? Form the words given in each of the following lines into one and state to what class each belongs:—(1) ಕಂಠ ಕೂಟ

ಪಲ್ಲವವನು, ಮೂರು ಕಣ್ಣುಳ್ಳವನು, ನಿರಃಶೋಭುಳ್ಳವನು, ತಂತ್ರಾದನೀ-  
ರು, ಮುಂದಿನ ಕೈ, ಮರವೂ ಗಿಡವೂ, ದನವೂಕರವೂ.

33. Parse the following sentence:— ಯೋಗಗರು  
ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎರಡು ಶೋಭಾಗಳನ್ನು ನೆಗಹಿ ನೂರ್ಯನದರಿಗೆ ನಿಂತುಕೊ-  
ಡು ದೇವರ ಧ್ಯಾನವ ಮಾಡುವರು.

34. State with examples the rules according to which derivative nouns are formed in Canarese.

35. Are there relative and possessive pronouns in Canarese? If not, how is the want supplied? Give examples.

36. How are adverbs formed in Canarese; are they all declinable? Illustrate your answers by examples.

37. State with examples the various uses of the instrumental case.

38. Give the verbal nouns derived from the following roots:—ಅಡು to cook, ನೆನೆ to recollect, ಹೊಡೆ to beat, ಲರಿ to smart, ಕೂಡ to join, ಬಾಳು to live, ಕಣಿ to dance, ಹೋಲು to resemble, ಕಳ್ಳು to steal, ಹೇಸು to loath.

39. State what change takes place according to the rules of ಸಂಧಿ when words ending in ಅ, ಇ, ಈ, ಉ or ಎ are followed by an affix commencing with a vowel?

40. How are compound nouns formed in Canarese?

41. How many declensions are there in Canarese and how are they distinguished from one another? classify them?

42. What kind of verb is ಪಲ್ಲ? What does it denote? Is it declinable in the negative mood? If not, how is the deficiency supplied?

43. Mention the cases with examples in which ಯು enters into the formation of two words.

44. State how many forms of declensions of

nouns there are in Canarese; and how they are distinguished from each other?

45. What signification does a noun or pronoun convey when it is twice repeated? Exemplify your answers.

46. What effect is produced when the verb ಕರು is joined to a noun or verb? Give example.

47. Parse fully the words underlined in the following sentence:—ಈಗ ದಮಯಂತಿಯೂ ನಳನೂ ಜಲರಾಸನೂ ನನ್ನು ಮಾಡಿ ಹಸಿವೆಯಿಂದ ಬೀದಿ ತರಲಾಗಿ ಮುಂದೆ ಬರುತ್ತಿರುವಲ್ಲಿ ಜನ್ನಕ ಕಕ್ಕುಗಲಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಕೆಲವು ಹಕ್ಕುಗಳು ನಳನ ನದಿ ವಾಡಕ್ಕೆ ಹಾಕಿ ಹಿಂದವು.

48. Explain with examples the difference between the two negative words ಇಲ್ಲ and ಅಲ್ಲ.

49. How is the plural of nouns of relationship formed in Canarese and how are such nouns declined?

50. State the general rule as to how adverbs are declined? Decline ಇಳಸು (inside). Mention a few indeclinable adverbs.

51. What word is used as article in Canarese before a word denoting a person or one denoting a thing? How is the place of the definite article supplied in Canarese? Give examples.

52. When is past tense used for the future and the future tense for the past or present? What signification is conveyed in each of the two cases stated?

53. What two verbs are used to denote the completeness of an action? Mention fully the use of ಕೊಳ್ಳು when added to the past gerund of other verbs?

54. Trace the difference between the literal meaning of the expression ಹೋಗಿಬರುತ್ತೇನೆ and the sense in which it is generally used; and mention to what cause the difference is understood to be

attributable.

55. If you were to address a man of high distinction in stead of ನೀನು what other pronoun would you use?

56. Take a noun of the third declension and decline it fully in all its cases and numbers.

57. Define gerund and mention some of its uses; what is denoted by the repetition of gerunda?

58. Mention some postpositions which govern the genitive case and some which govern the dative case?

59. Mention the Canarese particles which express *doubt, question or interrogation*.

60. Parse fully in Canarese:— ಹೊಟ್ಟೆಗೆಟ್ಟು ಪಡು-  
ವದು ಯಾವಕಾರಿಗೆ ಸಹಜವಾಗಿ ವಾಚಿಸುವದು.

61. Analyse the following compound words:—  
ಅನಾಥ, ವೃಕ್ಷಾಶ್ರಯ, ನಾವಿಚ್ಛುರು, ಕಂಠದೊಡನೆ.

62. What particle is added to form an ordinal number and what particles are added to the cardinal numbers to form multiplicative numbers?

63. Mention the names of the five classes into which consonants are divided. Mention the component parts of ಕ and also the names of the classes to which the parts belong respectively.

64. What affixes are joined to nouns (a) to denote the *agent, doer or constant practice*, (b) to denote *possession* (c) to make *neuter and abstract nouns*.

65. Give the instances in which the addition of ಕೊಳ್ಳ gives verbs a different signification and those in which it does not. Mention some of the uses of ಎನ್ನ and ಎನ್ನ with examples.

66. What does the past tense in the affirmative mood express when used for the future; and what the future tense when used for the present

and past; what does the contingent future express?

67. Take a noun of the second declension and decline it fully in all its cases and numbers.

68. Mention a few uses of the dative case with examples.

69. When two or more pronouns of different persons are used together, what must be the person and number of the verb and pronoun which relate to them. Give examples.

70. Give all the uses of genitive and dative cases with examples.

71. In Canarese, how are nouns formed from verbs and vice versa?

72. Give the ತದ್ಭವಗಳು of the following words:-  
ಪ್ರಮಾಣ, ಯಜ್ಞ, ಆರ್ಯ, ಅಕ್ಷ, ಜಾರ್ಜ, ವೇದಕುಲ.

73. Name all the compounds in Canarese and give examples of each. Is it correct to divide compounds into Canarese compounds and Sanscrit compounds? Give reasons for your answer.

74. Give the past gerund and second person singular present tense of the following verbs:—  
ಪು to strengthen, ಮನೆ to whet, ಹದಿ to pave, ಕು to give, ಉಸು to throw, ಕದಿ to steal, ಮಾ to heal, ಹೋಗು to enter, and ಹೋಗು to go.

75. Give with examples the principal rules of consonantal euphony (ಕನ್ನಡ ವ್ಯಂಜನಸಂಧಿ).

76. Name and dissolve the following compounds:—ಕತ್ತಿಜೂರು, ಸೂಜಿಗಲ್ಲು, ತಂಗಾರ್, ನಿರುಪೋಕ್ಷನು, ಕಲ್ಲು-ಕುಟ್ಟು, ಓಕ್ಕುಟ್ಟು, ಹಿಂಗಾಲ, ಐಮೂಲೆ, ಹುಬ್ಬಾಹುಬಿ, ಕೈಮುರುಕನು, ಶೇರುಮರ, ಪಶಾನಮರ, ತುರುಸಧರ.

77. What is meant by ಅನುವಾಸ and how far is it allowable in modern Canarese.

78. How are plural forms of nouns formed? State the exception to the general rules and illustrate your answer.

79. Correct and rewrite the following passage substituting Canarese words for the words underlined:—ರಂಗನ ವರಪಾನಗಿ ತಕ್ಕೊಂಡು, ರಾಮನ ಕಿವಾಯ ನಾನು ಹೋದಿ. ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಪೋಷಾಕ ತೆಗೆಯುವಾಗ್ಯೆ ಕನೆಯಲ್ಲಿ ಚಕ್ಕ ಫಿಡಿ. ಯಾಳವಿದ್ದದ್ದನ್ನು ನನ್ನ ಸ್ತರಣೆಗೆ ಬರಲಿಲ್ಲ. ಆದದರಿಂದ ಅದು ಏಕದ. ಮೂ ಬಿದ್ದು ಬಿಡಿಯಿತು. ಫಿಡಿಯಾರದ ವದಿದು ಖರೋಬರೆ. ಎರಡು ಘಾಗವಾದವು ಇದು ನನ್ನ ನಗೀಬವೇ.

80. Apply the rules of Sandhi to the following examples:—ಕೂರ್ತು + ಈವಂ, ಆ+ಆಟ, ಅವಸ್ಥಾ+ಆಶ್ರಯಂ, ಇಂದ್ರಂಗೆ+ವಿರಾವತಂ, ಇನಿ+ತುಟಿ, ಬಾ+ಅಪ್ಪ, ಮತ+ಕಾಲು, ಬಿಳಿ+ತಾವರೆ, ಈ+ಕೆಲಸ, ಎಲ್ಲಿ+ಎಲ್ಲಿ.

81. Explain the formation of the following words giving the force of the affixes in each:—ದೇವದಿಗ, ಜಾಧಾಳ, ಕೋಲುಕಾರ, ಆಡುಕುಳ, ಎಲರುಣಿ. (b) give the feminine of ಬ್ರಾಹ್ಮಣ, ಆಟಗಾರ, ಕುಂಬಾರ, ಸೂನಂತ.

82. Dissolve the following compounds and state to which class each of them belongs:—ಮೆಲ್ಲಡಿ, ಪೂಗಣ್ಣ, ಮುಂಗಾಲು, ಅರಸುಕುವಾರ, ಮಾಡುವವನು.

83. Give the *tadbhava* of ಕಾವ್ಯ, ಉದ್ಯೋಗ, ಸ್ತುಕಾನ, ಕುವಾರ, ಹವ್ಯ, (b) and the *tatsama* (ತತ್ಸಮ) of ತಾಣ, ಬಿನ್ನಣ, ಅಚ್ಚರಿ, ಸಗ್ಗ, ಬಂಜಿ.

84. Dissolve the following compounds:—ನೀರ್ಸುಡಿ, ಮೆಲ್ಲಡಿ, ಬರ್ಬೆಸರ, ಮಲ್ಲಿಗೆನನೆ, ಬಳ್ಳನ್ನಡಂ.

85. Give the rules which govern the formation of forms from the following words: (a) ಕಕಿ, ವೇದ; (b) ಯೋಗ, ವಿಮಲ; (c) ಕುಂ, ಸೂಜಿ; (d) ಸ್ವಹಿತ, ಸ್ವಾನ; (e) ಸ್ವಾಮಿ, ಕವ್ಯನ.

86. What is a ಕೃದಂತ? name any six ಕೃತ affixes (b) give two feminine words whose plurals are formed by the addition of the affix ಅದು; (c) what is the difference between an ಆಗಮ and ಆದೇಶ.

87. Give the ಘೂತನಾಂನ form of the following:—ಬಿರಿ, ಮಿಡಿ, ಉಣ್ಣ, ಗೆಲ್ಲು; and the ಘೂತಕೃದಾಘಟಿ forms of ಬಾ, ಅನ್ನ, ಇದು, ಈನು, ನೀನು, ಈ.

88. Distinguish between a ನಿಧಿ ಕಪ್ಪಿ and ಸಾಧಿ-  
ಕಪ್ಪಿ. Give examples of each. What is ಕೃತ್ಯಕ್ರಯ.

89. Define ಕನ್ನಡ ಕಪ್ಪಸಮಾಸ and ಅನಿಸಮಾಸ. Give  
examples of each. What is ರೂಪವಿಹೀನ ಕ್ರಿಯಾವದ.  
Give an example.

90. How many classes of adjectives are there  
in Canarese? Name them. Are adjectives decli-  
nable? If so when? What does the repetition of  
an adjective denote?

91. Apply the rules of ಸಾಧಿ to the follow-  
ing examples:— ಅಪಃ + ಬಿಂದು, ಪಟಃ + ಸೂಣ, ಪಟಃ + ಮತ,  
ರಾಮಃ + ಅಪ್ಪ, ಈ + ಉವಕ, ಕಮಃ + ಜೋಳ.

92. What part of speech is ಆಸಿ and for  
what purposes is it used? What does ಆಸಿ express  
when preceded by the instrumental, dative and  
locative cases? Give the several uses of the past  
gerund ಆಸಿ.

93. Parse the words ಧರೆ ಬೀಜಾಸ್ಯ ಸಂಸಿ.

94. Dissolve the following compounds and state  
to which class each of them belongs:— ಕಾಶ್ಮೀರಿಕಂ,  
ವಿರಹಲಯಂ, ಹಿರಿಕಿರಿದು, ನೂಲ್ಗಲ್ಲಂ, ನಲ್ಲವಾಕ್ರೋಧಂ, ಪುಲಿಯೂರಿಕೆ.

95. Combine the following according to  
Sandhi rules and state the rule applicable in each  
case:— ಗರಿ + ಅಪ್ಪ, ಕವಿ + ಈಶ್ವರ, ಮಾನು + ಅದಿ, ಪಾ + ಪಿ,  
ಪಾಃ + ಹೊಕ್ಕು.

96. Decline ಹಸ and ಪಲ್ಲ (neuter) in the accu-  
sative, dative and locative. Conjugate ವಿಸು and ವಿಸಾ  
in the past tense. Form verbal nouns from the  
roots ಮಾಹು, ಕಸಿ and ಪು. Write ಕೃತ್ಯವ form of ಪಾಞ್ಞ  
ನಿ, ಅಕ್ರಯ and ಪಲ್ಲೆ.

97. Supposing as some grammarians hold  
that there are no relative pronouns in Kannada,  
by what sort of construction can the defect be suppli-  
ed. State and illustrate any characteristic mark of  
distinction that you may have observed between

ಕನ್ನಡ and English 'adverb'.

98. Name and dissolve the following compounds:—ಬೆಳ್ಳಾಪರೆ, ಸತಿಗೇಡು, ಹದಿನೈದು, ನಾಲ್ಕುತೆಯೂ, ಸು-  
ಡುಗಾಡು.

99. State the rules regarding the gender of the verb when the subject consists of several nouns or pronouns of different (a) genders and (b) numbers. Give examples. What are ವಿಭೇಯ ವಿಶೇಷಣ and ಅನು-  
ಪಂಥ ಕ್ರಿಯಾಪದ. Give examples.

100. What *prayeroga* are the following:— (a) ನಿನಗೆ ಇದ್ದು ಅಧಿಕಾರವು ಏಕೆ ಕೊಟ್ಟಿದೆ? (b) ನೀತಿಮಂತ್ರರನ್ನು ಉ-  
ತ್ತಮರಲ್ಲಿ ನಿಸ್ಸಹಕೃತ್ಯದ್ದು (c) ಇಲ್ಲಿಂದ ಆ ಅರಮನೆಯು ಕಾಣುವ  
ದೆಲ್ಲ. (d) ಹುತಿಗೆ ನತ್ತರವಾಗಿ ಹಾರಾಡು ಕೈ ಬರುತ್ತದೆ (e) ಗೋವಳನಿಂ-  
ತುತುಸಕ್ಕೂಕ ನಿಯಮವು ಬಿಟ್ಟವು. Parse the words underlined.

## Bombay University School Final

### Examination.

1889-1898.

101. Join the following words by Sandhi rules:— ಆ + ಆ, ಬಂದು + ಹತ್ತು, ಬಿಳಿ + ಹಿಡಿದು, ಮಹಾ + ಉಗರ,  
ಹೊಂಗೆ + ಇದ್ದೀರೋ, ಮತ್ತೆ + ಆದೀತು, ಮನಸಾ? + ಅಂಧಕಾರ.

102. Name the Canarese compounds and state what Sanscrit compounds adopted in Canarese  
grammars can be included in each of them.

103. Give the examples of the uses of the following affixes:— ಇಕೆ, ತನ, ಅಞ, ಸುಞ, ಇಚ್.

104. Define ವಿಭಕ್ತಿ ವೈಯ and name its sub-  
divisions; use also the following adverbs in a  
sentence:— ಓಸುಗ, ಇಂತ, ಆಗ, ಕೂಡ.

105. Join the following words according to Sandhi rules:— ಬಿಜ್ಜು + ಬಿಜ್ಜು, ಬಂದು + ಅರೆ, ಬೆರನೆ + ಅಟ್ಟಿ, ಮ-  
ನ + ನೆರಸು, ಜಿಜ್ಞಾಸು + ನುಡಿ, ಕೊಲ + ಅನಾ, ಇರ + ಕಡೆ, ಕಂಠ +  
ಜಡೆ, ತಾ + ಅಂದನು, ಕಡೆ + ಕಡೆ, ಎರಡು + ಮೂರು.

106. Distinguish between a ಕೃದ್ವಚನು and ಕ್ರಿ-  
ಯಾಪದಮ and give examples of each. Write also



plural forms of the following nouns:— ಅತ್ತೆ, ಮಾವು, ಸೊಸೆ, ಹೆಂಡತಿ, ಅಮ್ಮ, ಮಗಗಳು, ಅಕ್ಕ and ಅಕ್ಕಯ.

107. Illustrate with examples the use of the suffixes ಸ, ದ, ವಳ್ಳ, ವದಿಸ, and ಸ್ತ.

108. Trace the meaning of the following words:— ಅಭಿಗಾರ, ಹಗ್ಗ, ಚೂರಿ, ಸಂತೆ, ವಿಸಾಸು, ಹಾಲಗಡಲ, ಮುಂಜಾವು, ಮುಚ್ಚಲ್ಕೆ, ಮುಡುರು.

109. Distinguish Kannada Sandhi from Sanscrit Sandhi. Give the subdivisions of each with examples.

110. Define ಉನಕ್ರಿಯಾಪದ and ಅನ್ಯಯಕ್ರಿಯಾಪದ and give examples of each. Give also the second person singular imperative mood of the following verbs:— ಕಾ, ಶೋ, ಮಾಡ, ಮೇ and ವಾ.

111. (a) Name and dissolve the following compounds:—ಅರೆಗಾಡು, ಶಿವೈಟ್ಟಿ, ಮೂರುಹಲ್ಲಿ, ಅರಗಿನಿ, ಹಿಮ್ಮಡಿ. (b) Illustrate with examples the use of the suffixes:—ಅರ, ಅಳ, ಕುಳ, ತು, ಮೆ.

112. Join the following words according to Sandhi rules:— ಆ + ಇತಿ, ನೋ + ಉತ್ತ, ಬಾ + ಅವು, ಮೂರು + ನೂರು, ಹರಿ + ಅವು, ಹೊರ ಅಟ್ಟ, ಅತ್ತ + ವು, ಬಾನ್ + ಪೊಳ್ಳೆ, ಅಡವಿ + ಅಡವಿ, ಮಹಾ + ಉದಯ, ಶೋಕ + ಪಿಕ, ತಹ + ಹೀಕಾ, ಮನಃ + ಕಾಂತಿ, ಮನಃ + ಅನುರಾಗ.

113. Give the instrumental singular and locative plural of the following words:—ಅವು, ಸಂದ, ಉರು, ಸ್ತಿ, ಮೂಡ, ಹಸು, ಅರಸು, ಇರುಳು.

Define ಉಕ್ತಮಾಸ, ಅಲುಕ್ತಮಾಸ, and ಕ್ರಿಯಾಸಮಾಸ; and give two examples of each.

114. Name with examples all the exceptions to the rules that a predicate should follow its subject in number and gender.

115. Illustrate with examples the use of the suffixes ಆಯ, ಉಕ, ಪಳ, ಮೆ, ಅಟಗ.

116. Join the following words according to Sandhi rules giving the rule or rules applicable to each case:

అల్లి + అణ, నూతు + అన్ను, అరసి + అర్లు, అరసు + అర్లు, కా +  
 ఓ, బా + ఎండు, నిడు + తొలెర్లు, కాడు + చిచ్చు, ఎల్ల + వత్తు,  
 సులిడు + కేలెర్లు.

117. Give the nominative plural, accusative singular and genitive plural of the following words:—  
 ಅಕ್ಕ, ಆಳ್ವ, ಹಗಲು, ಕಾಣ.

118. State the terminations of the imperative mood and give the first person plural and second person singular forms of the following verbs:— *ಪಾಠ್ಯ* ಪಾ, and *ಬಿ.*

**119.** Separate the words joined according to Sandhi rules in the following sentence and give the rules observed therein:— ಸಮೀಪದಿಂದ ದೂರವಾಗಿರುವುದು ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು.

120. How are negative forms of verbs formed? Give illustrations.

121. Give the accusative, dative and genitive singular forms of the following words ಎಸೆ, ಹ. ಲೆದು, ಹೆಕೆ, ಜಿಬ್ಬೆ.

122. Join the following words according to Sandhi rules giving the rules observed in each case:—ತನ್ಮು+ಬಿಡಹುಟ್ಟಿದವ, ಪಟ್ಟನೇರಿದಾಗ + ಅಲ್ಲಿ+ಬಂದು; ಪಡು-  
ಮೂ + ಎದೆ, ದಿವಸ-ಇದ್ದು, ಛಡಿ-ಅಂಚು, ರೈ-ಬಿಡದಿತ್ತು, ಪಾ-  
ಟ, ತಣ-ಕೂಳು, ಮೊನ-ಸುರಿಗೆ, ಮೂ-ಬಿಡುತ್ತ.

123. Distinguish clearly ಕರ್ತೃಭಾವನೆಯನ್ನಾಸ from ಗಮಕನಮಾನ and give ಕನ್ನಡ examples of each.

124. What is meant by a ಪ್ರಯೋಜಕ or ಪ್ರೇ-  
ಕಾರ್ಥ voice? How is it formed? Illustrate your  
answer with examples.

125. Distinguish clearly between ಕೃತ್ಯಾತ್ಮಕ and ಶಬ್ದಾತ್ಮಕ and trace the meaning of the following words:—ಜನಿಕೆ, ಅಡಕಿ, ಕೊಯಿಲು, ಸುನಿಗಡಕ, ಶಿರುಗನೆ, ಉಬ್ಬರ, ನೋಂದಿ (ಎ), ತಕ್ಕಮೆ, ವಿಾಹ, ದೇವದಗ.

**Second Grade Public Service  
Certificate Examination:  
1890-1898.**

126. Conjugate ಏರು and ಕೀಳು in the present and past tenses. Give the ನಿವೇದನಾನ್ಯಾಸ of ತರು, ಭೂತನಾನ್ಯಾಸ of ಬಾಯು, ಬೇಯು and ವಿಸು.

127. Define ಪ್ರಯೋಗ. State what ಪ್ರಯೋಗ is ನನ್ನಿಂದ ಈ ಕೆಳಗಿನ ಮಾತುಗಳನ್ನು Parse the underlined.

128. Combine the following according to the rules of euphony:—ಲಕ್ಷ್ಮಿ + ಅದ್ವ, ಕೃ + ಅ, ಈ + ಅರಸನು, ನಿರ + ಪಕ್ಷಿ, ಕೆಳು + ಹರಳು, ಕೆಟ್ಟು + ಹೋಯಿತು.

129. How many declensions are there in Canarese, and how are they distinguished from each other? Decline ಸಾಧಿನಿ and ಊರು. (b) What is a gerund? Give all its uses.

130. What are the following corruptions:—ಜೋಯಿಸ, ಪಕ್ಕಿ, ಪೊದವಿ, ಖಣ್ಣ, ಹಕ್ಕಿ.

131. What part of speech in Kanarese corresponds to the English preposition? Wherein consists the difference between the two?

132. Define ವಿಭಕ್ತಿ, ಕೃದಂತ, ಅವ್ಯಯ, ಏಕಪ್ರೀತಿ ಸುಮಾರು, ಅಧ್ಯಾಪಕ and ಅರಸನೂರು.

133. Mention the uses of locative case. (b) Define ಛಾಂದಸ್ಸುಪ್ರಯೋಗ. Give examples.

134. Parse the words underlined in the following sentence. Give Sandhi and Samasas therein:—ಶ್ರೀ ರಾಮೇಶ್ವರನು ಎಲ್ಲಿ ಇದ್ದರೂ ಜಗತ್ಯೆಲ್ಲಾ ಕೈಯು ಅವನಲ್ಲಿದ್ದಲ್ಲ.

135. Distinguish between (1) ರಥಮುಕ್ತು ಸಂಧಿ and ರಥಾಂತ್ಯ ಸಂಧಿ, and (2) ಕೃತ್ಯ ಕೃಯ and ತದ್ಧಿತ ಪ್ರಕೃಯ. What does the repetition of the gerund denote? Give the past gerund of ಈ (to give) and ಬೆವರು (to sweat.) Decline ವಿಸು.

136. Name and dissolve the compounds ಕೆಡುಮಾಯಿ, ದನಕರ and ಹದಿನೇಳು.

137. Correct the following, giving reasons:— ನೀನೂ,

ನಾನೂ, ಅವರೂ, ಉಂಡರು (b) ನೇನೆಯೂ, ರಾಜನೂ, ರಾಣಿಯೂ ಹೊರಟರು.

138. Parse the words in the following sentence:—ನಿನಗೆ ಎಷ್ಟು ಹಾರವಿಕ್ಕು ಏರುವದೋ? What prayoga is this?

139. Combine the following according to Sandhi rules:—ಅಕ್ಷ+ಉಹಿನಿ, ಭಗವತ್ + ಕ್ಷೋಕವು, ತಾ+ಅವಸ್ಥಾ. What do you understand by the following:—ಪ್ರಿಯೋಜ್ಯುಕತ್ವ, ಗೌಣದ್ವಿತೀಯ, ಸಾತತ್ಯವಿಧಿ. What prayoga is this—ಅವನ ಶರೇ ಹಾಸಿತಕ್ಕದು. Parse the words underlined.

140. Define ಕಾರಕ; and give the different uses of ಚತುರ್ಥಿ with examples.

141. Distinguish between ಸಂಧಿ and ಸಮಾಸ. Dissolve the following compounds and name them:—ಅಂಗಾಳು, ಕಣ್ಣು ದಾವರೆ, ಭಾಲಚಂದ್ರನು.

142. Name and dissolve the following compounds:—ನಿಡುಬೋಳಂ, ಜುದುಜಾಣ, ಮೂಲೋಕಂ, ಕಲ್ಲುಕುಟ್ಟುಗ, ಬೆಳ್ಳಾವರೆ, ಅಳ್ಳಿಲಿಗಲ್.

143. What prayogas are the following:—(1) ಗೋವಿಂದರಾಯರ ಹಿರೇ ಮಗಳನ್ನು ಕಂಕರನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿತು (2) ಜನೆಯು ಇಷ್ಟು ಫಿಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಹಾಕಿದೆಯೋ? (4) ಅರಸನಿನಾಂ ಬೆರ್ಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿಂ, (b) Parse the underlined words.

144. Define ಕಾರಕ, ಪ್ರಯೋಗ, ಅಖ್ಯಾತ, ಗಮಕಸಮಾಸ, ಆಗಮಸಂಧಿ, ಅಶನಮಾಸ, ವಿಭಕ್ತಿ, ಪದಸಮಭಿಹಾರ ತದ್ಧಿತಾಂತ and ಸತಿಸದ್ವಿ.

145. Give the several uses of ಆಸು and ಏರು with examples. What are the significations conveyed by the addition of ಕೊಳ್ಳು, ಬಿಡು and ಹಾಕು to the past gerunds of other verbs.

146. What does the repetition of the gerund denote? Give the several uses of ಇಸು. Distinguish between ಅಲ್ಲ and ಇಲ್ಲ.

147. State the general rule by which words of the neuter gender are distinguished in Kannarese and contrast this rule with the corresponding rule or rules in English. Mention what

gender the following fall under:— ಕೊತ್ತು, ಮರಳು, ಹುಡು, ಕಳಕ್ಕು.

148. Distinguish between ಅನುಬಂಧ ಕ್ರಿಯಾವದ and ಉಪಕ್ರಿಯಾವದ.

149. What compounds are ಕೋರವಣ್ಣ and ಹಾಲಿನ್ನು and what are their characteristics? What do you understand by ವಿಸ್ತೃತ?

150. What *prayogas* are the following :—(1) ಚಕ್ರಮಯವಾಗಿ ಕಟ್ಟಿತು ಪೂರ್ಣಕಾಲೆ, (2) ಇಂಥವರನ್ನು ರಾಕ್ಷಸರಲ್ಲಿ ಎಸಸತಕ್ಕದ್ದು (3) ಬಾಗಿಲ ಮೊದಕ್ಕೆ ಕೀಲಿಹಾಕಿದೆ, (4) ಸುರುವು ಕಿಡ್ಡುಪಿಂದ ಪುಸ್ತಕ ಓದಿಸಿಕೊಂಡನು. Parse the words underlined.

### U. S. F. Bombay: 1898—99.\*

1. How are verbal nouns, derivative nouns, compound nouns and participial nouns formed in the Kanarese language? Give examples.

2. Name and dissolve the following compounds:— ಬೆಳ್ಳಾವರೆ, ಚಂದ್ರಮುಖಿ, ಹುಟ್ಟುಸುರುಡು, ಅರಸುಕುಮಾರ, ಬಕ್ಕುಟ್ಟು.

3. Apply the rules of *Sandhi* to the following examples:—

ಕೇಳಿದ + ಅದು. ಕೊನು + ಅನ್ನು. ಬಂದು + ಇದ್ದಾನೆ. ಧೋರೆ + ಇಂಡ. ಹದ + ಫೇದ. ಈ + ಉರು. ಹೇಳು + ಇಕೆ. ಮಾತು + ಇಲ್ಲ.

4. Give the meanings which the Imperative mood is employed in Kanarese to express. Illustrate your answer by examples.

XXXXXXXXXXXX  
X FINIS X  
XXXXXXXXXXXX

\*As these questions were received late, they have been appended here.

## Errata

PAGE	LINE	Incorrect	Correct	PAGE	LINE	Incorrect	Correct	PAGE	LINE	Incorrect	Correct
320	from		form	342	is	in	in	67	1	quality	quality
721	one		one	351	ces	ces	ces	67	28	Person	Personal
810	ನೀನು		ನೀನು [ನಗು]	38	circumstan-	circumstan-	circumstan-	67	29	There [tive	They [tive
812	ಕಾಸುಕಾಡರ		ಕಾಸುಕಾಡರ	40	profession	profession	profession	68	22	Demonstra-	Demonstra
1711	ಸುರುವನು		ಸುರುವನು	51	14 Singular	Singular	Singular	69	4	ಕಾಡರ	ಕಾಡರ
1727	ಅನು		ಅನು	53	ಮನೆಗಲ್ಲ	ಮನೆಗಲ್ಲ	ಮನೆಗಲ್ಲ	69	4	they;	they
1813	ರಕ್ಕನ		ರಕ್ಕನ	56	ಮರಳಂದಂ	ಮರಳಂದಂ	ಮರಳಂದಂ	69	12	ಅತ	ಅತ
2114	similar		similar	57	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	69	23	ಇಂದಂ	ಇಂದಂ
2121	dissimilar		dissimilar	57	ಕುರಿಕಳಂದಂ	ಕುರಿಕಳಂದಂ	ಕುರಿಕಳಂದಂ	70	4	Demonstra-	Demonstra-
2121	ಅನವನ		ಅನವನ	59	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	71	19	There [tive	They [tive
2124	dissimilar		dissimilar	61	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	71	19	questions	questions
2322	changed		changed to	61	exact	exact	exact	73	2	Indefinite	Indefinite
25	a word		a word	61	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	73	18	Qualitative	Quantitat-
26	Meaning		meaning	62	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	73	23	or	or
2714	Vulgarism		Vulgarism	62	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	73	24	plural of	plural of
2811	The		the	64	do not	do not	do not	77	7	ಕೂಲ	ಕೂಲ
31	ಅ		ಅ	64	Qualitative	Qualitative	Qualitative	79	19	generally	generally
3320	ಅನಿ		ಅನಿ	65	ಮೂಲ	ಮೂಲ	ಮೂಲ	80	10	ಕೂಲ	ಕೂಲ

8028	words	verbs	11222	Verbs	141	group	group
8117	Imperative	Imperative	11528	owe	143	qualitative	qualitative
8325	Transitive	Transitive	11620	lacking	143	number	number
8428	Middle	Middle	1207	following	144	ರಾಜ್ಯವು	ರಾಜ್ಯವು
8524	Accusative	Accusative	12024	ಹೊಕ್ಕಾಂ	145	(worldly)	(worldly)
8618	ಏಕೀಕರಣ	ಏಕೀಕರಣ	12217	ಹೊಕ್ಕಾಂ	146	Government	Government
8728	ಏಕೀಕರಣ	ಏಕೀಕರಣ	12325	conjunctive	146	ರಾಜ್ಯವು	ರಾಜ್ಯವು
908	other	other	12327	Abbreviated	147	singular	singular
9017	Third	Second	12328	ಅವಕಾಂ	147	meaning	meaning
936	Present	Present	12330	ಅವಕಾಂ	147	two	two
9319	affixing	affixing	1246	ಅವಕಾಂ	148	rupees	rupees
9416	ಓದ	ಓದ	12411	applause	148	the	the
9417	ಓದವಸನು	ಓದವಸನು	1258	far the	149	ಮತ್ತು	ಮತ್ತು
9518	ನೋಡುತ್ತದೆ	ನೋಡುತ್ತದೆ	12521	There	150	ಹೋಸುಪ್ಪೇ	ಹೋಸುಪ್ಪೇ
9520	ಇರುತ್ತೇನೆ	ಇರುತ್ತೇನೆ	1294	ಸ್ತುತೆ	150	when	when
9525	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತೇನೆ	ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತೇನೆ	13015	remaining	151	expressed	expressed
961	Perfect	Perfect	13028	compounds	153	slowly	slowly
10126	thus	these	13118	Relative	158	ಮನೆಯಲ್ಲಿ	ಮನೆಯಲ್ಲಿ
10212	quotation	quotation	13220	aggragate	160	254	254
1112	poke	spoke	13713	indeclinable	165	knife	knife
11131	Inflections	Inflections	13814	indeclinable	166	effect	effect
					166	find	find
					168	apostrophe	apostrophe

168	Locative	Locative	186	ಮನರನು	ಮನರನು	206	sorts of
172	simplified	simplified	186	time	line	208	today
172	rom	form	187	philosophy	philosophy	208	adjective
173	ಜೇಛಾತಾನೆ: [as	ಜೇಛಾತಾನೆ: [das	188	2 ನೈಕೆ	ನೈಕೆ	208	ಶರವಾಯ are
173	Purandhar-	Purandhar-	190	13 conjunctive	conjunctive	208	used
174	ಬೆಳ್ಳೆಯತ್ತಿತ್ತು	ಬೆಳ್ಳೆಯತ್ತಿತ್ತು	190	18 added	added	211	ಅಗಲರು
176	ಅಭವಾರ್ಥ	ಅಭವಾರ್ಥ	190	28 ಅರ್ಜಿ	ವಾಗದ	212	ವಿಷಯಕ್ಕೆ
177	7 these	These	190	1 Idiomatiev	Idiometic	213	ಸಮೃದ್ಧ
178	9 conjunctive	conjunctive	192	30 may	may be	218	ಮೂರ್ಖನಿಧಿ
180	7 order	order to	192	13 freinds	friends	221	ಚೆನೆ
180	22 ಕೆನೆದು[ces	ಕೆನೆದು [-ces	194	1 capability	want of	222	forms
181	11 circumstan	circumstan			capability		
181	29 or	nor	194	16 ಕೇಳಲೆನು	ಕೇಳಲೆನು		
182	29 Infinitive	Infinitive	196	21 ಬಾಳಕ್ಕುಳನೆ	ಬಾಳಕ್ಕುಳನೆ		
183	12 Infinitive	Infinitive	198	6 uproad	uproar		
183	34 Infinitive	Infinitive	199	1 had	has		
184	5 become	was	199	7 is come	is		
184	10 particular	Particularly	199	32 ಕನ್ನ	ಕನ್ನ		
184	21 simalte-	simulta-	200	27 quality	qualify		
	(niously	(niously	204	23 am I	am I		
185	13 day	days	205	14 goor	goor		
186	5 ಪುಕ್ಕಾಂತವನ್ನು	ಪುಕ್ಕಾಂತವನ್ನು	205	31 ಇದ್ದಾರೆ	ಇದ್ದಾರೆ		



## EXTRACTS OF LETTERS OF OPINION.

---

Madras, 3-10-98.

Dear sir,

Thanks for the proof of your 'Modern Canarese Grammar explained in English'. I have gone through it and am glad to say that it is fairly exhaustive. I therefore think the grammar well suited for those who have to learn Kannada through the medium of English.

Yours truly,

S. Mangish-Rao [B A.,  
Govt: Translator, Madras].

---

Calicut, Thursday, 13th October 1898.

We have been favoured with an advance copy of "A Modern Canarese Grammar explained in English" by Mr A. S. Mudbhatkal of Karwar. To the Hindu student there is no subject so dull and uninviting as his vernacular Grammar, and it is truer in the case of Canarese than of most other languages. ... There is only one other work teaching Canarese Grammar through the medium of English by the Rev. Thomas Hodson. But whereas this latter work is designed solely for foreigners desiring to study the language, Mr. Mudbhatkal has brought out a book which will also be eminently useful to Indian students preparing for the public examinations and indeed has been written specially for them. The plan of treatment is based on that adopted in the best English Grammars, and reminds one especially of the treatise by Messrs. Rowe and Webb. The distinctions between Old and Modern Canarese are beautifully set forth and the rules of Grammar and

syntax very clearly and exhaustively laid down. ... .. In fact its intelligent arrangement according to the best English Grammars will make it vastly useful and render the study of Canarese Grammar much more popular and interesting. The notes under the various sections will be found very useful. The general get-up is commendable except that several typographical mistakes have crept into the book. ... .. We would confidently recommend the book for use by students.

**"The West Coast Spectator,"**

Girgaon, Bombay,

Oct: 18, 1898.

My dear sir,

I thank you for the advance copy of your Kanarese Grammar. I have no doubt your book will be of great use to those that are anxious to learn through the English language. ... .. So far as I could see, you seem to have taken great pains to make it correct and accurate; ... .. The grammarian writing on Modern Kanarese will have to keep clear of the scylla of the slangs and foreign idioms of the different provincial dialects and the charybdis of the highly Sanskritised vocabulary of the Modern book-makers especially of the Mysore Province. He should take good care not to stamp either of these with his authority. Although I am not sure you have altogether succeeded in keeping out of your book such questionable words and idioms, I can see you have composed it under a full sense of your responsibility. I must however here remark that the typography is capable of much improvement but that is no fault of yours; and allow me to congratulate you on the excellence of your work as a whole.

I remain,

Yours truly,

**S- S- Setlur.**

[B. A. L. L. B., Advocate, Bombay High-Court; sometimes Examiner in Canarese, Bombay University].

Presidency College.

Sir,

Madras 16th Nov: '98.

... .. So far as I have gone through your book on Modern Canarese Grammar, I have no doubt it will be of great use to candidates preparing for examination, especially to European officers appearing for the various Tests in Canarese.

Yours sincerely,

**H. Narayan Rau,**

**Assistant Professor, Presidency College.**

**Dharwar Training College,**

Dear sir,

14-11-98,

Thank you for the 208 pages of your Canarese Grammar. I read them with interest. I wish your Grammar will be found useful and command a large sale. I must however ask you to be very careful about correcting the proofs. There are few points about which there is a difference but these controversial points do not matter much. ... ..

Yours faithfully,

**Raoji B. Karandikar [B. A.]**

**Principal Training College Dharwar.**

**Bombay, 7th Dec: 1898,**

Dear Mr. Mudbhatkal,

... .. So far as I have read your Grammar I think it a creditable performance, I think you have supplied a long felt want, and I have no doubt that it will prove very useful to Canarese students both native and European especially the latter. I wish you had entrusted the printing to some better hands. .... Wishing you all success in your undertaking.

I remain,

Yours sincerely,

**K. Anandray, [Translator High Court,  
Sometimes Examiner in Canarese]**

9772<sup>18</sup>

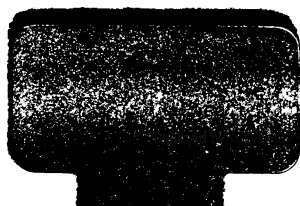








NOV 10 1952



gle



